叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 在印第安帐篷里，(in Indian Tents Stories Told By) 000001

2. 在印第安帐篷里，(in Indian Tents Stories Told By) 000002

3. 在印第安帐篷里，(in Indian Tents Stories Told By) 000003

4. 在印第安帐篷里，(in Indian Tents Stories Told By) 000004

5. 在印第安帐篷里，(in Indian Tents Stories Told By) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在印第安帐篷里，(In Indian Tents Stories Told by)

[ɪn] ['ɪndiən] [tents] { [wʌn] } { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }
IN INDIAN TENTS { 1 } { 2 } { 3 }
在 印度 帐篷 { 1 } { 2 } { 3 }

在印第安帐篷里{1}{2}{3}

[ɪn] ['ɪndiən] [tents]
IN INDIAN TENTS
在 印度 帐篷

在印第安帐篷里

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[toʊld] [baɪ] [pə'nɔbskɔt] , [ˌpæsəmə'kwɒdi]
TOLD BY PENOBSCOT , PASSAMAQUODDY
讲述 经过 佩诺布斯科特 , 帕萨马科迪

由佩诺布斯科特人、帕萨马科迪人讲述

[ænd; ənd] ['mɪkmæk] ['indiəns]
AND MICMAC INDIANS
和 micmac 印度人

以及米克马克印第安人

[tuː; tə]
TO
到

到

['æbi] [el] . ['ældʒər]
ABBY L . ALGER
艾比 L . 阿尔及尔

艾比·L·阿尔杰

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['rɑːbərts] BROTHERS1897 { [fɔːr] }
ROBERTS BROTHERS1897 { 4 }
罗伯茨 BROTHERS1897 { 4 }

罗伯茨兄弟1897{4}

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1897 ,
版权 , - ,

版权所有，1897年

[baɪ] ['rɑːbərts] ['brʌðərz] .
By Roberts Brothers .
经过 罗伯茨 兄弟 .

由罗伯茨兄弟公司出品。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] :
University Press :
大学 按 :

大学出版社:

[dʒɑːn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . { [faɪv] }
John Wilson and Son , Cambridge , U . S . A . { 5 }
约翰 威尔逊 和 儿子 , 剑桥 , U . S . 一个 . { 5 }

美国剑桥约翰·威尔逊父子公司{5}

[ðɪs] [bʊk]
This Book
这 书

这本书

[ɪz]
IS
是

是

[əˈfekʃənətli] [ɪnˈskraɪbd]
AFFECTIONATELY INSCRIBED
亲切地 铭文

深情铭刻

[tuː; tə]
TO
到

到

[tʃɑːrlz] ['gɑːdfri] ['liːlənd] ,
CHARLES GODFREY LELAND ,
查尔斯 戈弗雷 利兰 ,

查尔斯·戈弗雷·利兰

[tuː; tə] [huːz] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [oʊz]
TO WHOSE INSPIRATION IT OWES
到 谁 灵感 它 欠款

它的灵感源自何处?

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] . { [sɪks] } { ['sɛvən] }
ITS ORIGIN . { 6 } { 7 }
它是 起源 . { 6 } { 7 }

它的起源。{6}{7}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
In the summer of 1882 and 1883 ,
在 这 夏天 的 - 和 - ,

1882年和1883年的夏天，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [dʒiː] . ['liːlənd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]
I was associated with Charles G . Leland in the collection of the material
我 曾是 联系 和 查尔斯 G . 利兰 在 这 收藏 的 这 材料
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bʊk] “ [ðə; ði][æl'gɔŋkwin]['ledʒəndz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
for his book “ The Algonquin Legends of New England ,
为了 他的 书 “ 这 阿尔冈昆 传说 的 新的 英格兰 ,

我曾与查尔斯·G·利兰一起收集资料，用于撰写他的著作《新英格兰的阿尔冈昆传说》。

〃 ['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɔtən, 'haʊtən][ænd; ənd] ['mɪflɪn] [ɪn] - .

〃	published	by	Houghton	and	Mifflin	in	1884	.
〃	已发布	经过	霍顿	和	米夫林	在	-	.

〃由霍顿和米夫林出版社于 1884 年出版。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrk][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ,

I	found	the	work	so	delightful	,	that	I	have	gone	on	with	it	since	,
我	成立	这	工作	所以	愉快	,	那	我	有	已消失	在	和	它	自从	,

我发现这项工作非常有趣，所以就一直坚持做了下去。

[wen'evər] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['indiəns] .

whenever	I	found	myself	in	the	neighborhood	of	Indians	.
每当	我	成立	我	在	这	邻里	的	印度人	.

每当我身处印度人聚居区时。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ledʒəndz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['endləs] , [wʌn] [ˌsəplə'mɛntɪŋ]

The	supply	of	legends	and	tales	seems	to	be	endless	,	one	supplementing
这	供应	的	传说	和	故事	似乎	到	是	无尽的	,	一	补充

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ə'nʌðər] ,

and	completing	another	,
和	完成	其他	,

传说和故事层出不穷，一个接一个，彼此补充完善。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][wʌn] [teɪl] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

so	that	there	may	be	a	dozen	versions	of	one	tale	,	each	containing	something
所以	那	那里	可能	是	一个	打	版本	的	一	故事	,	每个	包含	某物

[nuː] .

new	.
新的	.

因此，一个故事可能有十几个版本，每个版本都包含新的内容。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɪn] ['evri] [keɪs] ,

I	have	tried	,	in	this	little	book	,	in	every	case	,
我	有	尝试	,	在	这	小的	书	,	在	每一个	案件	,

在这本小册子中，我尝试在每一种情况下都这样做：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['veriəs] ['vɜːrʒ(ə)nz]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] ;

to	bring	these	various	versions	into	a	single	whole	;
到	带来	这些	各种各样的	版本	进入	一个	单身的	所有的	;

将这些不同的版本整合为一个整体；

[ðoʊ] [aɪ] ['skersli] [hoʊp][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['riːdɜ-z] [ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] ['hɪrɪŋ]

though	I	scarcely	hope	to	give	my	readers	the	pleasure	which	I	found	in	hearing
尽管	我	几乎	希望	到	给	我的	读者	这	乐趣	哪个	我	成立	在	听力

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔːri] - ['teləz] .

them	from	the	Indian	story	-	tellers	.
他们	从	这	印度	故事	-	柜员	.

虽然我几乎不指望我的读者能像我从印度说书人那里听到的故事那样，从中获得乐趣。

['oʊnli][ðə; ði] ['veri] [oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɪ'membər] [ðiːz] ['stɔːriz] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] { [eɪt]

Only	the	very	old	men	and	women	remember	these	stories	now	;	and	though	{	8
仅有的	这	非常	老的	男人	和	女性	记住	这些	故事	现在	;	和	尽管	{	8

}

}
}

现在只有年纪非常大的老人们还记得这些故事；尽管{8}

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['ledʒəndz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ,

they	know	that	their	legends	will	soon	be	buried	with	them	,	and	forgotten	,
他们	知道	那	他们的	传说	将要	很快	是	埋葬	和	他们	,	和	被遗忘的	,

他们知道，他们的传奇故事很快就会随他们一同埋葬，被人遗忘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] .

it	is	no	easy	task	to	induce	them	to	repeat	them	.
它	是	不	简单的	任务	到	诱导	他们	到	重复	他们	.

要让他们重复这些行为并非易事。

[wʌn] [meɪ] [meɪk] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['vɪzɪts] , [tel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [best] ['stɔːriz] ,

One	may	make	half	-	a	-	dozen	visits	,	tell	his	own	best	stories	,
一	可能	制作	一半	-	一个	-	打	访问	,	告诉	他的	自己的	最好的	故事	,

一个人可以进行五六次拜访，讲述他自己最精彩的故事，

[ænd; ənd][ɪg'zɜːrt][ɔːl][hɪz; ɪz][aːts][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][ɪn] [veɪn] , [ðen] [stroʊl] ['hoʊpləsli] [baɪ][sʌm; səm] [deɪ]

and	exert	all	his	arts	of	persuasion	in	vain	,	then	stroll	hopelessly	by	some	day
和	发挥	全部	他的	艺术	的	劝说	在	徒劳	,	然后	漫步	绝望地	经过	一些	天

,

,

,

他使尽浑身解数劝说无果，然后有一天，他只能无奈地漫无目的地游荡。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] ['mɑːrvələs] [bɪt][ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] .

to	be	called	in	to	hear	some	marvellous	bit	of	folk	-	lore	.
到	是	称为	在	到	听到	一些	奇妙	少量	的	民间	-	知识	.

被叫去听一段精彩的民间传说。

[ðiːz] [oʊld] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][fɜːrm] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] , ['fɛəriz] , [ænd; ənd]['dʒaiənts][ʌv; əv] [huːm]

These	old	people	have	firm	faith	in	the	witches	,	fairies	,	and	giants	of	whom
这些	老的	人们	有	公司	信仰	在	这	女巫	,	仙女	,	和	巨人	的	谁

[ðeɪ] [tel] ;

they	tell	;
他们	告诉	;

这些老人对他们讲述的女巫、仙女和巨人的故事深信不疑；

[ænd; ənd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɔːr] [ˌɪnkrə'duːləti] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

and	any	trace	of	amusement	or	incredulity	would	meet	with	quick	indignation
和	任何	痕迹	的	娱乐	或者	怀疑	会	见面	和	快的	愤慨

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] .

and	reserve	.
和	预订	.

任何一丝笑意或怀疑都会立即招致愤怒和冷漠。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['æpəlˌtənz] “ ['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] ,

Two	of	these	stories	have	been	printed	in	Appleton's	“	Popular	Science	Monthly	,
二	的	这些	故事	有	到过	打印	在	阿普尔顿的	“	受欢迎的	科学	月度	,

其中两篇故事已刊登在阿普尔顿的《大众科学月刊》上，

” [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəziːn] “ [foʊk] - [lɔːr] .

”	and	are	in	the	English	Magazine	“	Folk	-	Lore	.
”	和	是	在	这	英语	杂志	“	民间	-	知识	.

”并刊登在英文杂志《民俗》上。

” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] ['diːpəst] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][maɪ] [frend] , ['mɪsɪz] . ['wɔlis] [braʊn] , [ʌv; əv]

”	I	am	under	the	deepest	obligation	to	my	friend	,	Mrs	.	Wallace	Brown	,	of
”	我	是	在下面	这	最深处	义务	到	我的	朋友	,	太太	.	华莱士	棕色的	,	的

[kæ'leɪ] , [meɪn] ,

Calais	,	Maine	,
加莱	,	缅因州	,

”我对我的朋友，来自缅因州加莱的华莱士·布朗夫人怀有最深的感激之情，

[huː] [hæz; həz] [ˈdʒenərəsli] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstɔːriz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [oʊn] [kəˈlekʃ(ə)n]

who	**has**	**generously**	**contributed**	**a**	**number**	**of**	**stories**	**from**	**her**	**own**	**collection**
WHO	有	慷慨地	贡献	一个	数字	的	故事	从	她	自己的	收藏

.

:

.

她慷慨地贡献了自己收藏的许多故事。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huːz] [ˈlaɪknəs] [əˈpɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs]

The	**woman**	**whose**	**likeness**	**appears**	**on**	**the**	**cover**	**of**	**this**	**book**	**was**	**a**	**famous**
这	女士	谁	相似	出现	在	这	覆盖	的	这	书	曾是	一个	著名的

['stɔːri] - ['telər] ,

story	**-**	**teller**	**,**
故事	-	出纳员	,

本书封面上的这位女性是一位著名的说书人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ˈnɪrli] [pjʊr] - [ˈblʌdɪd] [ˈindiəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpæsəməˈkwɒdi] [traɪb] .

one	**of**	**the**	**few**	**nearly**	**pure**	**-**	**blooded**	**Indians**	**in**	**the**	**Passamaquoddy**	**tribe**	**.**
一	的	这	很少	几乎	纯的	-	血腥	印度人	在	这	帕萨马科迪	部落	.

他是帕萨马科迪部落中为数不多的近乎纯血统的印第安人之一。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ˈeɪti] - [ˈsev(ə)n] [wen] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] . { [naɪn] }

She	**was**	**over**	**eighty**	**-**	**seven**	**when**	**this**	**picture**	**was**	**taken**	**.**	**{**	**9**	**}**
她	曾是	超过	八十	-	七	什么时候	这	图片	曾是	已采取	.	{	9	}

这张照片拍摄时她已经八十七岁多了。{9}

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

Page

页

页

[ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] -

The	**Creation**	**11**
这	创建	-

创世记 11

['grænfɑːðər] ['θʌndər] -

Grandfather	**Thunder**	**15**
祖父	雷	-

雷霆爷爷 15

[ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] -

The	**Fight**	**of**	**the**	**Witches**	**19**
这	斗争	的	这	女巫	-

女巫之战 19

- -

Ūliske	**30**
-	-

Ūliske 30

['stɔːri] [ʌv; əv] - -

Story	**of**	**Wālūt**	**34**
故事	的	-	-

瓦鲁特的故事 34

[oʊld] ['snoʊbɔːl] -
Old Snowball 44
老的 雪球 -

老雪球44

- - - - [kiː] - [ˌen 'aɪ] - ['dʒɛs] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] -
Āl - wūs - ki - ni - gess , the Spirit of the Woods 51
- - - - ki - ni - 猜测 , 这 精神 的 这 伍兹 -

Āl-wūs-ki-ni-gess，森林之灵 51

- , [ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ] -
M'Tēūlin , the Great Witch 53
- , 这 伟大的 巫婆 -

大女巫姆特乌林 53

['sʌmər] -
Summer 57
夏天 -

1957年夏季

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] -
The Building of the Boats 61
这 建筑 的 这 船 -

造船 61

[ðə; ði] ['mɜːrmæn] -
The Merman 66
这 人鱼 -

美人鱼66

['stɔːri] [ʌv; əv] ['stɜːrdʒən] -
Story of Sturgeon 72
故事 的 鲟 -

鲟鱼的故事 72

['grænfɑːðər] - - -
Grandfather Kiawākq ' 77
祖父 - - -

Kiawākq 祖父 77

[oʊld] ['gʌvərnər] [dʒɑːn] -
Old Governor John 81
老的 州长 约翰 -

老州长约翰 81

- - , [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] -
K'chī Gess'n , the Northwest Wind 84
- - , 这 西北 风 -

K'chī Gess'n，西北风 84

[bɪg] ['beli] -
Big Belly 95
大的 腹部 -

大肚腩95

- , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] -
Chībaloch , the Spirit of the Air 99
- , 这 精神 的 这 空气 -

奇巴洛奇，空中之灵 99

['stɔːri] [ʌv; əv] [tiːm] , [ðə; ði] [muːs] -
Story of Team , the Moose 101
故事 的 团队 , 这 驼鹿 -

团队的故事，麋鹿101

[ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] { - } -

The	Snake	and	the	Porcupine	{	10	}	106
这	蛇	和	这	豪猪	{	-	}	-

蛇与豪猪{10}106

[waɪ] [ðə; ði] - [noʊz] [ɪz] [splɪt] -

Why	the	Rabbit's	Nose	is	Split	108
为什么	这	-	鼻子	是	分裂	-

为什么兔子的鼻子是裂开的 108

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəl] -

Story	of	the	Squirrel	111
故事	的	这	松鼠	-

松鼠的故事 111

- , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] -

Wawbāban	,	the	Northern	Lights	130
-	,	这	北方	灯	-

瓦巴班，北极光 130

[ðə; ði] [wʊd] - ['stɔːri] , ['ʃoʊɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] - ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [blæk] - { - }

The	Wood	Worm's	Story	,	Showing	Why	the	Raven's	Feathers	are	Black	134	{	11	}
这	木头	-	故事	,	显示	为什么	这	-	羽毛	是	黑色的	-	{	-	}

木虫的故事，揭示了渡鸦羽毛为何是黑色的 134{11}

[ɪn] ['ɪndiən] [tents]

IN	INDIAN	TENTS
在	印度	帐篷

在印第安帐篷里

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n]

THE	CREATION
这	创建

创世记

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [gɑːd] [meɪd] ['ædəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	the	beginning	God	made	Adam	out	of	the	earth	,
在	这	开始	上帝	制成	亚当	出去	的	这	地球	,

起初，神用泥土造了亚当。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] - - - ([ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːd]) .

but	he	did	not	make	Glūs	-	kābé	(	the	Indian	God	)	.
但	他	做过	不是	制作	-	-	-	(	这	印度	上帝	)	.

但他并没有创造格鲁斯卡贝（印度神）。

- - - [meɪd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Glūs	-	kābé	made	himself	out	of	the	dirt	that	was	kicked	up	in	the	creation	of
-	-	-	制成	他自己	出去	的	这	污垢	那	曾是	踢	向上	在	这	创建	的

['ædəm] .

Adam	.
亚当	.

格鲁斯卡贝用创造亚当时扬起的尘土造就了自己。

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊpənd]

He	rose	and	walked	about	,	but	he	could	not	speak	until	the	Lord	opened
他	玫瑰	和	步行	关于	,	但	他	可以	不是	说话	直到	这	主	打开

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

他起身走动，但直到主开口说话，他才开口说话。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] - -

God	made	the	earth	and	the	sea	,	and	then	he	took	counsel	with	Glūs	-
上帝	制成	这	地球	和	这	海	,	和	然后	他	采取	法律顾问	和	-	-

- [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

kābé	concerning	them	.
-	有关	他们	.

上帝创造了大地和海洋，然后他与格鲁斯卡贝商议了它们。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌn] [ʌp][ɑːn][wʌn] [saɪd]

He	asked	him	if	it	would	be	better	to	have	the	rivers	run	up	on	one	side
他	问	他	如果	它	会	是	更好的	到	有	这	河流	跑步	向上	在	一	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	the	earth	and	down	on	the	other	,
的	这	地球	和	向下	在	这	其他	,

他问他，如果河流从地球的一侧流向另一侧，会不会更好一些。

[bʌt; bət] - - - [sed] , “ [noʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [rʌn] [daʊn] [wʌn] [weɪ] .

but	Glūs	-	kābé	said	,	“	No	,	they	must	all	run	down	one	way	.
但	-	-	-	说	,	“	不	,	他们	必须	全部	跑步	向下	一	方式	.

但格鲁斯卡贝说：“不，他们必须都朝一个方向跑。”

” [ðen] [ðə; ði][lɔːrd] [æskt] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

”	Then	the	Lord	asked	him	about	the	ocean	,
”	然后	这	主	问	他	关于	这	海洋	,

“然后耶和华问他关于海洋的事，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [laɪ] [stɪl] .

whether	it	would	do	to	have	it	always	lie	still	.
无论	它	会	做	到	有	它	总是	说谎	仍然	.

让它一直保持静止不动是否可行?

- - - [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [noʊ] !

Glūs	-	kābé	told	him	,	“	No	!
-	-	-	讲述	他	,	“	不	!

格鲁斯卡贝告诉他：“不！”

” [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] , [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] [θɪk] [ænd; ənd]['stægnənt] . { - }

”	It	must	rise	and	fall	,	or	else	it	would	grow	thick	and	stagnant	.	{	12	}
”	它	必须	上升	和	落下	,	或者	别的	它	会	生长	厚的	和	停滞不前	.	{	-	}

“它必须有起伏，否则就会变得浑浊停滞。”{12}

“ [haʊ] [əˈbaʊt]['faɪər] ? ” [æskt] [ðə; ði][lɔːrd] ;

“	How	about	fire	?	”	asked	the	Lord	;
“	如何	关于	火	?	”	问	这	主	;

“火怎么样？”耶和华问道；

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][bɜːrn][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['noʊbɑːdi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ?

“	can	it	burn	all	the	time	and	nobody	put	it	out	?
“	能	它	烧伤	全部	这	时间	和	无人	放	它	出去	?

“它能一直燃烧而不被人扑灭吗？”

” - - - [sed] : “ [ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː] ,

”	Glūs	-	kābé	said	:	“	That	would	not	do	,
”	-	-	-	说	:	“	那	会	不是	做	,

格鲁斯卡贝说：“那样不行。”

[fɔːr; fər] [ɪf] ['enibɑːdi] [gɑːt] [bəːnd] [ænd; ənd]['faɪər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][pʊt] [aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] ;

for	if	anybody	got	burned	and	fire	could	not	be	put	out	,	they	would	die	;
为了	如果	任何人	得到	烧伤	和	火	可以	不是	是	放	出去	,	他们	会	死	;

因为如果有人被烧伤，而火又不能扑灭，他们就会死亡；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [aʊt] , [ðen] [ðə; ði][bɜːrn] [wʊd] [get] [wel] .

but	**if**	**it**	**could**	**be**	**put**	**out**	**,**	**then**	**the**	**burn**	**would**	**get**	**well**	**.**
但	如果	它	可以	是	放	出去	,	然后	这	烧伤	会	得到	出色地	.

但如果能把火扑灭，那么烧伤就会好转。

〞 [soʊ][hiː; hi] ['ænsər] [ɔːl][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['kwestʃənz] .

〞	**So**	**he**	**answered**	**all**	**the**	**Lord's**	**questions**	**.**
〞	所以	他	回答	全部	这	主场	问题	.

于是他回答了主的所有问题。

['æftər] [ðɪs] , - - - [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌn] [deɪ] ,

After	**this**	**,**	**Glūs**	**-**	**kābé**	**was**	**out**	**on**	**the**	**ocean**	**one**	**day**	**,**
后	这	,	-	-	-	曾是	出去	在	这	海洋	一	天	,

此后有一天，格鲁斯卡贝出海了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

and	**the**	**wind**	**blew**	**so**	**hard**	**he**	**could**	**not**	**manage**	**his**	**canoe**	**.**
和	这	风	吹	所以	难的	他	可以	不是	管理	他的	独木舟	.

风刮得太大了，他无法控制他的独木舟。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][lænd] ,

He	**had**	**to**	**go**	**back**	**to**	**land**	**,**
他	有	到	去	后退	到	土地	,

他必须返回陆地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['grænmʌðər] ([ə'mʌŋ] ['indiəns] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ɪz]['ɔːf(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ]

and	**he**	**asked**	**his**	**old**	**grandmother**	**(**	**among**	**Indians**	**this**	**title**	**is**	**often**	**only**	**a**
和	他	问	他的	老的	祖母	(	之中	印度人	这	标题	是	经常	仅有的	一个

[mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

mark	**of**	**respect**	**,**
标记	的	尊重	,

他问他的老祖母（在印度人中，这个称呼通常只是表示尊敬，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]) , 〝 - - 〞 ([ðə; ði]

and	**does**	**not**	**always**	**indicate**	**any**	**blood**	**relationship**	**)**	**,**	**〝**	**Māli**	**Moninkwess**	**〞**	**(**	**the**
和	做	不是	总是	表明	任何	血	关系	)	,	〞	-	-	〞	(	这

['wʊdtʃʌk]) , [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

Woodchuck	**)**	**,**	**what**	**he**	**could**	**do**	**.**
土拨鼠	)	,	什么	他	可以	做	.

（并不总是表示任何血缘关系），“Māli Moninkwess”（土拨鼠），他能做什么。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][roʊd] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

She	**told**	**him**	**to**	**follow**	**a**	**certain**	**road**	**up**	**a**	**mountain**	**.**
她	讲述	他	到	跟随	一个	肯定	路	向上	一个	山	.

她告诉他沿着某条路上山。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ([ɑːrmz])

There	**he**	**found**	**an**	**old**	**man**	**sitting**	**on**	**a**	**rock**	**flapping**	**his**	**wings**	**(**	**arms**	**)**
那里	他	成立	一个	老的	男人	坐着	在	一个	岩石	扑	他的	翅膀	(	武器	)

['vaɪələntli] .

violently	**.**
暴力	.

他发现一个老人坐在岩石上，用力地拍打着翅膀（手臂）。

[ðɪs] [wʌz; wəz] 〝 - , 〞 [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] - ['bloʊər] .

This	**was**	**〝**	**Wūchowsen**	**,**	**〞**	**the**	**great**	**Wind**	**-**	**blower**	**.**
这	曾是	〞	-	,	〞	这	伟大的	风	-	鼓风机	.

这就是“五朝仙”，伟大的吹风者。

[hiː; hi] ['bɛgd] - - - [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['haɪər] ,

He	**begged**	**Glūs**	**-**	**kābé**	**to**	**take**	**him**	**up**	**higher**	**,**
他	乞求	-	-	-	到	拿	他	向上	更高	,

他恳求格鲁斯卡贝带他飞得更高，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [speɪs] [tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [stɪl] ['hɑːrdər] .

where	he	would	have	space	to	flap	his	wings	still	harder	.
在哪里	他	会	有	空间	到	瓣膜	他的	翅膀	仍然	更难	.

在那里，他将有足够的空间更加用力地拍打翅膀。

[soʊ] - - - ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

So	Glūs	-	kābé	lifted	him	up	and	carried	him	a	long	way	.
所以	-	-	-	抬起	他	向上	和	携带	他	一个	长的	方式	.

于是格鲁斯卡贝把他抱起来，带着他走了很远的路。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] , [hiː; hi][let] - [drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

When	they	were	over	a	great	lake	,	he	let	Wūchowsen	drop	into	the	water	.
什么时候	他们	是	超过	一个	伟大的	湖	,	他	让	-	降低	进入	这	水	.

当他们飞越一个大湖时，他让吴楚森落入水中。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ['helpləs] . { - }

In	falling	he	broke	his	wings	,	and	lay	there	helpless	.	{	13	}
在	坠落	他	打破	他的	翅膀	,	和	躺	那里	无助	.	{	-	}

坠落时，他折断了翅膀，无助地躺在那里。{13}

- - - [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

Glūs	-	kābé	went	back	to	sea	and	found	the	ocean	as	smooth	as	glass	.
-	-	-	去	后退	到	海	和	成立	这	海洋	作为	光滑的	作为	玻璃	.

格鲁斯卡贝回到大海，发现大海平静如镜。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['greɪtli] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði]['wɔːtər]

He	enjoyed	himself	greatly	for	many	days	,	paddling	about	;	but	finally	the	water
他	享受	他自己	非常	为了	许多	天	,	划桨	关于	;	但	最后	这	水

[gruː] ['stægnənt] [ænd; ənd] [θɪk] ,

grew	stagnant	and	thick	,
生长	停滞不前	和	厚的	,

他划着桨，玩得非常开心，连续好几天；但最终水变得浑浊不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [smel] [ə'roʊz] .

and	a	great	smell	arose	.
和	一个	伟大的	闻	出现	.

一股浓郁的香味扑面而来。

[ðə; ði] [fɪʃ] [daɪd] , [ænd; ənd] - - - [kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

The	fish	died	,	and	Glūs	-	kābé	could	bear	it	no	longer	.
这	鱼	死亡	,	和	-	-	-	可以	熊	它	不	更长	.

鱼死了，格鲁斯卡贝再也无法忍受了。

[ə'gen] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][set]

Again	he	consulted	his	grandmother	,	and	she	told	him	that	he	must	set
再次	他	咨询	他的	祖母	,	和	她	讲述	他	那	他	必须	放

- [friː] .

Wūchowsen	free	.
-	自由的	.

他又去请教他的祖母，祖母告诉他，他必须释放吴楚森。

[soʊ][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [bɔːr] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ,

So	he	once	more	bore	Wūchowsen	back	to	his	mountain	,
所以	他	一次	更多的	钻孔	-	后退	到	他的	山	,

于是他又一次把武楚仙背回了山上。

[fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ] ['kɑːnstəntli] , [bʌt; bət]['oʊnli] [naʊ]

first	making	him	promise	not	to	flap	his	wings	so	constantly	,	but	only	now
第一的	制作	他	承诺	不是	到	瓣膜	他的	翅膀	所以	不断地	,	但	仅有的	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

首先让他答应不要总是拍打翅膀，只是偶尔拍打一下。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] .

so	that	the	Indians	might	go	out	in	their	canoes	.
所以	那	这	印度人	可能	去	出去	在	他们的	独木舟	.

这样印第安人就可以划着独木舟出去了。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , - - - ['mɛndɪd] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [wɪŋz] ;

Upon	his	consent	to	do	this	,	Glūs	-	kābé	mended	his	broken	wings	;
之上	他的	同意	到	做	这	,	-	-	-	已修复	他的	破碎的	翅膀	;

得到他的同意后，格鲁斯卡贝修复了他断裂的翅膀；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [kwaɪt] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,

but	they	were	never	quite	so	strong	as	at	first	,
但	他们	是	绝不	相当	所以	强的	作为	在	第一的	,

但他们再也没有像最初那样强大了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][duː][nɑːt] [naʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['waɪndz][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] .

and	thus	we	do	not	now	have	such	terrible	winds	as	in	the	olden	days	.
和	因此	我们	做	不是	现在	有	这样的	糟糕的	风	作为	在	这	古老的	天	.

因此，我们现在不会像过去那样遭受可怕的狂风侵袭了。

[ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən][oʊld][mæn] [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [dʌl]

This	story	was	told	to	me	by	an	old	man	whom	I	had	always	thought	dull
这	故事	曾是	讲述	到	我	经过	一个	老的	男人	谁	我	有	总是	想法	乏味的

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz]['doʊtɪdʒ] ;

and	almost	in	his	dotage	;
和	几乎	在	他的	溺爱	;

这个故事是一位我一直认为很无趣、几乎已经老态龙钟的老人告诉我的；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['æftər][aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ɪndiən] ['ledʒəndz] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs]

but	one	day	,	after	I	had	told	him	some	Indian	legends	,	his	whole	face
但	一	天	,	后	我	有	讲述	他	一些	印度	传说	,	他的	所有的	脸

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

但有一天，当我给他讲了一些印度传说之后，他的脸色完全变了。

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

he	threw	back	his	head	,	closed	his	eyes	,
他	扔	后退	他的	头	,	关闭	他的	眼睛	,

他仰起头，闭上眼睛，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːr] [prɪ'lɪmɪneri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

and	without	the	slightest	warning	or	preliminary	began	to	relate	,	almost	to
和	没有	这	丝毫	警告	或者	初步的	开始	到	涉及	,	几乎	到

[tʃænt] ,

chant	,
咽	,

没有任何预兆或铺垫，他便开始讲述，几乎是吟诵起来。

[ðɪs] [mɪθ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [wei] ,

this	myth	in	a	most	extraordinary	way	,
这	神话	在	一个	最多	非凡的	方式	,

这个神话以一种极其非凡的方式呈现，

[wɪtʃ] [soʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [teɪk] ['eni] [noʊts] [ʌv; əv] { - }

which	so	startled	me	that	I	could	not	at	the	time	take	any	notes	of	{	14	}
哪个	所以	惊慌	我	那	我	可以	不是	在	这	时间	拿	任何	笔记	的	{	-	}

这让我非常震惊，以至于我当时无法做任何笔记{14}

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] ['leɪtər] .

it	,	and	was	obliged	to	have	it	repeated	later	.
它	,	和	曾是	有义务	到	有	它	重复	之后	.

它，并且不得不后来重做一遍。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] - - -

The	account	of	Wūchowsen	was	added	to	show	the	wisdom	of	Glūs	-	kābé's
这	帐户	的	-	曾是	额外	到	展示	这	智慧	的	-	-	-

[əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,

advice	in	the	earlier	part	of	the	tale	,
建议	在	这	早些时候	部分	的	这	故事	,

添加乌乔森的故事是为了说明格鲁斯卡贝在故事前半部分提出的建议的智慧。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['meni] [traɪbz] . { - }

and	is	found	among	many	tribes	.	{	15	}
和	是	成立	之中	许多	部落	.	{	-	}

在许多部落中都有发现。{15}

['grænfɑːðər] ['θʌndər]

GRANDFATHER	THUNDER
祖父	雷

雷霆爷爷

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [jɔːk] ['hɑːrbər] , [meɪn] ,

During	the	summer	of	1892	,	at	York	Harbor	,	Maine	,
期间	这	夏天	的	-	,	在	约克	港口	,	缅因州	,

1892年夏天，在缅因州约克港，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['deɪli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [pə'nɔbskɔt]['indiəns][frʌm; frəm]

I	was	in	daily	communication	with	a	party	of	Penobscot	Indians	from
我	曾是	在	日常的	沟通	和	一个	派对	的	佩诺布斯科特	印度人	从

['oʊld'taʊn] ,

Oldtown	,
老城区	,

我每天都与来自奥尔德敦的一群佩诺布斯科特印第安人保持联系，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ][gɑːt] ['meni] ['kjʊriəs]

among	whom	were	an	old	man	and	woman	,	from	whom	I	got	many	curious
之中	谁	是	一个	老的	男人	和	女士	,	从	谁	我	得到	许多	好奇的

['ledʒəndz] .

legends	.
传说	.

其中有一位老人和一位老妇人，我从他们那里听到了许多奇特的传说。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌndərstɔːrm] [aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	day	after	a	terrible	thunderstorm	I	asked	the	old	woman	how	they	had
这	天	后	一个	糟糕的	雷雨	我	问	这	老的	女士	如何	他们	有

['weðərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [tents] .

weathered	it	in	their	tents	.
风化的	它	在	他们的	帐篷	.

一场可怕的雷暴过后第二天，我问那位老妇人，他们是如何待在帐篷里度过这场暴风雨的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

She	looked	searchingly	at	me	and	said	,	“	It	was	good	.
她	看起来	仔细地	在	我	和	说	,	“	它	曾是	好的	.

她仔细地看着我，说：“很好。”

” ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] ?

”	After	a	moment	she	added	,	“	You	know	the	thunder	is	our	grandfather	?
”	后	一个	片刻	她	额外	,	“	你	知道	这	雷	是	我们的	祖父	?

过了一会儿，她又补充道：“你知道雷声是我们的祖父吗？”

" [aɪ] ['ænsər] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : "

"	I	answered	that	I	did	not	know	it	,	and	was	startled	when	she	continued	:	"
"	我	回答	那	我	做过	不是	知道	它	,	和	曾是	惊慌	什么时候	她	持续	:	"

[jes] ,

Yes	,
是的	,

我回答说我不知道，但她接着说："是的，这让我很惊讶。"

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][fɜːrst] ['θʌndər] [ɪn][ðə; ði]

when	we	hear	the	first	roll	of	the	thunder	,	especially	the	first	thunder	in	the
什么时候	我们	听到	这	第一的	卷	的	这	雷	,	尤其	这	第一的	雷	在	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

当我们听到第一声雷鸣时，尤其是春天的第一声雷鸣时，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'bækoʊ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

we	always	go	out	into	the	open	air	,	build	a	fire	,	put	a	little	tobacco	on	it	,
我们	总是	去	出去	进入	这	打开	空气	,	建造	一个	火	,	放	一个	小的	烟草	在	它	,

我们总是到户外去，生起一堆火，放点烟草进去。

[ænd; ənd] [gɪv] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] [smoʊk] .

and	give	grandfather	a	smoke	.
和	给	祖父	一个	抽烟	.

给爷爷一支烟。

['evər] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðər] [dɪd] [ðɪs] ,

Ever	since	I	can	remember	,	my	father	and	my	grandfather	did	this	,
曾经	自从	我	能	记住	,	我的	父亲	和	我的	祖父	做过	这	,

从我记事起，我父亲和祖父就一直这样做。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

and	I	shall	always	do	it	as	long	as	I	live	.
和	我	将	总是	做	它	作为	长的	作为	我	居住	.

只要我活着，我就会一直这样做。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][duː][soʊ] . { - }

I'll	tell	you	the	story	of	it	and	why	we	do	so	.	{	16	}
患病的	告诉	你	这	故事	的	它	和	为什么	我们	做	所以	.	{	-	}

我会告诉你这件事的来龙去脉以及我们这样做的原因。{16}

" [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ɪndiən] ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] [pleɪs] .

"	Long	time	ago	there	were	two	Indian	families	living	in	a	very	lonely	place	.
"	长的	时间	前	那里	是	二	印度	家庭	活的	在	一个	非常	孤独	地方	.

很久以前，有两个印度家庭居住在一个非常偏僻的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

This	was	before	there	were	any	white	people	in	the	land	.
这	曾是	前	那里	是	任何	白色的	人们	在	这	土地	.

这片土地上还没有白人的时候。

[ðeɪ] [lɪvd] [fɑːr][ə'pɑːrt] .

They	lived	far	apart	.
他们	居住地	远的	除	.

他们居住地相距甚远。

[iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['gɝːlz][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

Each	family	had	a	daughter	,	and	these	girls	were	great	friends	.
每个	家庭	有	一个	女儿	,	和	这些	女孩们	是	伟大的	朋友们	.

每个家庭都有一个女儿，这些女孩都是很好的朋友。

[wʌn] ['sʌltri] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] ,

One	sultry	afternoon	in	the	late	spring	,
一	闷热	下午	在	这	晚的	春天	,

春末一个闷热的午后，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [frend] .

one	of	them	told	her	mother	she	wanted	to	go	to	see	her	friend	.
一	的	他们	讲述	她	母亲	她	通缉	到	去	到	看	她	朋友	.

其中一人告诉她妈妈，她想去看望她的朋友。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] : - [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] ,

The	mother	said	:	'	No	,	it	is	not	right	for	you	to	go	alone	,
这	母亲	说	:	-	不	,	它	是	不是	正确的	为了	你	到	去	独自的	,

母亲说："不，你一个人去是不对的。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜːrl][æz; əz][juː; jʊ] ;

such	a	handsome	girl	as	you	;
这样的	一个	英俊的	女孩	作为	你	;

像你这样漂亮的女孩子；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

you	must	wait	till	your	father	or	your	brother	are	here	to	go	with	you	.
你	必须	等待	直到	你的	父亲	或者	你的	兄弟	是	这里	到	去	和	你	.

你必须等到你父亲或你哥哥来了才能和你一起去。

- [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['jiːldɪd] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər]

'	But	the	girl	insisted	,	and	at	last	her	mother	yielded	and	let	her
-	但	这	女孩	坚持	,	和	在	最后的	她	母亲	产生	和	让	她

[goʊ] .

go	.
去	.

"但是女孩坚持要去，最后她的母亲妥协了，放她走了。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [met][ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [spoʊk][tuː; tə]

She	had	not	gone	far	when	she	met	a	tall	,	handsome	young	man	,	who	spoke	to
她	有	不是	已消失	远的	什么时候	她	遇见	一个	高的	,	英俊的	年轻的	男人	,	WHO	辐	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她没走多远就遇到一个高大英俊的年轻男子，他跟她搭讪。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][hɜːr; hər] ,

He	joined	her	,
他	加入	她	,

他加入了她，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [swiːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ]

and	his	words	were	so	sweet	that	she	noticed	nothing	and	knew	not	which
和	他的	字	是	所以	甜的	那	她	注意到	没有什么	和	知道	不是	哪个

[wei] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs]

way	she	went	until	at	last	she	looked	up	and	found	herself	in	a	strange	place
方式	她	去	直到	在	最后的	她	看起来	向上	和	成立	她自己	在	一个	奇怪的	地方

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

where	she	had	never	been	before	.
在哪里	她	有	绝不	到过	前	.

他的话语如此甜蜜，以至于她什么也没注意到，也不知道自己该往哪个方向走，直到最后她抬起头，发现自己身处一个她从未去过的陌生地方。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] .

In	front	of	her	was	a	great	hole	in	the	face	of	a	rock	.
在	正面	的	她	曾是	一个	伟大的	洞	在	这	脸	的	一个	岩石	.

她面前是一块岩石表面上的一个大洞。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə]

The	young	man	told	her	that	this	was	his	home	,	and	invited	her	to
这	年轻的	男人	讲述	她	那	这	曾是	他的	家	,	和	受邀	她	到

['entər] .

enter	.
进入	.

年轻人告诉她这是他的家，并邀请她进去。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][fɜːrst] ,

She	refused	,	but	he	urged	until	she	said	that	if	he	would	go	first	,
她	拒绝	,	但	他	敦促	直到	她	说	那	如果	他	会	去	第一的	,

她拒绝了，但他不断劝说，直到她说如果他先走的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɑːloʊ] ['æftər] .

she	would	follow	after	.
她	会	跟随	后	.

她会跟上去。

[hiː; hi] ['entərd] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]

He	entered	,	but	when	she	looked	after	him	she	saw	that	he	was	changed
他	进入	,	但	什么时候	她	看起来	后	他	她	锯	那	他	曾是	已更改

[tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ,

to	a	fearful	,
到	一个	可怕	,

他走了进去，但她回头看他时，发现他变得很害怕。

- - - [wɪl] - - — [ə; eɪ][loʊθli; 'loʊðli] [wɜːrm] .

'	Wī	-	will	-	mecq	'	—	a	loathly	worm	.
-	-	-	将要	-	MECQ	-	—	一个	令人厌恶的	蠕虫	.

“Wī-will-mecq”——一种令人厌恶的虫子。

[ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] { - }

She	shrieked	,	and	turned	to	{	17	}
她	尖叫	,	和	转向	到	{	-	}

她尖叫一声，转身看向{17}

[rʌn] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

run	away	;	but	at	that	instant	a	loud	clap	of	thunder	was	heard	,
跑步	离开	;	但	在	那	立即的	一个	大声	拍	的	雷	曾是	听到	,

快跑！但就在这时，一声响亮的雷声传来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][væst] [ruːm] ,

and	she	knew	no	more	until	she	opened	her	eyes	in	a	vast	room	,
和	她	知道	不	更多的	直到	她	打开	她	眼睛	在	一个	广阔的	房间	,

她再也没有意识到发生了什么，直到她睁开眼睛发现自己身处一个巨大的房间里。

[wer] [sæt][æn; ən][oʊld][mæn] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

where	sat	an	old	man	watching	her	.
在哪里	卫星	一个	老的	男人	观看	她	.

一个老人坐在那里看着她。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'weikt] , [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['θʌndər]

When	he	saw	that	she	had	awaked	,	he	said	,	'	I	am	your	grandfather	Thunder
什么时候	他	锯	那	她	有	醒来	,	他	说	,	-	我	是	你的	祖父	雷

,

,

,

当他看到她醒了过来时，他说：“我是你的祖父雷霆。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ] .

and	I	have	saved	you	.
和	我	有	已保存	你	.

我救了你。

- ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] - - [wɪl] - , [ded] [æz; əz]

-	**Leading**	**her**	**to**	**the**	**door**	**,**	**he**	**showed**	**her**	**the**	**Wī**	**-**	**will**	**-**	**mecq**	**,**	**dead**	**as**
-	领导	她	到	这	门	,	他	显示	她	这	-	-	将要	-	MECQ	,	死的	作为

[ə; eɪ][lɔːg] ,

a	**log**	**,**
一个	日志	,

他领着她走到门口，给她看了看那具尸体，它像木头一样死了。

[ænd; ənd] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɪts] [laɪk] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .

and	**chopped**	**into**	**small**	**bits**	**like**	**kindling**	**wood**	**.**
和	切碎	进入	小的	比特	喜欢	引火物	木头	.

切成小块，就像引火柴一样。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [wʌn] [neɪmd] - - .

The	**old**	**man**	**had**	**three**	**sons**	**,**	**one**	**named**	**'**	**M'dessun**	**.**
这	老的	男人	有	三	儿子们	,	一	命名	-	-	.

老人有三个儿子，其中一个名叫“M'dessun”。

- [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl] .

-	**He**	**is**	**the**	**baby**	**,**	**and**	**is**	**very**	**fierce**	**and**	**cruel**	**.**
-	他	是	这	婴儿	,	和	是	非常	凶猛的	和	残忍的	.

“他是最小的，而且非常凶猛残忍。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [sleɪz] [men] [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] ['prɑːpərti] .

It	**is**	**he**	**who**	**slays**	**men**	**and**	**beasts**	**and**	**destroys**	**property**	**.**
它	是	他	WHO	杀戮	男人	和	野兽	和	摧毁	财产	.

是他残杀人畜，毁坏财物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ; [ðeɪ] [kuːl] [ðə; ði][hɑːt] [er] ,

The	**other**	**two**	**are**	**kind**	**and**	**gentle**	**;**	**they**	**cool**	**the**	**hot**	**air**	**,**
这	其他	二	是	种类	和	温和的	;	他们	凉爽的	这	热的	空气	,

另外两个性格温和友善，能给炎热的空气带来一丝凉意。

[rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːps] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['hɑːrmf(ə)l]

revive	**the**	**parched**	**fields**	**and**	**the**	**crops**	**,**	**and**	**destroy**	**only**	**that**	**which**	**is**	**harmful**
复活	这	干渴	字段	和	这	农作物	,	和	破坏	仅有的	那	哪个	是	有害

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	**the**	**earth**	**.**
到	这	地球	.

恢复干旱的田地和庄稼，只摧毁对地球有害的东西。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [loʊ] , ['dɪstənt] ['mʌtɝɪŋz] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] .

When	**you**	**hear**	**low**	**,**	**distant**	**mutterings**	**,**	**that**	**is**	**the**	**old**	**man**	**.**
什么时候	你	听到	低的	,	遥远	低语	,	那	是	这	老的	男人	.

当你听到低沉、远处传来喃喃自语声时，那就是老人的声音。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	**told**	**the**	**girl**	**that**	**as**	**often**	**as**	**spring**	**returned**	**she**	**must**	**think**	**of**	**him**	**,**
他	讲述	这	女孩	那	作为	经常	作为	春天	返回	她	必须	思考	的	他	,

他告诉女孩，每当春天来临，她都必须想起他。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smoʊk] .

and	**show**	**that**	**she**	**was**	**grateful**	**by**	**giving**	**him**	**a**	**little**	**smoke**	**.**
和	展示	那	她	曾是	感激的	经过	给予	他	一个	小的	抽烟	.

她递给他一支烟，以示感激。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

He	**then**	**took**	**leave**	**of**	**her**	**and**	**sent**	**her**	**home**	**,**
他	然后	采取	离开	的	她	和	发送	她	家	,

然后他告别了她，送她回家。

[wer] [hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd] [mɔːnd] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn] [ded] .

where	her	family	had	mourned	her	as	one	dead	.
在哪里	她	家庭	有	哀悼	她	作为	一	死的	.

她的家人在那里将她视作逝者，哀悼不已。

[sɪns] [ðen] [noʊ] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['evər] [fɪrd] ['θʌndər] .

Since	then	no	Indian	has	ever	feared	thunder	.
自从	然后	不	印度	有	曾经	害怕	雷	.

自那以后，印度人再也没有害怕过雷声。

" [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ? "

"	I	said	,	"	But	how	about	the	lightning	?	"
"	我	说	,	"	但	如何	关于	这	闪电	?	"

我说："可是闪电呢？"

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , " ['laɪtnɪŋ] [ɪz]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz] [waɪf] .

"	Oh	,	"	said	the	old	woman	,	"	lightning	is	grandfather's	wife	.
"	哦	,	"	说	这	老的	女士	,	"	闪电	是	祖父的	妻子	.

"哦，"老妇人说，"闪电是爷爷的妻子。"

" ['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [æt; ət]['dʒæksən] , [ɪn][ðə; ði] [waɪt] { - }

"	Later	in	the	summer	,	at	Jackson	,	in	the	White	{	18	}
"	之后	在	这	夏天	,	在	杰克逊	,	在	这	白色的	{	-	}

"那年夏天晚些时候，在杰克逊，在怀特{18}

['maʊntnz] , [aɪ] [met] ['luːɪs] ['mɪtʃəl] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]

Mountains	,	I	met	Louis	Mitchell	,	for	many	years	the	Indian	member	of	the	Maine
山脉	,	我	遇见	路易斯	米切尔	,	为了	许多	年	这	印度	成员	的	这	缅因州

['ledʒɪsleɪtʃər] ,

Legislature	,
立法机关	,

在山区，我遇到了路易斯·米切尔，他多年来一直是缅因州立法机构的印第安裔议员。

[ə; eɪ] [͵pæsəmə'kwɒdi] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['stɔːri] .

a	Passamaquoddy	,	and	asked	him	about	this	story	.
一个	帕萨马科迪	,	和	问	他	关于	这	故事	.

我问了一位帕萨马科迪人关于这个故事的事。

[hiː; hi] [sed] [͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [truː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][dɪs'juːs]

He	said	it	was	perfectly	true	,	although	the	custom	was	now	falling	into	disuse
他	说	它	曾是	完美	真的	,	虽然	这	风俗	曾是	现在	坠落	进入	废弃

;

;
;

他说这完全属实，尽管这种习俗现在已经逐渐不再使用了；

['oʊnli][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [kept] [͵aɪ 'tiː] [ʌp] .

only	the	old	people	kept	it	up	.
仅有的	这	老的	人们	保留	它	向上	.

只有老年人还在坚持这样做。

[ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪz][kæst][ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] [ɪ͵lek'trɪsəti] ,

The	tobacco	is	cast	upon	the	fire	in	a	ring	,	and	draws	the	electricity	,
这	烟草	是	投掷	之上	这	火	在	一个	戒指	,	和	平局	这	电	,

将烟草呈环状撒在火上，即可吸引电流。

[wɪtʃ] [pleɪz] [ə'bʌv] [͵aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] .

which	plays	above	it	in	a	beautiful	blue	circle	of	flickering	flames	.
哪个	演出	多于	它	在	一个	美丽的	蓝色的	圆圈	的	闪烁	火焰	.

上方播放着一段美丽的蓝色火焰闪烁的画面。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [noʊ] ['ɪndiən] [ænd; ənd][noʊ] ['ɪndiən] ['prɑːpərti]

He	added	that	it	is	a	well	-	known	fact	that	no	Indian	and	no	Indian	property
他	额外	那	它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	不	印度	和	不	印度	财产

[wɜːr; wər] ['evər] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] . { - }

were	ever	injured	by	lightning	.	{	19	}
是	曾经	受伤	经过	闪电	.	{	-	}

他还补充说，众所周知，没有任何印第安人或印第安人的财产因雷击而受损。{19}

[ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz]

THE	FIGHT	OF	THE	WITCHES
这	斗争	的	这	女巫

女巫之战

['meni] , ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Many	,	many	long	years	ago	,
许多	,	许多	长的	年	前	,

很久很久以前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][væst] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ,

there	lived	in	a	vast	cave	in	the	interior	of	a	great	mountain	,
那里	居住地	在	一个	广阔的	洞穴	在	这	内部的	的	一个	伟大的	山	,

他们居住在一座大山内部的一个巨大的洞穴里，

[æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ - - - , ” [ɔːr]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] .

an	old	man	who	was	a	“	Kiāwākq	'	m'teoulin	,	”	or	Giant	Witch	.
一个	老的	男人	WHO	曾是	一个	“	-	-	-	,	”	或者	巨大的	巫婆	.

一位老人，他自称是“Kiāwākq' m'teoulin”，也就是巨型巫师。

[nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [huːz] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [neɪmd] “

Near	the	mountain	was	a	big	Indian	village	,	whose	chief	was	named	“
靠近	这	山	曾是	一个	大的	印度	村庄	,	谁	首席	曾是	命名	“

- - ,

Hassagwākq	'	,
-	-	,

山附近有一个很大的印第安村庄，村长的名叫“Hassagwākq”。

” [ɔːr][ðə; ði] [straɪpt] ['skwɜːrəl] .

”	or	the	Striped	Squirrel	.
” 或者	这	有条纹的	松鼠	.	

或者条纹松鼠。

['evri] [fjuː] [deɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['wɒrɪrz] ['dɪsə'pɪrd] [mɪ'stɪriəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Every	few	days	some	of	his	best	warriors	disappeared	mysteriously	from	the
每一个	很少	天	一些	的	他的	最好的	战士	消失	神秘地	从	这

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

每隔几天，他部落里一些最优秀的战士就会神秘失踪。

[ʌn'tɪl] - [æt; ət] [læst] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt]

until	Hassagwākq	at	last	became	convinced	that	they	were	killed	by	the	Giant
直到	-	在	最后的	成为	确信	那	他们	是	被杀	经过	这	巨大的

[wɪtʃ] .

Witch	.
巫婆	.

直到哈萨格瓦克最终确信他们是被巨型女巫杀死的。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['maɪti] [mə'dʒɪʃnz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

He	therefore	called	a	council	of	all	the	most	mighty	magicians	among	his
他	所以	称为	一个	理事会	的	全部	这	最多	强大的	魔术师	之中	他的

['fɔːləuəz] ,

followers	,
追随者	,

因此，他召集了所有追随者中最强大的魔法师召开会议。

[huː] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [strɔːŋ] ['wɪgwɑːm] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

who	gathered	together	in	a	new	strong	wigwam	made	for	the	occasion	.
WHO	聚集	一起	在	一个	新的	强的	圆锥形帐篷	制成	为了	这	场合	.

他们聚集在一个为此次活动搭建的坚固的新帐篷里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “

There	were	ten	of	them	in	all	,	and	their	names	were	as	follows	:	“
那里	是	十	的	他们	在	全部	,	和	他们的	姓名	是	作为	跟随	:	“

- , ” [ðə; ði] ['biːvər] ;

Quābīt	,	”	the	Beaver	;
-	,	”	这	海狸	;

它们一共十个，它们的名字如下：“Quābīt”，海狸；

“ - , ” [ðə; ði] [wʊd] [wɜːrm] ; “ - , ” [ðə; ði][fɑːks] ;

“	Moskwe	,	”	the	Wood	Worm	;	“	Quāgsis	,	”	the	Fox	;
“	-	,	”	这	木头	蠕虫	;	“	-	,	”	这	狐狸	;

“Moskwe”，木虫；“Quāgsis”，狐狸；

“ - - , ” [ðə; ði][bɪg] [sneɪk] ; “ - , ” [ðə; ði] [luːn] ; “ - , ” [ðə; ði] ['herən] ; “ - ,

“	K'tchī	Atōsis	,	”	the	Big	Snake	;	“	Āgwem	,	”	the	Loon	;	“	Kosq	,	”	the	Heron	;	“	Mūin	,
“	-	-	,	”	这	大的	蛇	;	“	-	,	”	这	潜鸟	;	“	-	,	”	这	苍鹭	;	“	-	,

“K'tchī Atōsis”，大蛇；“Āgwem”，潜鸟；“Kosq”，苍鹭；“Mūin，

” [ðə; ði] [ber] ; “ [lɑːks] , ” [ðə; ði] { - }

”	the	Bear	;	“	Lox	,	”	the	{	20	}
”	这	熊	;	“	熏鲑鱼	,	”	这	{	-	}

“熊”；“熏鲑鱼”，{20}

['ɪndiən] ['dev(ə)l] ; “ - , ” [ðə; ði]['iːg(ə)l] ; [ænd; ənd] “ - - - , ” [ðə; ði][waɪld] [guːs] .

Indian	Devil	;	“	K'tchīplāgan	,	”	the	Eagle	;	and	“	Wābe	-	kèloch	,	”	the	Wild	Goose	.
印度	魔鬼	;	“	-	,	”	这	鹰	;	和	“	-	-	-	,	”	这	荒野	鹅	.

印度魔鬼；“K'tchīplāgan”，鹰；以及“Wābe-kèloch”，野鹅。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - - [ə'drest] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] ,

The	great	chief	Hassagwākq	'	addressed	the	sorcerers	,
这	伟大的	首席	-	-	已解决	这	巫师	,

伟大的酋长哈萨格瓦克向巫师们发表了讲话，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

and	told	them	that	he	hoped	they	might	be	able	to	conquer	the	Giant
和	讲述	他们	那	他	希望	他们	可能	是	有能力的	到	征服	这	巨大的

[wɪtʃ] ,

Witch	,
巫婆	,

他告诉他们，他希望他们能够战胜巨型女巫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][soʊ][æt; ət][wʌns] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr] [els] [ðer; ðər] [traɪb] [wʊd] [biː; bi]

and	that	they	must	do	so	at	once	if	possible	,	or	else	their	tribe	would	be
和	那	他们	必须	做	所以	在	一次	如果	可能的	,	或者	别的	他们的	部落	会	是

[ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

exterminated	.
灭绝	.

他们必须尽快这样做，否则他们的部落将被灭绝。

[ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] ,

The	sorcerers	resolved	to	begin	the	battle	the	very	next	night	,
这	巫师	已解决	到	开始	这	战斗	这	非常	下一个	夜晚	,

巫师们决定在第二天晚上就开始战斗。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	promised	to	put	forth	their	utmost	power	to	destroy	the	enemy	.
和	承诺	到	放	前进	他们的	极致	力量	到	破坏	这	敌人	.

并承诺将竭尽全力消灭敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [fɔ:r'tel] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [baɪ][hɪz; ɪz] [dri:mz] ,

But	the	Giant	Witch	could	foretell	all	his	troubles	by	his	dreams	,
但	这	巨大的	巫婆	可以	预言	全部	他的	麻烦	经过	他的	梦境	,

但是，巨型女巫可以通过他的梦境预知他所有的麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['selfseɪm] [naɪt] [hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv]

and	that	selfsame	night	he	dreamed	of	all	the	plans	which	the	followers	of
和	那	自身	夜晚	他	梦见	的	全部	这	计划	哪个	这	追随者	的

[straɪpt] ['skwɜ:rəl] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ru:ɪn] .

Striped	Squirrel	had	formed	for	his	ruin	.
有条纹的	松鼠	有	形成	为了	他的	废墟	.

就在当晚，他梦见了条纹松鼠的追随者们为毁掉他而制定的所有计划。

[naʊ] [ɔ:l] ['ɪndiən] ['wɪtʃɪz] [hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] “ - , ” [ɔ:r] ['gɑ:rdiən] ['spɪrɪts] ,

Now	all	Indian	witches	have	one	or	more	“	poohegans	,	”	or	guardian	spirits	,
现在	全部	印度	女巫	有	一	或者	更多的	“	-	,	”	或者	监护人	烈酒	,

现在所有印度女巫都有一个或多个“守护神”，或者说守护灵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , ['lɪt(ə)l] “

and	the	Giant	Witch	at	once	despatched	one	of	his	poohegans	,	little	“
和	这	巨大的	巫婆	在	一次	已派送	一	的	他的	-	,	小的	“

- , ” [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] ,

Alūmūset	,	”	the	Humming	-	bird	,
-	,	”	这	哼唱	-	鸟	,

于是，巨型女巫立刻派出了他的一个爪牙，小“阿鲁穆塞特”，也就是蜂鸟。

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] - - [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fer] [tu:; tə] [send] [ten] [men] [tu:; tə]

to	the	chief	Hassagwākq	'	to	say	that	it	was	not	fair	to	send	ten	men	to
到	这	首席	-	-	到	说	那	它	曾是	不是	公平的	到	发送	十	男人	到

[faɪt] [wʌn] ;

fight	one	;
斗争	一	;

向酋长 Hassagwākq' 表示，派十个人去打一个人是不公平的；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [send] [wʌn] [mə'dʒɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə]

but	if	he	would	send	one	magician	at	a	time	,	he	would	be	pleased	to
但	如果	他	会	发送	一	魔术师	在	一个	时间	,	他	会	是	高兴	到

[mi:t] [ðem; ðəm] .

meet	them	.
见面	他们	.

但如果他每次只派一位魔术师来，他会很乐意与他们见面。

[ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l][wʌn][baɪ][wʌn] ;

The	chief	replied	that	the	witches	should	meet	him	in	battle	one	by	one	;
这	首席	回复	那	这	女巫	应该	见面	他	在	战斗	一	经过	一	;

首领回答说，女巫们应该一个接一个地与他决斗；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] { - }

and	the	next	night	they	gathered	together	at	an	appointed	{	21	}
和	这	下一个	夜晚	他们	聚集	一起	在	一个	任命	{	-	}

第二天晚上，他们聚集在指定地点{21}

[pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [slept] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] ['biːvər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]

place	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**slept**	**,**	**and**	**agreed**	**that**	**Beaver**	**should**	**be**	**the**	**first**
地方	作为	很快	作为	这	太阳	睡着了	,	和	同意	那	海狸	应该	是	这	第一的

[tuː; tə] [faɪt] .

to	**fight**	**.**
到	斗争	.

太阳落山后，他们立即聚集在一起，并商定由海狸第一个上前战斗。

[ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] “ - , ” [ɔːr] [reɪn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪt] ,

The	**Beaver**	**had**	**“**	**Sogalūn**	**,**	**”**	**or**	**Rain**	**,**	**for**	**his**	**guardian**	**spirit**	**,**
这	海狸	有	“	-	,	”	或者	雨	,	为了	他的	监护人	精神	,

海狸的守护神是“Sogalūn”，也就是雨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]

and	**he**	**caused**	**a**	**great**	**flood**	**to**	**fall**	**and**	**fill**	**up**	**the**	**cave**	**of**	**the**	**Giant**
和	他	导致	一个	伟大的	洪水	到	落下	和	充满	向上	这	洞穴	的	这	巨大的

[wɪtʃ] ,

Witch	**,**
巫婆	,

于是他引发了一场大洪水，淹没了巨型女巫的洞穴。

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] .

hoping	**thus**	**to**	**drown**	**him**	**.**
希望	因此	到	溺水	他	.

希望以此淹死他。

[bʌt; bət]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] “ - [skwʊ][ˌeɪtʃ 'em]

But	**Giant**	**Witch**	**had**	**the**	**power**	**to**	**change**	**himself**	**into**	**a**	**“**	**Seguap**	**Squ**	**Hm**
但	巨大的	巫婆	有	这	力量	到	改变	他自己	进入	一个	“	-	squ	嗯

,

,
,

但是巨型巫师有能力把自己变成“Seguap Squ Hm，

” [ɔːr] ['læmpri] [iːl] ,

”	**or**	**Lamprey**	**Eel**	**,**
”	或者	七鳃鳗	鳗鱼	,

或七鳃鳗，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] .

and	**in**	**this**	**shape**	**he**	**clung**	**to**	**the**	**side**	**of**	**his**	**cave**	**and**	**so**	**escaped**	**.**
和	在	这	形状	他	紧紧抓住	到	这	边	的	他的	洞穴	和	所以	逃脱	.

于是他以这种形态抓住洞穴的侧壁，得以逃脱。

['biːvər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz] [draʊnd] , [swæm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Beaver	**,**	**thinking**	**that**	**the**	**foe**	**was**	**drowned**	**,**	**swam**	**into**	**the**	**cave**	**,**	**and**	**was**
海狸	,	思维	那	这	敌人	曾是	溺水	,	游泳	进入	这	洞穴	,	和	曾是

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] “ - ,

caught	**in**	**a**	**“**	**K'pagūtīhīgan**	**,**
捕捉	在	一个	“	-	,

海狸以为敌人已经淹死了，便游进了洞穴，结果被困在了“K'pagūtīhīgan,

” [ɔːr] ['biːvər] [træp] , [wɪtʃ] ['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

”	**or**	**beaver**	**trap**	**,**	**which**	**Giant**	**Witch**	**had**	**purposely**	**set**	**for**	**him**	**.**
”	或者	海狸	陷阱	,	哪个	巨大的	巫婆	有	故意	放	为了	他	.

“或者说是巨型女巫特意为他设下的海狸陷阱。”

[ðʌs] ['perɪʃt] ['biːvər] , [ðə; ði][fɜːrst] [mə'dʒɪʃn] .

Thus	**perished**	**Beaver**	**,**	**the**	**first**	**magician**	**.**
因此	遇难	海狸	,	这	第一的	魔术师	.

就这样，第一位魔法师比弗陨落了。

[nekst][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [wʊd] [wɜːrm] , [huːz] - [ɪz] “
Next **to** **try** **his** **strength** **was** **Moskwe** **,** **the** **Wood** **Worm** **,** **whose** **poohegan** **is** **“**
下一个 到 尝试 他的 力量 曾是 - , 这 木头 蠕虫 , 谁 - 是 ”
['faɪər] .
Fire **.**
火 .

接下来试力的是木虫莫斯科维，他的 poohegan 是“火”。

” [wʊd] [wɜːrm] [toʊld]['faɪər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [naɪt] ,
” **Wood** **Worm** **told** **Fire** **that** **he** **would** **bore** **a** **hole** **into** **the** **cave** **that** **night** **,**
” 木头 蠕虫 讲述 火 那 他 会 钻孔 一个 洞 进入 这 洞穴 那 夜晚 ,

“木虫告诉火，他当晚就会在山洞里钻个洞。”

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['entər] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd][bɜːrn] [ʌp] [ðə; ði][foʊ] .
and **bade** **him** **enter** **next** **day** **and** **burn** **up** **the** **foe** **.**
和 巴德 他 进入 下一个 天 和 烧伤 向上 这 敌人 .

并命令他第二天进入战场，烧毁敌人。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [hed] , [baɪ] ['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ]
He **set** **to** **work** **,** **and** **with** **his** **sharp** **head** **,** **by** **wriggling** **and** **winding**
他 放 到 工作 , 和 和 他的 锋利的 头 , 经过 扭动 和 绕线
[hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [skruː] ,
himself **like** **a** **screw** **,**
他自己 喜欢 一个 拧紧 ,

他开始行动，凭借着他那敏锐的头脑，像螺丝钉一样扭动和缠绕着自己，

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
he **soon** **made** **a** **deep** **hole** **in** **the** **mountain** **side** **.**
他 很快 制成 一个 深的 洞 在 这 山 边 .

他很快在山体上凿出了一个深洞。

[bʌt; bət]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [nuː] ['veri] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
But **Giant** **Witch** **knew** **very** **well** **what** **was** **going** **on** **,**
但 巨大的 巫婆 知道 非常 出色地 什么 曾是 去 在 ,

但巨型女巫非常清楚发生了什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] “ - - - - - - , ” [ɔːr] [pʌŋk] ,
and **he** **sent** **Humming** **-** **bird** **with** **a** **piece** **of** **“** **chū** **-** **gāga** **-** **sīq** **'** **,** **”** **or** **punk** **,**
和 他 发送 哼唱 - 鸟 和 一个 片 的 “ - - - - - - , ” 或者 朋克 ,
[tuː; tə] [plʌg] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] ,
to **plug** **up** **the** **hole** **,**
到 插头 向上 这 洞 ,

他派蜂鸟带着一块“chū-gāga-sīq'”（朋克）去堵住洞。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [wʊd] [wɜːrm] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] { - }
which **he** **did** **so** **well** **that** **Wood** **Worm** **could** **not** **make** **{** **22** **}**
哪个 他 做过 所以 出色地 那 木头 蠕虫 可以 不是 制作 { - }

他做得太好了，以至于木虫都做不到{22}

[hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ænd; ənd] [wen] ['faɪər] [keɪm] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,
his **way** **back** **to** **the** **open** **air** **,** **and** **when** **Fire** **came** **to** **execute** **his** **orders** **,**
他的 方式 后退 到 这 打开 空气 , 和 什么时候 火 来了 到 执行 他的 订单 ,

他回到露天，当火来执行他的命令时，

[ðə; ði] [pʌŋk] [bleizd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] - , [ðə; ði] [wʊd] [wɜːrm] .
the **punk** **blazed** **up** **and** **destroyed** **Moskwe** **,** **the** **Wood** **Worm** **.**
这 朋克 燃烧的 向上 和 损毁 - , 这 木头 蠕虫 .

朋克点燃了火焰，摧毁了木虫莫斯科。

[ðʌs] ['perɪʃt] [ðə; ði]['sekənd] ['sɔːrsərər] .
Thus **perished** **the** **second** **sorcerer** **.**
因此 遇难 这 第二 巫师 .

第二个巫师就这样死了。

[nekst][tuː; tə] [faɪt] [wʌz; wəz] - - , [ðə; ði][bɪg] [sneɪk] , [huː] [hæd; həd] “ - , ” [ðə; ði] [biː]

Next	to	fight	was	K'tchi	Atōsis	,	the	Big	Snake	,	who	had	“	Amwess	,	”	the	Bee
下一个	到	斗争	曾是	-	-	,	这	大的	蛇	,	WHO	有	“	-	,	”	这	蜜蜂

,

,

,

接下来出战的是大蛇克奇·阿托西斯，他拥有蜜蜂“阿姆韦斯”。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'tektər] .

for	a	protector	.
为了	一个	保护者	.

寻找保护者。

[ðə; ði] [biː] ['sʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪŋd] ['fɔːləuəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]

The	Bee	summoned	all	his	winged	followers	,	and	they	flew	into	the	cave	in	a
这	蜜蜂	被召唤	全部	他的	有翅膀的	追随者	,	和	他们	飞翔	进入	这	洞穴	在	一个

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

蜜蜂召集了所有长着翅膀的追随者，它们一起飞进了山洞。

['swɔːrmɪŋ] [ɔːl]['oʊvər]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;

swarming	all	over	Giant	Witch	and	stinging	him	till	he	roared	with	pain	;
蜂拥而至	全部	超过	巨大的	巫婆	和	刺痛	他	直到	他	咆哮	和	疼痛	;

它们蜂拥而至，围攻巨型巫师，蜇刺他，直到他痛苦地咆哮起来；

[bʌt; bət][hiː; hi][sent] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][tuː; tə]['gæðər] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	he	sent	Humming	-	bird	to	gather	a	quantity	of	birch	bark	,	which	he
但	他	发送	哼唱	-	鸟	到	收集	一个	数量	的	桦木	吠	,	哪个	他

[set][ɑːn]['faɪər] ,

set	on	fire	,
放	在	火	,

但他派蜂鸟去采集了一些桦树皮，然后点燃了它们。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dens] [smoʊk] [wɪtʃ] ['staɪf(ə)ld][ɔːl][ðə; ði] [biːz] .

making	a	dense	smoke	which	stifled	all	the	bees	.
制作	一个	稠密	抽烟	哪个	窒息	全部	这	蜜蜂	.

制造出浓烟，闷死了所有的蜜蜂。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] ,

After	waiting	some	time	,
后	等待	一些	时间	,

等了一段时间后，

[bɪg] [sneɪk] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd][sleɪn][ðə; ði] ['enəmi] ;

Big	Snake	entered	the	cave	to	see	if	the	bees	had	slain	the	enemy	;
大的	蛇	进入	这	洞穴	到	看	如果	这	蜜蜂	有	被杀	这	敌人	;

大蛇进入洞穴，查看蜜蜂是否已经杀死了敌人；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [fɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'perd]

but	he	was	speedily	caught	in	a	dead	fall	which	the	Witch	had	prepared
但	他	曾是	迅速地	捕捉	在	一个	死的	落下	哪个	这	巫婆	有	准备

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

但他很快就掉进了女巫为他设下的陷阱里。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['perɪʃt] [ðə; ði][θɜːrd] ['wɔːriər] .

and	thus	perished	the	third	warrior	.
和	因此	遇难	这	第三	战士	.

第三名战士就这样牺牲了。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , - - , [wʌz; wəz] [sɔːr] [dɪ'strest] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	great	chief	,	Hassagwākq	'	,	was	sore	distressed	at	losing	three	of	his
这	伟大的	首席	,	-	-	,	曾是	疮	苦恼	在	输	三	的	他的

['maɪtiːəst] [men] [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

mightiest	men	without	accomplishing	anything	,
最强大的	男人	没有	完成	任何事物	,

伟大的酋长哈萨格瓦克（Hassagwākq'）因失去了三位最强大的部下而一事无成，感到非常痛苦。

[bʌt; bət] [stɪl] , ['sev(ə)n] [jet] [rɪ'meɪnd] .

but	still	,	seven	yet	remained	.
但	仍然	,	七	然而	剩余	.

但仍然剩下七个。

[nekst] [keɪm] - , [ðə; ði][fɑːks] , [huːz] - [wʌz; wəz] “ - - - , ” [ɔːr] “ [dɪ'ziːz] ,

Next	came	Quāgsis	,	the	Fox	,	whose	poohegan	was	“	K'sī	-	nochka	,	”	or	“	Disease	,
下一个	来了	-	,	这	狐狸	,	谁	-	曾是	“	-	-	-	,	”	或者	“	疾病	,

接下来是狐狸 Quāgsis，它的 poohegan 是“K'sī-nochka”，即“疾病”。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ðə; ði][foʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['iːvəlz] .

”	and	he	commanded	to	afflict	the	foe	with	all	manner	of	evils	.
”	和	他	命令	到	折磨	这	敌人	和	全部	方式	的	罪恶	.

他下令用各种邪恶手段折磨敌人。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪlz] { - }

The	Witch	was	soon	covered	with	boils	{	23	}
这	巫婆	曾是	很快	涵盖	和	沸腾	{	-	}

女巫很快浑身长满了脓疮{23}

[ænd; ənd] [sɔːz] , [ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [eɪks] [ænd; ənd]

and	sores	,	and	every	part	of	his	body	was	filled	with	aches	and
和	疮	,	和	每一个	部分	的	他的	身体	曾是	已填	和	疼痛	和

[peɪnz] .

pains	.
疼痛	.

他浑身疮痍，每一处都疼痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [tuː; tə] “ - , ”

But	he	despatched	his	guardian	spirit	,	the	Humming	-	bird	,	to	“	Quiliphirt	,	”
但	他	已派送	他的	监护人	精神	,	这	哼唱	-	鸟	,	到	“	-	,	”

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

the	God	of	medicine	,
这	上帝	的	药品	,

但他派遣他的守护神蜂鸟去见医药之神“奎利菲尔特”。

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][plænt] “ - [keɪ] - - - , ” [[wʌn]] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

who	gave	him	the	plant	“	Kī	Kay	īn	-	bīsun	,	”	[	1	]	and	as	soon	as	it
WHO	给予	他	这	植物	“	-	凯	-	-	-	,	”	[	1	]	和	作为	很快	作为	它

[wʌz; wəz] [əd'ministəd] ,

was	administered	,
曾是	管理	,

有人给了他一种植物“Kī Kay īn-bīsun”[1]，服用后不久，

['evri] [ɪl] [dɪ'pɑːrtɪd] .

every	ill	departed	.
每一个	患病的	已离开	.

所有病逝者。

[ðə; ði][nekst][tuː; tə]['entər][ðə; ði][lɪsts][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [luːn] , [huːz] - [wʌz; wəz] “

The	next	to	enter	the	lists	was	Āgwem	,	the	Loon	,	whose	poohegan	was	“
这	下一个	到	进入	这	列表	曾是	-	,	这	潜鸟	,	谁	-	曾是	“

- , ” [ɔːr][koʊld] .

K'taiūk	,	”	or	Cold	.
-	,	”	或者	寒冷的	.

下一个进入名单的是 Āgwem，即 Loon，他的 poohegan 是“K'taiūk”，即“寒冷”。

[suːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

Soon	the	mountain	was	covered	with	snow	and	ice	,
很快	这	山	曾是	涵盖	和	雪	和	冰	,

很快，这座山就被冰雪覆盖了。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][koʊld][blæsts][ʌv; əv][wɪnd] ,

the	cave	was	filled	with	cold	blasts	of	wind	,
这	洞穴	曾是	已填	和	寒冷的	爆炸	的	风	,

山洞里寒风凛冽。

[frɔsts] [splɪt][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [krækt] [ə'sʌndər] [ðə; ði][hjuːdʒ]['rɑːks] .

frosts	split	the	trees	and	cracked	asunder	the	huge	rocks	.
霜冻	分裂	这	树木	和	裂纹	分离	这	巨大的	岩石	.

霜冻使树木裂开，巨石崩裂。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] ['sʌfərd] ['hɔːrəbli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [jiːld] .

The	Giant	Witch	suffered	horribly	,	but	did	not	yield	.
这	巨大的	巫婆	遭受	糟糕透了	,	但	做过	不是	屈服	.

巨型女巫遭受了可怕的折磨，但她没有屈服。

[hiː; hi] [prə'duːst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][stoʊn][ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [red] - [hɑːt] , [stɪl] ,

He	produced	his	magic	stone	and	heated	it	red	-	hot	,	still	,
他	生产	他的	魔法	石头	和	加热	它	红色的	-	热的	,	仍然	,

他拿出他的魔法石，把它加热到通红，仍然.....

[soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

so	intense	was	the	cold	that	it	had	no	power	to	help	him	.
所以	激烈的	曾是	这	寒冷的	那	它	有	不	力量	到	帮助	他	.

寒冷如此强烈，以至于无法帮助他。

- [wɪŋz] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] { - }

Alŭmūset's	wings	were	frozen	,	and	he	could	{	24	}
-	翅膀	是	冷冻	,	和	他	可以	{	-	}

阿鲁穆塞特的翅膀冻住了，他无法{24}

[nɑːt][flai][ɑːn]['eni] [mɔːr] ['erəndz] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [ə'tendənt] ['spɪrɪts] , “

not	fly	on	any	more	errands	;	but	another	of	the	master's	attendant	spirits	,	“
不是	飞	在	任何	更多的	跑腿	;	但	其他	的	这	硕士学位	服务员	烈酒	,	“

- , ” [ɔːr] [θɔːt] ,

Litŭswāgan	,	”	or	Thought	,
-	,	”	或者	想法	,

不再执行任何差事；但主人的另一位侍灵，“Litŭswāgan”，或思想，

[went] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] “ - , ” [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz][eɪd] .

went	like	a	flash	to	“	Sūwessen	,	”	the	South	Wind	,	and	begged	his	aid	.
去	喜欢	一个	闪光	到	“	-	,	”	这	南	风	,	和	乞求	他的	援助	.

他像闪电般赶到南风“苏韦森”那里，恳求他的帮助。

[ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][koʊld][wʌz; wəz] ['drɪvn]

The	warm	South	Wind	began	to	blow	about	the	mountain	,	and	Cold	was	driven
这	温暖的	南	风	开始	到	吹	关于	这	山	,	和	寒冷的	曾是	驱动

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

from	the	scene	.
从	这	场景	.

温暖的南风开始在山间吹拂，寒冷被驱散了。

[nekst][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['herən] , [huːz] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] “ -

Next	to	try	his	fate	was	Kosq	,	the	Heron	,	whose	guardian	spirit	was	“	Chenoo
下一个	到	尝试	他的	命运	曾是	-	,	这	苍鹭	,	谁	监护人	精神	曾是	”	-

,

,

,

接下来试探命运的是苍鹭科斯克，他的守护神是“切努”。

” [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][aɪs] ,

”	the	giant	with	the	heart	of	ice	,
”	这	巨大的	和	这	心	的	冰	,

“拥有冰冷心脏的巨人”，

[huː] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [stoʊn] ['hætʃɪt] , [tʃɑːpt] [daʊn] [triːz] , [tɔːr] [ʌp]

who	quickly	went	to	work	with	his	big	stone	hatchet	,	chopped	down	trees	,	tore	up
WHO	迅速地	去	到	工作	和	他的	大的	石头	斧头	,	切碎	向下	树木	,	撕裂	向上

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

他迅速拿起大石斧开始工作，砍伐树木，撬开岩石。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [hjuː] [ə; eɪ][væst] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

and	began	to	hew	a	vast	hole	in	the	side	of	the	mountain	;
和	开始	到	槎	一个	广阔的	洞	在	这	边	的	这	山	;

于是开始在山体侧面凿出一个巨大的洞；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [let] [luːs] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][dɔːg] “

but	the	Giant	Witch	now	for	the	first	time	let	loose	his	terrible	dog	“
但	这	巨大的	巫婆	现在	为了	这	第一的	时间	让	松动的	他的	糟糕的	狗	”

- ,

M'dāssmūss	,
-	,

但是，巨型巫婆现在第一次放出了他的可怕恶犬“M'dāssmūss,

” [huː] [bɑːrkt] [soʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ə'tækt] - [soʊ] ['sævɪdʒli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn]

”	who	barked	so	loudly	and	attacked	Chenoo	so	savagely	that	he	was	driven
”	WHO	吠叫	所以	高声	和	遭到攻击	-	所以	野蛮地	那	他	曾是	驱动

[ðens] [ɪn][ə'lɑːrm] .

thence	in	alarm	.
因此	在	警报	.

“它吠叫声非常大，对切努的攻击非常凶猛，以至于切努被吓得逃走了。”

[ðə; ði][nekst] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [ber] , [huːz] - [wɜːr; wər] “ - , ” [ɔːr]

The	next	warrior	was	Mūin	,	the	Bear	,	whose	poohegans	were	“	Petāgŭn	,	”	or
这	下一个	战士	曾是	-	,	这	熊	,	谁	-	是	”	-	,	”	或者

['θʌndər] , [ænd; ənd] “ - ,

Thunder	,	and	“	Pessāquessŭk	,
雷	,	和	”	-	,

下一个战士是熊穆因，他的 poohegans 是“Petāgŭn”，即雷霆，以及“Pessāquessŭk”，

” [ɔːr] ['laɪtnɪŋ] .

”	or	Lightning	.
”	或者	闪电	.

或闪电。

[suːn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θʌndərstɔːrm] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] ,

Soon	a	tremendous	thunderstorm	arose	which	shook	the	whole	mountain	,
很快	一个	巨大的	雷雨	出现	哪个	摇晃	这	所有的	山	,

很快，一场猛烈的雷暴袭来，整座山都为之震动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndər] - [boʊlt][splɪt][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [tweɪn] ;

and	a	thunder	-	bolt	split	the	mouth	of	the	cave	in	twain	;
和	一个	雷	-	螺栓	分裂	这	嘴	的	这	洞穴	在	马克·吐温	;

一道闪电将洞口劈成两半；

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] ['nɪrli] ['blaɪndɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] ,

the	lightning	flashed	into	the	cavern	and	nearly	blinded	the	Giant	Witch	,
这	闪电	闪光灯	进入	这	洞穴	和	几乎	失明	这	巨大的	巫婆	,

一道闪电划破洞穴，几乎使巨型女巫失明。

[huː] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪr] .

who	now	for	the	first	time	knew	what	it	was	to	fear	.
WHO	现在	为了	这	第一的	时间	知道	什么	它	曾是	到	害怕	.

他们第一次体会到了恐惧的滋味。

[hiː; hi] [jeld] [ə'laʊd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , { - }

He	yelled	aloud	with	pain	,	{	25	}
他	大喊	大声	和	疼痛	,	{	-	}

他痛苦地大声喊叫，{25}

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

for	he	was	fearfully	burned	by	the	lightning	.
为了	他	曾是	恐惧地	烧伤	经过	这	闪电	.

因为他被闪电严重烧伤了。

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər]['fjʊri] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

Thunder	and	Lightning	redoubled	their	fury	,	and	filled	the	place	with	fire	,
雷	和	闪电	加倍	他们的	愤怒	,	和	已填	这	地方	和	火	,

[mʌtʃ] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ði][foʊ] ,

much	alarming	the	foe	,
很多	令人担忧	这	敌人	,

雷霆闪电更加猛烈，火光照亮了整个地方，令敌人大为恐慌。

[huː] ['hɜːrɪdli] [beɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['sʌmən] " - , " [ðə; ði][bɪg] [bʊl] - [frɑːg] , [tuː; tə]

who	hurriedly	bade	Humming	-	bird	summon	"	Haplebembo	,	"	the	big	bull	-	frog	,	to
WHO	匆匆	巴德	哼唱	-	鸟	召唤	"	-	,	"	这	大的	公牛	-	青蛙	,	到

[hɪz; ɪz][eɪd] .

his	aid	.
他的	援助	.

他急忙命令蜂鸟召唤大牛蛙"哈普勒本博"来帮助他。

[bʊl] - [frɑːg] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ['nɪrli]

Bull	-	frog	appeared	,	and	spat	out	his	huge	mouth	full	of	water	,	which	nearly
公牛	-	青蛙	出现	,	和	争吵	出去	他的	巨大的	嘴	满的	的	水	,	哪个	几乎

[fɪld] [ðə; ði] [keɪv] ,

filled	the	cave	,
已填	这	洞穴	,

牛蛙出现了，它张开大嘴喷出一大口水，几乎灌满了整个洞穴。

['kwentʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

quenching	the	fire	,	and	driving	away	Thunder	and	Lightning	.
淬火	这	火	,	和	驾驶	离开	雷	和	闪电	.

扑灭火焰，驱散雷电。

[nekst][tuː; tə] [faɪt] [wʌz; wəz][lɑːks] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dev(ə)l] .

Next	to	fight	was	Lox	,	the	Indian	Devil	.
下一个	到	斗争	曾是	熏鲑鱼	,	这	印度	魔鬼	.

接下来出场的是洛克斯，印第安恶魔。

[naʊ] [lɑːks][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪs'fɔːtʃənz] [ʌv; əv]

Now	Lox	was	always	a	coward	,	and	having	heard	of	the	misfortunes	of
现在	熏鲑鱼	曾是	总是	一个	懦夫	,	和	拥有	听到	的	这	不幸	的

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

洛克斯生性胆小，听闻朋友们的不幸遭遇后，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [toʊz] ,

he	cut	off	one	of	his	big	toes	,
他	切	离开	一	的	他的	大的	脚趾	,

他切掉了自己的一根大脚趾。

[ænd; ənd] [wen] [straɪpt] ['skwɜːrəl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] , [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] ,

and	when	Striped	Squirrel	called	him	to	begin	the	battle	,	he	excused	himself	,
和	什么时候	有条纹的	松鼠	称为	他	到	开始	这	战斗	,	他	已原谅	他自己	,

当条纹松鼠叫他开始战斗时，他找了个借口推辞了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

saying	that	he	was	lame	and	could	not	move	.
说	那	他	曾是	瘸	和	可以	不是	移动	.

他说他腿脚不便，动弹不得。

[nekst][ɪn]['ɔːrdər] [keɪm] - , [ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] , [huːz] - [wʌz; wəz] “ - , ”

Next	in	order	came	K'tchīplāgan	,	the	Eagle	,	whose	poohegan	was	“	Aplāsŭmbressit	,	”
下一个	在	命令	来了	-	,	这	鹰	,	谁	-	曾是	“	-	,	”

[ðə; ðɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

the	Whirlwind	.
这	旋风	.

接下来依次是 K'tchīplāgan，即鹰，他的 poohegan 是“Aplāsŭmbressit”，即旋风。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] [ə'boʊd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['fjʊri][ænd; ənd] ['frenzi] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,

When	he	entered	the	enemy's	abode	in	all	his	fury	and	frenzy	of	noise	,
什么时候	他	进入	这	敌人的	住所	在	全部	他的	愤怒	和	狂热	的	噪音	,

当他怒气冲冲、歇斯底里地闯入敌人的巢穴时，

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [sliːp] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] “ - ” [lɔːst] [hɪz; ɪz]

the	Giant	Witch	awoke	from	sleep	,	and	instantly	“	K'plāmūsūke	”	lost	his
这	巨大的	巫婆	醒来	从	睡觉	,	和	即刻	“	-	”	丢失的	他的

[breθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ;

breath	and	was	unable	to	speak	;
气息	和	曾是	无法	到	说话	;

巨型巫婆从睡梦中醒来，瞬间“K'plāmūsūke”便喘不过气来，说不出话来；

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] “ - , ” [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] [greɪt]

he	signed	to	Humming	-	bird	to	go	for	“	Culloo	,	”	the	lord	of	all	great
他	签名	到	哼唱	-	鸟	到	去	为了	“	-	,	”	这	主	的	全部	伟大的

[bɜːrdz] ;

birds	;
鸟类	;

他与蜂鸟公司签约，去寻找“库鲁”，所有伟大鸟类之王；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt]

but	the	Whirlwind	was	so	strong	that	the	Humming	-	bird	could	not	get	out
但	这	旋风	曾是	所以	强的	那	这	哼唱	-	鸟	可以	不是	得到	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , ['biːɪŋ] { - }

of	the	cave	,	being	{	26	}
的	这	洞穴	,	存在	{	-	}

但是旋风太强了，蜂鸟无法飞出洞穴，{26}

['biːtn] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
beaten **back** **again** **and** **again** **.**
被打败 后退 再次 和 再次 .

一次又一次地被击败。

['ðerfɔːr] [ðə; ðiː]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [beɪd] [θɔːt] ['sʌmən] - .
Therefore **the** **Giant** **Witch** **bade** **Thought** **summon** **Culloo** **.**
所以 这 巨大的 巫婆 巴德 想法 召唤 - .

因此，巨型女巫命令思绪召唤库鲁。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ðiː] [greɪt] [bɜːrd][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
In **an** **instant** **the** **great** **bird** **was** **at** **his** **side** **,**
在 一个 立即的 这 伟大的 鸟 曾是 在 他的 边 ,

瞬间，那只大鸟就飞到了他身边。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [keɪv]
and **made** **such** **a** **strong** **wind** **with** **his** **wings** **at** **the** **mouth** **of** **the** **cave**
和 制成 这样的 一个 强的 风 和 他的 翅膀 在 这 嘴 的 这 洞穴
[ðæt] [ðə; ðiː] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
that **the** **power** **of** **the** **Whirlwind** **was** **destroyed** **.**
那 这 力量 的 这 旋风 曾是 损毁 .

他在洞口用翅膀掀起一阵强风，摧毁了旋风的力量。

- - [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [fɔːr; fər] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Hassagwākq **'** **now** **began** **to** **despair** **,** **for** **but** **one** **witch** **remained** **to** **him** **,**
- - 现在 开始 到 绝望 , 为了 但 一 巫婆 剩余 到 他 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] - - - ,
and **that** **was** **Wābe** **-** **kèloch** **,**
和 那 曾是 - - - ,

Hassagwākq' 现在开始感到绝望，因为他只剩下一个女巫了，那就是 Wābe-kèloch。

[ðə; ðiː][waɪld] [guːs] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['klevər] ['feloʊ] , ['nevər] ['kwɔːrəlɪŋ]
the **Wild** **Goose** **,** **who** **was** **very** **quiet** **,** **though** **a** **clever** **fellow** **,** **never** **quarrelling**
这 荒野 鹅 , WHO 曾是 非常 安静的 , 尽管 一个 聪明的 同伴 , 绝不 争吵
[wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] ,
with **any** **one** **,**
和 任何 一 ,

那只野鹅虽然聪明，但性格非常安静，从不与任何人争吵。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['wɔːriər] .
and **not** **regarded** **as** **a** **powerful** **warrior** **.**
和 不是 认为 作为 一个 强大的 战士 .

并不被视为强大的战士。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [greɪt] [tʃiːf] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['dʒaɪənt]
But **the** **great** **chief** **had** **a** **dream** **in** **which** **he** **saw** **a** **monstrous** **giant**
但 这 伟大的 首席 有 一个 梦 在 哪个 他 锯 一个 滔天 巨大的
['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɛnəmiːz] [keɪv] .
standing **at** **the** **mouth** **of** **the** **enemy's** **cave** **.**
常设 在 这 嘴 的 这 敌人的 洞穴 .

但这位伟大的酋长做了一个梦，梦见一个巨大的巨人站在敌人的洞穴口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ðiː][skaɪ] ,
He **was** **so** **tall** **that** **he** **reached** **from** **the** **earth** **to** **the** **sky** **,**
他 曾是 所以 高的 那 他 达到 从 这 地球 到 这 天空 ,

他个子非常高，手都伸到了天上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdfl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz][tuː; tə]

and	he	said	that	all	that	was	needful	in	order	to	destroy	the	foe	was	to
和	他	说	那	全部	那	曾是	需要	在	命令	到	破坏	这	敌人	曾是	到

[let][sʌm; səm] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ler] ,

let	some	young	woman	entice	him	out	of	his	lair	,
让	一些	年轻的	女士	诱惑	他	出去	的	他的	巢穴	,

他说，要消灭敌人，只需要让一个年轻女子引诱他出巢穴即可。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [luːz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [sleɪn] .

when	he	would	at	once	lose	his	magic	power	and	might	readily	be	slain	.
什么时候	他	会	在	一次	失去	他的	魔法	力量	和	可能	容易	是	被杀	.

这样他会立刻失去魔力，很容易被杀死。

[ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [driːm] [tuː; tə] - - - , ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðiːz] [waɪz] [wɜːrdz] .

The	chief	repeated	this	dream	to	Wābe	-	kèloch	,	ordering	him	to	obey	these	wise	words	.
这	首席	重复	这	梦	到	-	-	-	,	订购	他	到	服从	这些	明智的	字	.

酋长将这个梦境告诉了瓦贝-凯洛赫，并命令他听从这些明智的话语。

[waɪld] ['gusɪz] - [wʌz; wəz] “ - , ” [ðə; ði] ['ɪndiən] [pʌk] , [ə; eɪ] ['feri] [elf] ,

Wild	Goose's	poohegan	was	“	Mikŭmwess	,	”	the	Indian	Puck	,	a	fairy	elf	,
荒野	鹅的	-	曾是	“	-	,	”	这	印度	冰球	,	一个	仙女	精灵	,

野鹅的精灵是“Mikŭmwess”，即印第安精灵，一个仙女精灵。

[huː] ['spiːdəli] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

who	speedily	took	the	shape	of	a	beautiful	girl	and	went	to	the	mouth	of	the	cave	,
WHO	迅速地	采取	这	形状	的	一个	美丽的	女孩	和	去	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

他迅速化作一位美丽少女的模样，来到洞口。

[wer] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːl] ['hemlɑːk] - [triː] , ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] : { - }

where	he	climbed	into	a	tall	hemlock	-	tree	,	singing	this	song	as	he	mounted	:	{	27	}
在哪里	他	攀登	进入	一个	高的	铁杉	-	树	,	歌唱	这	歌曲	作为	他	安装	:	{	-	}

他爬上一棵高大的铁杉树，一边爬一边唱着这首歌：{27}

“ [kʌm] ['hɪðər] , [jʌŋ] [mæn] ,

“	Come	hither	,	young	man	,
”	来	这里	,	年轻的	男人	,

过来，年轻人，

[kʌm] [lɪst][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] ,

Come	list	to	my	song	,
来	列表	到	我的	歌曲	,

来听听我的歌吧，

[kʌm] [fɔːrθ] [ðɪs] ['lʌvli] [naɪt] ,

Come	forth	this	lovely	night	,
来	前进	这	迷人的	夜晚	,

在这美好的夜晚，请来吧，

[kʌm] [fɔːrθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] ,

Come	forth	,	for	the	moon	shines	bright	,
来	前进	,	为了	这	月亮	闪耀	明亮的	,

出来吧，因为月亮很亮，

[kʌm] , [siː] [ðə; ði] [liːvz] [soʊ] [red] ,
Come , see the leaves so red ,
来 , 看 这 树叶 所以 红色的 ,

快来看，这些叶子都红了！

[kʌm] , [briːð] [ðə; ði] [er] [soʊ] [pjʊr] .
Come , breathe the air so pure .
来 , 呼吸 这 空气 所以 纯的 .

来吧，呼吸一下这纯净的空气。

" ['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" Giant Witch heard the voice , and coming to the mouth of the cave ,
" 巨大的 巫婆 听到 这 嗓音 , 和 未来 到 这 嘴 的 这 洞穴 ,

"巨型女巫听到了声音，便来到了洞口，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst]
he was so charmed by the music that he stepped out and saw a most
['lʌvli] [gɜːrl] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
lovely girl sitting among the branches of a tree .
迷人的 女孩 坐着 之中 这 分支 的 一个 树 .

他被音乐深深吸引，走出去后看到一位非常美丽的姑娘坐在树枝间。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " - - , - [pen] - - - - , " — "
She called to him : " W'litt hoddm'n , natchī pen eqūlin w'liketnqu ' hēmus , " — "
她 称为 到 他 : " - - , - 笔 - - - - , " — "
[pliːz] , [kaɪnd][oʊld][mæn] ,
Please , kind old man ,
请 , 种类 老的 男人 ,

她呼唤他："W'litt hoddm'n, natchī pen eqūlin w'liketnqu' hēmus, "—"请您，善良的老人，

[help] [ˌem 'iː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] .
help me down from this tree .
帮助 我 向下 从 这 树 .

请帮我从树上下来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] , - - - , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,
" As soon as he approached her , Glūs - kābé , the great king of men ,
" 作为 很快 作为 他 接近 她 , - - - , 这 伟大的 国王 的 男人 ,
[spræŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,
sprang from behind the tree ,
弹簧 从 在后面 这 树 ,

"他刚一靠近她，伟大的人类之王格鲁斯卡贝就从树后跳了出来。"

[θruː] [hɪz; ɪz] " - , " [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hætʃɪt] , [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [splɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊpən]
threw his " timhēgan , " his stone hatchet , at him and split his head open
扔 他的 " - , " 他的 石头 斧头 , 在 他 和 分裂 他的 头 打开
.
:
.

他向他扔出他的"timhēgan"(石斧)，劈开了他的头。

[ðen] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] , - - - [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] ,
Then addressing him , Glūs - kābé said : " You have been a wicked witch ,
然后 解决 他 , - - - 说 : " 你 有 到过 一个 邪恶 巫婆 ,

然后格鲁斯卡贝对他说："你一直是个邪恶的巫婆，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [ʌv; əv] [tʃiːf] - [best] ['wɒrɪrz] .
and have destroyed many of Chief Hassagwākq's best warriors .
和 有 损毁 许多 的 首席 - 最好的 战士 .

并摧毁了哈萨格瓦克酋长的许多最优秀的战士。

[naʊ] [spiːk] [jet] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Now	speak	yet	once	again	and	tell	where	you	have	laid	the	bones	of	your
现在	说话	然而	一次	再次	和	告诉	在哪里	你	有	铺设	这	骨头	的	你的

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

现在你再说一遍，告诉我你把受害者的骸骨埋在哪里了。

〃 ['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['restɪd] [ə; eɪ][væst] [hiːp] [ʌv; əv]

〃	Giant	Witch	replied	that	in	the	hollow	of	the	mountain	rested	a	vast	heap	of
〃	巨大的	巫婆	回复	那	在	这	空洞的	的	这	山	休息	一个	广阔的	堆	的

['hjuːmən] [boʊnz] ,

human	bones	,
人类	骨头	,

巨型女巫回答说，山洞里堆积着一大堆人类骸骨。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [wɜːr; wər] [wʌns] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [men] [ʌv; əv] [straɪpt] ['skwɜːrəlz] [traɪb] .

all	that	remained	of	what	were	once	the	mightiest	men	of	Striped	Squirrel's	tribe	.
全部	那	剩余	的	什么	是	一次	这	最强大的	男人	的	有条纹的	松鼠的	部落	.

曾经是条纹松鼠部落中最强大的战士们如今只剩下残骸。

[hiː; hi] [ðen] ['biːɪŋ] [ded] , - - - [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	then	being	dead	,	Glūs	-	kābé	commanded	all	the	birds	of	the	air	and	the
他	然后	存在	死的	,	-	-	-	命令	全部	这	鸟类	的	这	空气	和	这

[biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

beasts	of	the	{	28	}
野兽	的	这	{	-	}

他死后，格鲁斯-卡贝统领了所有的飞鸟和野兽{28}

['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] [wɪtʃ] .

forest	to	assemble	and	devour	the	body	of	Giant	Witch	.
森林	到	集合	和	吞食	这	身体	的	巨大的	巫婆	.

森林聚集起来吞噬巨型女巫的尸体。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

This	being	done	,
这	存在	完毕	,

完成此事后，

- - - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [boʊnz]

Glūs	-	kābé	ordered	the	beasts	to	go	into	the	cave	and	bring	forth	the	bones
-	-	-	订购	这	野兽	到	去	进入	这	洞穴	和	带来	前进	这	骨头

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['wɒrɪrz] ,

of	the	dead	warriors	,
的	这	死的	战士	,

格鲁斯卡贝命令野兽们进入洞穴，把死去的战士们的骨头叼出来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

which	they	did	.
哪个	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[hiː; hi][nekst] [beɪd] [ðə; ði][bɜːrdz] [teɪk] [iːtʃ] [ə; eɪ] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [tə'geðər]

He	next	bade	the	birds	take	each	a	bone	in	his	beak	and	pile	them	together
他	下一个	巴德	这	鸟类	拿	每个	一个	骨	在	他的	喙	和	桩	他们	一起

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - .

at	the	village	of	Hassagwākq	'	.
在	这	村庄	的	-	-	.

接下来，他命令鸟儿们用喙各叼起一根骨头，然后把它们堆放在哈萨格瓦克村。

[hiː; hi] [ðen] [dəˈrektɪd] [ðæt] [tʃiːf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [greɪt] [stoʊnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hiːp]

He	then	directed	that	chief	to	build	a	high	wall	of	great	stones	around	the	heap
他	然后	指导	那	首席	到	建造	一个	高的	墙	的	伟大的	石头	大约	这	堆

[ʌv; əv] [boʊnz] ,

of	bones	,
的	骨头	,

然后他命令那位酋长用巨石在骸骨堆周围筑起一道高墙。

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈredi] “ - , ” [ɔːr] [ə; eɪ] [hɑːt] [bæθ] .

to	cover	them	with	wood	,	and	make	ready	“	eqūnāk'n	,	”	or	a	hot	bath	.
到	覆盖	他们	和	木头	,	和	制作	准备好	“	-	,	”	或者	一个	热的	洗澡	.

用木头盖住他们，并准备好“eqūnāk'n”，也就是热水浴。

[ðen] - - - [set] [ðə; ði] [wʊd] [ɑːn] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪk] [sɔːŋ] ;

Then	Glūs	-	kābé	set	the	wood	on	fire	and	began	to	sing	his	magic	song	;
然后	-	-	-	放	这	木头	在	火	和	开始	到	唱歌	他的	魔法	歌曲	;

然后格鲁斯卡贝点燃了木头，开始唱他的魔法歌；

[suːn] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hiːp] [mɔːr] [wʊd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

soon	he	bade	the	people	heap	more	wood	upon	the	fire	,
很快	他	巴德	这	人们	堆	更多的	木头	之上	这	火	,

很快，他就吩咐人们往火堆里添更多的柴。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [stoʊnz] .

and	pour	water	on	the	steaming	stones	.
和	倒	水	在	这	蒸煮	石头	.

然后往冒着热气的石头上浇水。

[hiː; hi] [sæŋ] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] , [ˈfæstər] [ænd; ənd] [ˈfæstər] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl]

He	sang	louder	and	louder	,	faster	and	faster	,	until	his	voice	shook	the	whole
他	唱	更大声	和	更大声	,	快点	和	快点	,	直到	他的	嗓音	摇晃	这	所有的

[ˈvɪlɪdʒ] ;

village	;
村庄	;

他唱得越来越大声，越来越快，直到他的声音震动了整个村庄；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] [ðer; ðər] [ɪrz] [lest] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

and	he	ordered	the	people	to	stop	their	ears	lest	the	strength	of	his	voice
和	他	订购	这	人们	到	停止	他们的	耳朵	免得	这	力量	的	他的	嗓音

[ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

should	kill	them	.
应该	杀	他们	.

他命令人们捂住耳朵，以免他的声音震聋他们。

[ðen] [hiː; hi] [riːˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hiːt]

Then	he	redoubled	his	singing	,	and	the	bones	began	to	move	with	the	heat
然后	他	加倍	他的	歌唱	,	和	这	骨头	开始	到	移动	和	这	热

,

,

,

然后他更加卖力地歌唱，骨头也随着热浪开始蠕动。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈsɪzl] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [gɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .

and	to	sizzle	and	smoke	and	give	forth	a	strange	sound	.
和	到	嘶嘶声	和	抽烟	和	给	前进	一个	奇怪的	声音	.

发出嘶嘶声、冒烟声，并发出奇怪的声音。

[ðen] - - - [sæŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [sɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ;

Then	Glūs	-	kābé	sang	his	resurrection	song	in	a	low	tone	;
然后	-	-	-	唱	他的	复活	歌曲	在	一个	低的	语气	;

然后，格鲁斯卡贝低声唱起了他的复活之歌；

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [boʊnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃænt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [θruː] [ɑːn] [mɔːr] ['wɔːtər] ,

at	last	the	bones	began	to	chant	with	him	;	he	threw	on	more	water	,
在	最后的	这	骨头	开始	到	呗	和	他	;	他	扔	在	更多的	水	,

最后，骨头也开始和他一起吟唱；他又泼了些水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʌns] [mɔːr] . { - }

and	the	bones	came	together	in	their	natural	order	and	became	living	human	beings	once	more	.	{	29	}
和	这	骨头	来了	一起	在	他们的	自然的	命令	和	成为	活的	人类	生物	一次	更多的	.	{	-	}

于是，骨骼按照自然顺序重新组合在一起，再次变成了活生生的人。{29}

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] - - - [maɪt] ;

The	people	were	amazed	with	astonishment	at	Glūs	-	kābé's	might	;
这	人们	是	惊叹	和	惊讶	在	-	-	-	可能	;

人们惊叹于格鲁斯卡贝的强大力量；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - - ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ɪ'vent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [fiːst] ,

and	the	great	Chief	Hassagwākq	'	gathered	together	all	the	neighboring	tribes	and	celebrated	the	marvellous	event	with	the	resurrection	feast	,
和	这	伟大的	首席	-	-	聚集	一起	全部	这	邻接	部落	和	著名	这	奇妙	事件	和	这	复活	盛宴	,

伟大的酋长哈萨格瓦克召集了所有邻近的部落，举行了盛大的复活宴来庆祝这一奇妙的事件。

[wɪtʃ] ['læstɪd] ['meni] [deɪz] ,

which	lasted	many	days	,
哪个	持续	许多	天	,

持续了多天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [straɪpt] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['nevər] ['trʌbld] [baɪ] ['iːv(ə)l] ['wɪtʃɪz] [fər'evər] ['æftərwərd] . { - }

and	the	tribe	of	Striped	Squirrel	was	never	troubled	by	evil	witches	forever	afterward	.	{	30	}
和	这	部落	的	有条纹的	松鼠	曾是	绝不	麻烦	经过	邪恶的	女巫	永远	之后	.	{	-	}

从此以后，条纹松鼠部落再也没有受到邪恶女巫的骚扰。{30}

- [[ˌtuː'tuː]]

ŪLISKE	[	2	]
-	[	2	]

ŪLISKE[2]

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [luː)'iːzə] - ([fræn'swɑː]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ,

I	was	sitting	on	the	beach	one	afternoon	with	old	Louisa	Flansouay	(	François	)	and	the	other	Indians	,
我	曾是	坐着	在	这	海滩	一	下午	和	老的	路易莎	-	(	弗朗索瓦	)	和	这	其他	印度人	,

一天下午，我和老路易莎·弗朗苏埃（弗朗索瓦）以及其他印第安人一起坐在沙滩上。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

when	she	suddenly	rose	with	an	air	of	great	determination	,	saying	to	me	,
什么时候	她	突然	玫瑰	和	一个	空气	的	伟大的	决心	,	说	到	我	,

她突然站起身来，神情坚定，对我说：

“ [kʌm] ['ɪntuː] [kæmp] [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] !

“	Come	into	camp	and	I	tell	you	a	story	!
“	来	进入	营	和	我	告诉	你	一个	故事	!

“到营地来，我给你们讲个故事！”

〞 ([noʊ] ['stɔːri] [kæn; kən] ['evər] [biː; bi] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] ; [ɪf] [ðə; ði] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]

〞	(	No	story	can	ever	be	told	in	the	open	air	;	if	the	narrator
〞	(	不	故事	能	曾经	是	讲述	在	这	打开	空气	;	如果	这	旁白

[biː; bi] [nɑːt] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

be	not	under	cover	,
是	不是	在下面	覆盖	,

“任何故事都无法在露天讲述；如果叙述者没有隐蔽，

['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [meɪ] ['iːzəli] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .)

evil	spirits	may	easily	take	possession	of	her	.	)
邪恶的	烈酒	可能	容易地	拿	拥有	的	她	.	)

邪灵很容易附身在她身上。）

[aɪ] ['glædli] ['fɑːloʊd] [oʊld] [luː)'iːzə] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊtɪd] ['stɔːri] - ['telər] ,

I	gladly	followed	old	Louisa	,	who	is	a	noted	story	-	teller	,
我	乐意	随后	老的	路易莎	,	WHO	是	一个	著名的	故事	-	出纳员	,

我欣然跟随老路易莎，她是一位著名的讲故事高手。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] [bʌt; bət] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] .

and	heard	the	following	brief	but	thrilling	tale	.
和	听到	这	下列的	简短的	但	惊险	故事	.

然后听到了下面这个简短但惊险刺激的故事。

['meni] ,

Many	,
许多	,

许多，

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊnli] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hænsəm]

many	years	ago	a	great	chief	had	an	only	daughter	who	was	so	handsome
许多	年	前	一个	伟大的	首席	有	一个	仅有的	女儿	WHO	曾是	所以	英俊的

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ - ,

that	she	was	always	known	by	the	name	of	“	Ūliske	,
那	她	曾是	总是	已知	经过	这	姓名	的	“	-	,

很多年前，一位伟大的酋长有一个独生女，她非常漂亮，因此人们一直称她为“Ūliske”。

〞 [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] “ ['bjuːti] .

〞	which	is	to	say	“	Beauty	.
〞	哪个	是	到	说	“	美丽	.

也就是说，“美丽”。

〞 [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [sɔːt] [hɜːr; hər] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

〞	All	the	young	men	of	the	tribe	sought	her	hand	in	marriage	,
〞	全部	这	年轻的	男人	的	这	部落	寻求	她	手	在	婚姻	,

“部落里所有年轻男子都想娶她为妻，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

but	she	would	have	nothing	to	say	to	them	.
但	她	会	有	没有什么	到	说	到	他们	.

但她不愿和他们说任何话。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['veɪnli] [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ; { - }

Her	father	vainly	implored	her	to	make	a	choice	;	{	31	}
她	父亲	徒劳地	恳求	她	到	制作	一个	选择	;	{	-	}

她的父亲徒劳地恳求她做出选择；{31}

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , “ [noʊ] ['hʌzbənd] [huːm] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ,

but	she	only	answered	him	,	“	No	husband	whom	I	could	take	,
但	她	仅有的	回答	他	,	“	不	丈夫	谁	我	可以	拿	,

但她只是回答他：“我没有可以嫁的人，

[wʊd] ['evər] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

would	ever	be	any	good	to	me	.
会	曾经	是	任何	好的	到	我	.

对我会有任何好处吗?

" ['evri] [jɪr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['siːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ɔːf] [baɪ] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn]

"	Every	year	at	a	certain	season	,	she	wandered	off	by	herself	and	was	gone
"	每一个	年	在	一个	肯定	季节	,	她	漫步	离开	经过	她自己	和	曾是	已消失

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ;

for	many	days	;
为了	许多	天	;

“每年到了某个特定的季节，她都会独自一人走失，一走就是好几天;

[wer] [ʃiː; ʃi] [went] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ,

where	she	went	no	one	could	discover	,
在哪里	她	去	不	一	可以	发现	,

她去了哪里，无人知晓。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [keɪm] [raʊnd] .

nor	could	she	be	restrained	when	the	appointed	time	came	round	.
也不	可以	她	是	克制	什么时候	这	任命	时间	来了	圆形的	.

当约定的时间到来时，她也无法被阻止。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

At	last	,	however	,	she	yielded	to	persuasion	and	took	a	husband	.
在	最后的	,	然而	,	她	产生	到	劝说	和	采取	一个	丈夫	.

但最终，她还是经不住劝说，嫁给了别人。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] .

For	a	time	all	went	well	.
为了	一个	时间	全部	去	出色地	.

起初一切都很顺利。

[wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['æbsəns] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

When	the	season	for	her	absence	was	at	hand	,	she	told	her	husband
什么时候	这	季节	为了	她	缺席	曾是	在	手	,	她	讲述	她	丈夫

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [goʊ] .

that	she	must	go	.
那	她	必须	去	.

当她该离开的季节临近时，她告诉丈夫她必须走了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

He	said	he	would	go	with	her	,	and	as	she	made	no	objection	,
他	说	他	会	去	和	她	,	和	作为	她	制成	不	异议	,

他说他会和她一起去，而她也没有反对，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['trævld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lʌvli] ,

they	set	out	on	the	following	morning	and	travelled	until	they	came	to	a	lovely	,
他们	放	出去	在	这	下列的	早晨	和	旅行	直到	他们	来了	到	一个	迷人的	,

['loʊnli] [leɪk] .

lonely	lake	.
孤独	湖	.

第二天早上，他们出发了，一路前行，直到来到一个美丽而寂寥的湖泊。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lænd] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wel] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [prə'veɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

A	point	of	land	ran	out	into	the	water	,	well	wooded	and	provided	with	a
一个	观点	的	土地	跑	出去	进入	这	水	,	出色地	树木繁茂的	和	假如	和	一个

['plez(ə)nt] ['wɪgwɑːm] .

pleasant	wigwam	.
令人愉快的	圆锥形帐篷	.

一块伸入水中的陆地，树木茂盛，上面还有一座舒适的印第安帐篷。

[hɪr] - [biːtʃt] [ðə; ði] [kəˈnuː] ; [ðeɪ] [went] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz]

Here	Ūliske	beached	the	canoe	;	they	went	ashore	and	remained	for	two	days
这里	-	搁浅	这	独木舟	;	他们	去	岸上	和	剩余	为了	二	天

[ænd; ənd] [naɪts] ,

and	nights	,
和	夜晚	,

乌利斯凯将独木舟搁浅在这里；他们上岸后，在那里待了两天两夜。

[wen] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

when	the	husband	disappeared	.
什么时候	这	丈夫	消失	.

丈夫失踪后。

- [ɪn] [duː] [taɪm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [traɪb] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .

Ūliske	in	due	time	returned	to	her	tribe	and	reported	his	loss	.
-	在	到期的	时间	返回	到	她	部落	和	据报道	他的	损失	.

不久之后，乌利斯克回到了她的部落，并报告了他的失踪。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [sɔːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]

Her	father	and	his	followers	sought	long	and	anxiously	,	but	no	trace	of
她	父亲	和	他的	追随者	寻求	长的	和	焦虑地	,	但	不	痕迹	的

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈevər] [faʊnd] .

him	was	ever	found	.
他	曾是	曾经	成立	.

她的父亲和他的追随者们苦苦寻找了很久，但始终没有找到他的踪迹。

[ˈleɪtər][ɑːn] , - [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkwaɪətli]

Later	on	,	Ūliske	took	a	second	husband	,	a	third	and	a	fourth	,	always	quietly
之后	在	,	-	采取	一个	第二	丈夫	,	一个	第三	和	一个	第四	,	总是	悄悄

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][pərˈsweɪʒ(ə)n] ,

yielding	to	persuasion	,
屈服	到	劝说	,

后来，乌利斯克又嫁了第二任、第三任、第四任丈夫，总是默默地顺从别人的劝说。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [noʊ] [ˈhʌzbənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [kʊd; kəd] [ˈevər] [biː; bi]

and	always	saying	as	at	first	,	that	no	husband	whom	she	took	could	ever	be
和	总是	说	作为	在	第一的	,	那	不	丈夫	谁	她	采取	可以	曾经	是

{ - }

{	32	}
{	-	}

并且总是像起初那样说，她嫁的任何丈夫都不可能{32}

[ˈeni] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

any	good	to	her	.
任何	好的	到	她	.

对她有好处吗?

[wʌn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd]

One	after	the	other	visited	with	her	the	peninsula	in	the	lake	and	disappeared
一	后	这	其他	到访	和	她	这	半岛	在	这	湖	和	消失

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [weɪ] .

in	the	same	sudden	and	mysterious	way	.
在	这	相同的	突然	和	神秘	方式	.

他们一个接一个地陪她去了湖中的半岛，然后又以同样突然而神秘的方式消失了。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] “ [uː] - [el] - - - [bɛk] , ”

The	fifth	husband	was	known	as	“	Ū	-	el	-	ŭm	-	bek	,	”
这	第五	丈夫	曾是	已知	作为	“	ū	-	el	-	-	-	贝克	,	”

第五任丈夫被称为“Ū-el-ŭm-bek”。

“ [ðə; ði] ['hænsəm] , [ðə; ði] [breɪv] ,

“	the	handsome	,	the	brave	,
”	这	英俊的	,	这	勇敢的	,

英俊的，勇敢的，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði][streɪndʒ] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz]

”	and	he	made	up	his	mind	to	solve	the	strange	riddle	of	his	predecessors
”	和	他	制成	向上	他的	头脑	到	解决	这	奇怪的	谜语	的	他的	前任

.

:

.

于是他下定决心要解开前任们留下的这个奇怪的谜题。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] - [riːtʃt] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['sʌpər] ,

When	he	and	Ūliske	reached	the	peninsula	,	he	said	that	,	while	she	got	supper	,
什么时候	他	和	-	达到	这	半岛	,	他	说	那	,	尽管	她	得到	晚餐	,

他和乌利斯克到达半岛后，他说，趁她准备晚饭的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [fɪʃ] [ɔːr] [geɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

he	would	keep	on	in	the	canoe	and	see	what	fish	or	game	he	could	find	.
他	会	保持	在	在	这	独木舟	和	看	什么	鱼	或者	游戏	他	可以	寻找	.

他会继续划着独木舟，看看能找到什么鱼或猎物。

[hiː; hi] [went] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

He	went	but	a	little	way	,
他	去	但	一个	小的	方式	,

他只走了很短一段路，

[ðen] [druː] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ɪn] ['evrɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɪl]

then	drew	the	canoe	up	among	the	bushes	and	searched	in	every	direction	till
然后	画	这	独木舟	向上	之中	这	灌木丛	和	搜索	在	每一个	方向	直到

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] ['biːtn] [fʊt] - [pæθ] .

he	found	a	well	beaten	foot	-	path	.
他	成立	一个	出色地	被打败	脚	-	小路	.

然后他把独木舟拖到灌木丛中，四处寻找，直到找到一条清晰的小路。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

“	Now	I	shall	know	all	,	”	he	said	,	and	hid	himself	behind	a	tree	.
”	现在	我	将	知道	全部	,	”	他	说	,	和	隐藏	他自己	在后面	一个	树	.

“现在我终于知道一切了，”他说，然后躲到一棵树后。

[suːn] - [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

Soon	Ūliske	came	from	the	wigwam	and	went	down	to	the	water	.
很快	-	来了	从	这	圆锥形帐篷	和	去	向下	到	这	水	.

不久，乌利斯克从圆锥形帐篷里出来，走到水边。

[ʌn'dresɪŋ] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,

Undressing	herself	,	and	letting	down	her	long	black	hair	,
脱衣服	她自己	,	和	出租	向下	她	长的	黑色的	头发	,

她脱下衣服，放下乌黑的长发，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [æn; ən] ['eɪnʃənt]

she	began	to	beat	upon	the	water	with	a	stick	and	to	sing	an	ancient
她	开始	到	打	之上	这	水	和	一个	戳	和	到	唱歌	一个	古老的

['ɪndiən] [sɔːŋ] .

Indian	song	.
印度	歌曲	.

她开始用棍子敲打水面，并唱起一首古老的印度歌曲。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːv] [ænd; ənd][bɔɪl] ,

As	she	sang	,	the	water	began	to	heave	and	boil	,
作为	她	唱	,	这	水	开始	到	举	和	熬	,

她唱歌的时候，水开始翻腾沸腾。

[ænd; ənd] [kɔɪl] ['æftər] [kɔɪl] ['sloʊli] [ʌp'rəjz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wɪl] - - - ,

and	coil	after	coil	slowly	uprose	above	the	surface	a	huge	Wi	-	will	-	mekq	'	,
和	线圈	后	线圈	缓慢地	玫瑰	多于	这	表面	一个	巨大的	威	-	将要	-	-	-	,

[ə; eɪ] [loʊθli; 'loʊðli] [wɜːrm] ,

a	loathly	worm	,
一个	令人厌恶的	蠕虫	,

一圈又一圈的线圈缓缓升出水面，一条巨大的“Wi-will-mekq”，一条令人作呕的蠕虫，

[ɪts] [greɪt] [hɔːrnz] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['faɪər] .

its	great	horns	as	red	as	fire	.
它是	伟大的	角	作为	红色的	作为	火	.

它那巨大的角像火焰一样红。

[ˌaɪ 'tiː] [swæm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [klɑːspt] - [ɪn] [ɪts] ['skeɪli] [foʊldz] , ['ræpɪŋ] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

It	swam	ashore	and	clasped	Ūliske	in	its	scaly	folds	,	wrapping	her	from
它	游泳	岸上	和	紧握	-	在	它是鳞片状的	折叠	,		包装	她	从

[hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

head	to	foot	,
头	到	脚	,

它游到岸边，用它鳞片密布的皮肤紧紧包裹住乌利斯凯，从头到脚将她包裹起来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [kə'rest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

while	she	caressed	it	with	a	look	of	delight	.
尽管	她	被爱抚	它	和	一个	看	的	喜	.

她一边抚摸着它，一边露出欣喜的表情。

[ðen] [uː] - [el] - - - [bɛk] [nuː] [ɔːl] .

Then	Ū	-	el	-	ŭm	-	bek	knew	all	.
然后	ū	-	el	-	-	-	贝克	知道	全部	.

然后，Ū-el-ŭm-bek 知道了一切。

[ðə; ði] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - { - }

The	Wi	-	willmekq	'	{	33	}
这	威	-	-	-	{	-	}

Wi-willmekq'{33}

[hæd; həd] [kæst] [ə; eɪ] [spel] [ə'pɑːn] - [soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪknəs]

had	cast	a	spell	upon	Ūliske	so	that	to	her	it	appeared	in	the	likeness
有	投掷	一个	拼写	之上	-	所以	那	到	她	它	出现	在	这	相似

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .

of	a	beautiful	young	hero	.
的	一个	美丽的	年轻的	英雄	.

它对乌利斯克施了魔法，使它看起来像一个英俊的年轻英雄。

[ðə; ði] [wɜːrm] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] , [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn]

The	worm	had	destroyed	her	four	husbands	,	and	,	had	he	not	been
这	蠕虫	有	损毁	她	四	丈夫们	,	和	,	有	他	不是	到过

['pruːd(ə)nt] ,

prudent	,
谨慎	,

那条虫子毁了她的四个丈夫，如果他不谨慎一些，

[wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] .

would	have	drowned	him	as	well	.
会	有	溺水	他	作为	出色地	.

他也会因此溺水身亡。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] - [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ,

Waiting	until	Ūliske	was	alone	,
等待	直到	-	曾是	独自的	,

等到乌利斯克独自一人时，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf] [ðə; ði]

he	returned	to	the	wigwam	before	she	had	had	time	to	wash	off	the
他	返回	到	这	圆锥形帐篷	前	她	有	有	时间	到	洗	离开	这

['slaɪmi] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wɪl] - - [im'breisiz] ,

slimy	traces	of	Wi	-	will	-	mekq's	embraces	,
黏糊糊的	痕迹	的	威	-	将要	-	-	拥抱	,

他回到帐篷时，她还没来得及洗掉身上维威尔梅克拥抱留下的黏糊糊的痕迹。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] .

and	charged	her	with	her	infatuation	.
和	带电	她	和	她	痴情	.

并指控她对她痴迷。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] ,

Giving	her	no	time	to	answer	,
给予	她	不	时间	到	回答	,

不给她回答的机会，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʃuːd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [ruːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm'self] , [flʌŋ]

he	hurriedly	chewed	a	magic	root	with	which	he	had	provided	himself	,	flung
他	匆匆	咀嚼	一个	魔法	根	和	哪个	他	有	假如	他自己	,	扔

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

it	into	the	lake	,
它	进入	这	湖	,

他匆匆嚼碎了事先准备好的一根魔法根茎，然后把它扔进了湖里。

[ðʌs] [priˈventɪŋ] ['eni] [əˈtæk] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]['wɔːtər] , [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] [ænd; ənd]

thus	preventing	any	attack	as	he	crossed	the	water	,	got	into	the	canoe	and
因此	预防	任何	攻击	作为	他	交叉	这	水	,	得到	进入	这	独木舟	和

['pædld] [əˈweɪ] ,

paddled	away	,
划桨	离开	,

这样一来，他在过河时就避免了任何攻击，然后上了独木舟，划走了。

['liːvɪŋ] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] ,

leaving	Ūliske	to	her	fate	,
离开	-	到	她	命运	,

任由乌利斯克自生自灭。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɜːr; hər][loʊθli; 'loʊðli] ['lʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

well	knowing	that	as	she	had	failed	to	supply	her	loathly	lover	with	a
出色地	会心	那	作为	她	有	失败的	到	供应	她	令人厌恶的	情人	和	一个

[freʃ] ['vɪktɪm] ,

fresh	victim	,
新鲜的	受害者	,

她很清楚，由于她未能为她那令人厌恶的情人提供新的受害者，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hɜːrˈself] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kiːn] ['æpɪtaɪt] .

she	must	herself	become	the	prey	of	his	keen	appetite	.
她	必须	她自己	变得	这	猎物	的	他的	敏锐的	食欲	.

她必须让自己成为他贪婪食欲的猎物。

[riːˈdʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [hiː; hi] ['fræŋkli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Rejoining	his	tribe	,	he	frankly	told	his	story	.
重新加入	他的	部落	,	他	坦率地说	讲述	他的	故事	.

回到部落后，他坦诚地讲述了自己的故事。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]

Even	the	chief	declared	that	he	had	done	well	,	and	of	Ūliske	nothing	more
甚至	这	首席	声明	那	他	有	完毕	出色地	,	和	的	-	没有什么	更多的

[wʌz; wəz]['evər] [hɜ:rd] . { - }

was	ever	heard	.	{	34	}
曾是	曾经	听到	.	{	-	}

就连酋长也宣称他做得很好，之后再也没有人提起过Ūliske。{34}

['stɔ:ri] [ʌv; əv] -

STORY	OF	WĀLŪT
故事	的	-

瓦鲁特的故事

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

In	old	times	there	were	many	witches	among	the	Indians	.
在	老的	时代	那里	是	许多	女巫	之中	这	印度人	.

古代印第安人中有很多女巫。

[ɪn'di:d] , ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ɔ:r]['sɔ:rsərər] ,

Indeed	,	almost	every	one	was	more	or	less	of	a	magician	or	sorcerer	,
的确	,	几乎	每一个	一	曾是	更多的	或者较少的		的	一个	魔术师	或者	巫师	,

事实上，几乎每个人或多或少都算是魔术师或巫师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [hu:z] ['paʊər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	it	was	only	a	question	as	to	whose	power	was	the
和	它	曾是	仅有的	一个	问题	作为	到	谁	力量	曾是	这

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] .

strongest	.
最强	.

问题只剩下谁的实力更强了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] ,

In	the	days	of	which	I	speak	,
在	这	天	的	哪个	我	说话	,

在我所说的那些日子里，

[wʌn]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'stɜ:mə,neɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['spɛlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] - ,

one	family	had	been	almost	exterminated	by	the	spells	of	a	famous	m'téūlin	,
一	家庭	有	到过	几乎	灭绝	经过	这	咒语	的	一个	著名的	-	,

一个家族几乎被一位著名的巫师的咒语灭绝了。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][oʊld] ['wʊmən] [neɪmd] “ - , ” [ðə; ði] [lu:n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɪnfənt]

and	only	one	old	woman	named	“	M'déw't'len	,	”	the	Loon	,	and	her	infant
和	仅有的	一	老的	女士	命名	“	-	,	”	这	潜鸟	,	和	她	婴儿

['grænsʌn] [wɜ:r; wər] [left] [ə'laɪv] ;

grandson	were	left	alive	;
孙子	是	左边	活	;

只剩下一位名叫“M'déw't'len”（潜鸟）的老妇人和她的幼孙；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [fiərɪŋ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

and	she	,	fearing	lest	they	should	meet	with	the	same	fate	,
和	她	,	害怕	免得	他们	应该	见面	和	这	相同的	命运	,

她害怕他们也会遭遇同样的命运，

[stræpt] [ðə; ði]['beɪbi][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [baʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] ,

strapped	the	baby	on	her	back	upon	a	board	bound	to	her	forehead	,
绑带	这	婴儿	在	她	后退	之上	一个	木板	边界	到	她	前额	,

她把婴儿绑在背上，背上的木板绑在她的额头上。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wei] , [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

as	was	the	ancient	way	,	and	set	forth	into	the	wilderness	.
作为	曾是	这	古老的	方式	,	和	放	前进	进入	这	荒野	.

照着古人的方式，他们出发前往旷野。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['wɪgwɑːm] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

At	**night**	**she**	**halted**	**,**	**built**	**a**	**wigwam**	**of**	**boughs**	**and**	**bark**	**,**	**and**	**lay**	**down**	**,**
在	夜晚	她	停止	,	建造	一个	圆锥形帐篷	的	树枝	和	吠	,	和	躺	向下	,

夜里她停了下来，用树枝和树皮搭起一个圆锥形帐篷，躺了下来。

[lɔːst] [ɪn] [sæd] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] ;

lost	**in**	**sad**	**thoughts**	**of**	**the**	**future**	**;**
丢失的	在	伤心	想法	的	这	未来	;

沉浸在对未来的悲伤思绪中；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [breɪv] [naʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

for	**there**	**was**	**no**	**brave**	**now**	**to**	**hunt**	**and**	**fish**	**for**	**her**	**,**
为了	那里	曾是	不	勇敢的	现在	到	打猎	和	鱼	为了	她	,

因为现在已经没有勇敢的人为她打猎捕鱼了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [niːdz] [stɑːrv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['beɪbi] [tuː] .

and	**she**	**must**	**needs**	**starve**	**and**	**the**	**baby**	**too**	**.**
和	她	必须	需求	饿死	和	这	婴儿	也	.

她和孩子都得挨饿。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] [hɜːr; hər] ['desələt] [steɪt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] : “ [juː; jʊ] [hæv; həv]

As	**she**	**mourned**	**her**	**desolate**	**state**	**,**	**a**	**voice**	**said**	**in**	**her**	**ear**	**:**	**“**	**You**	**have**
作为	她	哀悼	她	荒凉	状态	,	一个	嗓音	说	在	她	耳朵	:	“	你	有

[ə; eɪ] [mæn] ,

a	**man**	**,**
一个	男人	,

当她为自己孤苦伶仃的处境感到悲伤时，一个声音在她耳边响起：“你已经有男人了，

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , { - }

a	**brave**	**man**	**,**	**{**	**35**	**}**
一个	勇敢的	男人	,	{	-	}

一个勇敢的人，{35}

- , [[θriː]] [ðə; ðɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] ;

Wālūt	**,**	**[**	**3**	**]**	**the**	**mighty**	**warrior**	**;**
-	,	[	3	]	这	强大的	战士	;

瓦鲁特[3]，强大的战士；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['biːvər] [skɪn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊld] - - -

and	**all**	**shall**	**be**	**well**	**if**	**you**	**will**	**take**	**the**	**beaver**	**skin**	**from**	**your**	**old**	**'**	**t'bān**	**-**
和	全部	将	是	出色地	如果	你	将要	拿	这	海狸	皮肤	从	你的	老的	-	-	-

- ,

kāgan	**,**
-	,

如果你从你那古老的“t'bān-kāgan”上取下海狸皮，一切都会好起来的。

- [[fɔːr]] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['beɪbi] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

'	**[**	**4**	**]**	**spread**	**it**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**and**	**place**	**the**	**baby**	**on**	**it**	**.**
-	[	4	]	传播	它	在	这	地面	,	和	地方	这	婴儿	在	它	.

[4] 把它铺在地板上，把婴儿放在上面。

” [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['piːsfəli] [ə'sliːp] .

”	**This**	**she**	**did**	**,**	**and**	**then**	**fell**	**peacefully**	**asleep**	**.**
”	这	她	做过	,	和	然后	跌倒	和平地	睡着了	.

她照做了，然后安然入睡。

[wen] [ʃiː; ʃi] [weɪkt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪn] , [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] .

When	**she**	**waked**	**,**	**she**	**saw**	**,**	**standing**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**skin**	**,**	**a**	**tall**	**man**	**.**
什么时候	她	醒来	,	她	锯	,	常设	在	这	中间	的	这	皮肤	,	一个	高的	男人	.

她醒来时，看到一个高大的男人站在皮肤中央。

[æt; ət][fɜːrst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] , “ [fɪr] [nɑːt] , - - , - [

At	first	,	she	was	terrified	;	but	the	stranger	said	,	“	Fear	not	,	'	Nochgemiss	,	'	[
在	第一的	,	她	曾是	恐惧	;	但	这	陌生人	说	,	“	害怕	不是	,	-	-	,	-	[

[faɪv]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][aɪ] !

5	]	it	is	only	I	!
5	]	它	是	仅有的	我	!

起初，她很害怕；但陌生人说：“别害怕，‘Nochgemiss’[5]，那只是我！

” [ænd; ənd]['truːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ,

”	and	truly	,	as	she	gazed	,
”	和	真的	,	作为	她	凝视	,

“而当她凝视着时，真的……”

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['biːvər] [fɜːr] ,

she	recognized	the	features	of	the	baby	whom	she	had	laid	upon	the	beaver	fur	,
她	认可	这	特征	的	这	婴儿	谁	她	有	铺设	之上	这	海狸	毛皮	,

她认出了自己放在海狸皮上的婴儿的五官。

[soʊ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

so	few	hours	before	.
所以	很少	小时	前	.

就在几个小时前。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [deɪ] [dɔːnd] , [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ber] , [skɪnd] [ænd; ənd]

Even	before	day	dawned	,	he	had	brought	in	a	huge	bear	,	skinned	and
甚至	前	天	黎明	,	他	有	带来	在	一个	巨大的	熊	,	去皮	和

[drest] [ˌaɪ 'tiː] .

dressed	it	.
穿着	它	.

天还没亮，他就弄来一头巨大的熊，剥了皮，处理好了。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , ['brɪŋɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

All	day	he	came	and	went	,	bringing	fish	and	game	,	great	and	small	,
全部	天	他	来了	和	去	,	带来	鱼	和	游戏	,	伟大的	和	小的	,

他整天来来往往，带来了各种各样的鱼和猎物，大小不一。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][glæd] .

and	the	old	woman	was	glad	.
和	这	老的	女士	曾是	高兴的	.

老妇人很高兴。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [skɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm][wʌz; wəz] [reɪzd] ,

Next	morning	,	the	skin	which	hung	at	the	door	of	the	wigwam	was	raised	,
下一个	早晨	,	这	皮肤	哪个	悬挂	在	这	门	的	这	圆锥形帐篷	曾是	提高	,

第二天早上，挂在圆锥形帐篷门口的兽皮被掀了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] - .

and	a	girl	looked	in	and	smiled	at	Wālūt	.
和	一个	女孩	看起来	在	和	微笑	在	-	.

一个女孩往里看了看，对着瓦鲁特笑了笑。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] , “ ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][nɑːt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd]

His	grandmother	said	,	“	Follow	her	not	,	for	she	is	a	witch	,	and	would
他的	祖母	说	,	“	跟随	她	不是	,	为了	她	是	一个	巫婆	,	和	会

[dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .

destroy	you	.
破坏	你	.

他的祖母说：“不要跟着她，因为她是个女巫，会害死你的。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

"	The	next	day	and	the	next	and	so	on	,	for	five	days	,	the	same	thing
"	这	下一个	天	和	这	下一个	和	所以	在	,	为了	五	天	,	这	相同的	事物

[wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ;

was	repeated	;
曾是	重复	;

“第二天、第三天，如此反复，连续五天，同样的事情不断发生；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] , [ðə; ði][gɜːrl][nɑːt] { - }

but	on	the	sixth	day	,	the	girl	not	{	36	}
但	在	这	第六	天	,	这	女孩	不是	{	-	}

但到了第六天，女孩没有{36}

['oʊnli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ɪn] ,

only	lifted	the	curtain	,	but	she	entered	in	,
仅有的	抬起	这	窗帘	,	但	她	进入	在	,

她只是掀开了帘子，就走了进去。

[went] [streɪt] [tuː; tə] - ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz][bed] .

went	straight	to	Wālūt's	sleeping	place	and	began	to	arrange	his	bed	.
去	直的	到	-	睡眠	地方	和	开始	到	安排	他的	床	.

径直走到瓦鲁特的寝宫，开始整理他的床铺。

[ðɪs] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['bʊzəm] “ - , ” ['taɪni] [bræs] ['ketlz] ,

This	done	,	she	drew	from	her	bosom	“	nokoksis	,	”	tiny	brass	kettles	,
这	完毕	,	她	画	从	她	怀	“	-	,	”	微小的	黄铜	水壶	,

完成这一切后，她从胸前取出“nokoksis”，即小小的黄铜壶。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] , — [suːp] , [kɔːrn][ænd; ənd] [miːt] , — [ɔːl][ɪn] ['pɜːrfɪkt]

and	proceeded	to	cook	a	meal	,	—	soup	,	corn	and	meat	,	—	all	in	perfect
和	继续	到	厨师	一个	一顿饭	,	—	汤	,	玉米	和	肉	,	—	全部	在	完美的

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

然后他们默默地开始做饭——汤、玉米和肉。

['grænmʌðər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Grandmother	watched	her	,	but	said	nothing	.
祖母	观看	她	,	但	说	没有什么	.

祖母看着她，但什么也没说。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [kʊkt] , [ðə; ði][gɜːrl][set][ə; eɪ][bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [dɪʃ] [bɪ'fɔːr] ['grænmʌðər]

When	the	meal	was	cooked	,	the	girl	set	a	birch	-	bark	dish	before	grandmother
什么时候	这	一顿饭	曾是	煮熟	,	这	女孩	放	一个	桦木	-	吠	盘子	前	祖母

[ænd; ənd] - ,

and	Wālūt	,
和	-	,

饭菜做好后，女孩把一个桦树皮盘子放在祖母和瓦鲁特面前。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['leɪdl] [aʊt][ðə; ði] [suːp] .

and	began	to	ladle	out	the	soup	.
和	开始	到	勺子	出去	这	汤	.

然后开始用勺子舀汤。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['ket(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [tɔɪ] ,

Although	the	kettle	was	so	small	that	it	seemed	no	bigger	than	a	child's	toy	,
虽然	这	壶	曾是	所以	小的	那	它	似乎	不	大	比	一个	孩子的	玩具	,

虽然这个水壶非常小，看起来就像个儿童玩具，

[bəuθ][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [ænd; ənd] ['plenti] [ðen] [rɪ'meɪnd] .

both	the	dishes	were	filled	and	plenty	then	remained	.
两个都	这	菜肴	是	已填	和	很多	然后	剩余	.

两个盘子都盛满了，还剩下很多。

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] ; [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði][gɜːrl][leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] - [ænd; ənd]

No	word	was	said	;	but	when	night	came	,	the	girl	lay	down	beside	Wālūt	and
不	单词	曾是	说	;	但	什么时候	夜晚	来了	,	这	女孩	躺	向下	旁	-	和

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

两人一言不发；夜幕降临时，女孩躺在瓦鲁特身旁，就这样，

[baɪ] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [lɔː] , [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

by	ancient	Indian	law	,	became	his	wife	.
经过	古老的	印度	法律	,	成为	他的	妻子	.

根据古印度法律，她成为了他的妻子。

[ðer; ðər] ['hæpi] [laɪf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] ['mʌðər] , “

Their	happy	life	,	however	,	was	of	short	duration	,	for	the	girl's	mother	,	“
他们的	快乐的	生活	,	然而	,	曾是	的	短的	期间	,	为了	这	女孩们	母亲	,	“

- , ” [ðə; ði] ['biːvər] ,

Tomāquè	,	”	the	Beaver	,
-	,	”	这	海狸	,

然而，她们幸福的生活却很短暂，因为女孩的母亲，“Tomāquè”，也就是海狸，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hæd; həd]

was	a	mighty	magician	,	and	was	angry	because	her	daughter	had
曾是	一个	强大的	魔术师	,	和	曾是	生气的	因为	她	女儿	有

['mærid] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [kən'sent] .

married	without	her	consent	.
已婚	没有	她	同意	.

她是一位强大的魔法师，因为女儿未经她同意就结婚了，所以她非常生气。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [stoʊl] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	therefore	stole	her	away	and	deprived	her	of	all	memory	of	her
她	所以	偷窃	她	离开	和	被剥夺的	她	的	全部	记忆	的	她

['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði][pæst] .

husband	and	the	past	.
丈夫	和	这	过去的	.

因此，她将她偷走，剥夺了她对丈夫和过去的一切记忆。

- [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , ['wɪʃɪŋ]

Wālūt	was	determined	to	recover	his	bride	,	and	his	grandmother	,	wishing
-	曾是	决定	到	恢复	他的	新娘	,	和	他的	祖母	,	祝

[tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

to	help	him	,
到	帮助	他	,

瓦鲁特决心找回他的新娘，他的祖母也想帮助他。

[tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][bɑːrk]['ket(ə)l] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

took	from	the	old	bark	kettle	a	miniature	bow	and	arrows	.
采取	从	这	老的	吠	壶	一个	微型	弓	和	箭头	.

从旧树皮水壶里取出了一把迷你弓箭。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hə'roʊɪk][saɪz] .

These	she	stretched	and	stretched	until	they	became	of	heroic	size	.
这些	她	拉伸	和	拉伸	直到	他们	成为	的	英勇	尺寸	.

她把它们拉伸、拉伸，直到它们变得像英雄般巨大。

[ʃiː; ʃi] [strʌŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræend] { - }

She	strung	the	bow	with	a	strand	{	37	}
她	串	这	弓	和	一个	链	{	-	}

她用一根线拉开了弓弦{37}

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [her] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈgrænsʌn] ,

of	her	own	hair	,	and	gave	it	to	her	grandson	,
的	她	自己的	头发	,	和	给予	它	到	她	孙子	,

她用自己的头发做了个造型，送给了孙子。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [ˈæroʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðæt] [baʊ; boʊ][kʊd; kəd][ˈevər] [mɪs] [ɪts][mɑːrk] .

telling	him	that	no	arrow	shot	from	that	bow	could	ever	miss	its	mark	.
讲述	他	那	不	箭	射击	从	那	弓	可以	曾经	错过	它是	标记	.

告诉他，从那把弓射出的箭绝不会失手。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ] [drest] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈwɔːriər] ,

She	also	dressed	him	from	head	to	foot	in	the	garb	of	an	ancient	warrior	,
她	还	穿着	他	从	头	到	脚	在	这	外衣	的	一个	古老的	战士	,

她还把他从头到脚打扮成古代战士的模样。

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

formerly	the	property	of	his	grandfather	,	as	was	the	bow	.
以前	这	财产	的	他的	祖父	,	作为	曾是	这	弓	.

这件物品和弓一样，以前都是他祖父的财产。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd][roʊd][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz]

She	told	him	that	he	had	a	long	,	hard	road	to	go	,	and	many	trials
她	讲述	他	那	他	有	一个	长的	,	难的	路	到	去	,	和	许多	试验

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] ;

to	overcome	;
到	克服	;

她告诉他，他还有很长的路要走，要克服很多困难；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] .

but	he	was	not	afraid	.
但	他	曾是	不是	害怕的	.

但他并不害怕。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [ˈtrævld] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [naɪt] [fɔːl] ,

All	day	he	travelled	,	and	,	at	night	fall	,
全部	天	他	旅行	,	和	,	在	夜晚	落下	,

他整天都在赶路，到了晚上，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm][ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [æn; ən][oʊld][mæn] .

came	to	a	wigwam	in	which	lived	an	old	man	.
来了	到	一个	圆锥形帐篷	在	哪个	居住地	一个	老的	男人	.

来到一座圆锥形帐篷，里面住着一位老人。

- [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] - [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

Wālūt	asked	him	where	Tomāquè	might	be	found	.
-	问	他	在哪里	-	可能	是	成立	.

瓦鲁特问他托马奎在哪里。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈænsər] : “ [aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] .

The	old	man	answered	:	“	I	cannot	tell	you	,	my	child	.
这	老的	男人	回答	:	“	我	不能	告诉	你	,	我的	孩子	.

老人回答说：“孩子，我不能告诉你。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][maɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .

You	must	ask	my	brother	who	lives	farther	on	.
你	必须	问	我的	兄弟	WHO	生活	更远	在	.

你得去问我哥哥，他住在更远的地方。

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [noʊ] .

He	is	much	older	than	I	,	and	he	may	know	.
他	是	很多	老	比	我	,	和	他	可能	知道	.

他比我年长得多，他可能知道。

[tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][rest] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]

To	-	night	you	can	rest	here	,	if	you	can	put	up	with	the	hardships	of
到	-	夜晚	你	能	休息	这里	,	如果	你	能	放	向上	和	这	艰辛	的

[maɪ]['wɪgwɑːm] .

my	wigwam	.
我的	圆锥形帐篷	.

如果你能忍受我这间帐篷的艰苦条件，今晚就可以在这里休息了。

〞 - [ək'septɪd] [ðɪs] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːp] [greɪt] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði]

〞	Wālūt	accepted	this	offer	,	and	the	old	man	began	to	heap	great	stones	on	the
〞	-	公认	这	提供	,	和	这	老的	男人	开始	到	堆	伟大的	石头	在	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

瓦鲁特接受了这个提议，老人开始往火里堆放大石头。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)] , [ænd; ənd] - [θɔːt] [hɪz; ɪz][læst]['aʊər][hæd; həd] [kʌm] ;

It	grew	hotter	and	hotter	,	and	Wālūt	thought	his	last	hour	had	come	;
它	生长	更热	和	更热	,	和	-	想法	他的	最后的	小时	有	来	;

天气越来越热，瓦鲁特以为自己死期将至；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , 〝 [aɪ][kæn; kən] ['sʌfər] , 〞 [ænd; ənd][hiː; hi][paɪld] [mɔːr] [stoʊnz] [ɑːn]

but	he	said	to	himself	,	〝	I	can	suffer	,	〞	and	he	piled	more	stones	on
但	他	说	到	他自己	,	〝	我	能	遭受	,	〞	和	他	堆积	更多的	石头	在

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

但他对自己说：〝我可以忍受，〞于是他又往火里堆了更多的石头。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['hɔtə(r)]

and	built	a	wall	of	them	about	the	wigwam	,	so	that	it	grew	hotter
和	建造	一个	墙	的	他们	关于	这	圆锥形帐篷	,	所以	那	它	生长	更热

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

他们用这些沙子在圆锥形帐篷周围筑起了一道墙，导致帐篷里比以往任何时候都更加炎热。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] , 〝 [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [hɑːt] !

and	the	old	man	said	,	〝	Let	me	out	,	let	me	out	,	I	am	too	hot	!
和	这	老的	男人	说	,	〝	让	我	出去	,	让	我	出去	,	我	是	也	热的	!

老人说：〝放我出去，放我出去，我太热了！〞

〞 [bʌt; bət] - [sed] , 〝 [aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] !

〞	But	Wālūt	said	,	〝	I	am	cold	,	I	am	cold	!
〞	但	-	说	,	〝	我	是	寒冷的	,	我	是	寒冷的	!

〝但是瓦鲁特说：'我冷，我冷！'

〞 [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][fɜːrst] [mə'dʒɪʃn] . { - }

〞	and	so	he	conquered	the	first	magician	.	{	38	}
〞	和	所以	他	征服	这	第一的	魔术师	.	{	-	}

于是他征服了第一个魔法师。{38}

[nekst] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] ,

Next	night	he	came	to	the	home	of	the	second	brother	,
下一个	夜晚	他	来了	到	这	家	的	这	第二	兄弟	,

第二天晚上，他来到二哥家。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

who	made	the	same	answer	to	his	inquiries	as	the	first	,
WHO	制成	这	相同的	回答	到	他的	查询	作为	这	第一的	,

回答他问题的人与第一个人给出了同样的答案。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['naɪts] ['ʃeltər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]

and	also	offered	him	a	night's	shelter	if	he	could	bear	the	hardships	of
和	还	提供	他	一个	夜晚	庇护所	如果	他	可以	熊	这	艰辛	的

[ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

the	wigwam	.
这	圆锥形帐篷	.

并提出如果他能忍受圆锥形帐篷的艰苦条件，就给他提供一晚的住处。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] - [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] ,

No	sooner	had	Wālūt	accepted	his	offer	,
不	很快	有	-	公认	他的	提供	,

瓦鲁特刚接受了他的提议，

[ðæn; ðən][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [gest] [pɪk] [ðə; ði]['ɪnsekts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed]

than	he	sat	down	and	bade	his	guest	pick	the	insects	from	his	head
比	他	卫星	向下	和	巴德	他的	客人	挑选	这	昆虫	从	他的	头

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

and	destroy	them	,
和	破坏	他们	,

然后他坐了下来，吩咐客人把他头上的虫子挑出来并销毁。

['æftər][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] , [baɪ] ['krækɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

after	the	old	custom	,	by	cracking	them	between	his	teeth	.
后	这	老的	风俗	,	经过	裂纹	他们	之间	他的	牙齿	.

按照旧习俗，用牙齿将它们咬碎。

[naʊ] [ðiːz] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['venəməs] [təudz] [wɪtʃ] [wʊd] ['blɪstər] - [lɪps][ænd; ənd] ['pɔɪzn]

Now	these	insects	were	venomous	toads	which	would	blister	Wālūt's	lips	and	poison
现在	这些	昆虫	是	有毒	蟾蜍	哪个	会	水疱	-	嘴唇	和	毒

[hɪz; ɪz] [blʌd] .

his	blood	.
他的	血	.

这些昆虫其实是剧毒的蟾蜍，它们会灼伤瓦鲁特的嘴唇，还会毒害他的血液。

['lʌkɪli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['krænberiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri]

Luckily	he	had	a	handful	of	cranberries	in	his	pocket	,	and	for	every
幸运的是	他	有	一个	少数	的	蔓越莓	在	他的	口袋	,	和	为了	每一个

[toʊd] ,

toad	,
蟾蜍	,

幸好他口袋里有一把蔓越莓，每抓一只蟾蜍，就能抓到一只。

[hiː; hi][bɪt][ə; eɪ] ['krænberi] . [[sɪks]

he	bit	a	cranberry	.	[	6
他	少量	一个	蔓越莓	.	[	6

他咬了一口蔓越莓。[6]

] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [di'siːvd] ,

]	The	old	man	was	completely	deceived	,
]	这	老的	男人	曾是	完全地	受骗	,

老人完全被骗了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd] [ɪm'baɪbd] [ɪ'nʌf] ['pɔɪzn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	when	he	thought	that	his	guest	had	imbibed	enough	poison	to	destroy
和	什么时候	他	想法	那	他的	客人	有	吸收	足够的	毒	到	破坏

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当他认为他的客人已经喝下了足以致命的毒药时，

[hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk] .

he	bade	him	desist	from	his	task	.
他	巴德	他	停止	从	他的	任务	.

他命令他停止这项任务。

[ðʌs] - [pæst] [sək'sesfəli] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] ['traɪəl] .

Thus	Wālūt	passed	successfully	through	the	second	trial	.
因此	-	通过了	成功地	通过	这	第二	审判	.

因此，瓦鲁特顺利通过了第二次考验。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] ['dʒɝːniːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['brʌðər]

On	the	third	day	he	journeyed	until	he	came	to	the	abode	of	the	third	brother
在	这	第三	天	他	旅程	直到	他	来了	到	这	住所	的	这	第三	兄弟

，

，

，

第三天，他继续前行，直到来到三哥的住处。

['oʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl] , ['siːmɪŋli] [dʒʌst] ['tɔtəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

oldest	of	all	,	seemingly	just	tottering	on	the	brink	of	the	grave	.
最老	的	全部	,	似乎	只是	颤巍巍	在	这	边缘	的	这	严重	.

年纪最大的那一个，似乎摇摇欲坠地站在坟墓的边缘。

- [ə'gen] [æskt] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] : “ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ]

Wālūt	again	asked	for	Tomāquè	,	and	the	old	man	answered	:	“	To	-	morrow	,	I
-	再次	问	为了	-	,	和	这	老的	男人	回答	:	“	到	-	明天	,	我

[wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

will	tell	you	.
将要	告诉	你	.

瓦鲁特再次询问托马奎的情况，老人回答说：“明天我会告诉你。”

[rest] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][maɪ][hoʊm] .

Rest	here	to	-	night	,	if	you	can	bear	the	hardships	of	my	home	.
休息	这里	到	-	夜晚	,	如果	你	能	熊	这	艰辛	的	我的	家	.

如果你能忍受我家的艰苦生活，今晚就留在这里休息吧。

” [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb] { - }

”	As	they	sat	by	the	fire	the	old	man	began	to	rub	{	39	}
”	作为	他们	卫星	经过	这	火	这	老的	男人	开始	到	擦	{	-	}

“当他们坐在火堆旁时，老人开始摩擦{39}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在印第安帐篷里，(In Indian Tents Stories Told by)
第2/5页

[hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ; [bʌt; bət] -

his	knee	,	and	instantly	flames	of	fire	darted	from	every	side	;	but	Wālūt
他的	膝盖	,	和	即刻	火焰	的	火	飞镖	从	每一个	边	;	但	-

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

was	on	his	guard	,
曾是	在	他的	警卫	,

他的膝盖瞬间被击中，四面八方燃起火焰；但瓦鲁特时刻保持警惕。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [spel] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ,

and	uttered	a	spell	which	drew	the	old	man	slowly	,	but	surely	,
和	说出	一个	拼写	哪个	画	这	老的	男人	缓慢地	,	但	一定	,

她念了一句咒语，老人缓缓地、但坚定地被吸引过去。

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['perɪʃt] .

into	the	fire	which	he	had	created	,	and	he	perished	.
进入	这	火	哪个	他	有	创建	,	和	他	遇难	.

他被投入自己所创造的火中，葬身火海。

“ [rʌb] [jʊr; jər] [niː] , [oʊld][mæn] , ” [kraɪd] - , “ [rʌb] [jʊr; jər] [niː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] !

“	Rub	your	knee	,	old	man	,	”	cried	Wālūt	,	“	rub	your	knee	until	you	are	tired	!
“	擦	你的	膝盖	,	老的	男人	,	”	哭	-	,	“	擦	你的	膝盖	直到	你	是	疲劳的	!

“老头，揉揉你的膝盖吧，”瓦鲁特喊道，“揉揉你的膝盖，直到你累了为止！”

” [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [buːm] , [buːm] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] [fel]

”	Next	morning	as	he	drew	the	curtain	,	boom	,	boom	,	a	noise	like	thunder	fell
”	下一个	早晨	作为	他	画	这	窗帘	,	繁荣	,	繁荣	,	一个	噪音	喜欢	雷	跌倒

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

upon	his	ear	.
之上	他的	耳朵	.

“第二天早上，当他拉开窗帘时，轰隆隆一声巨响，如同雷鸣一般传入他的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['pɑːrtrɪdʒ] .

It	was	the	drumming	of	a	giant	partridge	.
它	曾是	这	打鼓	的	一个	巨大的	鹧鸪	.

那是巨型鹧鸪的鼓声。

- ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,

Wālūt	fitted	an	arrow	to	his	bow	and	shot	the	bird	to	the	heart	,
-	适配	一个	箭	到	他的	弓	和	射击	这	鸟	到	这	心	,

瓦鲁特将箭搭在弓上，射中了鸟的心脏。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] “ - , ” [ðə; ði] [kroʊ] ,

well	knowing	that	it	was	his	wife's	sister	“	Kākāgūs	,	”	the	Crow	,
出色地	会心	那	它	曾是	他的	妻子的	姐姐	“	-	,	”	这	乌鸦	,

他很清楚那是他妻子的妹妹“卡卡古斯”，也就是乌鸦。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

who	had	come	to	capture	him	.
WHO	有	来	到	捕获	他	.

前来抓捕他的人。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['kwaɪət] [leɪk] .

Towards	evening	he	reached	a	great	mountain	towering	above	a	quiet	lake	.
向	晚上	他	达到	一个	伟大的	山	参天	多于	一个	安静的	湖	.

傍晚时分，他来到一座巍峨的高山上，山峰耸立在静谧的湖泊之上。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪm'brɔɪdəːrɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːrmənt]

As	he	looked	,	he	saw	upon	the	summit	,	his	wife	,	embroidering	a	garment
作为	他	看起来	,	他	锯	之上	这	首脑	,	他的	妻子	,	刺绣	一个	服装

[wɪð; wɪθ]['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] ,

with	porcupine	quills	,
和	豪猪	羽毛	,

他抬头望去，看见妻子正站在山顶上，用豪猪刺绣着一件衣服。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

for	this	was	where	she	lived	with	her	mother	.
为了	这	曾是	在哪里	她	居住地	和	她	母亲	.

因为这里是她和母亲居住的地方。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Catching	sight	of	him	,	she	plunged	at	once	into	the	centre	of	the	mountain
捕捉	视线	的	他	,	她	暴跌	在	一次	进入	这	中心	的	这	山

,

,

,

她一见到他，就立刻钻进了山体中心。

['hævɪŋ] [noʊ] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

having	no	memory	of	her	husband	.
拥有	不	记忆	的	她	丈夫	.

她对丈夫没有任何记忆。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [hɪd] [hɪm'self] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [fɔːrθ] [ə'gen] ,

He	,	however	,	hid	himself	,	feeling	sure	that	she	would	come	forth	again	,
他	,	然而	,	隐藏	他自己	,	感觉	当然	那	她	会	来	前进	再次	,

然而，他却躲了起来，因为他确信她还会再次出现。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	being	determined	to	seize	her	before	she	could	again	disappear	.
和	存在	决定	到	抢占	她	前	她	可以	再次	消失	.

并决心在她再次消失之前抓住她。

[suːn] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græsp][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]['oʊnli] [kɔːt] [æt; ət]

Soon	indeed	he	saw	her	and	tried	to	grasp	her	,	but	only	caught	at
很快	的确	他	锯	她	和	尝试	到	抓牢	她	,	但	仅有的	捕捉	在

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] .

her	long	hair	.
她	长的	头发	.

他很快就看到了她，并试图抓住她，但却只抓住了她的长发。

['ɪnstəntli] , { - }

Instantly	,	{	40	}
即刻	,	{	-	}

立即，{40}

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [naɪf] , [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

she	drew	her	knife	,	cut	off	her	hair	,	and	vanished	into	the	mountain	,
她	画	她	刀	,	切	离开	她	头发	,	和	消失了	进入	这	山	,

她拔出刀，割下头发，消失在山中。

[wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['laʊdli] ['reprəˌmændid] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['nevər] [tuː; tə][goʊ]

where	her	mother	loudly	reprimanded	her	,	saying	,	“	I	told	you	never	to	go
在哪里	她	母亲	高声	训斥	她	,	说	,	“	我	讲述	你	绝不	到	去

[ˌaʊt'saɪd] ;

outside	;
外部	;

她的母亲大声斥责她，说：“我告诉过你不要出去；

[juː; jʊ] [siː] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

you	see	now	that	I	was	right	.
你	看	现在	那	我	曾是	正确的	.

现在你明白我是对的了吧。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [her] .

Nothing	remains	but	for	you	to	go	in	search	of	your	hair	.
没有什么	遗迹	但	为了	你	到	去	在	搜索	的	你的	头发	.

你现在唯一要做的就是去找你的头发。

" [nekst] [deɪ] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði][gɜːrl][set] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Next	day	,	therefore	,	the	girl	set	forth	,	and	on	reaching	the	wigwam	of	the
"	下一个	天	,	所以	,	这	女孩	放	前进	,	和	在	到达	这	圆锥形帐篷	的	这

['sekənd] [oʊld][mæn] ,

second	old	man	,
第二	老的	男人	,

“于是第二天，女孩便出发了，到达第二个老人的帐篷时，

[hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɜːr; hər][kɪn] ,

her	grandfather	,	for	all	of	the	old	men	were	of	her	kin	,
她	祖父	,	为了	全部	的	这	老的	男人	是	的	她	亲属	,

她的祖父，因为所有的老人都是她的亲戚。

[ðə; ði][veɪl][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [huː] [hæd; həd]

the	veil	was	lifted	and	she	knew	that	it	was	her	husband	who	had
这	面纱	曾是	抬起	和	她	知道	那	它	曾是	她	丈夫	WHO	有

[sɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['stoʊlən][hɜːr; hər] [her] .

sought	her	and	stolen	her	hair	.
寻求	她	和	被盗	她	头发	.

面纱被揭开，她知道是她的丈夫找到了她，偷走了她的头发。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['lɑːks] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz]

She	at	once	rejoined	him	;	he	restored	her	long	locks	,	and	,	by	his
她	在	一次	重新加入	他	;	他	恢复	她	长的	锁	,	和	,	经过	他的

['mædʒɪk] ['paʊər] ,

magic	power	,
魔法	力量	,

她立刻回到他身边；他恢复了她的长发，并且凭借他的魔法，

[ðeɪ] [ə'gen] [gruː] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːl] [went] [wel] .

they	again	grew	upon	her	head	and	for	a	year	all	went	well	.
他们	再次	生长	之上	她	头	和	为了	一个	年	全部	去	出色地	.

它们又长在了她的头上，接下来的一年一切都很顺利。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

At	the	end	of	that	time	she	became	the	mother	of	a	boy	,
在	这	结尾	的	那	时间	她	成为	这	母亲	的	一个	男生	,

在那段时间的最后，她生下了一个男孩。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ - ” [ðə; ði] ['ɑːtər] .

whom	she	called	“	Kīūny	”	the	Otter	.
谁	她	称为	“	-	”	这	獭	.

她称它为“Kīūny”水獭。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['dɪsə'pɪrd] .

Soon	all	the	game	and	fish	disappeared	.
很快	全部	这	游戏	和	鱼	消失	.

很快，所有的猎物和鱼类都消失了。

- [went] [aʊt] ['evri] [deɪ] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['wɔːtərz][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd]
Wālūt went out every day , searching the woods and waters for many miles around
- 去 出去 每一个 天 , 搜索 这 树林 和 水 为了 许多 英里 大约
; [bʌt; bət] ,
; but ,
; 但 ,

瓦鲁特每天都外出，在周围数英里的树林和水域中搜寻；但是，

[naɪt] ['æftər] [naɪt] , [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] , [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [siːmd] ['veri] [nɪr]
night after night , he came home empty - handed , and starvation seemed very near
夜晚 后 夜晚 , 他 来了 家 空的 - 递交 , 和 饥饿 似乎 非常 靠近
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .

他夜复一夜地空手而归，饥饿似乎近在眼前。

[ðen] - , [ðə; ði] ['grænmʌðər] , [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] - [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn]
Then Nochgemiss , the Grandmother , warned them that Tomāquè was bent on
然后 - , 这 祖母 , 警告 他们 那 - 曾是 弯曲 在
[rɪ'vendʒ] ,
revenge ,
复仇 ,

然后，祖母诺赫格米斯警告他们，托马奎一心想要复仇。

[ænd; ənd] [beɪd] - [goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɜːr; hər] .
and bade Wālūt go forth and slay her .
和 巴德 - 去 前进 和 杀戮 她 .

于是命令瓦鲁特去杀死她。

[ʃiː; ʃi] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊn] [spɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [pæk] ['ket(ə)l] ,
She armed him with a bone spear from the old pack kettle ,
她 武装 他 和 一个 骨 矛 从 这 老的 盒 壶 ,

她从旧水壶上取下一根骨矛，装备在他身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and he travelled to the mountain .
和 他 旅行 到 这 山 .

于是他前往了山上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] { - }
It was mid - winter and the { 41 }
它 曾是 中 - 冬天 和 这 { - }

当时正值隆冬，{41}

[leɪk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [aɪs] .
lake was covered with clear ice .
湖 曾是 涵盖 和 清除 冰 .

湖面覆盖着一层透明的冰。

[diːp] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][aɪs][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['biːvər] [swæm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
Deep down beneath the ice a giant beaver swam to and fro , no other than
深的 向下 下面 这 冰 一个 巨大的 海狸 游泳 到 和 弗 , 不 其他 比
- [hɜːr'self] .
Tomāquè herself .
- 她自己 .

在冰层深处，一只巨大的海狸来回游动，它正是托玛奎本人。

['veɪnli] - [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
Vainly Wālūt plunged his spear into the depths .
徒劳地 - 暴跌 他的 矛 进入 这 深度 .

瓦鲁特徒劳地将长矛刺入深渊。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [i'veidid] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] , [ɪn][ə; eɪ]['fjʊri] , [hi:; hi][kraɪd] , “ [jʊr; jər][laɪf][ɔ:r]

Again	and	again	she	evaded	him	,	until	,	in	a	fury	,	he	cried	,	“	Your	life	or
再次	和	再次	她	躲避	他	,	直到	,	在	一个	愤怒	,	他	哭	,	“	你的	生活	或者

[maɪn] !

mine	!
矿	!

她一次又一次地躲避他，直到他愤怒地喊道：“要你的命还是我的命！”

” [ænd; ənd][æt; ət][læst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ;

”	and	at	last	succeeded	in	striking	her	;
”	和	在	最后的	成功了	在	引人注目	她	;

“最终成功击中了她；

[bʌt; bət][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,

but	so	powerful	was	she	that	she	raised	him	into	the	air	,
但	所以	强大的	曾是	她	那	她	提高	他	进入	这	空气	,

但她的力量如此强大，竟然将他举到了空中。

['ju:zɪŋ][ðə; ði] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['levər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['bi:ɪŋ] [di:p] [ɪn][hɜ:r; hər][saɪd] .

using	the	spear	in	his	hand	as	a	lever	,	the	other	end	being	deep	in	her	side	.
使用	这	矛	在	他的	手	作为	一个	杠杆	,	这	其他	结尾	存在	深的	在	她	边	.

他用手中的长矛作杠杆，长矛的另一端深深地刺入她的侧腹。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [si:md] ['daʊtf(ə)l] ; [bʌt; bət] ['grænmʌðər] , [hu:] [nu:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

The	result	seemed	doubtful	;	but	grandmother	,	who	knew	all	that	was	passing	,
这	结果	似乎	疑	;	但	祖母	,	WHO	知道	全部	那	曾是	通过	,

结果似乎不太乐观；但是祖母，她了解所有正在发生的事情，

[flu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bɔɪz] [eɪd][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [sneɪk] , - ,

flew	to	her	boy's	aid	and	,	in	the	shape	of	a	huge	snake	,	Atōsis	,
飞翔	到	她	男孩们	援助	和	,	在	这	形状	的	一个	巨大的	蛇	,	-	,

她飞奔去帮助她的儿子，化作一条巨大的蛇，阿托西斯，

[wu:nd] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] - , [foʊld][ə'pɑ:n][foʊld] ,

wound	herself	about	Tomāquè	,	fold	upon	fold	,
伤口	她自己	关于	-	,	折叠	之上	折叠	,

她一层又一层地将自己缠绕在托马奎身上，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][foʊ][ænd; ənd] [krʌʃt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [deθ] , - ['di:lɪŋ]

and	at	last	conquered	the	foe	and	crushed	her	to	death	,	Wālūt	dealing
和	在	最后的	征服	这	敌人	和	碎	她	到	死亡	,	-	处理

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [stroʊk] .

the	final	stroke	.
这	最终的	中风	.

最终战胜了敌人，将她击毙，瓦鲁特给予了她最后一击。

['grænmʌðər] ['heɪsnd] [hoʊm] , ['li:vɪŋ] - [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][help] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Grandmother	hastened	home	,	leaving	Wālūt	unconscious	of	the	help	that	she	had
祖母	加快	家	,	离开	-	无意识	的	这	帮助	那	她	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

given	him	,
给定	他	,

祖母匆匆赶回家，留下瓦鲁特昏迷不醒，不知她曾给予他的帮助。

[ænd; ənd] [faʊnd] - ['gæspɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] .

and	found	Kīūny	gasping	with	fever	.
和	成立	-	喘息	和	发烧	.

发现基乌尼发烧喘不过气来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] , [θru:] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sekənd]
His **mother** **,** **well** **aware** **of** **all** **that** **had** **passed** **,** **through** **the** **power** **of** **second**
他的 母亲 , 出色地 意识到的 的 全部 那 有 通过了 , 通过 这 力量 的 第二
[saɪt] ,
sight **,**
视线 ,

他的母亲凭借预知未来的能力，对所有发生的事情都了如指掌。

['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi:z] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] - ['daɪɪŋ] [kɜ:rs] .
also **knew** **that** **the** **baby's** **illness** **was** **caused** **by** **Tomāquè's** **dying** **curse** **.**
还 知道 那 这 婴儿的 疾病 曾是 导致 经过 - 垂死 诅咒 .

他还知道，婴儿的疾病是托马奎临终前的诅咒造成的。

['mi:ntaɪm] - [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:] ,
Meantime **Wālūt** **returned** **,** **and** **his** **grandmother** **told** **him** **that** **all** **she** **could** **do** **,**
与此同时 - 返回 , 和 他的 祖母 讲述 他 那 全部 她 可以 做 ,

与此同时，瓦鲁特回来了，他的祖母告诉他，她所能做的只有这些。

[wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [mʌst; məst] ['perɪʃ] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ]
would **be** **to** **save** **him** **;** **that** **wife** **and** **child** **must** **perish** **,** **as** **indeed** **they**
会 是 到 节省 他 ; 那 妻子 和 孩子 必须 沦 , 作为 的确 他们
[su:n] [dɪd] .
soon **did** **.**
很快 做过 .

救他就是救他；他的妻子和孩子必死无疑，而事实上，他们很快就死了。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [gɜ:rl] { - }
Not **long** **after** **,** **in** **the** **early** **morning** **,** **a** **girl** **{** **42** **}**
不是 长的 后 , 在 这 早期的 早晨 , 一个 女孩 { - }

不久之后，在清晨，一个女孩{42}

['lɪftɪd] [ðə; ði] [skɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
lifted **the** **skin** **which** **hung** **at** **the** **opening** **of** **the** **wigwam** **and** **looked** **in** **.**
抬起 这 皮肤 哪个 悬挂 在 这 开幕 的 这 圆锥形帐篷 和 看起来 在 .

他掀开挂在圆锥形帐篷开口处的皮，向里看了看。

[æz; əz] - [glɑ:nst] [ʌp] [æt; ət] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [fled] .
As **Wālūt** **glanced** **up** **at** **her** **,** **she** **fled** **.**
作为 - 瞥了一眼 向上 在 她 , 她 逃亡 .

瓦鲁特抬头看了她一眼，然后就逃走了。

[hi:; hi] [pər'su:d] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
He **pursued** **her** **,** **but** **almost** **instantly** **lost** **sight** **of** **her** **.**
他 追击 她 , 但 几乎 即刻 丢失的 视线 的 她 .

他追了上去，但几乎立刻就失去了她的踪影。

[nekst] [deɪ] , [keɪm] [ə'nʌðər] [gɜ:rl] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [tʃeɪs] , ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [veɪn] .
Next **day** **,** **came** **another** **girl** **,** **to** **whom** **he** **also** **gave** **chase** **,** **also** **in** **vain** **.**
下一个 天 , 来了 其他 女孩 , 到 谁 他 还 给予 追赶 , 还 在 徒劳 .

第二天，又来了一位女孩，他也去追求她，但同样徒劳无功。

[ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] ,
On **the** **third** **morning** **,** **he** **was** **more** **successful** **,**
在 这 第三 早晨 , 他 曾是 更多的 成功的 ,

第三天早上，他更加成功了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] .
because **this** **time** **the** **girl** **was** **more** **willing** **to** **be** **followed** **.**
因为 这 时间 这 女孩 曾是 更多的 愿意的 到 是 随后 .

因为这一次，女孩更愿意被人跟随。

[hiː; hi] [trækt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['entər] , ['wɪʃɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə] [kən'sʌlt]

He	tracked	her	to	her	home	,	but	did	not	enter	,	wishing	first	to	consult
他	已追踪	她	到	她	家	,	但	做过	不是	进入	,	祝	第一的	到	咨询

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .

his	grandmother	.
他的	祖母	.

他一路追踪她到她家，但没有进去，想先征求一下祖母的意见。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] “ - , ” [ɔːr] ['fæmɪn] .

She	told	him	that	these	were	the	three	daughters	of	“	Mōdāwes	,	”	or	Famine	.
她	讲述	他	那	这些	是	这	三	女儿们	的	“	-	,	”	或者	饥荒	.

她告诉他，这三个女儿是“Mōdāwes”（饥荒）的女儿。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	youngest	girl	,	she	said	,	would	be	a	good	wife	to	him	;	and	she
这	最小的	女孩	,	她	说	,	会	是	一个	好的	妻子	到	他	;	和	她

[də'rektɪd] [hɪm; ɪm] ,

directed	him	,
指导	他	,

她说，最小的女儿会是他的好妻子；她还指示他：

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nekst] [deɪ] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

when	she	came	next	day	,	to	touch	her	lightly	on	the	arm	.
什么时候	她	来了	下一个	天	,	到	触碰	她	轻轻	在	这	手臂	.

第二天她来的时候，轻轻地碰了碰她的手臂。

[ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] ; [hiː; hi] [pər'suːd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] , [fliːt] - ['fʊtɪd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

The	girl	came	;	he	pursued	her	and	,	fleet	-	footed	though	she	was	,
这	女孩	来了	;	他	追击	她	和	,	舰队	-	有脚的	尽管	她	曾是	,

女孩来了；他追了上去，尽管她身手敏捷，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['wɪgwɑːm] .

he	managed	to	touch	her	before	she	escaped	into	her	mother's	wigwam	.
他	管理	到	触碰	她	前	她	逃脱	进入	她	母亲的	圆锥形帐篷	.

在她逃进母亲的帐篷之前，他设法碰到了她。

[er] [lɔːŋ] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊri] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]

Ere	long	,	to	her	mother's	rage	and	fury	,	but	much	to	the	delight	of
埃雷	长的	,	到	她	母亲的	愤怒	和	愤怒	,	但	很多	到	这	喜	的

[hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

her	sisters	,
她	姐妹	,

不久之后，令她母亲勃然大怒，却令她的姐妹们欣喜若狂，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [huː] , [ɪn] [ri'æləti] ,

a	little	boy	was	born	to	her	,	who	,	in	reality	,
一个	小的	男生	曾是	出生	到	她	,	WHO	,	在	现实	,

她生了一个小男孩，实际上，

[wʌz; wəz] - [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːrm][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænd͵məðɚz] [eɪd] , — [noʊ]['beɪbi] , [bʌt; bət]

was	Wālūt	endowed	with	this	form	by	his	grandmother's	aid	,	—	no	baby	,	but
曾是	-	捐赠	和	这	形式	经过	他的	祖母的	援助	,	—	不	婴儿	,	但

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [breɪv] [mæn] .

a	strong	brave	man	.
一个	强的	勇敢的	男人	.

瓦鲁特是在他的祖母的帮助下获得了这种形态吗？——他不是婴儿，而是一个强壮勇敢的男人。

[naʊ] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

Now	,	Mōdāwes	was	a	cannibal	,
现在	,	-	曾是	一个	食人族	,

摩达维斯是个食人族，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm][wʌz; wəz] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ][kʌps] [meɪd] [frʌm; frəm]

and	the	ridge	-	pole	of	her	wigwam	was	strung	with	cups	made	from
和	这	岭	-	极	的	她	圆锥形帐篷	曾是	串	和	杯子	制成	从

[ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪktəms] .

the	skulls	of	her	victims	.
这	头骨	的	她	受害者	.

她的圆锥形帐篷的屋脊杆上挂满了用受害者头骨制成的杯子。

- , ['siːɪŋ] [ðiːz] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] { - }

Wālūt	,	seeing	these	,	was	at	once	aware	that	they	were	all	that	{	43	}
-	,	看到	这些	,	曾是	在	一次	意识到的	那	他们	是	全部	那	{	-	}

瓦鲁特看到这些，立刻意识到它们就是这一切{43}

[wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['hɔːrəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

was	left	of	those	who	had	fallen	prey	to	the	witch's	horrible	appetite	.
曾是	左边	的	那些	WHO	有	倒下	猎物	到	这	女巫的	可怕	食欲	.

那是那些不幸成为女巫可怕食欲的受害者中的幸存者。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][æz; əz][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [kaɪnd]

He	resolved	to	slay	her	;	but	as	her	daughters	had	been	very	kind
他	已解决	到	杀戮	她	;	但	作为	她	女儿们	有	到过	非常	种类

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他决心杀了她；但由于她的女儿们对他非常友善，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sper] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

he	wished	to	spare	them	,	and	said	to	himself	:
他	希望	到	空闲的	他们	,	和	说	到	他自己	:

他想饶恕他们，于是自言自语道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [dɪr] [wʊd] [pæs] [baɪ] !

“	I	wish	that	a	snow	-	white	deer	would	pass	by	!
“	我	希望	那	一个	雪	-	白色的	鹿	会	经过	经过	!

“我希望有一只雪白的鹿路过！”

” ['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪr] [muːvd] ['sloʊli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	Instantly	,	the	white	deer	moved	slowly	before	the	door	.
”	即刻	,	这	白色的	鹿	已搬	缓慢地	前	这	门	.

“突然间，那只白鹿缓缓地走到了门前。”

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [spræŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

The	three	girls	sprang	after	it	.
这	三	女孩们	弹簧	后	它	.

三个女孩追了上去。

- [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] ['stætʃər] ; [klæd][ɪn][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['eɪnʃənt] [dres] ,

Wālūt	rose	to	his	full	stature	;	clad	in	his	grandfather's	ancient	dress	,
-	玫瑰	到	他的	满的	身材	;	覆膜	在	他的	祖父的	古老的	裙子	,

瓦鲁特站直了身子，身穿祖父的古老服饰。

[hiː; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ,

he	snatched	his	timhēgan	from	his	belt	and	,	with	a	single	blow	,
他	抢夺	他的	-	从	他的	腰带	和	,	和	一个	单身的	吹	,

他从腰带上拔出他的长矛，一击之下，

[leɪd] - [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

laid	Mōdāwes	dead	at	his	feet	.
铺设	-	死的	在	他的	脚	.

莫达维斯死后倒在他脚下。

[hiː; hi] [ðen] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['grænmʌðər] [luːn] .

He	then	set	fire	to	the	wigwam	and	returned	to	Grandmother	Loon	.
他	然后	放	火	到	这	圆锥形帐篷	和	返回	到	祖母	潜鸟	.

然后他放火烧了圆锥形帐篷，回到了卢恩奶奶身边。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] - [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['hoʊpləs] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	three	daughters	of	Mōdāwes	gave	up	their	hopeless	chase	of	the
什么时候	这	三	女儿们	的	-	给予	向上	他们的	绝望	追赶	的	这

[ɪn'tʃæntɪd] [dɪr] [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] ,

enchanted	deer	and	came	home	,
迷人的	鹿	和	来了	家	,

当莫达维斯的三个女儿放弃了徒劳地追逐那只被施了魔法的鹿，回到家时

[noʊ] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [blæk] [hiːp] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

no	home	was	there	,	only	a	black	heap	of	ashes	.
不	家	曾是	那里	,	仅有的	一个	黑色的	堆	的	灰烬	.

那里没有家，只有一堆黑色的灰烬。

[ðeɪ] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪr] ['beɪbi] , [huːm] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hæd; həd]

They	mourned	for	their	dear	baby	,	whom	they	naturally	supposed	had
他们	哀悼	为了	他们的	亲爱的	婴儿	,	谁	他们	自然	据称	有

['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ;

perished	in	the	flames	;
遇难	在	这	火焰	;

他们为他们心爱的婴儿哀悼，他们自然而然地认为婴儿已经在火灾中丧生；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [ə'gen] [faʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] - [lɑːdʒ] . { - }

but	they	never	again	found	the	path	which	led	to	Wālūt's	lodge	.	{	44	}
但	他们	绝不	再次	成立	这	小路	哪个	引领	到	-	小屋	.	{	-	}

但他们再也没有找到通往瓦鲁特小屋的路。{44}

[oʊld] ['snoʊbɔːl]

OLD	SNOWBALL
老的	雪球效应

老雪球

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] ['ɪndiən] ['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

Many	years	ago	an	Indian	family	,	consisting	of	an	old	father	and	mother	,
许多	年	前	一个	印度	家庭	,	由	的	一个	老的	父亲	和	母亲	,

[ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] ,

their	two	sons	,
他们的	二	儿子们	,

很多年前，有一个印度家庭，由年迈的父母和他们的两个儿子组成，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['beɪbi] ['grænsʌn] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [hʌnt] .

and	their	baby	grandson	were	camping	in	the	woods	for	the	winter	hunt	.
和	他们的	婴儿	孙子	是	野营	在	这	树林	为了	这	冬天	打猎	.

他们和他们的小孙子在树林里露营，准备进行冬季狩猎。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] [lɪvd] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][oʊld] [wɪtʃ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] ['dɔtɜ-z] .

In	the	same	neighborhood	lived	a	horrible	old	witch	and	her	three	daughters	.
在	这	相同的	邻里	居住地	一个	可怕	老的	巫婆	和	她	三	女儿们	.

在同一个街区里住着一个可怕的老巫婆和她的三个女儿。

[ðɪs] [wɪtʃ] [eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][menz] [breɪnz] [ænd; ənd] [skʌlz] .

This	witch	ate	nothing	but	men's	brains	and	skulls	.
这	巫婆	吃	没有什么	但	男士	大脑	和	头骨	.

这个女巫只吃男人的脑子和头骨。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði] [boʊnz] [kliːn] , [ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] ,

She	would	pick	the	bones	clean	,	and	dry	them	,
她	会	挑选	这	骨头	干净的	,	和	干燥	他们	,

她会把骨头剔干净，然后晾干。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['trəufiz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	had	a	long	row	of	such	trophies	all	round	the	upper	part	of	her
和	有	一个	长的	排	的	这样的	奖杯	全部	圆形的	这	上	部分	的	她

['wɪgwɑːm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

她的帐篷上部周围摆放着一长排这样的奖杯。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['snəʊˌbɔːlz] .

looking	like	so	many	snowballs	.
寻找	喜欢	所以	许多	雪球	.

看起来像很多雪球。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][oʊld] ['snoʊbɔːl] .

From	this	she	took	her	name	,	and	was	known	as	old	Snowball	.
从	这	她	采取	她	姓名	,	和	曾是	已知	作为	老的	雪球	.

她因此得名，被称为老雪球。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	girls	were	very	beautiful	,
这	女孩们	是	非常	美丽的	,

这些女孩非常漂亮。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [baɪ] [tɜːrnz] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sner] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn][fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	set	out	by	turns	every	evening	to	ensnare	some	young	man	for	their
和	放	出去	经过	转弯	每一个	晚上	到	诱捕	一些	年轻的	男人	为了	他们的

['mʌðɚz] [miːl] .

mother's	meal	.
母亲的	一顿饭	.

她们每晚轮流外出，诱骗年轻男子来做母亲的晚餐。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fæməli][hæd; həd] ['setld] [ɪn][kæmp] , [wʌn] ['twaɪlaɪt]

So	it	happened	that	soon	after	the	Indian	family	had	settled	in	camp	,	one	twilight
所以	它	发生	那	很快	后	这	印度	家庭	有	定居	在	营	,	一	暮

,

,
,

于是，就在这户印第安家庭安顿在营地后不久的一个黄昏，

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [pæst] [baɪ] , [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst]

as	they	sat	round	the	fire	,	a	beautiful	girl	passed	by	,	so	charming	the	eldest
作为	他们	卫星	圆形的	这	火	,	一个	美丽的	女孩	通过了	经过	,	所以	迷人	这	长子

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

他们围坐在火堆旁，一位美丽的姑娘经过，她的美貌深深吸引了大儿子。

[ðæt] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ]

that	he	set	out	in	pursuit	of	her	and	never	returned	,	having	fallen	a	prey
那	他	放	出去	在	追逐	的	她	和	绝不	返回	,	拥有	倒下	一个	猎物

[tuː; tə] ['snoʊbɔːl] .

to	Snowball	.
到	雪球	.

他出发去追寻她，却一去不返，落入了雪球的魔爪。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [ə'nʌðər] ['iːkwəli] { - }

A	night	or	two	later	,	another	equally	{	45	}
一个	夜晚	或者	二	之后	,	其他	同样地	{	-	}

一两晚之后，又一个同样{45}

['lʌvli] [gɜːrl] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] ,

lovely	girl	appeared	,	and	the	second	son	,	who	was	a	widower	,
迷人的	女孩	出现	,	和	这	第二	儿子	,	WHO	曾是	一个	鳏夫	,

一位漂亮的女孩出现了，而二儿子，一个鳏夫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [bɔɪ] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

and	the	father	of	the	baby	boy	,	started	to	chase	her	,	with	the	same
和	这	父亲	的	这	婴儿	男生	,	开始	到	追赶	她	,	和	这	相同的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

于是，孩子的父亲也开始追赶她，结果也一样。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [bɪ'fel] ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

The	same	fate	befell	even	the	old	man	,
这	相同的	命运	发生	甚至	这	老的	男人	,

就连老人也遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .

and	the	poor	old	woman	was	left	alone	with	the	baby	.
和	这	贫穷的	老的	女士	曾是	左边	独自的	和	这	婴儿	.

可怜的老妇人被独自留下和婴儿在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʊd] [get][hɪm; ɪm] [tuː] ,

She	was	terribly	afraid	that	the	witch	would	get	him	too	,
她	曾是	可怕	害怕的	那	这	巫婆	会	得到	他	也	,

她非常害怕女巫也会对他下手。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] ['bæskɪt] , - - - .

and	kept	him	hidden	in	a	great	birch	-	bark	basket	,	t'bān	-	kāgan	.
和	保留	他	隐	在	一个	伟大的	桦木	-	吠	篮子	,	-	-	-	.

并将他藏在一个巨大的桦树皮篮子里，t'bān-kāgan。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

As	he	grew	older	and	began	to	talk	and	run	about	,
作为	他	生长	老	和	开始	到	讲话	和	跑步	关于	,

随着他长大，开始说话、跑来跑去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [help] [hɪz; ɪz]

he	was	always	wishing	that	he	were	a	grown	man	,	that	he	might	help	his
他	曾是	总是	祝	那	他	是	一个	生长	男人	,	那	他	可能	帮助	他的

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

他一直希望自己能长大成人，这样就能帮助他的祖母了。

[hʌnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [fetʃ] [ɪn] [wʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

hunt	for	her	and	fetch	in	wood	for	her	.
打猎	为了	她	和	拿来	在	木头	为了	她	.

去找她，帮她从木头里捡东西。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

At	last	,	the	old	woman	,	who	was	something	of	a	magician	,
在	最后的	,	这	老的	女士	,	WHO	曾是	某物	的	一个	魔术师	,

最后，那位颇具魔术师气质的老妇人

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] ,

told	him	that	if	he	really	was	so	anxious	to	be	big	,
讲述	他	那	如果	他	真的	曾是	所以	焦虑的	到	是	大的	,

告诉他，如果他真的那么渴望长大，

[hiː; hi] [maɪt] [laɪ] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

he	might	lie	down	that	night	on	the	other	side	of	the	fire	,
他	可能	说谎	向下	那	夜晚	在	这	其他	边	的	这	火	,

那天晚上他或许会躺在火堆的另一边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

and	she	would	see	what	could	be	done	.
和	她	会	看	什么	可以	是	完毕	.

她会看看能做些什么。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [mæn] .

Next	morning	,	behold	,	he	was	a	full	grown	man	.
下一个	早晨	,	看哪	,	他	曾是	一个	满的	生长	男人	.

第二天早上，瞧，他已经长成一个成年男子了。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [brɔːt] [aʊt][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [pæk] ['ket(ə)l] ,

His	grandmother	brought	out	her	husband's	pack	kettle	,
他的	祖母	带来	出去	她	丈夫的	盒	壶	,

他的祖母拿出了她丈夫的背负式水壶，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,

and	gave	him	all	the	tools	and	weapons	which	he	needed	,
和	给予	他	全部	这	工具	和	武器	哪个	他	需要	,

并给了他所有需要的工具和武器。

['strɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [her] .

stringing	his	bow	with	her	own	hair	.
串	他的	弓	和	她	自己的	头发	.

她用自己的头发为他拉弓。

[ˌðens'fɔːrθ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] ,

Thenceforth	,	he	brought	in	plenty	of	game	,
此后	,	他	带来	在	很多	的	游戏	,

此后，他带来了大量的猎物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] ['kɑːnstəntli]

and	they	would	have	been	very	happy	if	the	old	woman	had	not	constantly
和	他们	会	有	到过	非常	快乐的	如果	这	老的	女士	有	不是	不断地

['dredɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtər] .

dreaded	the	appearance	of	the	witch's	daughter	.
令人恐惧的	这	外貌	的	这	女巫的	女儿	.

如果老妇人不是一直害怕女巫女儿的出现，他们一定会非常高兴。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] ;

At	last	she	came	,	looking	more	fascinating	than	ever	;
在	最后的	她	来了	,	寻找	更多的	迷人	比	曾经	;

她终于来了，看起来比以往任何时候都更加迷人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd]['nevər] { - }

but	the	young	man	went	on	with	his	work	,	and	never	{	46	}
但	这	年轻的	男人	去	在	和	他的	工作	,	和	绝不	{	-	}

但这位年轻人继续工作，从未{46}

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

raised	his	eyes	.
提高	他的	眼睛	.

他抬起头。

[nekst] [naɪt] , [ðə; ðɪ]['sekənd] ['dɔːtər] [pæst] [baɪ] ; [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðæt]

Next	night	,	the	second	daughter	passed	by	;	he	looked	up	at	her	,	but	that
下一个	夜晚	,	这	第二	女儿	通过了	经过	;	他	看起来	向上	在	她	,	但	那

[wʌz; wəz][ɔːl] .

was	all	.
曾是	全部	.

第二天晚上，二女儿路过；他抬头看了她一眼，仅此而已。

[ðə; ðɪ][θɜːrd] [naɪt] , [ðə; ðɪ][θɜːrd] ['dɔːtər] , ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə'pɪrd] .

The	third	night	,	the	third	daughter	,	youngest	and	fairest	of	all	,	appeared	.
这	第三	夜晚	,	这	第三	女儿	,	最小的	和	最公平	的	全部	,	出现	.

第三晚，三女儿，也是最小最漂亮的女儿，出现了。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] ,

He	sprang	up	to	follow	her	;	but	his	grandmother	begged	him	to	stay	,
他	弹簧	向上	到	跟随	她	;	但	他的	祖母	乞求	他	到	停留	,

他跳起来想跟着她，但他的祖母恳求他留下来。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sleɪn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

or	she	would	kill	him	as	she	had	slain	so	many	of	his	family	.
或者	她	会	杀	他	作为	她	有	被杀	所以	许多	的	他的	家庭	.

否则她就会像杀害他众多家人一样杀了他。

[hiː; hi]['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðər] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪs]

He	finally	consented	to	wait	till	another	night	,	and	said	that	he	would	not	chase
他	最后	同意	到	等待	直到	其他	夜晚	,	和	说	那	他	会	不是	追赶

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他最终同意等到第二天晚上，并表示不会追她。

[bʌt; bət] ['mɪrli] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] .

but	merely	follow	and	see	where	she	went	.
但	仅仅	跟随	和	看	在哪里	她	去	.

你只需跟着她，看看她去了哪里。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [wept] ['bɪtərli] , [bʌt; bət][dɪd][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

His	grandmother	wept	bitterly	,	but	did	her	best	to	ward	off	misfortune	,
他的	祖母	哭泣	苦涩地	,	但	做过	她	最好的	到	病房	离开	不幸	,

他的祖母痛哭流涕，但尽力驱除厄运。

[baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ,

by	seeing	that	he	took	the	bow	strung	with	her	hair	,
经过	看到	那	他	采取	这	弓	串	和	她	头发	,

他看到他拿起了用她头发做弦的弓，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] [boʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mɪŋk] , [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['mædʒɪk(ə)l]

and	also	a	certain	small	bone	from	the	mink	,	possessed	of	great	magical
和	还	一个	肯定	小的	骨	从	这	貂	,	拥有	的	伟大的	神奇

['paʊər] .

power	.
力量	.

还有一根水貂的小骨头，据说具有强大的魔力。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [suːn] [tɜːrnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni][bɜːrd] , “ - - ,

The	young	man	soon	turned	himself	into	a	tiny	bird	,	“	chūkālisq	'	,
这	年轻的	男人	很快	转向	他自己	进入	一个	微小的	鸟	,	“	-	-	,

年轻人很快把自己变成了一只小鸟，“chūkālisq”，

” [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz][hænd] .

”	and	hopped	about	almost	in	reach	of	the	girl's	hand	.
”	和	跳跃	关于	几乎	在	抵达	的	这	女孩们	手	.

“然后蹦蹦跳跳地跑到女孩的手边，几乎够不着她。”

[hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [leɪ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

He	seemed	so	tame	that	she	thought	she	might	lay	her	hand	on	him	,
他	似乎	所以	驯服	那	她	想法	她	可能	躺	她	手	在	他	,

他看起来如此温顺，以至于她觉得她可以对他动手动脚。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt]

and	indeed	after	several	attempts	she	did	contrive	to	catch	him	and	put
和	的确	后	一些	尝试	她	做过	精心策划	到	抓住	他	和	放

[hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

him	in	her	bosom	.
他	在	她	怀	.

经过几次尝试，她终于设法抓住了他，并将他抱在怀里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] .

Then	she	ran	home	to	tell	her	mother	of	the	lovely	bird	that	she	had	found	.
然后	她	跑	家	到	告诉	她	母亲	的	这	迷人的	鸟	那	她	有	成立	.

然后她跑回家告诉妈妈她发现了一只可爱的鸟。

“ [ðæt] [ɪz][noʊ][bɜːrd] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ; “ [dʒʌst][let][ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	That	is	no	bird	,	”	said	her	mother	;	“	just	let	me	look	at	him	.
“	那	是	不	鸟	,	”	说	她	母亲	;	“	只是	让	我	看	在	他	.

“那不是鸟，”她母亲说；“让我看看它。”

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɜːr; hər] [brest] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .

”	She	put	her	hand	in	her	breast	,	but	there	was	nothing	there	.
”	她	放	她	手	在	她	胸部	,	但	那里	曾是	没有什么	那里	.

她把手伸进胸口，却什么也没有。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [geɪv] [bɜːrθ]

From	that	moment	she	grew	bigger	and	bigger	,	and	in	due	time	gave	birth
从	那	片刻	她	生长	大	和	大	,	和	在	到期的	时间	给予	出生

[tuː; tə] { - }

to	{	47	}
到	{	-	}

从那一刻起，她越长越大，不久便生下了{47}

[ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] .

a	fine	boy	.
一个	美好的	男生	.

一个好孩子。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] , [ænd; ənd] ,

Her	mother	wanted	to	kill	the	child	;	but	she	would	not	consent	,	and	,
她	母亲	通缉	到	杀	这	孩子	;	但	她	会	不是	同意	,	和	,

[fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] ,

for	safe	keeping	,
为了	安全的	保持	,

她的母亲想杀死这个孩子；但她不肯同意，为了安全起见，

['kærid] [ðə; ði]['beɪbi] ['ɔːlweɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [bɑːrk]['kreɪd(ə)l] [stræpt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

carried	the	baby	always	in	an	Indian	bark	cradle	strapped	over	her	shoulders	.
携带	这	婴儿	总是	在	一个	印度	吠	摇篮	绑带	超过	她	肩膀	.

她总是把婴儿放在一个用印度树皮制成的摇篮里，用带子绑在肩上。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [held] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Meantime	,	the	spell	of	her	beauty	held	possession	of	the	young	man	,
与此同时	,	这	拼写	的	她	美丽	握住	拥有	的	这	年轻的	男人	,

与此同时，她的美貌深深迷惑了那位年轻人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rest] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [wʌns] [mɔːr] .

and	he	could	not	rest	till	he	saw	her	once	more	.
和	他	可以	不是	休息	直到	他	锯	她	一次	更多的	.

他直到再次见到她才得以安心。

['tɜːrnɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪr] , [hiː; hi] [sɔːt] ['snoʊˌbɔlz] [lɑːdʒ] ,

Turning	**himself**	**into**	**a**	**deer**	**,**	**he**	**sought**	**Snowball's**	**lodge**	**,**
转弯	他自己	进入	一个	鹿	,	他	寻求	雪球	小屋	,

他把自己变成一只鹿，找到了雪球的小屋。

[wer] [hiː; hi] ['gæmbəld] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

where	**he**	**gambolled**	**and**	**played**	**about**	**until**	**the**	**three**	**girls**	**ran**	**out**	**to**	**see**	**the**
在哪里	他	嬉戏	和	玩	关于	直到	这	三	女孩们	跑	出去	到	看	这

['prɪti] ['kriːtʃər] ,

pretty	**creature**	**,**
漂亮的	生物	,

他在那里嬉戏玩耍，直到三个女孩跑出来看这个漂亮的小家伙。

[fə'getiŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

forgetting	**the**	**baby**	**who**	**had**	**been**	**left**	**behind**	**.**
遗忘	这	婴儿	WHO	有	到过	左边	在后面	.

忘记了被留下的婴儿。

[ðə; ði] [dɪr] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [sped] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

The	**deer**	**led**	**them**	**into**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**then**	**sped**	**back**	**to**	**the**	**lodge**	**,**
这	鹿	引领	他们	进入	这	森林	,	和	然后	加速	后退	到	这	小屋	,

鹿群领着他们进了森林，然后迅速跑回了小屋。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊər] [ɪts] [breɪnz] .

where	**he**	**found**	**the**	**witch**	**just**	**about**	**to**	**kill**	**the**	**child**	**and**	**devour**	**its**	**brains**	**.**
在哪里	他	成立	这	巫婆	只是	关于	到	杀	这	孩子	和	吞食	它是	大脑	.

他发现女巫正要杀死孩子并吃掉孩子的脑浆。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [sluː] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ,

Taking	**his**	**spear**	**,**	**he**	**at**	**once**	**slew**	**her**	**and**	**,**	**hiding**	**himself**	**,**
采取	他的	矛	,	他	在	一次	一万	她	和	,	隐藏	他自己	,

他拿起长矛，立刻杀死了她，然后躲藏起来。

[kɪld] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['gɝːlz] [ɪn] [tɜːrn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

killed	**the**	**two**	**older**	**girls**	**in**	**turn**	**as**	**they**	**returned**	**home**	**.**
被杀	这	二	老	女孩们	在	转动	作为	他们	返回	家	.

在她们回家的路上，他们依次杀死了两个年纪较大的女孩。

[wen] [ðə; ði] [θɜːrd] ['dɔːtər] [ə'pɪrd] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [hɜːr; hər] [æz; əz]

When	**the**	**third**	**daughter**	**appeared**	**,**	**he**	**stepped**	**forward**	**and**	**claimed**	**her**	**as**
什么时候	这	第三	女儿	出现	,	他	步	向前	和	声称	她	作为

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	**wife**	**.**
他的	妻子	.

当第三个女儿出现时，他走上前去，认她为妻。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [stænd] [ə'saɪd] ,

“	**Now**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**you**	**must**	**stand**	**aside**	**,**
“	现在	,	”	说	他	,	“	你	必须	站立	旁边	,

“现在，”他说，“你必须让开。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌðər]

for	**I**	**am**	**going**	**to**	**burn**	**up**	**the**	**lodge**	**with**	**the**	**bodies**	**of**	**your**	**mother**
为了	我	是	去	到	烧伤	向上	这	小屋	和	这	身体	的	你的	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstər] .

and	**sisters**	**.**
和	姐妹	.

因为我要烧毁这座小屋，连同你母亲和姐妹们的尸体一起烧掉。

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] ['jiːldɪd] .

”	**She**	**was**	**very**	**unwilling**	**,**	**but**	**at**	**last**	**yielded**	**.**
”	她	曾是	非常	不情愿	,	但	在	最后的	产生	.

她很不情愿，但最终还是妥协了。

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [roʊz] [rɪ'piːtɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] ;

The	old	witch	was	loath	to	die	,	and	rose	repeatedly	from	the	flames	;
这	老的	巫婆	曾是	厌恶	到	死	,	和	玫瑰	反复	从	这	火焰	;

老巫婆不愿死去，一次又一次地从火焰中复活；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk] [spɪr] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	the	magic	spear	was	too	much	for	her	.
但	这	魔法	矛	曾是	也	很多	为了	她	.

但那支魔法长矛对她来说威力太大了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi] , [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ,

The	young	man	,	with	his	wife	and	baby	,	went	home	to	his	grandmother	,
这	年轻的	男人	,	和	他的	妻子	和	婴儿	,	去	家	到	他的	祖母	,

年轻人带着妻子和孩子回到了祖母家。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [lɪvd] { - }

and	for	a	year	lived	{	48	}
和	为了	一个	年	居住地	{	-	}

并居住了一年{48}

['veri] ['hæpɪli] .

very	happily	.
非常	快乐地	.

非常高兴。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] [sæd][ænd; ənd]['saɪlənt][ænd; ənd] , [wen] ['kwestʃənd] ,

Then	the	young	woman	became	sad	and	silent	and	,	when	questioned	,
然后	这	年轻的	女士	成为	伤心	和	沉默的	和	,	什么时候	被质问	,

随后，这位年轻女子变得悲伤沉默，当被问及时，

[sed] [ðæt] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]

said	that	great	trouble	was	at	hand	,	that	her	aunt	,	who	was	a	powerful
说	那	伟大的	麻烦	曾是	在	手	,	那	她	阿姨	,	WHO	曾是	一个	强大的

['sɔːrsərəs] ,

sorceress	,
巫婆	,

她说大麻烦即将到来，因为她的姑姑是一位强大的女巫，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði]

was	coming	to	avenge	the	murder	of	her	kindred	,	and	she	feared	the
曾是	未来	到	报仇	这	谋杀	的	她	亲属	,	和	她	害怕	这

['kɑːnsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

她前来为被谋杀的亲人复仇，她害怕后果。

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [meɪd] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ðɪs] [taɪm] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	grandmother	made	all	preparations	,	this	time	stringing	the	bow	with	the
这	祖母	制成	全部	准备工作	,	这	时间	串	这	弓	和	这

[jʌŋ] ['wʊmənz] [her] .

young	woman's	hair	.
年轻的	女性的	头发	.

祖母做好了一切准备，这次她甚至用年轻女子的头发来系弓弦。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['kwaɪət][hɪm; ɪm] ,

Next	day	the	baby	began	to	cry	,	and	nothing	would	quiet	him	,
下一个	天	这	婴儿	开始	到	哭	,	和	没有什么	会	安静的	他	,

第二天，婴儿开始哭闹，怎么哄都哄不好。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [bɑːrk] [pæk] ['ket(ə)l] ,

until	the	old	woman	thought	of	giving	him	her	husband's	bark	pack	kettle	,
直到	这	老的	女士	想法	的	给予	他	她	丈夫的	吠	盒	壶	,

直到老妇人想到把她丈夫的树皮水壶送给他。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['treʒərz] [wɜːr; wər] [stɪl] [kept] .

where	some	of	his	ancient	treasures	were	still	kept	.
在哪里	一些	的	他的	古老的	宝藏	是	仍然	保留	.

他的一些古代珍宝至今仍保存在那里。

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [smaɪld] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

Then	the	baby	smiled	,	and	began	to	turn	over	the	things	and	play	with
然后	这	婴儿	微笑	,	和	开始	到	转动	超过	这	事物	和	玩	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后宝宝笑了，开始翻来覆去地玩这些东西。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [kuːd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['tɔdld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Suddenly	he	laughed	aloud	and	cooed	for	joy	and	toddled	to	his	father
突然	他	笑了	大声	和	咕咕	为了	喜悦	和	蹒跚学步	到	他的	父亲

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊn] .

with	a	little	bone	.
和	一个	小的	骨	.

他突然大笑起来，高兴地咿咿呀呀地叫着，叼着一根小骨头蹒跚地走到爸爸身边。

“ [fuːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , “ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [ðæt] !

“	Fool	that	I	am	,	”	exclaimed	the	old	woman	,	“	how	could	I	forget	that	!
“	傻子	那	我	是	,	”	惊呼	这	老的	女士	,	“	如何	可以	我	忘记	那	!

“我真是个傻瓜，”老妇人惊呼道，“我怎么能忘记这件事呢！”

[ðɪs] [meɪ] [seɪv] [ˌjuː 'es] [jet] .

This	may	save	us	yet	.
这	可能	节省	我们	然而	.

这或许还能救我们一命。

” ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

”	(	It	was	Luz	,	the	ancient	resurrection	bone	of	the	Jews	,
”	(	它	曾是	卢兹	,	这	古老的	复活	骨	的	这	犹太人	,

“那是路兹，犹太人古老的复活骨，

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

and	had	once	formed	part	of	the	anatomy	of	one	of	the	greatest
和	有	一次	形成	部分	的	这	解剖学	的	一	的	这	最

[mə'dʒɪʃnz] ['evər] [noʊn] .)

magicians	ever	known	.	)
魔术师	曾经	已知	.	)

而且它曾经是史上最伟大的魔术师之一的身体构造的一部分。）

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd][set] [fɔːrθ] ,

The	young	man	bound	it	to	the	head	of	his	spear	and	set	forth	,
这	年轻的	男人	边界	它	到	这	头	的	他的	矛	和	放	前进	,

年轻人把它绑在矛头上，然后出发了。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['hævɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,

his	grandmother	having	told	him	that	the	time	had	come	,
他的	祖母	拥有	讲述	他	那	这	时间	有	来	,

他的祖母告诉他，时候到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ðæt] [deɪ] [kɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['biːvər] ([hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ænt]) ,

and	that	he	must	that	day	kill	the	great	Beaver	(	his	wife's	aunt	)	,
和	那	他	必须	那	天	杀	这	伟大的	海狸	(	他的	妻子的	阿姨	)	,

他必须在那天杀死大海狸（他妻子的姑姑）。

[ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][mʌst; məst] ['perɪʃ] .

or	the	whole	family	must	perish	.
或者	这	所有的	家庭	必须	沦	.

否则全家都将灭亡。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] { - }

He	soon	came	to	a	great	{	49	}
他	很快	来了	到	一个	伟大的	{	-	}

他很快就取得了巨大的成就{49}

[leɪk] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːvər] [dæm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

lake	where	there	was	a	beaver	dam	as	high	as	a	mountain	.
湖	在哪里	那里	曾是	一个	海狸	坝	作为	高的	作为	一个	山	.

湖里有一座像山一样高的海狸坝。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['biːvər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] ;

He	could	see	the	big	Beaver	moving	about	under	the	ice	;
他	可以	看	这	大的	海狸	移动	关于	在下面	这	冰	;

他能看到那只大海狸在冰下活动;

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði][aɪs][wɜːr; wər][ɪn][veɪn] ,

but	all	his	efforts	to	pierce	the	ice	were	in	vain	,
但	全部	他的	努力	到	刺穿	这	冰	是	在	徒劳	,

但他所有刺破冰层的努力都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] [roʊz] [ɪn] [greɪt] [weɪvz] .

it	grew	thicker	and	thicker	under	his	spear	,	and	rose	in	great	waves	.
它	生长	较厚	和	较厚	在下面	他的	矛	,	和	玫瑰	在	伟大的	波浪	.

在他的长矛下，水流越来越浓密，并掀起巨浪。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [nekst] [deɪ] ,

He	returned	at	nightfall	discouraged	,	but	started	out	again	next	day	,
他	返回	在	黄昏	灰心	,	但	开始	出去	再次	下一个	天	,

他夜幕降临时沮丧地返回，但第二天又重新出发。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['terɪŋ] [ə'pɑːrt][hɜːr; hər]['skɑːrlət] [biːd] - [rɔːt] ['legɪŋ] ,

his	grandmother	tearing	apart	her	scarlet	bead	-	wrought	legging	,
他的	祖母	撕裂	除	她	猩红	珠子	-	锻	裹腿	,

他的祖母撕扯着她那件饰有珠子的猩红色紧身裤，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [flɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [ðə; ði]

and	bidding	him	fling	that	on	the	ice	to	see	if	it	would	not	break	the
和	投标	他	一扔	那	在	这	冰	到	看	如果	它	会	不是	休息	这

[tʃɑːrm] .

charm	.
魅力	.

并命令他把那东西扔到冰上，看看会不会破坏魔咒。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [stroʊv] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['legɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

All	day	he	strove	,	but	even	the	legging	was	of	no	avail	.
全部	天	他	努力	,	但	甚至	这	裹腿	曾是	的	不	可用	.

他整天都在努力，但即使穿上了紧身裤也无济于事。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sekənd] ['legɪŋ] ,

Next	day	he	took	the	second	legging	,
下一个	天	他	采取	这	第二	裹腿	,

第二天他拿了第二条紧身裤。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]['ɪntuː]

and	at	last	succeeded	in	striking	his	spear	through	the	ice	and	into
和	在	最后的	成功了	在	引人注目	他的	矛	通过	这	冰	和	进入

[ðə; ði] ['enəmi] , - .

the	enemy	,	Quābīt	.
这	敌人	,	-	.

最后，他成功地将长矛刺穿冰层，刺入了敌人 Quābīt 的身体。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bæt(ə)l] , ['biːvər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spɪr] [ɔːr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Then	began	a	mighty	battle	,	Beaver	struggling	to	break	the	spear	or	to	escape	,
然后	开始	一个	强大的	战斗	,	海狸	挣扎	到	休息	这	矛	或者	到	逃脱	,

随后一场激烈的战斗爆发了，海狸拼命挣扎，试图折断长矛或逃脱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊld] .

and	the	young	man	fighting	to	retain	his	hold	.
和	这	年轻的	男人	斗争	到	保持	他的	抓住	.

而那个年轻人则在努力守住自己的位置。

[æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] [kraɪ] ,

At	home	the	baby	began	to	scream	and	cry	,
在	家	这	婴儿	开始	到	尖叫	和	哭	,

回到家后，婴儿开始尖叫哭闹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [nuː] [ðer; ðər] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .

and	the	women	knew	their	hero	was	in	danger	.
和	这	女性	知道	他们的	英雄	曾是	在	危险	.

这些妇女知道她们的英雄身处险境。

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [wept] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] ,

The	grandmother	wept	as	if	her	boy	were	already	dead	;	but	his	wife	said	,
这	祖母	哭泣	作为	如果	她	男生	是	已经	死的	;	但	他的	妻子	说	,

“ [fɪr] [nɑːt] ,

“	Fear	not	,
“	害怕	不是	,

祖母哭得好像她的儿子已经死了一样；但他的妻子说：“别害怕，

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] .

for	I	will	help	him	.
为了	我	将要	帮助	他	.

因为我会帮助他。

” [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [ruːts] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,

”	She	flung	a	handful	of	magic	roots	out	at	the	door	,
”	她	扔	一个	少数	的	魔法	根	出去	在	这	门	,

她把一把魔法根茎扔到门口，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [leɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɜːr; hər]

and	instantly	a	sheet	of	water	lay	there	,	and	she	was	at	her
和	即刻	一个	床单	的	水	躺	那里	,	和	她	曾是	在	她

['hʌzbəndz] [saɪd] .

husband's	side	.
丈夫的	边	.

瞬间，那里出现了一片水面，她就到了丈夫身边。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [spɪr] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wel] ,

She	told	him	not	to	loose	the	spear	,	but	to	watch	well	,
她	讲述	他	不是	到	松动的	这	矛	,	但	到	手表	出色地	,

她告诉他不要松开长矛，但要看清楚。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] .

that	she	would	fight	his	battle	.
那	她	会	斗争	他的	战斗	.

她会为他而战。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] { - }

“	If	you	see	me	pass	under	the	ice	{	50	}
“	如果	你	看	我	经过	在下面	这	冰	{	-	}

“如果你看到我从冰下经过{50}

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [ænt] , [ɔːl][ɪz] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [fɜːrst] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kɔŋkəd] ,

before	my	aunt	,	all	is	well	;	but	if	she	comes	first	,	she	has	conquered	,
前	我的	阿姨	,	全部	是	出色地	;	但	如果	她	来	第一的	,	她	有	征服	,

在我姑妈之前，一切都很好；但如果她排在第一位，她就赢了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] ['perɪʃ] .

and	we	must	all	perish	.
和	我们	必须	全部	沦	.

我们终将灭亡。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [waɪt] [laɪk] [snoʊ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒet] [blæk] .

I	shall	be	all	white	like	snow	,	while	she	is	jet	black	.
我	将	是	全部	白色的	喜欢	雪	,	尽管	她	是	喷射	黑色的	.

我将像雪一样洁白，而她将像乌黑一样漆黑。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [waɪl] [ðə; ði][aɪs] [krækt] [ænd; ənd] [hiːvd]

"	The	young	man	stood	rooted	to	the	spot	,	while	the	ice	cracked	and	heaved
"	这	年轻的	男人	站立	根	到	这	点	,	尽管	这	冰	裂纹	和	喘息

[wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] ['nɔɪzɪz] .

with	fearful	noises	.
和	可怕	噪音	.

"年轻人呆立在原地，冰面发出可怕的裂开和隆隆声。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [waɪt] ['biːvər] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði] [klɪr] [aɪs] ,

At	last	the	white	beaver	passed	before	him	under	the	clear	ice	,
在	最后的	这	白色的	海狸	通过了	前	他	在下面	这	清除	冰	,

最后，那只白色的海狸从他面前的清澈冰层下游过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

and	he	knew	that	victory	was	his	.
和	他	知道	那	胜利	曾是	他的	.

他知道胜利已是他的囊中之物。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['terəb(ə)l]

His	wife	then	told	him	that	there	was	still	another	and	a	more	terrible
他的	妻子	然后	讲述	他	那	那里	曾是	仍然	其他	和	一个	更多的	糟糕的

['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪf] .

enemy	to	be	conquered	before	he	and	his	could	be	safe	.
敌人	到	是	征服	前	他	和	他的	可以	是	安全的	.

他的妻子告诉他，在他和他的家人能够安全之前，还有一个更加可怕的敌人需要被战胜。

[ðɪs] ['traɪʌmf] [tuː] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] , [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kɔːst] ,

This	triumph	too	she	gained	,	though	at	a	fearful	cost	,
这	胜利	也	她	获得	,	尽管	在	一个	可怕	成本	,

她也取得了这场胜利，尽管代价惨重。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [hoʊm] , [ɔːr] [tʃaɪld] .

for	she	was	never	again	to	see	her	husband	,	home	,	or	child	.
为了	她	曾是	绝不	再次	到	看	她	丈夫	,	家	,	或者	孩子	.

因为她再也没有见过她的丈夫、家和孩子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed] ,

The	young	man	went	back	to	his	grandmother	with	drooping	head	,
这	年轻的	男人	去	后退	到	他的	祖母	和	下垂	头	,

年轻人垂着头回到了祖母身边。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres]

and	heard	how	the	baby	had	kept	his	grandmother	informed	of	the	progress
和	听到	如何	这	婴儿	有	保留	他的	祖母	知情的	的	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [terz] [ænd; ənd] [smaɪlz] .

of	the	fight	by	his	changing	tears	and	smiles	.
的	这	斗争	经过	他的	变化	眼泪	和	微笑	.

并听说婴儿如何通过不断变化的眼泪和笑容向奶奶汇报战斗的进展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . { - }
And **that** **is** **all** **about** **it** **.** **{** **51** **}**
和 那 是 全部 关于 它 . { - }

事情就是这样。{51}

- - - - [kiː] - [ˌen ˈaɪ] - [ˈdʒɛs] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]
ĀL **-** **WŪS** **-** **KI** **-** **NI** **-** **GESS** **,** **THE** **SPIRIT** **OF** **THE** **WOODS**
- - - - KI - 北爱尔兰 - 猜测 , 这 精神 的 这 树林

ĀL-WŪS-KI-NI-GESS，森林之灵

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [smoʊk] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Seeing **a** **smoke** **come** **from** **the** **top** **of** **a** **mountain** **,**
看到 一个 抽烟 来 从 这 顶部 的 一个 山 ,

看到山顶冒出浓烟，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æskt] [ðə; ði] [ˈeldəz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [huː] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ,
the **children** **asked** **the** **elders** **what** **it** **was** **,** **or** **who** **could** **live** **there** **,**
这 孩子们 问 这 长者 什么 它 曾是 , 或者 WHO 可以 居住 那里 ,

孩子们问长辈们那是什么，或者谁能住在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [toʊld] [ðem; ðəm] : “ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - - - - - [kiː] - [ˌen ˈaɪ] - [ˈdʒɛs] ,
and **the** **fathers** **told** **them** **:** **“** **That** **is** **the** **home** **of** **'** **Āl** **-** **wūs** **-** **ki** **-** **ni** **-** **gess** **,**
和 这 父亲们 讲述 他们 : “ 那 是 这 家 的 - - - - - ki - ni - 猜测 ,
- [ə; eɪ] [triː] - [ˈkʌtər] ,
' **a** **tree** **-** **cutter** **,**
- 一个 树 - 刀具 ,

父亲们告诉他们：“那是伐木工‘Āl-wūs-ki-ni-gess’的家，

[huːz] [ˈhætʃɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] .
whose **hatchet** **is** **made** **of** **stone** **.**
谁 斧头 是 制成 的 石头 .

他的斧头是用石头做的。

[hiː; hi] [θroʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;
He **throws** **it** **from** **him** **;**
他 投掷 它 从 他 ;

他把它扔了出去；

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌts] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmæstɚz] [hænd] [æt; ət] [iːtʃ] [bloʊ] .
it **cuts** **the** **tree** **and** **returns** **to** **its** **master's** **hand** **at** **each** **blow** **.**
它 削减 这 树 和 返回 到 它是 硕士学位 手 在 每个 吹 .

它砍断树木，每次砍伐后都会回到主人手中。

[wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [wɪl] [fel] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [triː] .
One **stroke** **of** **his** **hatchet** **will** **fell** **the** **largest** **tree** **.**
一 中风 的 他的 斧头 将要 跌倒 这 最大 树 .

他一斧就能砍倒最大的树。

[noʊ] [wʌn] [ˈevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [seɪv] - - - , [huː] [ˈɔːf(ə)n] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt]
No **one** **ever** **saw** **him** **save** **Glūs** **-** **kābé** **,** **who** **often** **goes** **to** **the** **cave** **to** **visit**
不 一 曾经 锯 他 节省 - - - , WHO 经常 去 到 这 洞穴 到 访问
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

除了经常去山洞探望他的格鲁斯卡贝之外，没有人见过他。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [faɪts] [wen] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [baɪ] - -
He **is** **a** **harmless** **creature** **,** **and** **only** **fights** **when** **ordered** **to** **do** **so** **by** **Glūs** **-**
他 是 一个 无害 生物 , 和 仅有的 战斗 什么时候 订购 到 做 所以 经过 - -
- .
kābé **.**
- .

他是一个无害的生物，只有在格鲁斯卡贝的命令下才会战斗。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] , [ɑːn] [dɪr] , [muːs] , [ɔːr]['eni] [miːt] [hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] .

He	lives	in	that	mountain	,	on	deer	,	moose	,	or	any	meat	he	can	kill	.
他	生活	在	那	山	,	在	鹿	,	驼鹿	,	或者	任何	肉	他	能	杀	.

他住在山上，以鹿、驼鹿或任何他能猎到的肉为生。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][goʊz] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] - - - , [tuː; tə] [kætʃ] - - - , - [ðə; ði]

Sometimes	he	goes	out	to	sea	with	Glūs	-	kābé	,	to	catch	'	K'chī	būtep	,	'	the
有时	他	去	出去	到	海	和	-	-	-	,	到	抓住	-	-	-	,	-	这

[greɪt] [weɪl] . “

Great	Whale	.	“
伟大的	鲸	.	”

有时他会和格鲁斯-卡贝一起出海，去捕捉“克奇布特普”，也就是那条大鲸鱼。

- - - - - [kiː] - [ˌen 'aɪ] - ['dʒɛs][ænd; ənd] - - - [wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] , [wɪtʃ] ['læstɪd]

'	Āl	-	wūs	-	ki	-	ni	-	gess	and	'	Kiāwāhq	'	once	had	a	big	fight	,	which	lasted
-	-	-	-	-	ki	-	ni	-	猜测	和	-	-	-	一次	有	一个	大的	斗争	,	哪个	持续

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

for	two	days	.
为了	二	天	.

'Āl-wūs-ki-ni-gess 和 'Kiāwāhq' 曾经发生过一场大战，持续了两天。

- - [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [bʌt; bət] [feɪld] .

Kiāwāhq	'	put	forth	all	his	power	to	conquer	,	but	failed	.
-	-	放	前进	全部	他的	力量	到	征服	,	但	失败的	.

Kiāwāhq' 使出浑身解数试图征服，但失败了。

[hiː; hi] [ʌp'ruːtid] [hjuːdʒ] [triːz] , [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] { - }

He	uprooted	huge	trees	,	expecting	them	to	{	52	}
他	连根拔起	巨大的	树木	,	期待	他们	到	{	-	}

他连根拔起参天大树，期望它们能{52}

[fɔːl][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn] [streŋθ] ;

fall	and	crush	his	rival	in	strength	;
落下	和	压碎	他的	竞争对手	在	力量	;

击败并压制他的对手，使其力量更强；

[bʌt; bət] - - - - [kiː] - [ˌen 'aɪ] - ['dʒɛs] [wʊd] [hɜːrl][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [splɪt][ðə; ði] [triː] [ə'sʌndər] .

but	Āl	-	wūs	-	ki	-	ni	-	gess	would	hurl	his	hatchet	and	split	the	tree	asunder	.
但	-	-	-	-	ki	-	ni	-	猜测	会	投	他的	斧头	和	分裂	这	树	分离	.

但 Āl-wūs-ki-ni-gess 会扔出他的斧头，将树劈成两半。

- - [stroʊv] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

Kiāwāhq	'	strove	to	drag	him	into	the	sea	,
-	-	努力	到	拖	他	进入	这	海	,

Kiāwāhq' 竭力想把他拖进海里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] ['spɪrɪt][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ɑːn][lænd] ,

but	the	wood	spirit	is	as	strong	in	the	water	as	on	land	,
但	这	木头	精神	是	作为	强的	在	这	水	作为	在	土地	,

但是，木灵在水中和在陆地上一样强大。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , - - - - , -

to	say	nothing	of	the	fact	that	when	he	is	in	the	water	,	'	K'chīquī	-	nocktsh	,	'
到	说	没有什么	的	这	事实	那	什么时候	他	是	在	这	水	,	-	-	-	-	,	-

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

the	Turtle	,
这	龟	,

更不用说当他在水里的时候，“K'chīquī-nocktsh”，那只乌龟，

[kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

comes	to	his	aid	.
来	到	他的	援助	.

前来帮助他。

[wʌns] - - [gɑːt][hɪz; ɪz][foʊ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [greɪt] [triːz] [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sleɪ]

Once	Kiāwāhq	'	got	his	foe	between	two	great	trees	and	felt	sure	he	could	slay
一次	-	-	得到	他的	敌人	之间	二	伟大的	树木	和	毛毡	当然	他	可以	杀戮

[hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .

him	as	they	fell	.
他	作为	他们	跌倒	.

基阿瓦克将他的敌人逼到两棵大树之间，确信自己可以在两树倒下时杀死他。

- - - - [kiː] - [ˌen ˈaɪ] - [ˈdʒɛs] [siːzd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [fel] .

Āl	-	wūs	-	ki	-	ni	-	gess	seized	his	axe	and	struck	the	trees	which	fell	.
-	-	-	-	ki	-	ni	-	猜测	查获	他的	斧头	和	击	这	树木	哪个	跌倒	.

Āl-wūs-ki-ni-gess 抓起斧头砍向树木，树木倒下了。

[ðə; ði] [wɪnd] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] [fɔːl] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈmaɪti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [left] - - [feɪnt] [ænd; ənd]

The	wind	caused	by	their	fall	was	so	mighty	that	it	left	Kiāwāhq	'	faint	and
这	风	导致	经过	他们的	落下	曾是	所以	强大的	那	它	左边	-	-	头晕的	和

[ɪgˈzɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

他们坠落时产生的狂风如此猛烈，以至于基亚瓦克（Kiāwāhq）都感到昏厥和精疲力竭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər][ˈkwɔːrtər] ,

He	was	forced	to	beg	for	quarter	,
他	曾是	强制	到	求	为了	四分之一	,

他被迫乞求施舍，

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	promised	his	enemy	that	if	he	would	spare	his	life	,
和	承诺	他的	敌人	那	如果	他	会	空闲的	他的	生活	,

并向他的敌人承诺，如果他饶他一命，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈwɪgwɑːm][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [fərˈevər] .

he	would	give	him	a	stone	wigwam	and	be	his	good	friend	forever	.
他	会	给	他	一个	石头	圆锥形帐篷	和	是	他的	好的	朋友	永远	.

他会送给他一座石头帐篷，并永远做他的好朋友。

[soʊ][ðə; ði] [wʊd] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [ˈmɜːrsi] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] .

So	the	wood	spirit	had	mercy	and	accepted	his	offer	.
所以	这	木头	精神	有	怜悯	和	公认	他的	提供	.

于是，木灵动了慈悲心，接受了他的提议。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [keɪv] [wer] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

That	is	how	he	got	that	cave	where	he	still	lives	.
那	是	如何	他	得到	那	洞穴	在哪里	他	仍然	生活	.

他就是这样得到了他现在居住的那个山洞。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrənz] [ˈkwestʃən] . { - }

"	This	was	the	answer	of	the	elders	to	their	children's	question	.	{	53	}
"	这	曾是	这	回答	的	这	长者	到	他们的	孩子们的	问题	.	{	-	}

这是长辈们对孩子们问题的回答。{53}

- , [ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ]

M'TEŪLIN	,	THE	GREAT	WITCH
-	,	这	伟大的	巫婆

大女巫姆特乌林

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [ə'loʊn][baɪ][hɜːr'self] , [lɪvd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huːm] [nʌn] [derd] [tuː; tə]

In	a	certain	place	,	alone	by	herself	,	lived	an	old	woman	whom	none	dared	to
在	一个	肯定	地方	,	独自的	经过	她自己	,	居住地	一个	老的	女士	谁	没有任何	敢于	到

[əˈproʊtʃ] ,

approach	,
方法	,

在某个地方，独自一人住着一位老妇人，没有人敢靠近她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈwɪtʃt] ['meni] ['indiəns] .

for	she	had	bewitched	many	Indians	.
为了	她	有	着迷	许多	印度人	.

因为她迷惑了许多印度人。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪntər]

In	the	spring	of	the	year	when	the	men	came	back	from	their	long	winter
在	这	春天	的	这	年	什么时候	这	男人	来了	后退	从	他们的	长的	冬天

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][fəːz] ,

hunting	for	furs	,
打猎	为了	毛皮	,

到了春天，当男人们结束漫长的冬季狩猎，回到家乡寻找毛皮时，

[ðeɪ] [wʊd] ['gæðər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪld] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] - , [['sɛvən]] [hɑːt] - [bɑːðz] ,

they	would	gather	together	and	build	what	they	called	eqū'nāk'n	,	[	7	]	hot	-	baths	,
他们	会	收集	一起	和	建造	什么	他们	称为	-	,	[	7	]	热的	-	浴室	,

[tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðer; ðər] [dɪ'ziːzɪz] .

to	drive	off	their	diseases	.
到	驾驶	离开	他们的	疾病	.

他们会聚集在一起，建造他们称之为 eqū'nāk'n [7] 的热水浴池，以驱除疾病。

[ðeɪ] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [red] - [hɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [roʊst]

They	would	enter	the	hut	,	and	heat	it	red	-	hot	until	it	would	almost	roast
他们	会	进入	这	小屋	,	和	热	它	红色的	-	热的	直到	它	会	几乎	烤

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们会进入小屋，把小屋烧得通红，直到几乎要把他们烤熟。

[ðeɪ] [wʊd] [strɪp] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['sɔŋz] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf]

They	would	strip	off	their	clothes	,	and	dance	and	sing	songs	to	drive	off
他们	会	条	离开	他们的	衣服	,	和	舞蹈	和	唱歌	歌曲	到	驾驶	离开

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

他们会脱掉衣服，载歌载舞，驱赶疾病。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ['endɪd] ,

Once	before	the	performance	ended	,
一次	前	这	表现	结束	,

演出结束前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] ;

they	were	amazed	to	see	a	woman	among	such	a	crowd	of	men	;
他们	是	惊叹	到	看	一个	女士	之中	这样的	一个	人群	的	男人	;

他们惊讶地发现，在这么多男人中竟然有一位女性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	they	feared	to	speak	to	her	.
但	他们	害怕	到	说话	到	她	.

但他们不敢和她说话。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ɔːf][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

One	young	man	laughed	when	she	threw	off	her	clothes	.
一	年轻的	男人	笑了	什么时候	她	扔	离开	她	衣服	.

当她脱掉衣服时，一个年轻男子笑了。

[ðɪs] ['æŋgərd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [juː; jʊ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] ;

This	angered	her	,	and	she	said	:	“	You	laugh	at	me	now	;
这	愤怒	她	,	和	她	说	:	“	你	笑	在	我	现在	;

这激怒了她，她说：“你现在嘲笑我；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [flʌd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .

but	I	will	send	a	flood	to	destroy	you	.
但	我	将要	发送	一个	洪水	到	破坏	你	.

但我会降下洪水毁灭你们。

〃 [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [hʌt] . { - }

〃	Then	she	left	the	hut	.	{	54	}
〃	然后	她	左边	这	小屋	.	{	-	}

然后她离开了小屋。{54}

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [læft] , [sed] , “ [hɑːrk] !

After	a	time	,	the	youth	who	had	laughed	,	said	,	“	Hark	!
后	一个	时间	,	这	青年	WHO	有	笑了	,	说	,	“	听着	!

过了一会儿，那个曾经大笑的年轻人说：“听！

〃 [ɔːl] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

〃	All	stopped	to	listen	,	and	they	heard	the	rush	of	water	,
〃	全部	停止	到	听	,	和	他们	听到	这	匆忙	的	水	,

“所有人都停下来倾听，他们听到了水流的急速声。”

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] [wɜːrd] , — [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	knew	the	witch	had	kept	her	word	,	—	the	flood	was	upon	them	.
和	知道	这	巫婆	有	保留	她	单词	,	—	这	洪水	曾是	之上	他们	.

他们知道女巫信守了诺言——洪水已经降临。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɔːrsərər] [tuː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

But	the	young	man	was	something	of	a	sorcerer	too	,	and	had	a
但	这	年轻的	男人	曾是	某物	的	一个	巫师	也	,	和	有	一个

['rætlsneɪk] [fɔːr; fər] - ,

rattlesnake	for	poohegan	,
响尾蛇	为了	-	,

但这个年轻人也算是个巫师，他的祭祀神灵是一条响尾蛇。

[ɔːr] ['mesɪndʒər] ([ɔːl] ['wɪtʃɪz] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] -) .

or	messenger	(	all	witches	have	at	least	one	poohegan	)	.
或者	信使	(	全部	女巫	有	在	至少	一	-	)	.

或者信使（所有女巫至少有一个信使）。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ɪntuː] ['biːvər] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

He	instantly	changed	all	his	comrades	into	beaver	and	fish	.
他	即刻	已更改	全部	他的	同志们	进入	海狸	和	鱼	.

他瞬间把所有同伴都变成了海狸和鱼。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! 〃 [læft] “ - , 〃 ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['juːθs] [neɪm] .

“	Ha	!	ha	!	〃	laughed	“	Copcomus	,	〃	Little	One	,	for	such	was	the	youth's	name	.
“	哈	!	哈	!	〃	笑了	“	-	,	〃	小的	一	,	为了	这样的	曾是	这	青年的	姓名	.

“哈哈！”小科普科姆斯大笑起来，因为这就是这个年轻人的名字。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [oʊld] [wɪtʃ] .

“	You	cannot	finish	your	work	,	old	witch	.
〃	你	不能	结束	你的	工作	,	老的	巫婆	.

“你无法完成你的工作，老巫婆。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'vendʒd] [ɑːn][juː; jʊ] [jet] .

I	will	be	avenged	on	you	yet	.
我	将要	是	复仇	在	你	然而	.

我终究会报复你。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] - - - [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] .

I	will	pray	Glūs	-	kābé	to	follow	and	kill	you	.
我	将要	祈祷	-	-	-	到	跟随	和	杀	你	.

我会祈求格鲁斯卡贝追杀你。

" [ðeɪ] [ɔːl] [swæm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['siːst] [tuː; tə] [floʊ] ,

"	They	all	swam	out	of	the	eqū'nāk'n	,	and	when	the	water	ceased	to	flow	,
"	他们	全部	游泳	出去	的	这	-	,	和	什么时候	这	水	停止	到	流动	,

"他们都游出了eqū'nāk'n，当水流停止时，

- [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['biːvər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

Copcomus	went	along	the	stream	and	saw	a	large	number	of	beaver	building	a
-	去	沿着	这	溪流	和	锯	一个	大的	数字	的	海狸	建筑	一个

[haʊs] [laɪk] - ,

house	like	eqū'nāk'n	,
房子	喜欢	-	,

科普科姆斯沿着溪流走去，看到一大群海狸正在建造一个像 eqū'nāk'n 一样的房子。

[soʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['indiəns] [ə'gen] .

so	he	changed	them	all	back	to	Indians	again	.
所以	他	已更改	他们	全部	后退	到	印度人	再次	.

所以他又把他们都改回了印第安人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] .

They	were	very	glad	,	and	thanked	him	heartily	.
他们	是	非常	高兴的	,	和	谢谢	他	衷心地	.

他们非常高兴，并衷心地感谢了他。

" [naʊ] , " [sed] - ,

"	Now	,	"	said	Copcomus	,
"	现在	,	"	说	-	,

"现在，"科普科姆斯说道，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hoʊld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	we	must	hold	a	council	at	once	and	decide	what	to	do	with	the
"	我们	必须	抓住	一个	理事会	在	一次	和	决定	什么	到	做	和	这

[oʊld] [wɪtʃ] ,

old	witch	,
老的	巫婆	,

"我们必须立即召开会议，决定如何处置那个老巫婆。"

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [jet] .

for	she	will	try	to	destroy	us	yet	.
为了	她	将要	尝试	到	破坏	我们	然而	.

因为她终有一天还会试图毁灭我们。

" [sʌm; səm] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɜːrn] [hɜːr; hər] ['wɪgwɑːm] ; " [wʌn] [sed] : " [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ]

"	Some	said	,	"	We	will	burn	her	wigwam	;	"	one	said	:	"	No	,	she	would	know
"	一些	说	,	"	我们	将要	烧伤	她	圆锥形帐篷	;	"	一	说	:	"	不	,	她	会	知道

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] { - }

of	our	coming	{	55	}
的	我们的	未来	{	-	}

有人说："我们要烧掉她的帐篷；"有人说："不，她会知道我们来了{55}

[ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] !

and	turn	us	into	some	evil	thing	!
和	转动	我们	进入	一些	邪恶的	事物	!

把我们变成邪恶的东西！

" [ə'nʌðər] [sed] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] , - , [wɪnd] ,

"	Another	said	his	idea	was	to	persuade	the	great	bird	,	Wūchowsen	,	Wind	,
"	其他	说	他的	主意	曾是	到	说服	这	伟大的	鸟	,	-	,	风	,

"另一个人说他的想法是说服那只大鸟，五朝仙，风，

[tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['fæstər] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] “ - , ” [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ,

to	move	his	wings	harder	and	faster	,	thus	causing	“	Uptossem	-	,	”	the	Whirlwind	,
到	移动	他的	翅膀	更难	和	快点	,	因此	导致	“	-	,	”	这	旋风	,	

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] ;

to	destroy	her	;
到	破坏	她	;

使他更加用力、更加快速地扇动翅膀，从而使旋风“Uptossem”摧毁了她；

[bʌt; bət] - [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌt] [ɪz] [best] .

but	Copcomus	said	:	“	I	will	see	to	-	night	what	is	best	.
但	-	说	:	”	我	将要	看	到	-	夜晚	什么	是	最好的	.

但科普科姆斯说：“我今晚会看看什么才是最好的。”

” (['wɪtʃɪz] ['ɔːlweɪz] [siː] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] [haʊ] [ðer; ðər] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd]) .

”	(	Witches	always	see	in	their	sleep	how	their	enemies	may	be	destroyed	)	.
”	(	女巫	总是	看	在	他们的	睡觉	如何	他们的	敌人	可能	是	损毁	)	.

（女巫总能在梦中看到如何消灭她们的敌人）。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ;

The	old	woman	too	saw	in	her	sleep	that	Copcomus	was	plotting	to	kill	her	;
这	老的	女士	也	锯	在	她	睡觉	那	-	曾是	绘制	到	杀	她	;

老妇人在睡梦中也看到科普科姆斯正密谋杀害她；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] ['mesɪndʒər] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

so	she	sent	her	messenger	,	the	Humming	-	bird	,
所以	她	发送	她	信使	,	这	哼唱	-	鸟	,

于是她派出了她的信使，蜂鸟。

[tuː; tə][bɪd] - [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['fæstər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

to	bid	Wūchowsen	not	to	move	his	wings	faster	than	usual	.
到	出价	-	不是	到	移动	他的	翅膀	快点	比	通常	.

吩咐武超森不要比平时更快地扇动翅膀。

- [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - : “ [goʊ] , [kriːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [baɪt][ðə; ði]

Copcomus	cried	to	his	poohegan	:	“	Go	,	creep	into	her	wigwam	and	bite	the
-	哭	到	他的	-	:	”	去	,	潜行者	进入	她	圆锥形帐篷	和	咬	这

[oʊld] [wɪtʃ] ;

old	witch	;
老的	巫婆	;

科普科姆斯对他的波希甘喊道：“去，偷偷溜进她的帐篷，咬那个老巫婆；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [taɪd] ['siːdər] [bɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sneɪks] ['ræt(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

”	and	he	tied	cedar	bark	about	the	snake's	rattle	,	that	it	might	make	no	noise	.
”	和	他	系	雪松	吠	关于	这	蛇的	嘎嘎作响	,	那	它	可能	制作	不	噪音	.

于是，他用雪松树皮把蛇的尾巴上的响环绑起来，使它不会发出声音。

[ðə; ði] [sneɪk] [went] [baɪ] [naɪt] , [glaidid] [ɪn][ænd; ənd][bɪt][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [bɪg] [toʊ] .

The	snake	went	by	night	,	glided	in	and	bit	the	old	woman's	big	toe	.
这	蛇	去	经过	夜晚	,	滑翔	在	和	少量	这	老的	女性的	大的	脚趾	.

蛇在夜里溜进来，咬了老妇人的大脚趾。

[ðə; ði] [peɪn] [weɪkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][toʊ] [sweld] ['ræpɪdli] .

The	pain	waked	her	,	and	her	toe	swelled	rapidly	.
这	疼痛	醒来	她	,	和	她	脚趾	肿胀	快速	.

疼痛将她惊醒，她的脚趾迅速肿胀起来。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][tuː; tə] [siːk] - - - - [kiː] - [ˌen 'aɪ] - ['dʒɛs] , [ðə; ði] [wʊd] ['spɪrɪt] .

She	sent	the	Humming	-	bird	to	seek	Āl	-	wūs	-	ki	-	ni	-	gess	,	the	Wood	Spirit	.
她	发送	这	哼唱	-	鸟	到	寻找	-	-	-	-	ki	-	ni	-	猜测	,	这	木头	精神	.

她派蜂鸟去寻找木灵Āl-wūs-ki-ni-gess。

[ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] - - - - [kiː] - [ˌen 'aɪ] - ['dʒɛs]

The	bird	flew	to	the	cave	in	the	mountain	,	and	when	Āl	-	wūs	-	ki	-	ni	-	gess
这	鸟	飞翔	到	这	洞穴	在	这	山	,	和	什么时候	-	-	-	-	ki	-	ni	-	猜测

[æskt] : “ [haʊ] [naʊ] ,

asked	:	“	How	now	,
问	:	“	如何	现在	,

那只鸟飞到山洞里，当阿鲁斯基尼格斯问：“现在怎么办？”

['lɪt(ə)l][bɜːrd] ?

little	bird	?
小的	鸟	?

小鸟?

” [ðə; ði][bɜːrd] [rɪ'plaɪd] : “ [ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ] [bɪdz][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hætʃɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]

”	the	bird	replied	:	“	The	Great	Witch	bids	you	come	with	your	hatchet	without	delay
”	这	鸟	回复	:	“	这	伟大的	巫婆	出价	你	来	和	你的	斧头	没有	延迟

.

:
.

那只鸟回答说：“大女巫命令你立刻带着你的斧头过来。”

” [soʊ][ðə; ði]['spɪrɪt] [lɪt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][set] [fɔːrθ] .

”	So	the	Spirit	lit	his	pipe	and	set	forth	.
”	所以	这	精神	点燃	他的	管道	和	放	前进	.

于是圣灵点燃烟斗，出发了。

[wen] { - }

When	{	56	}
什么时候	{	-	}

当{56}

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['məʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

he	reached	his	journey's	end	,	he	found	the	witch	moaning	with	pain	.
他	达到	他的	旅程	结尾	,	他	成立	这	巫婆	呻吟	和	疼痛	.

当他到达旅程终点时，他发现女巫正在痛苦地呻吟。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , - - - [['grænmɑː]] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	is	the	matter	,	'	Mookmee	'	[	Grandma	]	?	”	he	asked	.
“	什么	是	这	事情	,	-	-	-	[	奶奶	]	?	”	他	问	.

“奶奶，怎么了？”他问道。

[hɜːr; hər]['oʊnli][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] : “ [kʌt] [ɔːf][maɪ][toʊ][æt; ət][wʌns] .

Her	only	reply	was	:	“	Cut	off	my	toe	at	once	.
她	仅有的	回复	曾是	:	“	切	离开	我的	脚趾	在	一次	.

她唯一的回答是：“立刻切掉我的脚趾。”

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][æks] , [bʌt; bət] - , [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , - - - ['ʌŋk(ə)l] ,

”	He	raised	his	axe	,	but	K'chīquīnocktsh	,	the	Turtle	,	Glūs	-	kābé's	uncle	,
”	他	提高	他的	斧头	,	但	-	,	这	龟	,	-	-	-	叔叔	,

“他举起了斧头，但是龟王克奇奎诺克什，格鲁斯卡贝的叔叔，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ] - - - [tuː; tə][help] - ,

who	had	been	sent	by	Glūs	-	kābé	to	help	Copcomus	,
WHO	有	到过	发送	经过	-	-	-	到	帮助	-	,

他是格鲁斯卡贝派来帮助科普科穆斯的，

['dʒɒgd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [kʌt] [ɔːf][hɜːr; hər][leg] .

jogged	his	elbow	and	the	hatchet	cut	off	her	leg	.
慢跑	他的	弯头	和	这	斧头	切	离开	她	腿	.

他用手肘猛击，斧头砍断了她的腿。

[nekst] [deɪ] - [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] : “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːr] - - -

Next	day	Copcomus	said	to	his	men	:	“	We	must	go	and	implore	Glūs	-	kābé
下一个	天	-	说	到	他的	男人	:	“	我们	必须	去	和	恳求	-	-	-

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

to	conquer	the	witch	.
到	征服	这	巫婆	.

第二天，科普科穆斯对他的手下说：“我们必须去恳求格鲁斯卡贝征服女巫。”

[noʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	else	can	do	it	.
不	一	别的	能	做	它	.

其他人做不到。

” [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['maɪti] ['mæstər] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

”	So	they	besought	the	mighty	Master	to	help	them	.
”	所以	他们	恳求	这	强大的	掌握	到	帮助	他们	.

于是他们恳求全能的主帮助他们。

[hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wʌt] !

He	laughed	aloud	,	and	said	:	“	What	!
他	笑了	大声	,	和	说	:	“	什么	!

他大笑起来，说道：“什么！”

[ɔːl] [ðiːz] [strɔːŋ] [men] [wɪð; wɪθ] , [spiə] , [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] , [tuː; tə] [sleɪ] [wʌn] [pʊr] [oʊld]

all	these	strong	men	with	warclubs	,	spears	,	and	bows	,	to	slay	one	poor	old
全部	这些	强的	男人	和	战棍	,	长矛	,	和	弓	,	到	杀戮	一	贫穷的	老的

['wʊmən] !

woman	!
女士	!

这么多身强力壮的男人，拿着战棍、长矛和弓箭，竟然要杀害一个可怜的老妇人！

[waɪ] , [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] . ”

Why	,	my	uncle	could	do	the	work	single	-	handed	.	”
为什么	,	我的	叔叔	可以	做	这	工作	单身的	-	递交	.	”

“为什么？我叔叔一个人就能完成这项工作。”

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] , ” [sed] - ; “ [wiː; wi] [wɪl] [send] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ,

“	She	must	die	,	”	said	Copcomus	;	“	we	will	send	your	uncle	,	the	Turtle	,
”	她	必须	死	,	”	说	-	;	”	我们	将要	发送	你的	叔叔	,	这	龟	,

“她必须死，”科普科姆斯说；“我们会派你叔叔，那只乌龟，去杀她。”

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

and	let	him	do	the	work	single	-	handed	.
和	让	他	做	这	工作	单身的	-	递交	.

让他独自完成这项工作。

” [soʊ] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [set] [fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sloʊ] ['trævələr] ,

”	So	the	Turtle	set	forth	once	more	;	but	as	he	is	a	slow	traveller	,
”	所以	这	龟	放	前进	一次	更多的	;	但	作为	他	是	一个	慢的	游客	,

于是，乌龟再次启程；但他行进速度很慢，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [hoʊm] .

it	took	him	two	days	to	reach	the	witch's	home	.
它	采取	他	二	天	到	抵达	这	女巫的	家	.

他花了整整两天时间才到达女巫的家。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['grænmɑː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	is	the	matter	,	Grandma	?	”	he	asked	.
”	什么	是	这	事情	,	奶奶	?	”	他	问	.

“奶奶，怎么了？”他问道。

“ [ə'læs] !
“ Alas !
” 唉 !

“唉！

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ - - - - [ki:] - [ˌen 'aɪ] - ['dʒɛs] [hæz; həz] [kɪld] [ˌem 'i:] !
” she cried , “ Āl - wūs - ki - ni - gess has killed me !
” 她 哭 , “ - - - - ki - ni - 猜测 有 被杀 我 !

她哭喊道：“Āl-wūs-ki-ni-gess 杀了我！”

” ['tɜ:rt(ə)l] [ðen] [dru:] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] . { - }
” Turtle then drew his hunting - knife and finished her . { 57 }
” 龟 然后 画 他的 打猎 - 刀 和 完成的 她 . { - }

“然后，龟先生拔出猎刀，结束了她的性命。”{57}

['sʌmər]
SUMMER
夏天

夏天

[ðer; ðər] [lɪvd] [nɪr] “ - , ” [ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [neɪmd] “ - , ” ['sʌmər] .
There lived near “ Kīsus , ” the Sun , a beautiful woman named “ Niffon , ” Summer .
那里 居住地 靠近 “ - , ” 这 太阳 , 一个 美丽的 女士 命名 “ - , ” 夏天 .

在太阳神“基苏斯”附近，住着一位名叫“尼丰”的美丽女子，她的名字意为“夏天”。

[ʃi:; ʃi] [drest] [ɪn] [gri:n] [li:vz] ,
She dressed in green leaves ,
她 穿着 在 绿色的 树叶 ,

她身披绿叶，

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['wɪgwɑ:m] [wʌz; wəz] [dekt] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt]
and her wigwam was decked with leaves and flowers of many different
和 她 圆锥形帐篷 曾是 甲板 和 树叶 和 花朵 的 许多 不同的
['sɔrts] .
sorts .
排序 .

她的印第安帐篷上装饰着各种各样的树叶和鲜花。

[hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] , - , [reɪn] , [lɪvd] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:r; hər]
Her grandmother , Sogalŭn , Rain , lived far away , but when she visited her
她 祖母 , - , 雨 , 居住地 远的 离开 , 但 什么时候 她 到访 她
['grændɔ:tər] ,
granddaughter ,
孙女 ,

她的祖母索加伦（Sogalŭn，意为“雨”）住在很远的地方，但当她去看望孙女时，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] ['nevər] [tu:; tə] [goʊ] [nɪr] “ [let] - ['ɒgəs] - - , ” [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wer]
she always warned her never to go near “ Let - ogus - nūk , ” the North , where
她 总是 警告 她 绝不 到 去 靠近 “ 让 - 奥古斯 - - , ” 这 北 , 在哪里
[hɜ:r; hər] [wɜ:rst] ['enəmi] ,
her worst enemy ,
她 最差 敌人 ,

她总是警告她永远不要靠近“Let-ogus-nūk”，也就是北方，那里是她最大的敌人所在的地方。

“ ['boʊvɪn] , ” ['wɪntər] , [lɪvd] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [goʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['bju:ti] ,
“ Bovin , ” Winter , lived , saying : “ If you do go , you will lose all your beauty ,
” 博文 , ” 冬天 , 居住地 , 说 : “ 如果 你 做 去 , 你 将要 失去 全部 你的 美丽 ,

“博文，”温特说道，“如果你去了，你将失去所有的美丽。”

[jʊr; jər] [dres] [wɪl] [feɪd] , [jʊr; jər] [her] [wɪl] [tɜ:rn] [greɪ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [streŋθ] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ] .
your dress will fade , your hair will turn gray , and your strength will leave you .
你的 裙子 将要 褪色 , 你的 头发 将要 转动 灰色的 , 和 你的 力量 将要 离开 你 .

你的裙子会褪色，你的头发会变白，你的精力也会流失。

" [bʌt; bət] - [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænd,məðɚz] ['wɔːrnɪŋ] .

"	But	Niffon	paid	no	heed	to	her	grandmother's	warning	.
"	但	-	有薪酬的	不	注意	到	她	祖母的	警告	.

但妮芬并没有听从祖母的警告。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] [geɪzɪŋ] ['nɔːrθwərd] , [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['boʊvɪn] ,

One	fine	morning	as	she	sat	in	her	wigwam	gazing	northward	,	and	saw	no	signs	of	Bovin	,
一	美好的	早晨	作为	她	卫星	在	她	圆锥形帐篷	凝视	向北	,	和	锯	不	标志	的	博文	,

一天清晨，她坐在自己的帐篷里向北眺望，却不见博文的踪影。

— [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

—	the	sun	was	shining	and	she	could	see	for	a	long	distance	,
—	这	太阳	曾是	灼灼	和	她	可以	看	为了	一个	长的	距离	,

阳光灿烂，她能看得很远。

— [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] [leɪ] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [brɔːd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd] [haɪ] ['maʊntnz] ,

—	a	beautiful	region	lay	stretched	before	her	,	broad	rivers	,	and	lakes	,	and	high	mountains	,
—	一个	美丽的	地区	躺	拉伸	前	她	,	广阔	河流	,	和	湖泊	,	和	高的	山脉	,

——在她面前，一片美丽的地区展开，宽阔的河流、湖泊和高耸的山脉，

— ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [beɪd] [hɜːr; hər][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [streɪndʒ] { - }

—	something	within	her	bade	her	go	forth	to	see	that	strange	{	58	}
—	某物	之内	她	巴德	她	去	前进	到	看	那	奇怪的	{	-	}

她内心深处有个声音告诉她，要去看看那个奇怪的{58}

['kʌntri]

country
国家

国家

; [soʊ][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

;	so	she	started	on	her	long	journey	.
;	所以	她	开始	在	她	长的	旅行	.

于是，她开始了漫长的旅程。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] :

She	knew	that	her	grandmother	could	not	see	her	,	and	though	she	seemed	to	hear	her	say	:
她	知道	那	她	祖母	可以	不是	看	她	,	和	尽管	她	似乎	到	听到	她	说	:

她知道祖母看不见她，尽管她似乎能听到祖母说：

" [duː][nɑːt][goʊ] [nɪr] [jʊr; jər] ['enəmi] ; [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [sleɪ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Do	not	go	near	your	enemy	;	he	will	surely	slay	you	,	"	she	did	not	heed	it	,
"	做	不是	去	靠近	你的	敌人	;	他	将要	一定	杀戮	你	,	"	她	做过	不是	注意	它	,

"不要靠近你的敌人，他必杀你。"她没有听从这话。

[bʌt; bət] ['dʒɜːniːd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

but	journeyed	on	and	on	.
但	旅程	在	和	在	.

但他继续前行。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [leɪks] [siːmd] [fɑːr] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɑːrt] .

The	mountains	and	lakes	seemed	far	away	;	but	she	did	not	lose	heart	.
这	山脉	和	湖泊	似乎	远的	离开	;	但	她	做过	不是	失去	心	.

山峦湖泊看似遥远，但她并未灰心丧气。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['lʌvli] [hoʊm] .

Looking	back	,	she	could	see	nothing	of	her	own	lovely	home	.
寻找	后退	,	她	可以	看	没有什么	的	她	自己的	迷人的	家	.

回头望去，她再也看不到自己美丽的家了。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [nɑ:t] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

The	bright	sun	overhead	was	the	only	thing	not	new	and	strange	to	her	.
这	明亮的	太阳	开销	曾是	这	仅有的	事物	不是	新的	和	奇怪的	到	她	.

头顶明亮的阳光是她唯一不感到陌生和奇怪的事物。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] ['sædnəs] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['mɝ:mɝd]

She	felt	a	vague	sadness	and	distress	;	and	when	once	more	a	voice	murmured
她	毛毡	一个	模糊的	悲伤	和	痛苦	;	和	什么时候	一次	更多的	一个	嗓音	低声说道

: “ [du:][nɑ:t][goʊ] ,

:	“	Do	not	go	,
:	“	做	不是	去	,

她感到一阵莫名的悲伤和痛苦；这时，又一个声音低语道：“不要走，

[maɪ] ['dɔ:tər] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

my	daughter	,	”	she	resolved	to	turn	back	,	but	it	was	too	late	.
我的	女儿	,	”	她	已解决	到	转动	后退	,	但	它	曾是	也	晚的	.

“我的女儿，”她决心回头，但为时已晚。

[sʌm; səm] [ˌʌn'si:n] ['paʊər] [naʊ] [fɔ:rst] [hɜ:r; hər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Some	unseen	power	now	forced	her	towards	the	north	.
一些	看不见	力量	现在	强制	她	向	这	北	.

一股无形的力量驱使她向北而去。

[stɪl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [leɪks] [wɜ:r; wər][æz; əz][fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz]['evər] ; [hɜ:r; hər] [dres] [wʌz; wəz]

Still	the	mountains	and	lakes	were	as	far	away	as	ever	;	her	dress	was
仍然	这	山脉	和	湖泊	是	作为	远的	离开	作为	曾经	;	她	裙子	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [feɪd] ;

beginning	to	fade	;
开始	到	褪色	;

山峦湖泊依旧遥远；她的裙子也开始褪色了；

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [her] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [greɪ] ; [hɜ:r; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [fæst] ; [ðə; ði] [sʌn] , [tu:]

her	long	hair	had	turned	gray	;	her	strength	was	failing	fast	;	the	sun	,	too
她	长的	头发	有	转向	灰色的	;	她	力量	曾是	失败	快速地	;	这	太阳	,	也

,

,

,

她的长发已然灰白；她的体力迅速衰退；太阳也渐渐西沉。

[hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɪə] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rniz] [end] ,

had	lost	his	power	;	and	,	as	she	neared	her	journey's	end	,
有	丢失的	他的	力量	;	和	,	作为	她	接近	她	旅程	结尾	,

他失去了力量；而且，当她接近旅程终点时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [hi:ps] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪks] [bʌt; bət]

she	saw	that	the	mountains	were	but	heaps	of	snow	,	the	beautiful	lakes	but
她	锯	那	这	山脉	是	但	堆积如山	的	雪	,	这	美丽的	湖泊	但

[fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs] .

fields	of	ice	.
字段	的	冰	.

她看到群山变成了堆积的积雪，美丽的湖泊变成了冰原。

['miːntaɪm] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , ['siːɪŋ] [noʊ] [smoʊk] [raɪz] [frʌm; frəm] - ['wɪgwɑːm] , [gruː]

Meantime	her	grandmother	,	seeing	no	smoke	rise	from	Niffon's	wigwam	,	grew
与此同时	她	祖母	,	看到	不	抽烟	上升	从	-	圆锥形帐篷	,	生长

[ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] .

alarmed	and	concluded	to	visit	her	.
惊慌	和	结束	到	访问	她	.

与此同时，她的祖母见尼丰的帐篷里没有冒烟，便开始担心起来，决定去看看她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] ['empti] ,

When	she	got	there	,	she	found	the	wigwam	empty	,
什么时候	她	得到	那里	,	她	成立	这	圆锥形帐篷	空的	,

她到达那里时，发现帐篷空无一人。

[ðə; ði] [griːn] [baʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] { - }

the	green	boughs	on	the	floor	withered	and	dry	,	and	the	leaves	{	59	}
这	绿色的	树枝	在	这	地面	干枯	和	干燥	,	和	这	树叶	{	-	}

地上的绿色树枝枯萎干枯，树叶{59}

['feɪdɪd] .

faded	.
褪色	.

褪色了。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['græntʃaɪld] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['boʊvɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

“	Oh	,	my	poor	grandchild	is	in	the	clutches	of	Bovin	,	”	she	cried	,
“	哦	,	我的	贫穷的	孙子	是	在	这	离合器	的	博文	,	”	她	哭	,

“哦，我可怜的孙子落入了博文的魔爪，”她哭喊道。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɜːr; hər] ['breɪvəst] ['wɒrɪrz] , “ - , ” [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , “ [hai] - - , ”

and	summoned	her	bravest	warriors	,	“	Sūwessen	,	”	the	South	Wind	,	“	Hy	-	chī	,	”
和	被召唤	她	最勇敢的	战士	,	“	-	,	”	这	南	风	,	“	嗨	-	-	,	”

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ,

the	East	Wind	,
这	东方	风	,

她召集了她最勇敢的战士，“苏维森”（南风）和“海奇”（东风）。

[ænd; ənd] “ - - [diː'ju] , ” [ðə; ði] [west] [wɪnd] ,

and	“	Snoteseg	-	du	,	”	the	West	Wind	,
和	“	-	-	杜	,	”	这	西方	风	,

以及“Snoteseg-du”，西风，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ['heɪs(ə)n] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] [faɪt] [laɪk] ['dɛvəlz] [tuː; tə] [seɪv] - .

and	bade	them	hasten	northward	and	fight	like	devils	to	save	Niffon	.
和	巴德	他们	趋	向北	和	斗争	喜欢	魔鬼	到	节省	-	.

并命令他们迅速北上，像魔鬼一样战斗，以拯救尼丰。

[ðiːz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['wɒrɪrz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,

These	invisible	warriors	started	on	their	journey	,	and	as	they	did	so	,
这些	无形的	战士	开始	在	他们的	旅行	,	和	作为	他们	做过	所以	,

这些无形的战士踏上了征程，随着他们的前进，

['boʊvɪn] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] , “ - - ['gɛsən] , ”

Bovin	felt	that	something	was	wrong	,	and	ordered	his	braves	,	“	Letū	-	gessen	,	”
博文	毛毡	那	某物	曾是	错误的	,	和	订购	他的	勇士们	,	“	-	-	格森	,	”

[nɔːrθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] “ [keɪ] - - ,

North	Wind	,	and	“	K	-	lkegessen	,
北	风	,	和	“	K	-	-	,

博文觉得有些不对劲，便命令他的勇士们“Letū-gessen”（北风）和“K-lkegessen”（K-lkegessen）。

” [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] , [tuː; tə] ['hɜːri] ['saʊθwərdz] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [foʊ] .

”	Northeast	Wind	,	to	hurry	southwards	and	meet	the	foe	.
”	东北	风	,	到	匆忙	向南	和	见面	这	敌人	.

“东北风，急速南下迎击敌人。”

[swet] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [frʌm; frəm] - ['evri] [lɪm] , [hɪz; ɪz][noʊz] [gru:] [θɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Sweat	began	to	pour	from	Bovin's	every	limb	,	his	nose	grew	thin	,	and	his
汗	开始	到	倒	从	-	每一个	肢	,	他的	鼻子	生长	薄的	,	和	他的

[fi:t] ['ʃrɪvld] [ə'weɪ] .

feet	shrivelled	away	.
脚	干瘪	离开	.

博文全身汗如雨下，鼻子变细，双脚也萎缩了。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaiənts] [met] ; [lɑ:rdʒ] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['reɪndrɑ:ps]

Another	day	and	the	giants	met	;	large	flakes	of	snow	mixed	with	raindrops
其他	天	和	这	巨人	遇见	;	大的	薄片	的	雪	混合	和	雨滴

[flu:] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

flew	in	every	direction	;
飞翔	在	每一个	方向	;

又一天，巨人相遇了；大片雪花夹杂着雨滴向四面八方飞舞；

[ʃɑ:rp] [gʌsts] [ʌv; əv] ['kɑ:ntreri] ['waɪndz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .

sharp	gusts	of	contrary	winds	were	heard	.
锋利的	阵风	的	相反	风	是	听到	.

可以听到阵阵强劲的逆风声。

[ðə; ði][drɑ:ps][ʌv; əv] [swet] [ɑ:n] - [braʊ] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] .

The	drops	of	sweat	on	Bovin's	brow	grew	larger	and	larger	.
这	滴	的	汗	在	-	眉头	生长	更大的	和	更大的	.

博文额头上的汗珠越来越大。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [her] [ɑ:n] - [hed] [wʌz; wəz] [snoʊ] [waɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dres] ['tætərd]

By	this	time	,	the	hair	on	Niffon's	head	was	snow	white	and	her	dress	tattered
经过	这	时间	,	这	头发	在	-	头	曾是	雪	白色的	和	她	裙子	破烂

[ænd; ənd]['feɪdɪd] .

and	faded	.
和	褪色	.

这时，妮芳的头发已经雪白，裙子也破烂褪色了。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [gru:] ['evər] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['ʃɑ:rpər] ;

The	roar	of	the	wind	grew	ever	louder	and	sharper	;
这	吼	的	这	风	生长	曾经	更大声	和	更锐利	;

风的咆哮声越来越大，越来越尖锐；

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][reɪn] [fel] ['fæstər][ænd; ənd] ['θɪkər] ;

the	snow	and	rain	fell	faster	and	thicker	;
这	雪	和	雨	跌倒	快点	和	较厚	;

雪和雨下得更快更深了；

[æt; ət][læst]['boʊvɪn] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] ,

at	last	Bovin	fell	from	his	place	and	broke	one	of	his	legs	,
在	最后的	博文	跌倒	从	他的	地方	和	打破	一	的	他的	腿	,

最后，博文从高处摔了下来，摔断了一条腿。

[ænd; ənd] - [nu:] [hɜ:r; hər] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] . { - }

and	Niffon	knew	her	enemy	was	conquered	.	{	60	}
和	-	知道	她	敌人	曾是	征服	.	{	-	}

尼丰知道她的敌人已经被征服了。{60}

['boʊvɪn] [beɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tel] - [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ; [hi:; hi] [wɪl] [hɑ:rm][hɜ:r; hər][noʊ]

Bovin	bade	one	of	his	warriors	tell	Niffon	to	depart	;	he	will	harm	her	no
博文	巴德	一	的	他的	战士	告诉	-	到	离开	;	他	将要	伤害	她	不

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

博文命令他的一名战士告诉尼丰离开；他不会再伤害她了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] , [hɜːr; hər] ['bjuːti] [ɔːl] [gɔːn] , [æn; ən][oʊld]

Then	she	turned	again	towards	her	own	country	,	her	beauty	all	gone	,	an	old
然后	她	转向	再次	向	她	自己的	国家	,	她	美丽	全部	已消失	,	一个	老的

[oʊld] ['wʊmən] .

old	woman	.
老的	女士	.

然后她又转向自己的祖国，容颜已逝，变成了一个老态龙钟的老妇人。

['meni] ['aʊərz] [pæs] ; [baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['trævlz] [hɜːr; hər] [streŋθ] [rɪ'tɜːrn] , [ʃiː; ʃi] [muːvz]

Many	hours	pass	;	by	degrees	,	as	she	travels	her	strength	returns	,	she	moves
许多	小时	经过	;	经过	学位	,	作为	她	旅行	她	力量	返回	,	她	移动

['fæstər] , [ænd; ənd] ,

faster	,	and	,
快点	,	和	,

时光荏苒，她行进间体力逐渐恢复，步伐也越来越快，

[æz; əz][ðə; ði] [er] [grəuz] ['wɔːrmər] [ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]

as	the	air	grows	warmer	and	softer	,	she	feels	happier	and	begins	to
作为	这	空气	生长	更温暖	和	更柔和	,	她	感觉	更快乐	和	开始	到

[lʊk] [jʌŋ] [ə'gen] ;

look	young	again	;
看	年轻的	再次	;

随着空气变得越来越温暖柔和，她感到越来越开心，看起来也越来越年轻；

[hɜːr; hər] [her] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] , [hɜːr; hər] [dres] [ɪz] [griːn] [wʌns] [mɔːr] .

her	hair	returns	to	its	natural	color	,	her	dress	is	green	once	more	.
她	头发	返回	到	它是	自然的	颜色	,	她	裙子	是	绿色的	一次	更多的	.

她的头发恢复了自然颜色，她的裙子也再次变成了绿色。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['ʃaɪnɪŋ] ;

She	sees	the	lakes	and	rivers	shining	;
她	看到	这	湖泊	和	河流	灼灼	;

她看到湖泊和河流闪闪发光；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] ,

but	it	will	still	be	many	days	before	she	reaches	her	wigwam	,
但	它	将要	仍然	是	许多	天	前	她	到达	她	圆锥形帐篷	,

但她还需要很多天才能到达她的帐篷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜːr; hər] [dɪr] [hoʊm] .

and	she	must	meet	her	grandmother	before	she	sees	her	dear	home	.
和	她	必须	见面	她	祖母	前	她	看到	她	亲爱的	家	.

她必须先见到祖母，才能见到她心爱的家。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] [dɑːrk] , [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

At	last	the	air	was	warm	,	the	clouds	grew	dark	,	the	rain	began	to	fall	,
在	最后的	这	空气	曾是	温暖的	,	这	云	生长	黑暗的	,	这	雨	开始	到	落下	,

空气终于变暖了，乌云密布，开始下雨了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['fɪrsli] ; [ə'mɪdst] [ðə; ði]['dɑːrkəst] [klaʊdz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['wɪgwɑːm] ;

and	the	wind	blew	fiercely	;	amidst	the	darkest	clouds	she	saw	a	large	wigwam	;
和	这	风	吹	激烈地	;	在……之中	这	最黑暗的	云	她	锯	一个	大的	圆锥形帐篷	;

狂风呼啸；在最黑暗的云层中，她看见一座大帐篷；

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [skɪnz] ,

she	entered	and	found	her	grandmother	reclining	on	a	bed	of	skins	,
她	进入	和	成立	她	祖母	斜倚	在	一个	床	的	皮肤	,

她进去后发现祖母斜倚在一张兽皮床上。

[soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [hɜːr; hər] .

so	changed	that	she	hardly	knew	her	.
所以	已更改	那	她	几乎	知道	她	.

她变化太大了，她几乎认不出她了。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ][tʃaɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nɪrli] [kɔːzd] [maɪ]

The	old	woman	looked	up	and	said	:	“	My	child	,	you	have	nearly	caused	my
这	老的	女士	看起来	向上	和	说	:	“	我的	孩子	,	你	有	几乎	导致	我的

[deθ] .

death	.
死亡	.

老妇人抬起头说：“孩子，你差点害死了我。”

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][ɔːl][maɪ] ['paʊər] [θruː] [jʊr; jər] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

I	have	lost	all	my	power	through	your	disobedience	.
我	有	丢失的	全部	我的	力量	通过	你的	不服从	.

因你们的违抗，我已失去所有权力。

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [help] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['fjuːtʃər] ['wɔrz] .

I	can	never	help	you	in	your	future	wars	.
我	能	绝不	帮助	你	在	你的	未来	战争	.

我永远无法在你们未来的战争中帮助你们。

[maɪ] [greɪt] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['boʊvɪn][hæz; həz]['teɪkən][ɔːl][maɪ] [streŋθ] ; [goʊ][ænd; ənd] ['nevər] [dɪ'pend]

My	great	fight	with	Bovin	has	taken	all	my	strength	;	go	and	never	depend
我的	伟大的	斗争	和	博文	有	已采取	全部	我的	力量	;	去	和	绝不	依赖

[ə'pɑːn][ˌem 'iː] [mɔːr] . ” { - }

upon	me	more	.	”	{	61	}
之上	我	更多的	.	”	{	-	}

我和博文的那场大战耗尽了我所有的力气；去吧，永远不要再依赖我了。”{61}

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [[eɪt]]

THE	BUILDING	OF	THE	BOATS	[	8	]
这	建筑	的	这	船	[	8	]

造船[8]

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] ,

When	the	water	was	first	made	,
什么时候	这	水	曾是	第一的	制成	,

水最初形成的时候，

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər]

all	the	birds	and	the	fowl	came	together	to	decide	who	should	make	their
全部	这	鸟类	和	这	鸡	来了	一起	到	决定	WHO	应该	制作	他们的

[kə'nuːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

canoes	for	them	,
独木舟	为了	他们	,

所有的鸟和家禽聚在一起，决定由谁来为它们制作独木舟。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ventʃər] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	that	they	might	venture	out	upon	the	water	.
所以	那	他们	可能	风险投资	出去	之上	这	水	.

这样他们就可以冒险出海了。

[ðə; ði] [aʊl] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [luːn] [ʃʊd; ʃəd][duː][ðə; ði][wɜːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [dʌk] [sed] :

The	Owl	proposed	that	the	Loon	should	do	the	work	;	but	the	Black	Duck	said	:
这	猫头鹰	建议的	那	这	潜鸟	应该	做	这	工作	;	但	这	黑色的	鸭子	说	:

猫头鹰提议让潜鸟去做这项工作；但黑鸭说：

“ [luːn] ['kænɑːt] [meɪk] [kə'nuːz] ; [hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər][set] [tuː] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

“	Loon	cannot	make	canoes	;	his	legs	are	set	too	far	behind	.
”	潜鸟	不能	制作	独木舟	;	他的	腿	是	放	也	远的	在后面	.

“潜鸟不能造独木舟；它的腿长得太靠后了。”

[let] [ðə; ði] [aʊl] [meɪk] [ðem; ðəm] .

Let	the	Owl	make	them	.
让	这	猫头鹰	制作	他们	.

让猫头鹰来做吧。

" [ðen] [ðə; ði] [luːn] [sed] : " [ðə; ði] [aʊl] ['kænɑːt] [meɪk] [kə'nuːz] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] .

"	Then	the	Loon	said	:	"	The	Owl	cannot	make	canoes	;	his	eyes	are	too	big	.
"	然后	这	潜鸟	说	:	"	这	猫头鹰	不能	制作	独木舟	;	他的	眼睛	是	也	大的	.

"然后潜鸟说：'猫头鹰造不了独木舟；它的眼睛太大了。'

[hiː; hi] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	can't	work	in	the	day	-	time	for	the	sun	would	put	out	his	eyes	.
他	不能	工作	在	这	天	-	时间	为了	这	太阳	会	放	出去	他的	眼睛	.

他白天不能工作，因为太阳会灼伤他的眼睛。

" [ðen] [ðə; ði] [dʌk] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Then	the	Duck	laughed	and	made	fun	of	the	Owl	.
"	然后	这	鸭子	笑了	和	制成	乐趣	的	这	猫头鹰	.

"然后鸭子哈哈大笑，嘲笑猫头鹰。"

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [aʊl] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [blæk] [dʌk] :

This	made	the	Owl	angry	,	and	he	said	to	Black	Duck	:
这	制成	这	猫头鹰	生气的	,	和	他	说	到	黑色的	鸭子	:

这激怒了猫头鹰，他对黑鸭说：

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [læf] ; [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [læf] [ʌv; əv] -

"	You	ought	to	be	ashamed	of	your	laugh	;	it	sounds	like	the	laugh	of	'
"	你	应该	到	是	羞愧	的	你的	笑	;	它	声音	喜欢	这	笑	的	-

-	,

Kettāgŭs	,
-	,

"你应该为你的笑声感到羞耻；它听起来像是'Kettāgŭs'的笑声，

- [[naɪn]] [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] .

'	[	9	]	quack	,	quack	,	quack	.
-	[	9	]	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	.

'[9] 嘎嘎嘎，嘎嘎嘎。

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [faʊlz] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌk] . { - }

"	Then	all	the	fowls	laughed	aloud	at	the	Duck	.	{	62	}
"	然后	全部	这	家禽	笑了	大声	在	这	鸭子	.	{	-	}

"然后所有的家禽都对着鸭子哈哈大笑。"{62}

[ðə; ði] [aʊl] [sed] : " [let] - - - [[ðə; ði] [wʊd] [dʌk]] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] . "

The	Owl	said	:	"	Let	'	Sīps	'	[	the	Wood	Duck	]	build	our	boats	.	"
这	猫头鹰	说	:	"	让	-	-	-	[	这	木头	鸭子	]	建造	我们的	船	.	"

猫头鹰说："让'西普斯'(林鸭）来造我们的船吧。"

" [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [bɪld] [kə'nuːz] , " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , " [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [nek] ? "

"	How	can	he	build	canoes	,	"	cried	all	the	rest	,	"	with	his	small	neck	?	"
"	如何	能	他	建造	独木舟	,	"	哭	全部	这	休息	,	"	和	他的	小的	脖子	?	"

"他脖子那么短，怎么造独木舟呢？"其他人齐声喊道。

" [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [wiːk] , " [sed] [ðə; ði] [luːn] .

"	He	is	too	weak	,	"	said	the	Loon	.
"	他	是	也	虚弱的	,	"	说	这	潜鸟	.

"他太虚弱了，"潜鸟说道。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['veri] [mʌtʃ] .

The	birds	were	quite	discouraged	;	but	they	liked	the	looks	of	the	water	very	much	.
这	鸟类	是	相当	灰心	;	但	他们	喜欢	这	看起来	的	这	水	非常	很多	.

鸟儿们有些沮丧，但它们非常喜欢水的样子。

[æt; ət] [læst] “ - - , ” [ðə; ði] [kreɪn] , [spoʊk] : “ [maɪ] [frendz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] [mʌtʃ]

At	last	“	Kosq	'	,	”	the	Crane	,	spoke	:	“	My	friends	,	we	cannot	stay	here	much
在	最后的	“	-	-	,	”	这	起重机	,	辐	:	“	我的	朋友们	,	我们	不能	停留	这里	很多

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

最后，鹤“科斯克”开口说道：“我的朋友们，我们不能在这里待太久了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] [ɔːl'redi] .

I	am	very	hungry	already	.
我	是	非常	饥饿的	已经	.

我已经很饿了。

[let] [ˌjuː 'es] [drɔː] [lɑːts] ,

Let	us	draw	lots	,
让	我们	画	很多	,

我们来抽签吧。

[ænd; ənd] [huː'evər] [drɔːz] [ðə; ði] [lɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [mɑːrkt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɪldər]

and	whoever	draws	the	lot	with	a	canoe	marked	on	it	shall	be	the	builder
和	谁	平局	这	很多	和	一个	独木舟	标记	在	它	将	是	这	建筑商

[ʌv; əv] ['boʊts] .

of	boats	.
的	船	.

谁抽到画有独木舟的签，谁就是造船者。

” [ɔːl] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wʌz; wəz]

”	All	were	satisfied	with	this	suggestion	,	and	the	Raven	was
”	全部	是	使满意	和	这	建议	,	和	这	乌鸦	曾是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [lɑːts] ;

appointed	to	prepare	the	lots	;
任命	到	准备	这	很多	;

“所有人都对这个建议感到满意，于是乌鸦被委任去准备抽签；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aʊl] ['ɔbdʒiktid] , ['seɪɪŋ] : “ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [θiːf] ; [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] . ”

but	the	Owl	objected	,	saying	:	“	He	is	a	thief	;	I	know	he	is	.	”
但	这	猫头鹰	反对	,	说	:	“	他	是	一个	贼	;	我	知道	他	是	.	”

但猫头鹰反驳道：“他是个小偷；我知道他是。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] , “ [let] [ˌjuː 'es] [get] ['flaɪŋ] ['skwɜːrəl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] . ”

“	Well	,	”	said	the	Night	Hawk	,	“	let	us	get	Flying	Squirrel	to	make	them	.	”
“	出色地	,	”	说	这	夜晚	鹰	,	“	让	我们	得到	飞行	松鼠	到	制作	他们	.	”

“好吧，”夜鹰说，“我们让飞鼠来做吧。”

“ [bʌt; bət] ['flaɪŋ] ['skwɜːrəl] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] . ”

“	But	Flying	Squirrel	is	not	here	.	”
“	但	飞行	松鼠	是	不是	这里	.	”

“但是飞鼠不在这里。”

“ [wel] , [let] [sʌm; səm] [wʌn] [goʊ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”

“	Well	,	let	some	one	go	for	him	.	”
“	出色地	,	让	一些	一	去	为了	他	.	”

“那就派个人去替他去吧。”

“ [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [fɑːks] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [luːn] .

“	Well	,	let	us	get	Fox	to	go	for	him	,	”	said	the	Loon	.
“	出色地	,	让	我们	得到	狐狸	到	去	为了	他	,	”	说	这	潜鸟	.

“好，我们让狐狸去对付他吧，”潜鸟说道。

“ [oʊ] ! [aɪ] [kɑːnt] [trʌst] [ðə; ði] [fɑːks] [tuː; tə] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ;

“	Oh	!	I	can't	trust	the	Fox	to	go	,	”	said	the	Owl	;
“	哦	!	我	不能	相信	这	狐狸	到	去	,	”	说	这	猫头鹰	;

“哦！我不能相信狐狸会去，”猫头鹰说；

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['skwɜːrəl][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
“ for he would eat Squirrel on the way .
” 为了 他 会 吃 松鼠 在 这 方式 .

因为他会在路上吃掉松鼠。

[dʒʌst][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][əd'vaɪs] .
Just let me give you a word of advice .
只是 让 我 给 你 一个 单词 的 建议 .

让我给你一句忠告。

[let] - [['lɪt(ə)l] [maʊs]] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['skwɜːrəl] . ” { - }
Let Āfiguessis [Little Mouse] go for the Squirrel . ” { 63 }
让 - [小的 老鼠] 去 为了 这 松鼠 . ” { - }

让小老鼠去追松鼠吧。”{63}

“ [jes] , ” [sed] - , ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][duː][æz; əz][hiː; hi]
“ Yes , ” said K'chīplāgan , Eagle , the great chief , “ we must do as he
” 是的 , ” 说 - , 鹰 , 这 伟大的 首席 , “ 我们 必须 做 作为 他
[prə'pəuziz] .
proposes .
提议 .

“是的，”伟大的酋长鹰 K'chīplāgan 说，“我们必须按照他的提议去做。”

[kʌm] , - , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] .
Come , Āfiguessis , you must go for the Flying Squirrel .
来 , - , 你 必须 去 为了 这 飞行 松鼠 .

来吧，阿菲格西斯，你一定要去看看飞鼠。

” [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['skwɜːrəl] ['kʌmɪŋ] , [ɔːl] [kraɪd] : “ [ruːm] ! [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
” When they saw the Squirrel coming , all cried : “ Room ! Make room for him !
” 什么时候 他们 锯 这 松鼠 未来 , 全部 哭 : “ 房间 ! 制作 房间 为了 他 !

“当他们看到松鼠过来时，所有人都喊道：‘腾出地方！给他腾出地方！’

” [ðen] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [æskt] : “ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː]
” Then the Squirrel stood up before the chief and asked : “ What can I do
” 然后 这 松鼠 站立 向上 前 这 首席 和 问 : “ 什么 能 我 做
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“然后松鼠站到酋长面前问道：‘我能为您做些什么？’

[maɪ] [frendz] ?
my friends ?
我的 朋友们 ?

我的朋友们?

” ['iːg(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɑːn]
” Eagle told him that they wanted him to make a picture of a canoe on
” 鹰 讲述 他 那 他们 通缉 他 到 制作 一个 图片 的 一个 独木舟 在
[bɜːrtʃ][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
birch bark with his teeth ;
桦木 吠 和 他的 牙齿 ;

“鹰告诉他，他们想让他用牙齿在桦树皮上画出一艘独木舟的图案；

[tuː; tə] [meɪk] ['meni] [mɔːr] ['piːsɪz] [ɔːl] [ə'laɪk] ; [ðen] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] “ - ,
to make many more pieces all alike ; then to put them in his “ miknakq ,
到 制作 许多 更多的 件 全部 同样 ; 然后 到 放 他们 在 他的 ” - ,

制作更多相同的部件；然后将它们放入他的“miknakq”中，

” [-] [ænd; ənd][let] [iːtʃ] [bɜːrd] [teɪk] [wʌn] .
” [10] and let each bird take one .
” [-] 和 让 每个 鸟 拿 一 .

[10] 让每只鸟拿一个。

“ [huːˈevər] [gets] [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] .

“	**Whoever**	**gets**	**the**	**piece**	**with**	**the**	**canoe**	**on**	**it**	**,**	**shall**	**make**	**our**	**canoes**	**.**
”	谁	获得	这	片	和	这	独木舟	在	它	,	将	制作	我们的	独木舟	.

“谁得到那块画着独木舟的木板，谁就负责造我们的独木舟。”

” [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [went] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [strɪpt] [ðə; ði] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] - [triː] ,

”	**The**	**Squirrel**	**went**	**at**	**once**	**and**	**stripped**	**the**	**bark**	**from**	**a**	**birch**	**-**	**tree**	**,**
”	这	松鼠	去	在	一次	和	脱衣舞	这	吠	从	一个	桦木	-	树	,

[prɪˈperd] [ðə; ði] [lɑːts] ,

prepared	**the**	**lots**	**,**
准备	这	很多	,

松鼠立刻去剥了白桦树皮，准备好了地块，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] .

and	**put**	**them**	**in**	**his**	**pouch**	**.**
和	放	他们	在	他的	小袋	.

然后把它们放进他的袋子里。

“ [huː] [teɪks] [ðə; ði] [fɜːrst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [aʊl] .

“	**Who**	**takes**	**the**	**first**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Owl**	**.**
”	WHO	需要	这	第一的	?	”	问	这	猫头鹰	.

“谁先来？”猫头鹰问道。

“ [let] - [mɪd] - [ˈdɛsən] - [[blæk] [dʌk]] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	**Let**	**'**	**Mid**	**-**	**dessen**	**'**	**[**	**Black**	**Duck**	**]**	**take**	**the**	**first**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**.**
”	让	-	中	-	德森	-	[	黑色的	鸭子	]	拿	这	第一的	,	”	说	这	首席	.

“让‘黑鸭’先来吧，”酋长说道。

[mɪd] - [ˈdɛsən] [stept] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl]

Mid	**-**	**dessen**	**stepped**	**forward**	**,**	**and**	**came**	**back**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**bark**	**in**	**his**	**bill**		
中	-	德森	步	向前	,	和	来了	后退	和	一个	片	的	吠	在	他的	账单	.	
:																		
.																		

米德森上前一步，叼着一块树皮回来了。

[soʊ] [iːtʃ] [wʌn] [went] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːt] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .

So	**each**	**one**	**went**	**in**	**his**	**turn**	**,**	**and**	**the**	**lot**	**fell**	**to**	**the**	**Partridge**	**.**
所以	每个	一	去	在	他的	转动	,	和	这	很多	跌倒	到	这	鹧鸪	.

于是，每个人都轮流去抽签，最后抽到了鹧鸪。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [loʊ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] { - }

Now	**the**	**Partridge**	**is**	**always**	**low**	**-**	**spirited**	**and**	**{**	**64**	**}**
现在	这	鹧鸪	是	总是	低的	-	精神抖擞	和	{	-	}

现在鹧鸪总是情绪低落，{64}

[ˈhɑːrdli] [ˈevər] [spiːks] [ə; eɪ] [wɜːrd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [set] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrdz] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] ,

hardly	**ever**	**speaks**	**a**	**word**	**;**	**and**	**this**	**set**	**all**	**the**	**other**	**birds**	**in**	**an**	**uproar**	**,**
几乎	曾经	说话	一个	单词	;	和	这	放	全部	这	其他	鸟类	在	一个	骚动	,

它几乎从不说话；这引起了其他鸟类的骚动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ˈsɔŋz] , [iːtʃ] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] ,

and	**they**	**all**	**sang**	**songs**	**,**	**each**	**after**	**his**	**own**	**fashion**	**,**
和	他们	全部	唱	歌曲	,	每个	后	他的	自己的	时尚	,

他们都唱起了歌，各人唱的歌风格不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

and	**they**	**decided**	**to**	**have**	**a**	**great**	**feast**	**.**
和	他们	决定	到	有	一个	伟大的	盛宴	.

于是他们决定举行一场盛大的宴会。

“ [get] [ðə; ði] [hɔːrn] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	**Get**	**the**	**horn**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**.**
”	得到	这	喇叭	,	”	说	这	首席	.

“去拿号角，”酋长说道。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - , [ðə; ði] “ - - [tɑː] - - , ” [ɔːr] [dæns] - [ˈsɪŋər] ;

When	**it**	**was**	**brought**	**,**	**he**	**gave**	**it**	**to**	**Sīps**	**,**	**the**	**“**	**mū**	**-**	**ta**	**-**	**quessit**	**,**	**”**	**or**	**dance**	**-**	**singer**	**;**
什么时候	它	曾是	带来	,	他	给予	它	到	-	,	这	”	-	-	ta	-	-	,	”	或者	舞蹈	-	歌手	;

当它被带来时，他把它给了西普斯，也就是“mū-ta-quessit”，或者说是舞蹈歌手；

[ðen] [ðə; ði] [bɪg] [dæns] [bɪˈgæn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .

then	**the**	**big**	**dance**	**began**	**,**	**and**	**it**	**lasted**	**for**	**many**	**days**	**.**
然后	这	大的	舞蹈	开始	,	和	它	持续	为了	许多	天	.

然后盛大的舞会开始了，并且持续了好几天。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [naʊ] , [ˈpɑːrtrɪdʒ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [kəˈnuːz] ,

When	**the**	**feast**	**was**	**over**	**,**	**the**	**chief**	**said**	**:**	**“**	**Now**	**,**	**Partridge**	**,**	**you**	**must**	**make**	**the**	**canoes**	**,**
什么时候	这	盛宴	曾是	超过	,	这	首席	说	:	“	现在	,	鹧鸪	,	你	必须	制作	这	独木舟	,

宴会结束后，酋长说：“现在，帕特里奇，你必须造独木舟了。”

[saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈlaɪk] .

sound	**and**	**good**	**,**	**and**	**all**	**alike**	**.**
声音	和	好的	,	和	全部	同样	.

听起来不错，都一样。

[tʃiːt] [noʊ] [wʌn] , [bʌt; bət] [duː] [jʊr; jər] [wɜːrk] [wel] .

Cheat	**no**	**one**	**,**	**but**	**do**	**your**	**work**	**well**	**.**
欺骗	不	一	,	但	做	你的	工作	出色地	.

不要欺骗任何人，但要认真做好自己的工作。

” [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [meɪd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [flæt] [ˈbɑːtəm] ; [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [luːn] ,

”	**The**	**first**	**one**	**made**	**had**	**a**	**very**	**flat**	**bottom**	**;**	**this**	**he**	**gave**	**to**	**the**	**Loon**	**,**
”	这	第一的	一	制成	有	一个	非常	平坦的	底部	;	这	他	给予	到	这	潜鸟	,

“第一个做出来的底部很平；他把这个送给了潜鸟。”

[huː] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] .

who	**liked**	**it**	**much**	**.**
WHO	喜欢	它	很多	.

非常喜欢它的人。

[ðə; ði] [nekst] , [flæt] [ˈbɔtəmd] [tuː] , [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [blæk] [dʌk] ; [ðen] [wʌn] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [waɪld] [guːs] .

The	**next**	**,**	**flat**	**bottomed**	**too**	**,**	**was**	**for**	**Black**	**Duck**	**;**	**then**	**one**	**for**	**Wābèkèloch**	**,**	**the**	**Wild**	**Goose**	**.**
这	下一个	,	平坦的	底部	也	,	曾是	为了	黑色的	鸭子	;	然后	一	为了	-	,	这	荒野	鹅	.

下一个也是平底的，是给黑鸭的；然后是一个给野鹅 Wābèkèloch 的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [flæt] .

This	**was**	**not**	**so**	**flat**	**.**
这	曾是	不是	所以	平坦的	.

这里并不平坦。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [kreɪn] .

Another	**was**	**for**	**Crane**	**.**
其他	曾是	为了	起重机	.

另一个是给克莱恩的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [raʊnd] .

It	was	very	round	.
它	曾是	非常	圆形的	.

它很圆。

[ðə; ði] [kreɪn] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz][boʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['iːg(ə)l] : “ [ðɪs] [kə'nuː] [dʌz] [nɑːt][suːt]

The	Crane	did	not	like	his	boat	,	and	said	to	Eagle	:	“	This	canoe	does	not	suit
这	起重机	做过	不是	喜欢	他的	船	,	和	说	到	鹰	:	“	这	独木舟	做	不是	套装

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

鹤不喜欢他的船，对鹰说：“这艘独木舟不适合我。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [weɪd] [ðæn; ðən][sɪt][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] .

I	would	rather	wade	than	sit	in	a	canoe	.
我	会	相当	涉水	比	坐	在	一个	独木舟	.

我宁愿涉水而行，也不愿坐在独木舟里。

” [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [meɪd] [kə'nuːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , [sʌm; səm][lɑːrdʒ] , [sʌm; səm] [smɔːl] ,

”	The	Partridge	made	canoes	for	all	the	birds	,	some	large	,	some	small	,
”	这	鹧鸪	制成	独木舟	为了	全部	这	鸟类	,	一些	大的	,	一些	小的	,

“鹧鸪为所有的鸟儿制作了独木舟，有的很大，有的很小，

[tuː; tə][suːt][ðer; ðər] ['veriəs] [saɪz][ænd; ənd] [weɪt] .

to	suit	their	various	size	and	weight	.
到	套装	他们的	各种各样的	尺寸	和	重量	.

以适应它们不同的尺寸和重量。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

At	last	his	work	was	done	.
在	最后的	他的	工作	曾是	完毕	.

他的工作终于完成了。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,

“	Now	,	”	said	he	to	himself	,
“	现在	,	”	说	他	到	他自己	,

“现在，”他自言自语道，

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['betər] [kə'nuː] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

“	I	must	make	myself	a	better	canoe	than	any	of	the	rest	.
“	我	必须	制作	我	一个	更好的	独木舟	比	任何	的	这	休息	.

“我必须造出一艘比其他任何人都更好的独木舟。”

” [soʊ] { - }

”	So	{	65	}
”	所以	{	-	}

“所以{65}

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['bɑːtəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swɪm] ['veri]

he	made	it	long	and	sharp	,	with	round	bottom	,	thinking	it	would	swim	very
他	制成	它	长的	和	锋利的	,	和	圆形的	底部	,	思维	它	会	游泳	非常

[fæst] .

fast	.
快速地	.

他把它做得又长又尖，底部是圆形的，认为它会游得很快。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]

When	it	was	finished	,	he	put	it	in	the	water	;	but	,	alas	,	it	would	not
什么时候	它	曾是	完成的	,	他	放	它	在	这	水	;	但	,	唉	,	它	会	不是

[floʊt] ;

float	;
漂浮	;

做好之后，他把它放进水里；但是，唉，它却浮不起来；

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp'set] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

it	upset	in	spite	of	all	that	he	could	do	.
它	沮丧的	在	尽管如此	的	全部	那	他	可以	做	.

尽管他竭尽全力，这件事还是让他感到沮丧。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

He	saw	all	his	neighbors	sailing	over	the	water	,
他	锯	全部	他的	邻居	帆船	超过	这	水	,

他看到所有的邻居都在水上航行，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kə'nuː] .

and	he	fled	to	the	woods	determined	to	build	himself	a	canoe	.
和	他	逃亡	到	这	树林	决定	到	建造	他自己	一个	独木舟	.

于是他逃进树林，决心自己造一艘独木舟。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['drʌmɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [sɪns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [jet] . {

He	has	been	drumming	away	at	it	ever	since	,	but	it	is	not	finished	yet	.	{
他	有	到过	打鼓	离开	在	它	曾经	自从	,	但	它	是	不是	完成的	然而	.	{

- }

66	}

- }

他从那时起就一直在努力创作，但还没有完成。{66}

[ðə; ði] ['mɜːrmæn]

THE	MERMAN
这	人鱼

人鱼

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wɪgwɑːm] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [lɪvd] “ - , ” [ðə; ði]

In	a	large	wigwam	,	at	the	bottom	of	the	sea	,	lived	“	Hāpōdāmquen	,	”	the
在	一个	大的	圆锥形帐篷	,	在	这	底部	的	这	海	,	居住地	“	-	,	”	这

['mɜːrmæn] .

merman	.
人鱼	.

在海底的一座大圆锥形帐篷里，住着人鱼“哈波丹肯”。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɜ-z] .

He	had	two	sons	and	three	daughters	.
他	有	二	儿子们	和	三	女儿们	.

他有两个儿子和三个女儿。

[ðə; ði] ['eldər] [sʌn] “ - , ” ['flaɪɪŋ] [stɑːr] , [wʌz; wəz] ['veri] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]

The	elder	son	“	Psess'mbemetwigit	,	”	Flying	Star	,	was	very	brilliant	and	held	a
这	长老	儿子	“	-	,	”	飞行	星星	,	曾是	非常	杰出的	和	握住	一个

['lɔːfti] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

lofty	position	;
高远	位置	;

长子“Psess'mbemetwigit”（飞星）非常聪明，身居要职；

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] “ [hes] , ” [ðə; ði] [klæm] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [ænd; ənd] [sloʊəst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	the	younger	“	Hess	,	”	the	Clam	,	was	the	laziest	and	slowest	of	the
尽管	这	年轻	“	赫斯	,	”	这	蛤	,	曾是	这	最懒惰的	和	最慢	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

而年纪较小的“赫斯”（蛤蜊）则是家族中最懒惰、最迟钝的成员。

[ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər] [neɪmd] “ - , ” ['lɑːbstər] , “ - , ” ['flaʊndər] , [ænd; ənd] “
The daughters were named “ T'sāk , ” Lobster , “ Hānāguess , ” Flounder , and “
这 女儿们 是 命名 “ - , ” 龙虾 , “ - , ” 比目鱼 , 和 “
- - - - , ” [waɪt] [siːl] .
Wābè - hākeq ' , ” White Seal .
- - - - , ” 白色的 海豹 .

女儿们分别被命名为“T'sāk”(龙虾)、“Hānāguess”(比目鱼）和“Wābè-hākeq'”(白海豹)。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Every morning the old man gave orders to his children as to where they should
每一个 早晨 这 老的 男人 给予 订单 到 他的 孩子们 作为 到 在哪里 他们 应该
[goʊ] ,
go ,
去 ,

每天早上，老人都会吩咐孩子们该去哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['maɪti] ['enəmi] , “
and what they should do , warning them against his two mighty enemies , “
和 什么 他们 应该 做 , 警告 他们 反对 他的 二 强大的 敌人 , “
- ,
Lampeguen ,
- ,

以及他们应该做什么，警告他们提防他的两个强大的敌人，“兰佩根，

” [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['mɜːrmæn] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [wɪtʃ] .
” another species of Merman , and Water Witch .
” 其他 物种 的 人鱼 , 和 水 巫婆 .

“另一种人鱼，以及水巫。”

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] ,
One day as they were about to go hunting ,
一 天 作为 他们 是 关于 到 去 打猎 ,

有一天，当他们准备去打猎时，

['flaɪɪŋ] [stɑːr][toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt]
Flying Star told his brother of a fearful dream that he had had the night
飞行 星星 讲述 他的 兄弟 的 一个 可怕 梦 那 他 有 有 这 夜晚
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

飞星把前一天晚上做的一个可怕的梦告诉了他的哥哥。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [kə'nuː] ,
He dreamed that he and his brother were in a large stone canoe ,
他 梦见 那 他 和 他的 兄弟 是 在 一个 大的 石头 独木舟 ,

他梦见自己和哥哥在一艘巨大的石头独木舟里，

['muːvɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stiːp] ['rʌnɪŋ] { - }
moving swiftly towards the steep running { 67 }
移动 迅速地 向 这 陡 跑步 { - }

迅速向陡峭的跑道移动{67}

['wɔːtər] ([fɔːlz]) , [wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
water (falls) , when the canoe turned over ,
水 (瀑布) , 什么时候 这 独木舟 转向 超过 ,

水（瀑布)，当独木舟翻覆时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] “ - , ” ['kætərækt] .
and they both went to the bottom of this great “ Cobscūk , ” cataract .
和 他们 两个都 去 到 这 底部 的 这 伟大的 “ - , ” 白内障 .

他们俩都下到了这条巨大的“科布斯库克”瀑布的底部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sɪŋgjələr] ['biːɪŋs] , [huːz] [tʃiːf] [tʊk] [ə; eɪ] “ - - - - - ” (

They	were	surrounded	by	singular	beings	,	whose	chief	took	a	“	wūs	-	āp	-	gūk	”	(
他们	是	包围	经过	单数	生物	,	谁	首席	采取	一个	“	-	-	-	-	-	”	(

['rɔːhaɪd]) ,

rawhide	)	,
生皮	)	,

他们被一群奇特的生物包围着，这些生物的首领拿着“wūs-āp-gūk”(生皮)。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [tə'geðər] , [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	tied	their	arms	and	legs	together	,	then	carried	them	to	a	strange
和	系	他们的	武器	和	腿	一起	,	然后	携带	他们	到	一个	奇怪的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他们把他们的手脚绑在一起，然后把他们带到一个陌生的村庄。

[wer] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [held] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

where	his	warriors	held	council	as	to	what	should	be	done	with	the	sons	of
在哪里	他的	战士	握住	理事会	作为	到	什么	应该	是	完毕	和	这	儿子们	的

-	.

Hāpōdāmquen	.
-	.

他的战士们在那里商议如何处置哈波达姆肯的儿子们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðə; ði] [best] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

It	was	decided	to	kill	them	at	once	,	as	the	best	means	to	destroy
它	曾是	决定	到	杀	他们	在	一次	,	作为	这	最好的	方法	到	破坏

[ðə; ði] [foʊ] ,

the	foe	,
这	敌人	,

决定立即将他们全部杀死，因为这是消灭敌人的最佳手段。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['flaɪɪŋ] [stɑːr] , - [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [stɑːrv] .

for	without	Flying	Star	,	Hāpōdāmquen	must	surely	starve	.
为了	没有	飞行	星星	,	-	必须	一定	饿死	.

如果没有飞星，哈波达姆昆一定会挨饿。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] “ - ” ([ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [dɔːg] ,

They	decided	that	the	older	son	should	be	slain	by	“	M'dāsmūs	”	(	a	mythical	dog	,
他们	决定	那	这	老	儿子	应该	是	被杀	经过	“	-	”	(	一个	神话	狗	,

他们决定让“M'dāsmūs”(一只神话中的狗）杀死长子。

['veri] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [fɪrs]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːr] [klʌb] .

very	large	and	fierce	)	,	and	the	younger	by	a	war	club	.
非常	大的	和	凶猛的	)	,	和	这	年轻	经过	一个	战争	俱乐部	.

体型非常大且凶猛)，而较年轻的那一个则被战棍击中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [luːst] - , ['flaɪɪŋ] [stɑːr] [ə'woʊk] .

Just	as	they	loosed	M'dāsmūs	,	Flying	Star	awoke	.
只是	作为	他们	松开	-	,	飞行	星星	醒来	.

就在他们释放姆达斯穆斯的同时，飞星醒了过来。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [driːm] , [hes] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Upon	hearing	this	dream	,	Hess	at	once	repeated	it	to	his	father	.
之上	听力	这	梦	,	赫斯	在	一次	重复	它	到	他的	父亲	.

听到这个梦，赫斯立刻把它告诉了他的父亲。

[oʊld] - [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] “ - , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] “

Old	Hāpōdāmquen	knew	at	once	that	“	Āglōfemma	,	”	the	chief	of	the	“
老的	-	知道	在	一次	那	“	-	,	”	这	首席	的	这	“

-

Lampegwinosis	,
-	,

老哈波达姆肯立刻就知道“阿格洛费玛”，“兰佩格维诺西斯”的首领，

” [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

”	was	about	to	attack	him	.
”	曾是	关于	到	攻击	他	.

正要攻击他。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wel] ,

He	told	his	children	to	watch	well	,
他	讲述	他的	孩子们	到	手表	出色地	,

他叮嘱孩子们要看好。

[ænd; ənd] [stænd] [ðer; ðər] [graʊnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] [rɪ'meɪnd] .

and	stand	their	ground	as	long	as	a	breath	of	life	remained	.
和	站立	他们的	地面	作为	长的	作为	一个	气息	的	生活	剩余	.

只要还有一口气，他们就会坚守阵地。

[tuː; tə] [iːtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ['kerf(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] : ['flaɪɪŋ] [stɑːr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

To	each	he	gave	careful	directions	:	Flying	Star	was	to	take	up	his	position	in
到	每个	他	给予	小心	方向	:	飞行	星星	曾是	到	拿	向上	他的	位置	在

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

他仔细地给每个人下了指示：飞星要占据云层中的位置，

[ænd; ənd] [ðens] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [siː] ; [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [streɪndʒ] [kə'moʊʃ(ə)n] , { - }

and	thence	watch	the	sea	;	if	he	saw	any	strange	commotion	,	{	68	}
和	因此	手表	这	海	;	如果	他	锯	任何	奇怪的	骚动	,	{	-	}

然后观察大海；如果他看到任何奇怪的骚动，{68}

[ɔːr] [hɜːrd] ['eni] [streɪndʒ] [nɔɪz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [flai] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,

or	heard	any	strange	noise	,	he	was	to	fly	from	the	clouds	to	the	sea	,
或者	听到	任何	奇怪的	噪音	,	他	曾是	到	飞	从	这	云	到	这	海	,

如果听到任何奇怪的声音，他就必须从云端飞到海上。

[ænd; ənd] [kɪl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	kill	everything	that	rose	to	the	surface	.
和	杀	一切	那	玫瑰	到	这	表面	.

杀死所有浮出水面的生物。

[hes] , [ðə; ði] [klæm] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [poʊst] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]

Hess	,	the	Clam	,	was	to	post	himself	in	the	mud	at	the	bottom	of	the	sea
赫斯	,	这	蛤	,	曾是	到	邮政	他自己	在	这	泥	在	这	底部	的	这	海

,

,
,

赫斯，也就是蛤蜊，要把自己埋在海底的淤泥里。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] - [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv]

and	was	told	that	Hāpōdāmquen	would	leave	his	pipe	in	the	north	side	of
和	曾是	讲述	那	-	会	离开	他的	管道	在	这	北	边	的

[ðə; ði] ['wɪgwɑːm] .

the	wigwam	.
这	圆锥形帐篷	.

有人告诉他们，哈波达姆肯会把他的烟斗留在圆锥形帐篷的北侧。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [wɜ:r; wər] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi]

If	the	contents	of	the	pipe	were	undisturbed	,	his	children	might	know	that	he
如果	这	内容	的	这	管道	是	未受干扰	,	他的	孩子们	可能	知道	那	他

[stɪl] [lɪvd] ;

still	lived	;
仍然	居住地	;

如果烟斗里的东西没有被动过，他的孩子们或许就能知道他还活着；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] “ - - - , ” ['wɪloʊ] [tə'bækoʊ] , [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪp]

but	if	the	“	nespe	-	quomkil	,	”	willow	tobacco	,	were	gone	,	and	the	pipe
但	如果	这	“	-	-	-	,	”	柳	烟草	,	是	已消失	,	和	这	管道

[wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

was	partly	filled	with	blood	,
曾是	部分	已填	和	血	,

但如果柳叶烟草（nespe-quomkil）用完了，烟斗里又沾满了血，

[ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

they	might	know	that	he	was	dead	.
他们	可能	知道	那	他	曾是	死的	.

他们可能知道他已经死了。

“ [goʊ] , [hes] , ” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kə'mɑ:ndid] , “ ['beri] [jɔ:r'self] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] , [faɪv] [leŋθs] [ʌv; əv]

“	Go	,	Hess	,	”	the	old	man	commanded	,	“	bury	yourself	in	the	mud	,	five	lengths	of
“	去	,	赫斯	,	”	这	老的	男人	命令	,	“	埋葬	你自己	在	这	泥	,	五	长度	的

[jʊr; jər] ['bɑ:di] ,

your	body	,
你的	身体	,

“去吧，赫斯，”老人命令道，“把自己埋在泥里，埋到你身体五倍长的地方。”

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [wel] .

and	listen	well	.
和	听	出色地	.

仔细听。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] .

You	will	surely	hear	when	the	battle	begins	.
你	将要	一定	听到	什么时候	这	战斗	开始	.

战斗何时开始，你一定会听到消息。

[du:] [nɑ:t] [traɪ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] .

Do	not	try	to	escape	,	or	you	will	perish	.
做	不是	尝试	到	逃脱	,	或者	你	将要	沦	.

不要试图逃跑，否则你会丧命。

” - , [ðə; ði] ['lɑ:bstər] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['steɪʃ(ə)n] [hæf] - [weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

”	T'sāk	,	the	Lobster	,	was	to	take	up	her	station	half	-	way	between	the
”	-	,	这	龙虾	,	曾是	到	拿	向上	她	车站	一半	-	方式	之间	这

['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

surface	and	the	bottom	,
表面	和	这	底部	,

“龙虾T'sāk将驻守在水面和海底中间的位置，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɔ:ʃənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

and	was	cautioned	not	to	rise	to	the	surface	at	any	time	.
和	曾是	警告	不是	到	上升	到	这	表面	在	任何	时间	.

并被警告任何时候都不要浮出水面。

- , [ðə; ði] ['flaʊndər] , [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

Hānāguess	,	the	Flounder	,	was	ordered	to	come	to	the	surface	,
-	,	这	比目鱼	,	曾是	订购	到	来	到	这	表面	,

比目鱼哈纳格斯被命令浮出水面。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌblz] ; [fɔːr; fər] [wen] [hɜːr; hər]

where	she	was	to	watch	and	follow	the	little	bubbles	;	for	when	her
在哪里	她	曾是	到	手表	和	跟随	这	小的	气泡	;	为了	什么时候	她

['fɑːðər] [left] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] ,

father	left	his	wigwam	,
父亲	左边	他的	圆锥形帐篷	,

她要在那里观察和追随那些小气泡；因为当她父亲离开他的帐篷时，

[ðə; ði] ['bʌblz] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . { - }

the	bubbles	would	rise	to	the	top	of	the	water	.	{	69	}
这	气泡	会	上升	到	这	顶部	的	这	水	.	{	-	}

气泡会上升到水面。{69}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在印第安帐篷里，(In Indian Tents Stories Told by)
第3/5页

- - - - , [ðə; ði] [waɪt] [siːl] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd] ['braɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Wābè - hākeq ' , the White Seal , was the bravest and brightest of the
- - - - , 这 白色的 海豹 , 曾是 这 最勇敢的 和 最亮的 的 这
- ['fæməli] ;
Hāpōdāmquen family ;
- 家庭 ;

白海豹瓦贝哈克是哈波达姆肯家族中最勇敢、最聪明的成员；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər]['fɑːðər][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - .
she was to accompany her father to the land of the Lampegwinosis .
她 曾是 到 陪伴 她 父亲 到 这 土地 的 这 - .

她要陪同父亲前往兰佩格维诺西斯人的土地。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [nuː] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [men] [wʊd] [biː; bi][ɪn]
The old man knew that only the chief and a handful of men would be in
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;

老人知道村子里只有酋长和少数几个人；

[ðə; ði] ['fɪrsəst] ['wɒrɪrz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] ,
the fiercest warriors would be lying in ambush for his two sons at the falls ,
这 最凶猛 战士 会 是 说谎 在 伏击 为了 他的 二 儿子们 在 这 瀑布 ,

最凶猛的战士会在瀑布边埋伏，伺机杀死他的两个儿子。

[wer] ['flaɪɪŋ] [stɑːr][ænd; ənd][klæm] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [spɪr] [iːl] .
where Flying Star and Clam always went to spear eel .
在哪里 飞行 星星 和 蛤 总是 去 到 矛 鳗鱼 .

飞星和蛤蜊总是去那里用鱼叉捕鳗鱼。

[ɪf] [hes] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['stɑːrz] ['feɪtfl] [driːm] ,
If Hess had failed to tell his father of Flying Star's fateful dream ,
如果 赫斯 有 失败的 到 告诉 他的 父亲 的 飞行 明星的 命运的 梦 ,

如果赫斯没有把飞星的那个致命梦境告诉父亲，

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] ['tɔːrtʃər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
even now they would both be suffering torture at the hands of the foe .
甚至 现在 他们 会 两个都 是 痛苦 酷刑 在 这 双手 的 这 敌人 .

即使现在，他们两人也都在遭受敌人的酷刑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['dɔːtər] [wʊd] [əˈtæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
As it was , the old man and his brave daughter would attack the village
作为 它 曾是 , 这 老的 男人 和 他的 勇敢的 女儿 会 攻击 这 村庄
[baɪ] [naɪt] ,
by night ,
经过 夜晚 ,

实际上，老人和他勇敢的女儿会在夜间袭击村庄。

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [slept] [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɔːr] .
while the enemy slept and dreamed of battle and war .
尽管 这 敌人 睡着了 和 梦见 的 战斗 和 战争 .

当敌人沉睡，梦见战斗和战争时。

- ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [her] ['veri] [lɔːŋ] , ['striːmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði]

Hāpōdāmquen	always	wore	his	hair	very	long	,	streaming	behind	him	three	times	the
-	总是	穿着	他的	头发	非常	长的	,	流媒体	在后面	他	三	时代	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

length	of	his	body	.
长度	的	他的	身体	.

哈波达姆肯总是留着很长的头发，垂到身后是他身长的三倍。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [her] , — [ˌaɪ 'tiː]

As	they	neared	the	village	,	he	felt	something	heavy	clinging	to	his	hair	,	—	it
作为	他们	接近	这	村庄	,	他	毛毡	某物	重的	依恋	到	他的	头发	,	—	它

[wʌz; wəz]['taɪni] ['biːɪŋs] ,

was	tiny	beings	,
曾是	微小的	生物	,

当他们接近村庄时，他感到头发上挂着什么沉重的东西——原来是一些小生物。

[æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪnsekt] , [ðə; ði] - , [ɔːr] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪts] , [ʌv; əv][ðə; ði]

as	small	as	the	smallest	insect	,	the	poohegans	,	or	guardian	spirits	,	of	the
作为	小的	作为	这	最小	昆虫	,	这	-	,	或者	监护人	烈酒	,	的	这

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

chief	of	the	Lampegwinosis	,
首席	的	这	-	,

像最小的昆虫一样小，是兰佩格维诺西斯酋长的守护神或精灵。

['lɪt(ə)l] ['wɪtʃɪz] [huː] [traɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [weɪt] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði][oʊld]['mænz] [spiːd] ,

little	witches	who	tried	by	their	combined	weight	to	lessen	the	old	man's	speed	,
小的	女巫	WHO	尝试	经过	他们的	合并	重量	到	减少	这	老的	男人的	速度	,

几个小女巫试图通过加起来的重量来减缓老人的速度，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn][ðer; ðər]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'proʊtʃ] .

so	that	they	might	gain	time	to	warn	their	master	of	the	enemy's	approach	.
所以	那	他们	可能	获得	时间	到	警告	他们的	掌握	的	这	敌人的	方法	.

这样他们就能争取时间，向他们的主人报告敌人的逼近。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [sər'praɪz] ; { - }

The	Lampegwinosis	were	taken	entirely	by	surprise	;	{	70	}
这	-	是	已采取	完全	经过	惊喜	;	{	-	}

兰佩格维诺西斯人完全措手不及；{70}

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [men] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] , ['oʊnli][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [wiːk] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm]

the	strongest	men	were	away	,	only	the	old	and	weak	were	at	home
这	最强	男人	是	离开	,	仅有的	这	老的	和	虚弱的	是	在	家

.

:

.

最强壮的男人都外出了，只有年老体弱的人留在家里。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] - , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɔbstəz] , [siːlz] , ['flaʊndəz] ,

The	great	army	of	Hāpōdāmquen	,	composed	of	all	the	lobsters	,	seals	,	flounders	,
这	伟大的	军队	的	-	,	由	的	全部	这	龙虾	,	封印	,	比目鱼	,

[ænd; ənd][klæmz] , [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

and	clams	,	was	at	hand	,
和	蛤蜊	,	曾是	在	手	,

由所有龙虾、海豹、比目鱼和蛤蜊组成的哈波达姆肯大军已经就位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

and	the	battle	began	.
和	这	战斗	开始	.

于是战斗开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [faɪt] , ['læstɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

It	was	a	fearful	fight	,	lasting	for	two	days	and	nights	.
它	曾是	一个	可怕	斗争	,	持久	为了	二	天	和	夜晚	.

这是一场持续了两天两夜的惨烈战斗。

[ðə; ði] - [tʃiːf] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [roʊz]

The	Lampegwinosis	chief	tried	to	escape	to	the	surface	;	but	the	waves	rose
这	-	首席	尝试	到	逃脱	到	这	表面	;	但	这	波浪	玫瑰

['maʊnt(ə)n] [haɪ] ,

mountain	high	,
山	高的	,

兰佩格维诺西斯酋长试图逃到水面，但巨浪滔天，高耸入云。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['flaʊndər] .

and	he	was	always	driven	back	by	the	watchful	Flounder	.
和	他	曾是	总是	驱动	后退	经过	这	警惕	比目鱼	.

而他总是被警惕的比目鱼赶回去。

['flaɪɪŋ] [stɑːr] [sluː] [ɔːl] [ðoʊz] ['wɒrɪrz] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [waɪl] [waɪt] [siːl] [ə'tækt]

Flying	Star	slew	all	those	warriors	who	reached	the	surface	;	while	White	Seal	attacked
飞行	星星	一万	全部	那些	战士	WHO	达到	这	表面	;	尽管	白色的	海豹	遭到攻击

[ðə; ði]['taɪni] ['wɪtʃɪz] ,

the	tiny	witches	,
这	微小的	女巫	,

飞星屠戮了所有到达地面的战士；而白印则攻击了那些小女巫。

['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ɔːl][hɜːr; hər]['mædʒɪk] ['paʊər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [səb'djuːɪŋ] [ðem; ðəm] .

putting	forth	all	her	magic	power	before	she	succeeded	in	subduing	them	.
推杆	前进	全部	她	魔法	力量	前	她	成功了	在	制服	他们	.

她使出了浑身解数，才最终制服了他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [eɪd] .

Then	she	went	to	her	father's	aid	.
然后	她	去	到	她	父亲的	援助	.

然后她去帮助了她的父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ðə; ði] ['lɑːbstər] ,

He	was	almost	exhausted	;	but	she	directed	her	sister	,	the	Lobster	,
他	曾是	几乎	筋疲力尽的	;	但	她	指导	她	姐姐	,	这	龙虾	,

他几乎筋疲力尽；但她指挥着她的妹妹，龙虾，

[tuː; tə][baɪt][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tendə] [pɑːrt] ,

to	bite	the	hostile	chief	in	his	tenderest	part	,
到	咬	这	敌对的	首席	在	他的	最嫩的	部分	,

咬敌对首领最脆弱的部位，

[ænd; ənd] [hæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [siːl] [kʊd; kəd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	hang	to	him	until	the	White	Seal	could	put	an	end	to	him	.
和	悬挂	到	他	直到	这	白色的	海豹	可以	放	一个	结尾	到	他	.

把他吊死，直到白印能结束他的性命。

- [held] [ɑːn] , [ænd; ənd] [waɪt] [siːl] [kɪld] [ðə; ði][foʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bæt(ə)l] -

T'sāk	held	on	,	and	White	Seal	killed	the	foe	with	one	blow	of	her	battle	-
-	握住	在	,	和	白色的	海豹	被杀	这	敌人	和	一	吹	的	她	战斗	-

[æks] .

axe	.
斧头	.

T'sāk 坚持了下来，白印用战斧一击杀死了敌人。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

This	ended	the	conflict	.
这	结束	这	冲突	.

冲突就此结束。

[hes] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][mʌd] , [wer] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

Hess	remained	in	the	mud	,	where	,	from	time	to	time	,	he	heard	his	father
赫斯	剩余	在	这	泥	,	在哪里	,	从	时间	到	时间	,	他	听到	他的	父亲

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men] .

encouraging	his	men	.
鼓励	他的	男人	.

赫斯留在泥泞中，不时地，他听到父亲在鼓励他的士兵们。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ænd; ənd][went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

When	all	was	still	once	more	,	he	crawled	out	and	went	to	his	father's
什么时候	全部	曾是	仍然	一次	更多的	,	他	爬行	出去	和	去	到	他的	父亲的

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

当一切再次安静下来后，他爬了出来，去了他父亲的圆锥形帐篷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][paɪp] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] , [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

He	was	so	glad	to	find	the	pipe	undisturbed	,	that	he	sang	a	song	of
他	曾是	所以	高兴的	到	寻找	这	管道	未受干扰	,	那	他	唱	一个	歌曲	的

[piːs] . { - }

peace	.	{	71	}
和平	.	{	-	}

他很高兴发现烟斗完好无损，于是唱起了和平之歌。{71}

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Hāpōdāmquen	ordered	his	warriors	to	return	to	their	homes	until	he	should
-	订购	他的	战士	到	返回	到	他们的	房屋	直到	他	应该

[ə'gen] ['sʌmən] [ðem; ðəm] ;

again	summon	them	;
再次	召唤	他们	;

哈波达姆肯命令他的战士们返回家园，直到他再次召集他们为止；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['leɪzi] [sʌn] , [klæm] , [stɪl]

and	he	went	back	to	his	wigwam	,	where	he	found	his	lazy	son	,	Clam	,	still
和	他	去	后退	到	他的	圆锥形帐篷	,	在哪里	他	成立	他的	懒惰的	儿子	,	蛤	,	仍然

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

于是他回到自己的帐篷，发现他懒惰的儿子克拉姆还在唱歌。

[ɔːl][ðə; ði] ['bʌblz] [ænd; ənd] [foʊm] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

All	the	bubbles	and	foam	had	vanished	from	the	sea	.
全部	这	气泡	和	泡沫	有	消失了	从	这	海	.

海面上所有的气泡和泡沫都消失了。

['flaɪɪŋ] [stɑːr][ænd; ənd] ['flaʊndər] , ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [faʊnd] [ðer; ðər]['fɑːðər] ['hæpi] , [ðoʊ] ['bædli][hɜːrt]

Flying	Star	and	Flounder	,	coming	home	,	found	their	father	happy	,	though	badly	hurt
飞行	星星	和	比目鱼	,	未来	家	,	成立	他们的	父亲	快乐的	,	尽管	糟糕	伤害

,

,

,

飞星和比目鱼回家后，发现他们的父亲虽然受了重伤，但很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

for	he	had	lost	all	his	beautiful	hair	in	the	fight	.
为了	他	有	丢失的	全部	他的	美丽的	头发	在	这	斗争	.

因为在打斗中他失去了所有漂亮的头发。

[æz; əz][ðə; ði] - [breɪvz] [wendid] [ðer; ðər] [dɪs'kɑːnsələt] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːlz] ,

As	the	Lampegwinosis	braves	wended	their	disconsolate	way	back	from	the	falls	,
作为	这	-	勇士们	温德	他们的	沮丧的	方式	后退	从	这	瀑布	,

当兰佩格维诺西斯勇士们垂头丧气地从瀑布边返回时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər][oʊld] [tʃiːf] - [wɪð; wɪθ] - ['fɛðɚz] - [ɑːn] - [hɪz; ɪz] - [hed] [bɔːrn] [ɔːf] [baɪ][æn; ən]

they	saw	their	old	Chief	-	with	-	feathers	-	on	-	his	-	head	borne	off	by	an
他们	锯	他们的	老的	首席	-	和	-	羽毛	-	在	-	他的	-	头	出生	离开	经过	一个

['ænɪm(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtər] ,

animal	resembling	an	otter	,
动物	类似	一个	獭	,

他们看到头上长着羽毛的老酋长被一只长得像水獭的动物叼走了。

[huːm] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] - - , [ðə; ði] [breɪv] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - .

whom	they	recognized	as	Hākeq	'	,	the	brave	daughter	of	Hāpōdāmquen	.
谁	他们	认可	作为	-	-	,	这	勇敢的	女儿	的	-	.

他们认出她是哈波达姆肯勇敢的女儿哈克克。

[ðeɪ] [moʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃiːf] ;

They	moaned	for	their	chief	;
他们	呻吟	为了	他们的	首席	;

他们哀嚎着呼唤他们的首领;

[bʌt; bət] - [stɪl] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [baɪ]

but	Hāpōdāmquen	still	lives	to	destroy	little	children	who	disobey	their	mother	by
但	-	仍然	生活	到	破坏	小的	孩子们	WHO	违	他们的	母亲	经过

['goʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] . { - }

going	near	the	water	.	{	72	}
去	靠近	这	水	.	{	-	}

但哈波达姆昆仍然活着，他会惩罚那些不听母亲的话、靠近水边的小孩。{72}

['stɔːri] [ʌv; əv] ['stɜːrdʒən]

STORY	OF	STURGEON
故事	的	鲟

鲟鱼的故事

“ [ðɪs] ['stɔːri] , ” [sed] [oʊld][luː)'iːzə] , “ [ɪz][frʌm; frəm] - [weɪ] , - [weɪ] [bæk] , ['evər][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

“	This	story	,	”	said	old	Louisa	,	“	is	from	'	way	,	'	way	back	,	ever	so	long	ago	;
“	这	故事	,	”	说	老的	路易莎	,	“	是	从	-	方式	,	-	方式	后退	,	曾经	所以	长的	前	;

“这个故事，”老路易莎说，“要追溯到很久很久以前;

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] [ðæt] ['oʊnli] ['frægmənts]

”	and	indeed	it	seemed	to	me	that	it	was	so	old	that	only	fragments
”	和	的确	它	似乎	到	我	那	它	曾是	所以	老的	那	仅有的	片段

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ;

of	it	remained	;
的	它	剩余	;

“而且在我看来，它确实年代久远，只剩下一些碎片了;

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] .

but	I	give	it	as	best	I	can	.
但	我	给	它	作为	最好的	我	能	.

但我会尽我所能做到最好。

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] : [ðə; ði]

Many	,	many	years	ago	there	were	three	tribes	of	Indians	living	not	far	apart	:	the
许多	,	许多	年	前	那里	是	三	部落	的	印度人	活的	不是	远的	除	:	这

[krəuz] ,

Crows	,
乌鸦	,

很久很久以前，有三个印第安部落居住在相距不远的地方：克罗族、

- - - - - , [ðə; ði] ['stɜːdʒənz] “ - - - - [soʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋks] , “ - - [bes] - [soʊ] .

Kā	-	kā	-	gūs	,	the	Sturgeons	“	Hā	-	bāh	-	so	,	”	and	the	Minks	,	“	Mūs	-	bes	-	so	.
-	-	-	-	-	,	这	鲟鱼	“	-	-	-	-	所以	,	”	和	这	水貂	,	“	-	-	贝斯	-	所以	.

Kā-kā-gūs，鲟鱼“Hā-bāh-so”，水貂“Mūs-bes-so”。

| | | |

[mɪŋk] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Mink	**,**	**hearing**	**of**	**this**	**,**	**sent**	**a**	**messenger**	**to**	**investigate**	**.**
貂	,	听力	的	这	,	发送	一个	信使	到	调查	.

明克听闻此事，便派人前去调查。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [best] .

He	**was**	**well**	**received**	**,**	**and**	**fed**	**with**	**the**	**best**	**.**
他	曾是	出色地	已收到	,	和	美联储	和	这	最好的	.

他受到了热情接待，并享用了最好的食物。

[ðə; ðɪ] [mɪŋk] [hɪm'self] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['enəmi]

The	**Mink**	**himself**	**determined**	**to**	**pay**	**the**	**old**	**man**	**a**	**visit**	**,**	**knowing**	**that**	**enemy**
这	貂	他自己	决定	到	支付	这	老的	男人	一个	访问	,	会心	那	敌人

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

though	**he**	**was**	**,**
尽管	他	曾是	,

明知老人是敌人，貂还是决定亲自去拜访他。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['kaɪndli] ['tri:tɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [gest] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndiən] ['etɪkət] .

he	**would**	**be**	**kindly**	**treated**	**while**	**a**	**guest**	**,**	**according**	**to**	**Indian**	**etiquette**	**.**
他	会	是	亲切地	治疗	尽管	一个	客人	,	根据	到	印度	礼仪	.

按照印度礼仪，他作为客人会受到热情款待。

[hi:; hi] [æskt] ['stɜ:rdʒən] [wer] [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] ,

He	**asked**	**Sturgeon**	**where**	**he**	**got**	**all**	**his**	**supplies**	**,**
他	问	鲟	在哪里	他	得到	全部	他的	补给品	,

他问斯特金他的物资是从哪里来的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɑ:r] [nɔ:rθ] .

and	**was**	**told**	**that**	**they**	**came**	**from**	**the**	**far**	**north**	**.**
和	曾是	讲述	那	他们	来了	从	这	远的	北	.

有人告诉他们，他们来自遥远的北方。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'loʊn] [hɪr] ? "

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**alone**	**here**	**?**	**”**
然后	他	说	,	“	是	你	独自的	这里	?	”

然后他问道：“这里只有你一个人吗？”

" [jes] , " [sed] - - - - [soʊ] , " [ɪk'sept] [maɪ] ['grænsʌn] ;

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Hā**	**-**	**bāh**	**-**	**so**	**,**	**“**	**except**	**my**	**grandson**	**;**
“	是的	,	”	说	-	-	-	-	所以	,	“	除了	我的	孙子	;

“是的，”哈巴索说，“除了我的孙子；

" ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] ['stɜ:rdʒən] [hu:] [leɪ] ['flɔpiŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] .

”	**pointing**	**to**	**a**	**huge**	**Sturgeon**	**who**	**lay**	**flopping**	**by**	**the**	**fire**	**.**
”	指向	到	一个	巨大的	鲟	WHO	躺	扑腾	经过	这	火	.

”他指着一条巨大的鲟鱼，它正躺在火堆旁扑腾着。

[nekst] [deɪ] [wen] - - [bes] - [soʊ] [left] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [mi:t] [æz; əz]

Next	**day**	**when**	**Mūs**	**-**	**bes**	**-**	**so**	**left**	**,**	**he**	**was**	**loaded**	**with**	**as**	**much**	**meat**	**as**
下一个	天	什么时候	-	-	贝斯	-	所以	左边	,	他	曾是	已加载	和	作为	很多	肉	作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .

he	**could**	**carry**	**.**
他	可以	携带	.

第二天，穆斯贝索离开时，他背着他能背得动的所有肉。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [hoʊm] , [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

When	**he**	**got**	**home**	**,**	**he**	**told**	**his**	**story**	**,**
什么时候	他	得到	家	,	他	讲述	他的	故事	,

他回到家后，讲述了自己的遭遇。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][faɪv] ['dɔtɜ·z] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['mæri]

and	suggested	to	his	five	daughters	that	one	of	them	should	marry
和	建议	到	他的	五	女儿们	那	一	的	他们	应该	结婚

['stɜːrdʒənz] ['grænsʌn] ,

Sturgeon's	grandson	,
鲟鱼的	孙子	,

他建议自己的五个女儿中应该有一人嫁给斯特金的孙子。

[huː] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['plenti] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

who	would	keep	them	in	plenty	for	the	rest	of	their	lives	.
WHO	会	保持	他们	在	很多	为了	这	休息	的	他们的	生活	.

他们会让他们余生衣食无忧。

[soʊ][ðə; ði]['gɜːlz][set] [aʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][tɜːrn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪɪŋ] ,

So	the	girls	set	out	to	visit	the	enemy	in	turn	,	and	each	returned	saying	,
所以	这	女孩们	放	出去	到	访问	这	敌人	在	转动	,	和	每个	返回	说	,

于是，姑娘们轮流去拜访敌人，回来后都说：

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [ðæt] ['mɑːnstər] .

“	I	would	not	think	of	marrying	that	monster	.
“	我	会	不是	思考	的	结婚	那	怪物	.

“我绝不会考虑嫁给那个怪物。”

[ɪf] ['evər][aɪ] ['mæri] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] . ”

If	ever	I	marry	,	I	shall	choose	a	man	,	and	not	a	fish	,	for	a	husband	.	”
如果	曾经	我	结婚	,	我	将	选择	一个	男人	,	和	不是	一个	鱼	,	为了	一个	丈夫	.	”

{ - }

{	74	}
{	-	}

如果我结婚，我一定会选择一个人，而不是一条鱼作为我的丈夫。”{74}

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [gɜːrl] .

So	it	went	until	it	came	to	the	youngest	girl	.
所以	它	去	直到	它	来了	到	这	最小的	女孩	.

就这样一直进行到轮到最小的女孩为止。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] ['stɜːrdʒənz] ['wɪgwɑːm][ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [meɪd] [hɜːr'self][æt; ət][hoʊm] ,

She	entered	Sturgeon's	wigwam	and	,	without	a	word	,	made	herself	at	home	,
她	进入	鲟鱼的	圆锥形帐篷	和	,	没有	一个	单词	,	制成	她自己	在	家	,

她走进斯特金的帐篷，一言不发，便自在地待了下来。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [fuːd] .

began	to	arrange	the	bed	and	cook	the	food	.
开始	到	安排	这	床	和	厨师	这	食物	.

开始整理床铺和准备食物。

[wen] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ri'dʒɔist] ,

When	night	fell	,	and	she	did	not	return	,	her	father	rejoiced	,
什么时候	夜晚	跌倒	,	和	她	做过	不是	返回	,	她	父亲	欣喜若狂	,

夜幕降临，她仍未归来，她的父亲欣喜不已。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [jʌŋ] ['stɜːrdʒən] .

for	he	knew	she	had	married	young	Sturgeon	.
为了	他	知道	她	有	已婚	年轻的	鲟	.

因为他知道她嫁给了年轻的斯特金。

[ʃiː; ʃi] , ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [weɪkt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

She	,	meantime	,	had	waked	at	night	to	find	a	handsome	youth	beside	her	,
她	,	与此同时	,	有	醒来	在	夜晚	到	寻找	一个	英俊的	青年	旁	她	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

与此同时，她夜里醒来，发现身边躺着一位英俊的青年，他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['reɪz][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

with	the	first	rays	of	daylight	,	again	became	a	fish	.
和	这	第一的	射线	的	日光	,	再次	成为	一个	鱼	.

随着第一缕阳光的到来，他又变成了一条鱼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] ['hæpi] [tə'geðər] [ænd; ənd] [nuː] [noʊ] [ker] .

They	were	very	happy	together	and	knew	no	care	.
他们	是	非常	快乐的	一起	和	知道	不	关心	.

他们在一起非常幸福，无忧无虑。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [geɪm] [ɔːr] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Every	morning	she	found	a	supply	of	the	choicest	game	or	fish	at	the	door	,
每一个	早晨	她	成立	一个	供应	的	这	精选	游戏	或者	鱼	在	这	门	,

每天早上，她都能在门口发现摆放着最上等的猎物或鱼类。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɔɪ] .

and	in	due	time	she	became	the	mother	of	a	lovely	boy	.
和	在	到期的	时间	她	成为	这	母亲	的	一个	迷人的	男生	.

不久之后，她生下了一个可爱的男孩。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]['fæməli][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] [nuː] ['treʒər] , [tuː; tə]

Her	husband	proposed	to	visit	her	family	to	exhibit	this	new	treasure	,	to
她	丈夫	建议的	到	访问	她	家庭	到	展览	这	新的	宝藏	,	到

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['glædli] [ək'siːd] .

which	she	gladly	acceded	.
哪个	她	乐意	同意	.

她的丈夫提议去拜访她的家人，展示这件新发现的宝贝，她欣然同意了。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['dɪfɪkəlti] ; ['neɪmli] ,

He	told	her	that	there	was	but	one	difficulty	;	namely	,
他	讲述	她	那	那里	曾是	但	一	困难	;	即	,

他告诉她，只有一个困难，那就是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] .

that	she	would	have	to	carry	him	as	well	as	the	baby	.
那	她	会	有	到	携带	他	作为	出色地	作为	这	婴儿	.

她不仅要抱着孩子，还要抱着他。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] .

She	made	no	objection	,	and	they	set	forth	.
她	制成	不	异议	,	和	他们	放	前进	.

她没有反对，于是他们出发了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋk] ['vɪlɪdʒ] ,

When	they	were	almost	in	sight	of	the	Mink	village	,
什么时候	他们	是	几乎	在	视线	的	这	貂	村庄	,

当他们几乎能看到明克村的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['stɜːrdʒən] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ʃoʊldərd] ,

the	young	man	was	turned	to	a	big	Sturgeon	,	which	his	wife	shouldered	,
这	年轻的	男人	曾是	转向	到	一个	大的	鲟	,	哪个	他的	妻子	肩部	,

那个年轻人变成了一条大鲟鱼，他的妻子扛起了它。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

taking	the	baby	in	her	arms	.
采取	这	婴儿	在	她	武器	.

她把婴儿抱在怀里。

[ðə; ði][oʊld] [mɪŋks] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstər] [læft] [ænd; ənd]

The	old	Minks	were	delighted	to	see	her	;	but	the	sisters	laughed	and
这	老的	水貂	是	高兴极了	到	看	她	;	但	这	姐妹	笑了	和

[sniəd] [æt; ət] ['stɜːrdʒən] ,

sneered	at	Sturgeon	,
冷笑	在	鲟	,

老貂们见到她很高兴；但姐妹俩却嘲笑斯特金。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ðer; ðər] ['sɪstər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

and	despised	their	sister	for	being	willing	to	accept	such	a	husband	.
和	被鄙视的	他们的	姐姐	为了	存在	愿意的	到	接受	这样的	一个	丈夫	.

她们鄙视自己的妹妹，因为她竟然愿意嫁给这样的丈夫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] , [ˌnevərðə'les] , { - }

They	were	very	glad	,	nevertheless	,	{	75	}
他们	是	非常	高兴的	,	尽管如此	,	{	-	}

不过，他们非常高兴，{75}

[tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] ['evri] [deɪ] ;

to	accept	the	supplies	of	food	which	he	provided	every	day	;
到	接受	这	补给品	的	食物	哪个	他	假如	每一个	天	;

接受他每天提供的食物；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'tempt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['envi] [wen] [ðeɪ] [ə'weikt] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd]

and	their	contempt	was	turned	to	envy	when	they	awaked	one	night	and
和	他们的	鄙视	曾是	转向	到	嫉妒	什么时候	他们	醒来	一	夜晚	和

[sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmən][fɔːrm] .

saw	him	in	his	human	form	.
锯	他	在	他的	人类	形式	.

一天晚上，他们醒来看到他的人形后，原本的轻蔑变成了嫉妒。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][plɑːt] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [ðer; ðər]['sɪstər][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ;

They	then	began	to	plot	how	they	might	kill	their	sister	and	take	her	place	;
他们	然后	开始	到	阴谋	如何	他们	可能	杀	他们的	姐姐	和	拿	她	地方	;

于是他们开始密谋如何杀死他们的妹妹并取而代之；

[bʌt; bət] ['stɜːrdʒən] , ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][plænz] , ['kʌmfətid] [hɪz; ɪz] [dɪ'strest] [waɪf] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə]

but	Sturgeon	,	learning	their	plans	,	comforted	his	distressed	wife	,	promising	to
但	鲟	,	学习	他们的	计划	,	安慰	他的	苦恼	妻子	,	有前途	到

['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] ['wɪkɪd] ['sɪstər] ,

punish	her	wicked	sisters	,
惩治	她	邪恶	姐妹	,

但斯特金得知她们的计划后，安慰了伤心的妻子，并承诺会惩罚她邪恶的姐妹们。

[huːm] [hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [tɜːrn]['ɪntuː] ['təːtlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [led][ə; eɪ] [mɔɪst] [ænd; ənd]

whom	he	did	indeed	turn	into	turtles	,	in	which	condition	they	led	a	moist	and
谁	他	做过	的确	转动	进入	海龟	,	在	哪个	状况	他们	引领	一个	潮湿	和

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [laɪf] .

disagreeable	life	.
令人不快的	生活	.

他确实把它们变成了乌龟，它们在这种状态下过着潮湿而难受的生活。

['æftər] [ðɪs] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ;

After	this	,	he	felt	that	it	was	time	for	him	to	go	;
后	这	,	他	毛毡	那	它	曾是	时间	为了	他	到	去	;

之后，他觉得是时候离开了；

[soʊ][hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][læst][ə; eɪ] [jɪr] ,

so	he	furnished	his	father	-	in	-	law	with	enough	provisions	to	last	a	year	,
所以	他	提供	他的	父亲	-	在	-	法律	和	足够的	条款	到	最后的	一个	年	,

于是他为岳父准备了足够一年的生活用品。

[ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] .

and	set	forth	on	his	return	journey	with	his	wife	and	son	.
和	放	前进	在	他的	返回	旅行	和	他的	妻子	和	儿子	.

于是他带着妻子和儿子踏上了返程之路。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] , [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] - - , [ðə; ði] [ˈherən] , [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

Before	they	had	gone	far	,	they	saw	in	the	distance	Kosq	'	,	the	Heron	,	coming	towards	them	.
前	他们	有	已消失	远的	,	他们	锯	在	这	距离	-	-	,	这	苍鹭	,	未来	向	他们	.

他们还没走远，就看见远处有只苍鹭科斯克正朝他们飞来。

[naʊ] - - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsuːtər] [ʌv; əv] [ˈmɪstrəs] [mɪŋk] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈmærɪd] [ˈstɜːrdʒən] ,

Now	Kosq	'	had	been	a	suitor	of	Mistress	Mink	before	she	married	Sturgeon	,
现在	-	-	有	到过	一个	求婚者	的	情妇	貂	前	她	已婚	鲟	,

在明克夫人嫁给斯特金之前，科斯克就曾是她的追求者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætər] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bent] [ɑːn] [ˈvendʒəns] .

and	the	latter	knew	him	to	be	bent	on	vengeance	.
和	这	后者	知道	他	到	是	弯曲	在	复仇	.

后者知道他一心想要复仇。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [help] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] - - [hæd; həd] [greɪt] [ˈpaʊər] ,

He	told	his	wife	that	she	must	help	him	,	for	Kosq	'	had	great	power	,
他	讲述	他的	妻子	那	她	必须	帮助	他	,	为了	-	-	有	伟大的	力量	,

他告诉妻子，她必须帮助他，因为科斯克拥有强大的力量。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] .

and	it	would	not	be	easy	to	overcome	him	.
和	它	会	不是	是	简单的	到	克服	他	.

战胜他并非易事。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkjələr] [ˈwɪgwɑːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðəmˈselvz] , - - [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Together	they	built	a	circular	wigwam	,	in	which	they	shut	themselves	,	Kosq	'	prowling	about	outside	,
一起	他们	建造	一个	圆	圆锥形帐篷	,	在	哪个	他们	关闭	他们自己	,	-	-	潜行	关于	外部	,

他们一起搭建了一个圆形的印第安帐篷，把自己关在里面，而科斯克则在外面徘徊。

[iːtʃ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [stɜːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] . { - }

each	determined	not	to	stir	from	the	spot	until	the	other	yielded	to	starvation	.	{	76	}
每个	决定	不是	到	搅拌	从	这	点	直到	这	其他	产生	到	饥饿	.	{	-	}

双方都决心坚守原地，直到对方饿死为止。{76}

[ˈmɪstrəs] [mɪŋk] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] ,

Mistress	Mink	dug	in	the	earth	at	one	side	of	the	wigwam	,
情妇	貂	挖	在	这	地球	在	一	边	的	这	圆锥形帐篷	,

明克夫人挖开了帐篷一侧的泥土，

[ðə; ði] [bed] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

the	bed	being	on	the	other	side	,	and	the	fire	-	place	in	the	middle	.
这	床	存在	在	这	其他	边	,	和	这	火	-	地方	在	这	中间	.

床在另一边，壁炉在中间。

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [floʊd] [fɔːrθ] [wɪtʃ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm] [drɪŋk] ,

She	dug	until	a	stream	of	water	flowed	forth	which	not	only	gave	them	drink	,
她	挖	直到	一个	溪流	的	水	流动	前进	哪个	不是	仅有的	给予	他们	喝	,

她挖啊挖，直到涌出一股水流，这水流不仅给他们提供了饮用水，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['veriəs] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər]

but	which	contained	various	insects	and	small	creatures	which	satisfied	their
但	哪个	包含	各种各样的	昆虫	和	小的	生物	哪个	使满意	他们的

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

但里面却有各种各样的昆虫和小动物，足以满足它们的饥饿。

- - [ˌaʊt'saɪd] [dʌg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] ,

Kosq	'	outside	dug	with	his	long	bill	and	found	little	or	nothing	,
-	-	外部	挖	和	他的	长的	账单	和	成立	小的	或者	没有什么	,

科斯克用他长长的喙在外面刨了刨，但几乎一无所获。

[ðɪs] ['ɪnər] [striːm] [ə'træktɪŋ] [ɔːl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [fed] .

this	inner	stream	attracting	all	upon	which	he	otherwise	might	have	fed	.
这	内	溪流	吸引	全部	之上	哪个	他	否则	可能	有	美联储	.

这股内在的洪流吸引了他原本可能赖以生存的一切。

[soʊ] [hiː; hi] [fluː] ['ðɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [ænd; ənd] ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen]

So	he	flew	thither	and	thither	,	weaker	and	weaker	,	and	ever	and	again
所以	他	飞翔	那里	和	那里	,	较弱	和	较弱	,	和	曾经	和	再次

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] - - - - [soʊ] :

he	cried	to	Hā	-	bāh	-	so	:
他	哭	到	-	-	-	-	所以	:

于是他飞来飞去，越来越虚弱，一次又一次地向哈巴索呼喊：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] , [naʊ] ? ”

“	Will	you	give	up	,	now	?	”
“	将要	你	给	向上	,	现在	?	”

“你现在就放弃吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

“	No	,	no	,	”	was	the	reply	;	“	I	am	strong	and	well	.
“	不	,	不	,	”	曾是	这	回复	;	“	我	是	强的	和	出色地	.

“不，不，”对方回答说；“我身体强壮，身体很好。”

” ['faɪnəli] , [pʊr] - - , [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [jiːld] , [daɪd] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] - -

”	Finally	,	poor	Kosq	'	,	determined	not	to	yield	,	died	of	sheer	hunger	,	and	Hā	-
”	最后	,	贫穷的	-	-	,	决定	不是	到	屈服	,	死亡	的	透明	饥饿	,	和	-	-

- - [soʊ] ,

bāh	-	so	,
-	-	所以	,

“最后，可怜的科斯克不肯屈服，死于极度饥饿，而哈巴索

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] , [went] [bæk] [tuː; tə]

with	his	brave	wife	and	child	,	came	from	the	wigwam	,	went	back	to
和	他的	勇敢的	妻子	和	孩子	,	来了	从	这	圆锥形帐篷	,	去	后退	到

[ðer; ðər] [oʊld] ['grænfɑːðər] ,

their	old	grandfather	,
他们的	老的	祖父	,

他和勇敢的妻子孩子从圆锥形帐篷里出来，回到了他们年迈的祖父身边。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] . { - }

and	in	time	built	up	a	village	.	{	77	}
和	在	时间	建造	向上	一个	村庄	.	{	-	}

随着时间的推移，逐渐形成了一个村庄。{77}

['grænfɑːðər] -

GRANDFATHER	KIAWĀKQ
祖父	-

基亚瓦克爷爷

- [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld][lu(:)'i:zə][aɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][æn; ən]['æfrɪkən]['æmjʊlət] [wɪtʃ] [aɪ]

'	As	I	was	sitting	with	old	Louisa	I	showed	her	an	African	amulet	which	I
-	作为	我	曾是	坐着	和	老的	路易莎	我	显示	她	一个	非洲	护身符	哪个	我

[wʌz; wəz] ['werɪŋ] ,

was	wearing	,
曾是	穿着	,

“我当时和老路易莎坐在一起，我给她看了我佩戴的一个非洲护身符。”

[meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [dʒeɪd] , [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ˌkæbə'lɪstɪk] ['kærəktərz] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ] .

made	of	pure	jade	,	inscribed	with	cabalistic	characters	to	ward	off	the	evil	eye	.
制成	的	纯的	玉	,	铭文	和	神秘主义	人物	到	病房	离开	这	邪恶的	眼睛	.

由纯玉制成，刻有神秘文字，用于辟邪。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ɪndiən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Thinking	to	make	it	clear	to	her	Indian	understanding	,
思维	到	制作	它	清除	到	她	印度	理解	,

为了让她能理解，我努力用印度人的语言解释清楚。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] - , ['sɔ:sərəz] ,

I	told	her	that	it	was	to	keep	off	m'tēūlin	,	sorcerers	,
我	讲述	她	那	它	曾是	到	保持	离开	-	,	巫师	,

我告诉她，这是为了远离巫师（m'tēūlin）。

[ænd; ənd] - - (['ledʒənderi] ['dʒaiənts][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv]

and	kiawākq	'	(	legendary	giants	with	hearts	of	ice	,	and	possessed	of
和	-	-	(	传奇	巨人	和	心	的	冰	,	和	拥有	的

[ˌkænɪbə'lɪstɪk] [teɪsts]) .

cannibalistic	tastes	)	.
食人族	口味	)	.

以及 kiawākq'（传说中拥有冰冷心脏且嗜食人肉的巨人）。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][dɪd] [wel] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ,

She	looked	very	grave	,	and	told	me	that	I	did	well	to	wear	it	,
她	看起来	非常	严重	,	和	讲述	我	那	我	做过	出色地	到	穿	它	,

她神情严肃，告诉我我戴这件衣服很合适。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] - - [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] [jɔ:k] ['hɑ:rbər] [wer]

for	there	were	a	great	many	kiawākq	'	in	the	region	of	York	Harbor	where
为了	那里	是	一个	伟大的	许多	-	-	在	这	地区	的	约克	港口	在哪里

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ;

we	were	;
我们	是	;

因为在我们所在的约克港地区有很多 kiawākq';

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['koʊldɚ]

it	was	a	famous	place	for	them	,	although	they	usually	chose	a	colder
它	曾是	一个	著名的	地方	为了	他们	,	虽然	他们	通常	选择	一个	更冷

[pleɪs] , ['sʌmwer] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,

place	,	somewhere	far	away	,
地方	,	某处	远的	离开	,

虽然他们通常会选择更寒冷、更遥远的地方，但那里对他们来说是个著名的地方。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪntər] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] .

where	it	was	winter	almost	all	the	year	.
在哪里	它	曾是	冬天	几乎	全部	这	年	.

那里几乎一年四季都是冬天。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wʌns] ['stɑːrtɪd] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

This	subject	once	started	,	she	went	on	to	tell	me	of	an	adventure	of	her
这	主题	一次	开始	,	她	去	在	到	告诉	我	的	一个	冒险	的	她

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

这个话题一旦打开，她就开始给我讲述她父亲的一次冒险经历。

['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] ['mærid] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [tʃaɪld] ,

Years	ago	when	he	was	first	married	,	and	had	but	one	child	,
年	前	什么时候	他	曾是	第一的	已婚	,	和	有	但	一	孩子	,

多年前他刚结婚时，只有一个孩子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

a	boy	about	two	years	old	,	it	was	his	habit	to	go	with	his	family	,
一个	男生	关于	二	年	老的	,	它	曾是	他的	习惯	到	去	和	他的	家庭	,

一个两岁左右的男孩，他习惯和家人一起外出。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , [ɪn] { - }

in	a	canoe	,	in	{	78	}
在	一个	独木舟	,	在	{	-	}

在独木舟上，在{78}

[ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd][kæmp] [aʊt] [fɑːr] [ʌp] [nɔːrθ] [ɪn] ['kænədə] ,

the	late	autumn	,	and	camp	out	far	up	north	in	Canada	,
这	晚的	秋天	,	和	营	出去	远的	向上	北	在	加拿大	,

深秋时节，在加拿大北部很远的地方露营。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd] [skɪnz] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [treɪd] .

in	search	of	furs	and	skins	for	purposes	of	trade	.
在	搜索	的	毛皮	和	皮肤	为了	目的	的	贸易	.

寻找毛皮用于交易。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['wɪgwɑːm][ɪn][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] , [ænd; ənd]

He	would	build	a	large	comfortable	wigwam	in	some	convenient	place	,	and
他	会	建造	一个	大的	舒服的	圆锥形帐篷	在	一些	方便的	地方	,	和

[steɪ] [ɔːl] ['wɪntər] .

stay	all	winter	.
停留	全部	冬天	.

他会在某个便利的地方搭建一个宽敞舒适的圆锥形帐篷，然后在那里过冬。

[wʌn] [jɪr] , [waɪl] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [diːp] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

One	year	,	while	hunting	,	he	came	across	a	deep	footprint	in	the	snow	,
一	年	,	尽管	打猎	,	他	来了	穿过	一个	深的	脚印	在	这	雪	,

有一年，他在打猎时，在雪地里发现了一个很深的脚印。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .

three	or	four	times	as	large	as	that	of	any	man	.
三	或者	四	时代	作为	大的	作为	那	的	任何	男人	.

比任何成年男性都要大三到四倍。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] - - , [ænd; ənd][ɪn] ['terər] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz]

He	knew	it	was	the	track	of	a	kiawākq	'	,	and	in	terror	retraced	his
他	知道	它	曾是	这	追踪	的	一个	-	-	,	和	在	恐怖	重走	他的

[steps] ,

steps	,
步骤	,

他知道这是基亚瓦克人的足迹，惊恐万分地原路返回。

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrθ] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	thenceforth	carefully	avoided	going	in	that	direction	.
和	此后	小心	避免	去	在	那	方向	.

从此以后，便小心翼翼地避免朝那个方向走。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈkɔːʃn] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ˈsentɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ;

In	spite	of	this	precaution	,	however	,	the	creature	scented	him	out	;
在	尽管如此	的	这	预防	,	然而	,	这	生物	香味	他	出去	;

尽管采取了这种预防措施，但那生物还是嗅到了他的气味；

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈmɑːnstər] [ˈentərd] , [ˈstuːpɪŋ]

for	while	he	was	away	from	the	lodge	,	a	huge	monster	entered	,	stooping
为了	尽管	他	曾是	离开	从	这	小屋	,	一个	巨大的	怪物	进入	,	弯腰

[loʊ] [tuː; tə] [ˈentər] ,

low	to	enter	,
低的	到	进入	,

在他离开小屋的这段时间里，一个巨大的怪物走了进来，它弯下腰进入小屋。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [saɪz] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈkriːtʃərz]

and	making	himself	much	smaller	than	his	natural	size	,	as	such	creatures
和	制作	他自己	很多	较小的	比	他的	自然的	尺寸	,	作为	这样的	生物

[hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [duː] .

have	the	power	to	do	.
有	这	力量	到	做	.

并且能够将自己的体型缩小到比正常体型小得多，因为这类生物有能力做到这一点。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] , [əˈloʊn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [nuː] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]

The	poor	woman	,	alone	there	with	her	child	,	knew	him	for	what	he
这	贫穷的	女士	,	独自的	那里	和	她	孩子	,	知道	他	为了	什么	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

可怜的女人独自带着孩子在那里，她认清了他的真面目。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [leɪ] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [fɪr] ,

and	knew	that	her	only	hope	of	escape	lay	in	hiding	her	fear	,
和	知道	那	她	仅有的	希望	的	逃脱	躺	在	隐藏	她	害怕	,

她知道自己唯一的逃脱希望在于隐藏自己的恐惧。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [siːt] ,

so	she	addressed	him	as	her	father	,	and	offered	him	a	seat	,
所以	她	已解决	他	作为	她	父亲	,	和	提供	他	一个	座位	,

于是她称呼他为父亲，并请他坐下。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] .

telling	the	little	boy	to	go	and	speak	to	his	grandfather	.
讲述	这	小的	男生	到	去	和	说话	到	他的	祖父	.

让小男孩去和爷爷说话。

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [fuːd] [fɔːr; fər] - - , [wɔːmd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [əˈtenʃ(ə)n] .

She	cooked	food	for	kiawākq	'	,	warmed	him	,	and	paid	him	every	attention	.
她	煮熟	食物	为了	-	-	,	温暖	他	,	和	有薪酬的	他	每一个	注意力	.

她为 kiawākq' 做饭，给他取暖，并对他关怀备至。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtɜːrnd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [kʌm]

When	her	husband	returned	,	she	said	to	him	that	her	father	had	come
什么时候	她	丈夫	返回	,	她	说	到	他	那	她	父亲	有	来

[tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðem; ðəm] ,

to	visit	them	,
到	访问	他们	,

丈夫回来后，她告诉他，她父亲来看望他们了。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , ['welkəmd] [ðə; ðɪ]['mɑːnstər] , [huː] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] ['wɪntər] ,

and	he	,	too	,	welcomed	the	monster	,	who	remained	with	them	all	winter	,
和	他	,	也	,	欢迎	这	怪物	,	WHO	剩余	和	他们	全部	冬天	,

['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] , { - }

going	out	to	hunt	,	{	79	}
去	出去	到	打猎	,	{	-	}

他也欢迎这头怪物，它和他们一起度过了整个冬天，出去打猎，{79}

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [muːs] , [ber] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪg] [geɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mæn] [drest]

and	bringing	back	moose	,	bear	,	and	other	big	game	,	which	the	man	dressed
和	带来	后退	驼鹿	,	熊	,	和	其他	大的	游戏	,	哪个	这	男人	穿着

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他还带回了驼鹿、熊和其他大型猎物，那人帮他处理了猎物。

[hiː; hi] ['seldəm] [spoʊk] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['griːdɪli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['beɪbi] ,

He	seldom	spoke	;	but	she	often	saw	him	look	greedily	at	the	baby	,
他	很少	辐	;	但	她	经常	锯	他	看	贪婪地	在	这	婴儿	,

他很少说话；但她经常看到他贪婪地盯着婴儿看。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	sometimes	he	would	put	one	of	the	boy's	fingers	in	his	mouth	,
和	有时	他	会	放	一	的	这	男孩们	手指	在	他的	嘴	,

有时他会把男孩的一根手指放进嘴里，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l] ;

as	if	he	could	not	resist	the	temptation	to	bite	off	the	dainty	morsel	;
作为	如果	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	咬	离开	这	纤巧	小块	;

仿佛他无法抗拒咬下那块美味小点的诱惑；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [let] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [goʊ] [ʌn'hɑːrmd] [æt; ət] [læst] .

but	he	always	let	the	little	fellow	go	unharmed	at	last	.
但	他	总是	让	这	小的	同伴	去	毫发无损	在	最后的	.

但他最终总是让那个小家伙毫发无损地离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fæməli][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

It	was	no	use	for	the	family	to	think	of	escape	,
它	曾是	不	使用	为了	这	家庭	到	思考	的	逃脱	,

这家人想逃跑是没用的。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ] ['iːzəli] [hæv; həv][ˌəuvə'teikən][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['æŋgərd] ,

as	he	could	so	easily	have	overtaken	them	;	and	,	if	angered	,
作为	他	可以	所以	容易地	有	被超越	他们	;	和	,	如果	愤怒	,

因为他本可以轻易地追上他们；而且，如果他生气了，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

they	knew	that	he	would	destroy	them	.
他们	知道	那	他	会	破坏	他们	.

他们知道他会毁灭他们。

[tɔːrdz] [sprɪŋ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .

Towards	spring	he	told	them	that	the	time	had	come	for	them	to	go	.
向	春天	他	讲述	他们	那	这	时间	有	来	为了	他们	到	去	.

临近春天，他告诉他们，他们该走了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['maɪtiːɜ˞] - - [-]

He	said	that	his	little	finger	told	him	that	another	and	mightier	kiawākq	'	[	11	]
他	说	那	他的	小的	手指	讲述	他	那	其他	和	更强大的	-	-	[	-	]

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

was	on	his	way	to	fight	with	him	.
曾是	在	他的	方式	到	斗争	和	他	.

他说，他的小指告诉他，另一个更强大的 kiawākq'[11] 正要来和他战斗。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

“	You	have	been	good	to	me	,	”	he	said	,	“	and	I	wish	to	save	you	.
”	你	有	到过	好的	到	我	,	”	他	说	,	“	和	我	希望	到	节省	你	.

“你对我很好，”他说，“我想救你。”

[ɪf] [maɪ] [ˈenəmi] [ˈkɔŋkəz] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] ; [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] ,

If	my	enemy	conquers	me	,	he	will	destroy	you	;	so	you	must	go	now	,
如果	我的	敌人	征服者	我	,	他	将要	破坏	你	;	所以	你	必须	去	现在	,

如果我的敌人战胜了我，他也会毁灭你；所以你现在必须离开。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] .

before	he	sees	you	.
前	他	看到	你	.

在他见到你之前。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈvɪlɪdʒ] .

If	I	live	,	I	will	come	to	your	village	.
如果	我	居住	,	我	将要	来	到	你的	村庄	.

如果我能活下来，我一定会去你们村子。

” [soʊ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][kəˈnuː][ænd; ənd] [ˈpædld] [əˈweɪ]

”	So	the	man	with	his	wife	and	child	got	into	the	canoe	and	paddled	away
”	所以	这	男人	和	他的	妻子	和	孩子	得到	进入	这	独木舟	和	划桨	离开

.

:
.

于是，那男人带着妻子和孩子上了独木舟，划走了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] - - [ˈkʌmɪŋ] [əˈfɑːr][ɔːf] ,

After	a	while	they	heard	the	other	kiawākq	'	coming	afar	off	,
后	一个	尽管	他们	听到	这	其他	-	-	未来	远方	离开	,

过了一会儿，他们听到远处传来另一艘基亚瓦克号的声音。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɔːr] [ʌp] [greɪt] [triːz] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [flʌŋ] { - }

for	he	tore	up	great	trees	as	he	came	and	flung	{	80	}
为了	他	撕裂	向上	伟大的	树木	作为	他	来了	和	扔	{	-	}

因为他来的时候，拔起了大树，把{80}

[ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [laɪk] [strɔːz] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ˈterəb(ə)l] [ˈrɔrz] .

them	about	like	straws	,	and	uttered	terrible	roars	.
他们	关于	喜欢	吸管	,	和	说出	糟糕的	咆哮	.

它们像稻草一样四处乱窜，发出可怕的咆哮声。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [faɪt] ; [bʌt; bət] [fɪr] [lent] [spiːd] [tuː; tə][ðer; ðər]

Then	they	heard	the	noise	of	the	awful	fight	;	but	fear	lent	speed	to	their
然后	他们	听到	这	噪音	的	这	可怕	斗争	;	但	害怕	借出的	速度	到	他们的

[kəˈnuː] ,

canoe	,
独木舟	,

然后他们听到了可怕的战斗声；但恐惧让他们的独木舟加速前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [lɔːst] [ɔːl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] - - .

and	they	at	last	lost	all	sound	of	the	dreadful	kiawākq	'	.
和	他们	在	最后的	丢失的	全部	声音	的	这	可怕	-	-	.

他们最终完全听不到可怕的 kiawākq' 的声音了。

[ðeɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðer; ðər][bɪg] [frend] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

They	never	saw	their	big	friend	again	,	and	therefore	felt	sure	that	he	had
他们	绝不	锯	他们的	大的	朋友	再次	,	和	所以	毛毡	当然	那	他	有

[ˈperɪʃt] ;

perished	;
遇难	;

他们再也没有见过这位高大的朋友，因此确信他已经去世了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [derd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ə'gen] .

but	**they**	**never**	**dared**	**to**	**go**	**back**	**to**	**that**	**camping**	**ground**	**again**	**.**
但	他们	绝不	敢于	到	去	后退	到	那	野营	地面	再次	.

但他们再也不敢回到那个露营地了。

" [soʊ][ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [lu(:)'i:zə] , " [ðæt] [ðə; ði] - - ['ri:əli] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] .

"	**So**	**you**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Louisa**	**,**	**"**	**that**	**the**	**kiawākq**	**'**	**really**	**saved**	**the**	**life**	**of**	**my**	**family**	**.**
"	所以	你	看	,	"	说	路易莎	,	"	那	这	-	-	真的	已保存	这	生活	的	我的	家庭	.

" [-] { - }

" [12] { 81 }

" [-] { - }

"所以你看，"路易莎说，"基亚瓦克真的救了我全家的命。"[12]{81}

[oʊld] ['gʌvərnər] [dʒɑ:n]

OLD	**GOVERNOR**	**JOHN**
老的	州长	约翰

老州长约翰

[ɔ:l] ['sʌmər] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['koʊksɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stɔ:ri] [aʊt] [ʌv; əv][lu(:)'i:zə] ;

All	**summer**	**I**	**had**	**not**	**succeeded**	**in**	**coaxing**	**a**	**single**	**story**	**out**	**of**	**Louisa**	**;**
全部	夏天	我	有	不是	成功了	在	哄骗	一个	单身的	故事	出去	的	路易莎	;

整个夏天，我都没能从路易莎口中套出一个故事；

[bʌt; bət] [læst] [wi:k] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ] [kʌm] ['sʌndeɪ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

but	**last**	**week**	**she**	**said**	**,**	**"**	**You**	**come**	**Sunday**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**.**
但	最后的	星期	她	说	,	"	你	来	星期日	,	我	告诉	你	一个	故事	.

但上周她说："你星期天来，我给你讲个故事。"

" [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

"	**This**	**seemed**	**to**	**be**	**because**	**I**	**told**	**her**	**I**	**was**	**going**	**away**	**.**
"	这	似乎	到	是	因为	我	讲述	她	我	曾是	去	离开	.

"这似乎是因为我告诉她我要离开。"

['sʌndeɪ] , [wen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [tent] , [ʃi:; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət][ˌem 'i:] ,

Sunday	**,**	**when**	**I**	**took**	**my**	**seat**	**in**	**the**	**tent**	**,**	**she**	**said**	**,**	**looking**	**very**	**hard**	**at**	**me**	**,**
星期日	,	什么时候	我	采取	我的	座位	在	这	帐篷	,	她	说	,	寻找	非常	难的	在	我	,

星期天，当我坐在帐篷里时，她一边说着，一边非常认真地看着我。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [greɪt] , [greɪt] ['grænfɑ:ðər] ,

"	**This**	**is**	**a**	**true**	**story**	**;**	**it**	**is**	**about**	**her**	**great**	**,**	**great**	**grandfather**	**,**
"	这	是	一个	真的	故事	;	它	是	关于	她	伟大的	,	伟大的	祖父	,

"这是一个真实的故事；讲述的是她的曾曾祖父的故事，

" [-] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['su:zn] , " [oʊld] ['gʌvərnər] [dʒɑ:n]['neptju:nˌneptu:n] .

"	**[**	**13**	**]**	**pointing**	**to**	**her**	**daughter**	**Susan**	**,**	**"**	**Old**	**Governor**	**John**	**Neptune**	**.**
"	[	-	]	指向	到	她	女儿	苏珊	,	"	老的	州长	约翰	海王星	.

[13] 指着她的女儿苏珊说："老州长约翰·尼普顿。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

He	**was**	**a**	**witch**	**.**
他	曾是	一个	巫婆	.

他是个巫师。

" [aɪ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['indiəns][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][oʊld] ['gʌvərnər] ['nɛptju:nz]

"	**I**	**had**	**often**	**heard**	**from**	**other**	**Indians**	**tales**	**of**	**old**	**Governor**	**Neptune's**
"	我	有	经常	听到	从	其他	印度人	故事	的	老的	州长	海王星的

['mædʒɪk] ['paʊɚ-z] .

magic	**powers**	**.**
魔法	权力	.

"我经常从其他印第安人那里听到关于老总督尼普顿的神奇力量的故事。"

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪtʃɪz] (-) [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv]

“	He	was	such	a	witch	that	all	the	other	witches	(	m'tēūlin	)	were	jealous	of
“	他	曾是	这样的	一个	巫婆	那	全部	这	其他	女巫	(	-	)	是	嫉妒的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“他是个如此厉害的巫师，以至于其他所有巫师（m'tēūlin）都嫉妒他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .

and	they	tried	to	beat	him	.
和	他们	尝试	到	打	他	.

他们试图殴打他。

[hiː; hi] [fel] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] ;

He	fell	sick	,	and	he	could	not	lift	his	head	;
他	跌倒	生病的	,	和	他	可以	不是	举起	他的	头	;

他病倒了，抬不起头来；

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊldɪst] ['dɔːtər] ([hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['dɔtɚz]) , - [gɪv] [ˌem 'iː]

so	he	said	to	his	oldest	daughter	(	he	had	three	daughters	)	,	-	Give	me
所以	他	说	到	他的	最老	女儿	(	他	有	三	女儿们	)	,	-	给	我

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [her] .

some	of	your	hair	.
一些	的	你的	头发	.

于是他对大女儿（他有三个女儿）说：“给我一些你的头发。”

- [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

-	She	did	so	,	and	he	bound	his	arrowheads	and	spear	with	it	,
-	她	做过	所以	,	和	他	边界	他的	箭头	和	矛	和	它	,

她照做了，他就用它把箭头和长矛绑了起来。

[ænd; ənd] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] { - }

and	strung	his	bow	with	the	{	82	}
和	串	他的	弓	和	这	{	-	}

并用{82}弦拉开了他的弓。

[lɔːŋ] , [strɔːŋ] [blæk] [her] .

long	,	strong	black	hair	.
长的	,	强的	黑色的	头发	.

长长的、浓密的黑发。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːv] [ænd; ənd] [rɑːk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

Pretty	soon	the	earth	began	to	heave	and	rock	under	him	.
漂亮的	很快	这	地球	开始	到	举	和	岩石	在下面	他	.

很快，他脚下的土地开始剧烈摇晃。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

His	daughter	told	him	of	it	,
他的	女儿	讲述	他	的	它	,

他女儿把这件事告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	he	took	his	spear	and	stuck	it	into	the	ground	just	where	it	was
和	他	采取	他的	矛	和	卡住	它	进入	这	地面	只是	在哪里	它	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] .

beginning	to	break	.
开始	到	休息	.

他拿起长矛，插进地面，就在地面开始断裂的地方。

[hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][soʊ] [diːp] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['elboʊ] ,

He	thrust	it	in	so	deep	that	his	arm	went	into	the	earth	up	to	the	elbow	,
他	推力	它	在	所以	深的	那	他的	手臂	去	进入	这	地球	向上	到	这	弯头	,

他把它深深地插了进去，以至于他的手臂都陷进了土里，直到手肘。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪərn] [wʌz; wəz] ['blʌdi] .

and	when	he	drew	it	out	the	iron	was	bloody	.
和	什么时候	他	画	它	出去	这	铁	曾是	血腥	.

当他把铁器拿出来时，铁器上沾满了血迹。

- [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betər] , - [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] ,

'	Now	I	feel	better	,	'	he	said	;	and	he	sat	up	,
-	现在	我	感觉	更好的	,	-	他	说	;	和	他	卫星	向上	,

“我现在感觉好多了，”他说；然后他坐了起来。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

took	his	bow	and	shot	an	arrow	straight	into	the	air	.
采取	他的	弓	和	射击	一个	箭	直的	进入	这	空气	.

他拿起弓，向空中射出一箭。

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	told	his	old	lady	to	make	ready	and	come	with	him	,
然后	他	讲述	他的	老的	女士	到	制作	准备好	和	来	和	他	,

然后他吩咐老太太准备一下，跟他一起走。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .

but	not	to	be	afraid	.
但	不是	到	是	害怕的	.

但不要害怕。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leɪk] ; [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'gen] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] ,

They	went	to	Great	Lake	;	he	told	her	again	not	to	be	scared	,
他们	去	到	伟大的	湖	;	他	讲述	她	再次	不是	到	是	害怕的	,

他们去了大湖；他又一次告诉她不要害怕。

[tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [iːl] .

took	off	all	his	clothes	,	and	slipped	into	the	lake	in	the	shape	of	a	great	eel
采取	离开	全部	他的	衣服	,	和	滑倒了	进入	这	湖	在	这	形状	的	一个	伟大的	鳗鱼

.

:
.

他脱光了衣服，化作一条大鳗鱼滑入湖中。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['mʌdi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪk] [ə'pɪrd] .

Presently	the	water	was	troubled	and	muddy	,	and	a	huge	snake	appeared	.
目前	这	水	曾是	麻烦	和	浑	,	和	一个	巨大的	蛇	出现	.

这时，水面变得波涛汹涌，浑浊不堪，一条巨蛇出现了。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrd] ;

The	two	fought	long	and	hard	;
这	二	战斗	长的	和	难的	;

两人进行了长时间的艰苦战斗；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,

but	at	last	the	old	lady	saw	her	husband	standing	before	her	again	,
但	在	最后的	这	老的	女士	锯	她	丈夫	常设	前	她	再次	,

但最终，老妇人又看到了站在她面前的丈夫。

[smiəd] [wɪð; wɪθ] [slaɪm] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

smeared	with	slime	from	head	to	foot	.
涂抹	和	粘液	从	头	到	脚	.

从头到脚都沾满了黏液。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pɔːr] [freʃ] ['wɔːtər] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪm; ɪm] [kliːn] ,

He	ordered	her	to	pour	fresh	water	on	him	,	and	wash	him	clean	,
他	订购	她	到	倒	新鲜的	水	在	他	,	和	洗	他	干净的	,

他命令她用清水给他冲洗干净。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

for	now	he	had	conquered	all	his	enemies	.
为了	现在	他	有	征服	全部	他的	敌人	.

现在他已经战胜了所有敌人。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

From	that	day	forth	they	had	great	good	luck	in	everything	.
从	那	天	前进	他们	有	伟大的	好的	运气	在	一切	.

从那天起，他们诸事顺遂，运气极好。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [meɪn] .

This	was	in	his	youth	,	before	he	became	governor	of	the	Indians	of	Maine	.
这	曾是	在	他的	青年	,	前	他	成为	州长	的	这	印度人	的	缅因州	.

这是在他年轻的时候，在他成为缅因州印第安人总督之前的事。

“ [wʌn] [taɪm] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [griːn] [kɔːrn] , [ænd; ənd]

“	One	time	in	midwinter	his	wife	had	a	terrible	longing	for	green	corn	,	and
“	一	时间	在	隆冬	他的	妻子	有	一个	糟糕的	渴望	为了	绿色的	玉米	,	和

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

she	told	him	.
她	讲述	他	.

“有一次，在隆冬时节，他的妻子非常想吃青玉米，她告诉了他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [roʊld] [ʌp][sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv] { - }

He	went	to	the	fireplace	,	rolled	up	some	strips	of	{	83	}
他	去	到	这	壁炉	,	滚动	向上	一些	条状物	的	{	-	}

他走到壁炉旁，卷起一些{83}

[bɑːrk] , [leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [sɔːŋ] .

bark	,	laid	them	in	the	ashes	,	and	began	to	sing	a	low	song	.
吠	,	铺设	他们	在	这	灰烬	,	和	开始	到	唱歌	一个	低的	歌曲	.

他把树皮放在灰烬里，然后开始低声唱歌。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][hɜːr; hər][kɔːrn] ,

After	a	while	he	told	her	to	go	and	get	her	corn	,
后	一个	尽管	他	讲述	她	到	去	和	得到	她	玉米	,

过了一会儿，他让她去拿玉米。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ɪrz] [ɔːl] ['naɪsli] ['roʊstɪd] .

and	there	lay	the	ears	all	nicely	roasted	.
和	那里	躺	这	耳朵	全部	很好	烤	.

烤好的耳朵就摆在那里。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['kwɔːrtərz] , [tuː] .

He	used	to	make	quarters	,	too	.
他	用过的	到	制作	四分之一	,	也	.

他以前也做过硬币。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] , [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [briːð] [ɑːn]

He	would	cut	little	round	bits	of	paper	,	put	them	to	his	mouth	,	breathe	on
他	会	切	小的	圆形的	比特	的	纸	,	放	他们	到	他的	嘴	,	呼吸	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他会剪下一些小圆纸片，放到嘴边，对着纸片哈气。

[ðen] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

then	lay	them	down	and	cover	them	with	his	hand	.
然后	躺	他们	向下	和	覆盖	他们	和	他的	手	.

然后将它们放下，用手盖住。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [lɪft][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər]['kwɔːrtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

By	and	by	he	would	lift	his	hand	with	a	silver	quarter	in	it	.
经过	和	经过	他	会	举起	他的	手	和	一个	银	四分之一	在	它	.

过了一会儿，他会举起手，手里拿着一枚银币。

〞 [aɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ; [bʌt; bət][luː)ˈiːzə] [sed] , “ [oʊ] ,

〞	I	remarked	that	he	ought	to	have	been	a	rich	man	;	but	Louisa	said	,	“	Oh	,
〞	我	评论	那	他	应该	到	有	到过	一个	富有的	男人	;	但	路易莎	说	,	〞	哦	,

我评论说他本该是个富人；但路易莎说：“哦，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] ['meni] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

he	didn't	make	many	,	just	a	few	now	and	then	.
他	没有	制作	许多	,	只是	一个	很少	现在	和	然后	.

他没做很多，只是偶尔做几个。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði][təˈbækoʊ] [geɪv]

When	he	was	out	hunting	in	the	woods	with	a	party	and	the	tobacco	gave
什么时候	他	曾是	出去	打猎	在	这	树林	和	一个	派对	和	这	烟草	给予

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当他和一群人到树林里打猎，烟草用完的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ['fʌsɪŋ] [raʊnd] ['æftər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,

they	would	see	him	fussing	round	after	they	went	to	bed	,
他们	会	看	他	唠叨	圆形的	后	他们	去	到	床	,

他们上床睡觉后，会看到他还在屋里忙来忙去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hænd] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .

and	then	he	would	hand	out	a	big	cake	of	tobacco	.
和	然后	他	会	手	出去	一个	大的	蛋糕	的	烟草	.

然后他会分发一大块烟草。

〞 [luː)ˈiːzə] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌem 'iː] [ɪn'kredʒələs] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri]

〞	Louisa	said	several	times	,	as	if	she	thought	me	incredulous	,	“	This	is	a	true	story
〞	路易莎	说	一些	时代	,	作为	如果	她	想法	我	难以置信	,	〞	这	是	一个	真的	故事

;

;

;

路易莎好几次说道，好像觉得我不相信似的，“这是一个真实的故事；

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][toʊld][ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kɔːrn][hɜːr'self] ,

the	old	lady	told	me	about	the	corn	herself	,
这	老的	女士	讲述	我	关于	这	玉米	她自己	,

老太太亲自跟我讲了玉米的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [dʒoʊ] ['nɪkələz] [waɪf] .

and	she	was	the	mother	of	my	brother	Joe	Nicola's	wife	.
和	她	曾是	这	母亲	的	我的	兄弟	乔	尼古拉的	妻子	.

她是我哥哥乔·尼古拉的妻子的母亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [tuː] .

She	was	a	witch	,	too	.
她	曾是	一个	巫婆	,	也	.

她也是个女巫。

〞 [aɪ] [æskt] [luː)ˈiːzə] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['bæskəts][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

〞	I	asked	Louisa	when	and	how	the	Indians	learned	to	make	baskets	and	she
〞	我	问	路易莎	什么时候	和	如何	这	印度人	学习	到	制作	篮子	和	她

[sed] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] .

said	they	always	knew	.
说	他们	总是	知道	.

我问路易莎，印第安人是什么时候、又是如何学会编篮子的，她说他们一直都知道。

[wen] - - - [went] [əˈweɪ] ,
When Glūs - kābé went away ,
什么时候 - - - 去 离开 ,

当格鲁斯卡贝离开时，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [æʃ] - [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][prəˈvaɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
he told the ash - tree and the birch that they must provide for his
他 讲述 这 灰 - 树 和 这 桦木 那 他们 必须 提供 为了 他的
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

他告诉桦树和白桦树，它们必须供养他的孩子们；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] , [baɪ] [ˈfəːniʃiŋ] [ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər]['bæskəts][ænd; ənd] [kəˈnuːz] .
and so they always had , by furnishing the stuff for baskets and canoes .
和 所以 他们 总是 有 , 经过 家具 这 东西 为了 篮子 和 独木舟 .
{ - }
{ 84 }
{ - }

他们一直以来都是如此，通过提供制作篮子和独木舟的材料。{84}

- - , [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd]
K'CHĪ GESS'N , THE NORTHWEST WIND
- - , 这 西北 风

西北风

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ] “ - ,
When he was a baby he was stolen by “ Pūkjinsquess ,
什么时候 他 曾是 一个 婴儿 他 曾是 被盗 经过 ” - ,

他还是婴儿的时候就被“Pūkjinsquess”偷走了

” [-] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['loʊnli] ['kʌntri] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l]['piːp(ə)l] .
” [14] and taken to a far - off lonely country inhabited by invisible people .
” [-] 和 已采取 到 一个 远的 - 离开 孤独 国家 有人居住的 经过 无形的 人们 .

[14] 并被带到一个遥远的、孤独的国度，那里居住着隐形人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] “ - - , ” [ɔːr][frɑːg] -
His first recollection was of lying under the “ k'chīquelsowe mūsikūk , ” or frog -
他的 第一的 回忆 曾是 的 说谎 在下面 这 “ - - , ” 或者 青蛙 -
[bʊʃɪz] . [-]
bushes . [15]
灌木丛 . [-]

他最早的记忆是躺在“k'chīquelsowe mūsikūk”或“青蛙灌木丛”下。[15]

[hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] , ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] .
He rose , and , seeing a path , followed it until he reached a wigwam .
他 玫瑰 , 和 , 看到 一个 小路 , 随后 它 直到 他 达到 一个 圆锥形帐篷 .

他起身，看到一条小路，便沿着小路走，直到走到一座圆锥形帐篷前。

[wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] : “ [kʌm] [ɪn] , -
When he lifted the door , he saw no one , but heard a voice say : “ Come in , '
什么时候 他 抬起 这 门 , 他 锯 不 一 , 但 听到 一个 嗓音 说 : “ 来 在 , -
- . - ” [-]
nītāp . ' ” [16]
- . - ” [-]

当他打开门时，他没有看到任何人，但听到一个声音说：“进来吧，‘nītāp’。”[16]

[hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
He went in , and the voice said : “ If you will be friends with me ,
他 去 在 , 和 这 嗓音 说 : “ 如果 你 将要 是 朋友们 和 我 ,

他走了进去，那个声音说：“如果你愿意和我做朋友，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

I	will	be	friends	with	you	,	and	help	you	in	the	future	.
我	将要	是	朋友们	和	你	,	和	帮助	你	在	这	未来	.

我会和你做朋友，以后也会帮助你。

〞 [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [paɪp] .

〞	He	looked	about	him	,	but	saw	nothing	but	a	little	stone	pipe	.
〞	他	看起来	关于	他	,	但	锯	没有什么	但	一个	小的	石头	管道	.

他环顾四周，却只看到一根小石烟斗。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] { - }

He	picked	it	up	,	and	put	it	in	{	85	}
他	挑选	它	向上	,	和	放	它	在	{	-	}

他捡起它，把它放进{85}

[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , ['seɪɪŋ] : “ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

his	bosom	,	saying	:	“	This	must	be	the	one	who	spoke	to	me	.
他的	怀	,	说	:	“	这	必须	是	这	一	WHO	辐	到	我	.

他把头靠在胸前，说道：“这一定是跟我说话的那个人。”

〞 [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [stɪl] ['fɑːrðər] .

〞	Then	he	went	out	and	followed	the	path	still	farther	.
〞	然后	他	去	出去	和	随后	这	小路	仍然	更远	.

然后他出去，沿着小路继续往前走。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] , [soʊ][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

He	heard	the	cry	of	a	baby	,	so	he	hid	behind	a	tree	.
他	听到	这	哭	的	一个	婴儿	,	所以	他	隐藏	在后面	一个	树	.

他听到婴儿的哭声，就躲到树后。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['nɪrər] .

The	sound	came	nearer	.
这	声音	来了	更近	.

声音越来越近了。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Soon	he	saw	a	hideous	old	woman	with	a	baby	on	her	back	,	which	she
很快	他	锯	一个	可怕	老的	女士	和	一个	婴儿	在	她	后退	,	哪个	她

[wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] .

was	beating	.
曾是	殴打	.

很快，他看到一个面目狰狞的老妇人背上背着一个婴儿，正在殴打婴儿。

[ðɪs] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

This	roused	his	temper	,	and	he	shot	her	with	his	bow	and	arrow	.
这	唤醒	他的	脾气	,	和	他	射击	她	和	他的	弓	和	箭	.

这激怒了他，他用弓箭射杀了她。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

She	proved	to	be	Pūkjinsquess	,	and	the	baby	was	his	brother	,
她	已证实	到	是	-	,	和	这	婴儿	曾是	他的	兄弟	,

她被证实是Pūkjinsquess，而那个婴儿是他的弟弟。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [greɪt] [iːst] [wɪnd] .

whom	she	had	stolen	from	his	father	,	the	great	East	Wind	.
谁	她	有	被盗	从	他的	父亲	,	这	伟大的	东方	风	.

她从他的父亲——伟大的东风——那里偷走了他。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

He	put	the	baby	in	his	bosom	,	and	kept	on	his	way	.
他	放	这	婴儿	在	他的	怀	,	和	保留	在	他的	方式	.

他把婴儿抱在怀里，继续赶路。

[ðə; ði]['beɪbi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæmp] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ,

The	baby	said	to	him	:	“	There	is	a	camp	ahead	of	us	,
这	婴儿	说	到	他	:	“	那里	是	一个	营	前方	的	我们	,

婴儿对他说：“前面有个营地，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][bæd] .

but	you	must	not	go	in	,	for	the	people	are	bad	.
但	你	必须	不是	去	在	,	为了	这	人们	是	坏的	.

但你千万不能进去，因为那里的人很坏。

” [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [wel] - [bɪlt]

”	To	this	he	paid	no	heed	;	and	when	he	came	to	a	large	,	well	-	built
”	到	这	他	有薪酬的	不	注意	;	和	什么时候	他	来了	到	一个	大的	,	出色地	-	建造

['wɪgwɑːm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

“他对此置之不理；当他来到一座又大又结实的圆锥形帐篷前时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði][bæd][foʊks][wɜːr; wər] .

he	was	eager	to	see	who	the	bad	folks	were	.
他	曾是	渴望的	到	看	WHO	这	坏的	各位	是	.

他很想知道谁是坏人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

He	found	a	crack	,	and	looking	through	it	,	he	saw	a	good	looking	man	,
他	成立	一个	裂缝	,	和	寻找	通过	它	,	他	锯	一个	好的	寻找	男人	,

他发现了一条裂缝，透过裂缝，他看到一个相貌英俊的男人。

[wɪð; wɪθ] [tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] , [huː] [sed] : “ [kʌm] [ɪn] , [frend] .

with	cheeks	as	red	as	blood	,	who	said	:	“	Come	in	,	friend	.
和	脸颊	作为	红色的	作为	血	,	WHO	说	:	“	来	在	,	朋友	.

他双颊通红，说道：“进来吧，朋友。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [smoʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [ðen] [ðə; ði][streɪndʒ][mæn] , [huːz] [neɪm]

”	They	talked	and	smoked	for	some	time	;	then	the	strange	man	,	whose	name
”	他们	谈话	和	熏制	为了	一些	时间	;	然后	这	奇怪的	男人	,	谁	姓名

[wʌz; wəz] - ,

was	Sūwessen	,
曾是	-	,

他们边聊边抽烟，过了一会儿；然后，那个名叫苏韦森的陌生男人，

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] , [sed] : “ [let] [juː 'es] [wɑːʃ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [peɪnt] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] .

the	Southwest	Wind	,	said	:	“	Let	us	wash	ourselves	and	paint	our	cheeks	.
这	西南	风	,	说	:	“	让	我们	洗	我们自己	和	画	我们的	脸颊	.

西南风说：“让我们洗漱一下，涂上腮红吧。”

” [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] ; [bʌt; bət] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] { - }

”	They	did	so	,	and	then	kept	on	talking	;	but	every	few	moments	the	{	86	}
”	他们	做过	所以	,	和	然后	保留	在	说	;	但	每一个	很少	时刻	这	{	-	}

他们照做了，然后继续交谈；但每隔一会儿，{86}

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wʊd] [stɑːrt][ʌp][ænd; ənd][seɪ] : “ [let] [juː 'es] [wɑːʃ] [ɑːr'selvz] . ” [-]

good	-	looking	man	would	start	up	and	say	:	“	Let	us	wash	ourselves	.	”	[	17	]
好的	-	寻找	男人	会	开始	向上	和	说	:	“	让	我们	洗	我们自己	.	”	[	-	]

英俊的男人会说：“我们去洗澡吧。”[17]

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɝːlz] (['dɔtɝz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd]) [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]

In	the	evening	two	beautiful	girls	(	daughters	of	Southwest	Wind	)	came	in	and
在	这	晚上	二	美丽的	女孩们	(	女儿们	的	西南	风	)	来了	在	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

began	to	make	merry	with	them	;
开始	到	制作	欢乐	和	他们	;

晚上，两个漂亮的姑娘（西南风的女儿）进来，和他们一起玩耍嬉戏；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['taɪərd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

but	this	tired	the	Northwest	Wind	,	and	he	fell	asleep	.
但	这	疲劳的	这	西北	风	,	和	他	跌倒	睡着了	.

但西北风疲惫不堪，睡着了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

As	soon	as	he	was	sound	asleep	,
作为	很快	作为	他	曾是	声音	睡着了	,

他刚一睡着，

- [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] , [-] ['seɪɪŋ] :

Sūwessen	took	a	long	pole	and	tossed	him	like	a	ball	,	[	18	]	saying	:
-	采取	一个	长的	极	和	抛掷	他	喜欢	一个	球	,	[	-	]	说	:

苏韦森拿起一根长杆，像扔球一样把他扔了出去[18]，说道：

“ [goʊ] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

“	Go	where	you	came	from	.
“	去	在哪里	你	来了	从	.

回到你来的地方去。

” [æt; ət] [ðɪs] ,

”	At	this	,
”	在	这	,

“对此，

[ðə; ði] [wɪnd] [woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

the	Wind	woke	and	found	himself	at	the	same	point	from	which	he	had
这	风	觉醒	和	成立	他自己	在	这	相同的	观点	从	哪个	他	有

['stɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] .

started	as	a	baby	.
开始	作为	一个	婴儿	.

风醒来，发现自己回到了当初还是婴儿时的地方。

['æŋgri] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

Angry	and	discouraged	,
生气的	和	灰心	,

愤怒而沮丧，

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] [paɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [seɪf] ;

he	felt	in	his	bosom	to	see	if	the	stone	pipe	and	his	brother	were	safe	;
他	毛毡	在	他的	怀	到	看	如果	这	石头	管道	和	他的	兄弟	是	安全的	;

他摸了摸胸口，看看石烟斗和他的兄弟是否安全；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd] [kɪld] [bəuθ]

and	finding	them	there	,	he	threw	them	on	a	big	rock	,	and	killed	both
和	寻找	他们	那里	,	他	扔	他们	在	一个	大的	岩石	,	和	被杀	两个都

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

in	his	rage	.
在	他的	愤怒	.

他发现他们在那里，便把他们扔到一块大石头上，愤怒地杀死了他们俩。

[ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] .

Then	he	resumed	his	journey	,	but	took	a	different	course	.
然后	他	恢复	他的	旅行	,	但	采取	一个	不同的	课程	.

然后他继续他的旅程，但选择了不同的路线。

[hiː; hi] [naʊ] ['trævld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lɪvd] .

He	now	travelled	towards	the	east	,	where	his	father	lived	.
他	现在	旅行	向	这	东方	,	在哪里	他的	父亲	居住地	.

他现在向东行进，去往他父亲居住的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ] [hɪl] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪk] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

As	he	crossed	a	hill	,	he	saw	a	lake	shining	in	the	valley	below	.
作为	他	交叉	一个	爬坡道	,	他	锯	一个	湖	灼灼	在	这	谷	以下	.

当他翻过一座小山时，他看到山谷下方有一个波光粼粼的湖泊。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ]

He	turned	towards	it	;	but	before	he	reached	it	,	he	came	to	a	much
他	转向	向	它	;	但	前	他	达到	它	,	他	来了	到	一个	很多

['trævld] [pæθ] ,

travelled	path	,
旅行	小路	,

他转向它；但还没走到尽头，就遇到了一条人迹罕至的小路。

[wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] , [ɑːn] ['entərɪŋ] { - }

which	led	him	to	a	wigwam	,	on	entering	{	87	}
哪个	引领	他	到	一个	圆锥形帐篷	,	在	进入	{	-	}

这让他来到一个圆锥形帐篷，进入后{87}

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['wʊmən] .

which	he	saw	a	very	old	woman	.
哪个	他	锯	一个	非常	老的	女士	.

他看到的是一位非常老的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] : “ [oʊ] , [maɪ] ['græntʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

She	cried	:	“	Oh	,	my	grandchild	,	you	are	in	a	very	dangerous	place	.
她	哭	:	“	哦	,	我的	孙子	,	你	是	在	一个	非常	危险的	地方	.

她哭着说：“哦，我的孙子，你处在一个非常危险的地方。”

[aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [fjuː] [liːv] [hɪr] [ə'laɪv] .

I	pity	you	,	for	few	leave	here	alive	.
我	遗憾	你	,	为了	很少	离开	这里	活	.

我同情你，因为很少有人能活着离开这里。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [ɔːf] .

You	had	better	be	off	.
你	有	更好的	是	离开	.

你最好赶紧走。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [laɪvz; lɪvz][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] .

Across	the	lake	lives	your	grandfather	.
穿过	这	湖	生活	你的	祖父	.

你的祖父住在湖对面。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] , [wen] [juː; jʊ] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

If	you	can	swim	,	you	may	escape	;	but	be	sure	,	when	you	near	the	beach	,
如果	你	能	游泳	,	你	可能	逃脱	;	但	是	当然	,	什么时候	你	靠近	这	海滩	,

如果你会游泳，或许可以逃脱；但务必注意，当你靠近海滩时，

[tuː; tə][goʊ] ['bækwərd] [ænd; ənd] [fɪl] [jʊr; jər] [træks] [wɪð; wɪθ][sænd] .

to	go	backward	and	fill	your	tracks	with	sand	.
到	去	落后	和	充满	你的	轨道	和	沙	.

倒退着走，用沙子填满车辙。

” [hiː; hi][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

”	He	did	as	she	directed	;	but	as	he	approached	the	water	,	he	heard	a
”	他	做过	作为	她	指导	;	但	作为	他	接近	这	水	,	他	听到	一个

[laʊd] ,

loud	,
大声	,

他照她说的做了；但当他靠近水边时，他听到一声巨响，

[streɪndʒ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

strange	sound	,	which	came	nearer	and	nearer	.
奇怪的	声音	,	哪个	来了	更近	和	更近	.

奇怪的声音越来越近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - , [ðə; ði] ['mɪstɪk] [dɔːg] , ['bɑːkiŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

It	was	the	great	M'dāsmūs	,	the	mystic	dog	,	barking	at	him	.
它	曾是	这	伟大的	-	,	这	神秘	狗	,	叫声	在	他	.

那是伟大的神秘犬姆达斯穆斯在对他吠叫。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] - [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

He	plunged	into	the	water	,	thus	causing	M'dāsmūs	to	lose	the	trail	and	give	up	the	chase	.
他	暴跌	进入	这	水	,	因此	导致	-	到	失去	这	踪迹	和	给	向上	这	追赶	.

他纵身跃入水中，导致姆达斯穆斯失去了踪迹，放弃了追逐。

[ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['wɪkɪd] ;

Northwest	Wind	went	back	to	his	grandmother	;	but	she	avoided	him	,	saying	:	“	You	are	very	wicked	;
西北	风	去	后退	到	他的	祖母	;	但	她	避免	他	,	说	:	“	你	是	非常	邪恶	;

西北风回到他祖母那里；但是他祖母躲着他，说：“你很坏；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [jʊr; jər] ['brʌðər] , ,

only	a	few	days	ago	,	I	heard	news	in	the	air	,	that	you	had	killed	your	brother
仅有的	一个	很少	天	前	,	我	听到	消息	在	这	空气	,	那	你	有	被杀	你的	兄弟

就在几天前，我从广播里听到消息，说你杀了你的兄弟。

['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [paɪp] .

also	your	friend	,	the	Little	Stone	Pipe	.
还	你的	朋友	,	这	小的	石头	管道	.

还有你的朋友，小石烟斗。

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] [ɪn] ['seɪfti] .

”	Once	more	he	plunged	into	the	lake	,	and	this	time	reached	the	farther	shore	in	safety	.
”	一次	更多的	他	暴跌	进入	这	湖	,	和	这	时间	达到	这	更远	支撑	在	安全	.

“他再次跳入湖中，这一次安全地到达了对岸。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , “ - , ” [ðə; ði] ['iːstərn] [stɑːr] .

There	he	found	his	grandfather	,	“	M'Sārtū	,	”	the	Eastern	Star	.
那里	他	成立	他的	祖父	,	“	-	,	”	这	东	星星	.

在那里，他找到了他的祖父“M'Sārtū”，即东方之星。

([ðə; ði]['indiəns] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sloʊəst] [ænd; ənd] ['klʌmziɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] .)

(	The	Indians	believe	this	to	be	the	slowest	and	clumsiest	of	all	the	stars	.	)
(	这	印度人	相信	这	到	是	这	最慢	和	最笨拙的	的	全部	这	明星	.	)

（印度人认为这是所有恒星中最慢、最笨拙的一颗。）

[ðə; ði] [greɪt] - ['welkəmd] [hɪm; ɪm] : “ [maɪ] [dɪr] ['grænsʌn] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [lɪv; laɪv] ;

The	great	M'Sārtū	welcomed	him	:	“	My	dear	grandson	,	I	see	that	you	still	live	;
这	伟大的	-	欢迎	他	:	“	我的	亲爱的	孙子	,	我	看	那	你	仍然	居住	;

伟大的姆萨图欢迎他：“我亲爱的孙子，我看到你还活着；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['wɪkɪd] .

but	you	are	very	wicked	.
但	你	是	非常	邪恶	.

但你真是太邪恶了。

[aɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] { - }

I	hear	in	the	air	that	you	have	{	88	}
我	听到	在	这	空气	那	你	有	{	-	}

我听到空气中弥漫着你拥有{88}

[kɪld] [jʊr; jər] ['brʌðər] , ['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [paɪp] .

killed	your	brother	,	also	your	friend	,	the	Little	Stone	Pipe	.
被杀	你的	兄弟	,	还	你的	朋友	,	这	小的	石头	管道	.

杀死了你的兄弟，也是你的朋友，小石烟斗。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər][bɜːrd] - - - [ænd; ənd][jʊr; jər] ['ræbɪt] .

I	also	hear	that	you	have	lost	your	Bird	'	Wābīt	'	and	your	Rabbit	.
我	还	听到	那	你	有	丢失的	你的	鸟	-	-	-	和	你的	兔子	.

我还听说你失去了你的鸟“Wābīt”和你的兔子。

[bʌt; bət] , [maɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['perələs] [pleɪs] .

But	,	my	child	,	you	are	in	a	most	perilous	place	.
但	,	我的	孩子	,	你	是	在	一个	最多	危险的	地方	.

但是，孩子，你现在身处极其危险的境地。

[ðə; ði] [greɪt] ['biːvər] [dɪs'trɔɪz] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] .

The	great	Beaver	destroys	anything	and	everything	that	comes	this	way	.
这	伟大的	海狸	摧毁	任何事物	和	一切	那	来	这	方式	.

巨大的海狸会摧毁一切阻挡它前进的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [help] , [kraɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	you	need	help	,	cry	aloud	to	me	.
如果	你	需要	帮助	,	哭	大声	到	我	.

如果你需要帮助，就大声哭出来告诉我。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][eɪd][juː; jʊ] .

Perhaps	I	can	aid	you	.
也许	我	能	援助	你	.

或许我可以帮到你。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪz] ['ræpɪdli] ,

”	As	soon	as	night	came	on	,	the	water	began	to	rise	rapidly	,
”	作为	很快	作为	夜晚	来了	在	,	这	水	开始	到	上升	快速	,

“夜幕降临后，水位开始迅速上涨。”

[kəm'pelɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

compelling	Northwest	Wind	to	climb	into	a	tree	.
引人注目的	西北	风	到	爬	进入	一个	树	.

西北风吹得爬上了树。

[ðə; ði] ['biːvər] [suːn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [naːd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

The	Beaver	soon	found	him	out	,	and	gnawed	the	tree	with	his	sharp	teeth	.
这	海狸	很快	成立	他	出去	,	和	被啃咬	这	树	和	他的	锋利的	牙齿	.

海狸很快发现了他的踪迹，用锋利的牙齿啃噬了树木。

[ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [θɔːt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd] : “ ['grænpɑː] , [kʌm] !

Northwest	Wind	thought	his	end	was	near	,	and	called	aloud	:	“	Grandpa	,	come	!
西北	风	想法	他的	结尾	曾是	靠近	,	和	称为	大声	:	“	爷爷	,	来	!

西北风觉得自己快要死了，便大声喊道：“爷爷，过来！”

” - ['ænsər] : “ [aɪm] ['getɪŋ] [ʌp] . ”

”	M'Sārtū	answered	:	“	I'm	getting	up	.	”
”	-	回答	:	“	我是	获得	向上	.	”

姆萨图回答说：“我起床了。”

“ [kʌm] , ['grænpɑ:] ! ”
“ Come , Grandpa ! ”
“ 来 , 爷爷 ! ”

“来吧，爷爷！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [naʊ] . ”
“ I am up now . ”
“ 我 是 向上 现在 . ”

“我现在醒了。”

“ [oʊ] , ['grænpɑ:] , [du:] [kʌm] ! ”
“ Oh , Grandpa , do come ! ”
“ 哦 , 爷爷 , 做 来 ! ”

“哦，爷爷，快来吧！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][maɪ][koʊt] . ”
“ I am putting on my coat . ”
“ 我 是 推杆 在 我的 外套 . ”

“我正在穿外套。”

“ ['hɜ:ri] , ['grænpɑ:] ! ”
“ Hurry , Grandpa ! ”
“ 匆忙 , 爷爷 ! ”

“爷爷，快点！”

“ [aɪ] [pʊt] [maɪ] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [sli:vz] .
“ I put my hands in the sleeves .
“ 我 放 我的 双手 在 这 袖子 .

我把手插进袖子里。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [na:d] [θru:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz]
” By this time the tree was almost gnawed through , and the water was
” 经过 这 时间 这 树 曾是 几乎 被啃咬 通过 , 和 这 水 曾是
['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .
rising higher and higher .
上升 更高 和 更高 .

“这时，树干几乎被啃穿了，水位也越来越高。”

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'gen] : “ [kʌm] , ['grænpɑ:] , [kʌm] ! ”
He called again : “ Come , Grandpa , come ! ”
他 称为 再次 : “ 来 , 爷爷 , 来 ! ”

他又喊道：“爷爷，快来！”

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑ:t][maɪ][koʊt][ɑ:n] . ”
“ I have just got my coat on . ”
“ 我 有 只是 得到 我的 外套 在 . ”

我刚穿上外套。

“ [meɪk] [heɪst] , ['grænpɑ:] ! ” { - }
“ Make haste , Grandpa ! ” { 89 }
“ 制作 匆忙 , 爷爷 ! ” { - }

“爷爷，快点！”{89}

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n] [maɪ] [hæt] . ”
“ I will put on my hat . ”
“ 我 将要 放 在 我的 帽子 . ”

“我要戴上帽子。”

“ ['hɜ:ri] , ['grænpɑ:] ! ”
“ Hurry , Grandpa ! ”
“ 匆忙 , 爷爷 ! ”

“爷爷，快点！”

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ][hæt][ɑːn] . ”

“	I	have	my	hat	on	.	”
”	我	有	我的	帽子	在	.	”

“我戴着帽子。”

“ [meɪk] [heɪst] , ['biːvər] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ˌem 'iː] ! ”

“	Make	haste	,	Beaver	has	almost	reached	me	!	”
”	制作	匆忙	,	海狸	有	几乎	达到	我	!	”

“快点，比弗快追上我了！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [dɔːr] . ”

“	I	am	going	to	my	door	.	”
”	我	是	去	到	我的	门	.	”

“我要回家了。”

“ ['fæstər] , ['grænpɑː] ! ”

“	Faster	,	Grandpa	!	”
”	快点	,	爷爷	!	”

“爷爷，快点！”

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [keɪn] . ”

“	Wait	till	I	get	my	cane	.	”
”	等待	直到	我	得到	我的	甘蔗	.	”

“等我拿到拐杖再说。”

“ [biː; bi] [kwɪk] , ['grænpɑː] ! ”

“	Be	quick	,	Grandpa	!	”
”	是	快的	,	爷爷	!	”

“爷爷，快点！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['reɪzɪŋ] [maɪ] [dɔːr] .

“	I	am	raising	my	door	.
”	我	是	提高	我的	门	.

“我正在打开我的门。”

” [æt; ət] [ðɪs] , ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] , [ðə; ði]['wɔːtər] [went] [daʊn] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	At	this	,	daylight	began	to	break	,	the	water	went	down	slowly	,	and	the
”	在	这	,	日光	开始	到	休息	,	这	水	去	向下	缓慢地	,	和	这

['biːvər] [dɪ'pɑːrtɪd] .

Beaver	departed	.
海狸	已离开	.

“这时，天开始破晓，水位慢慢下降，海狸离开了。”

[ðə; ði] ['wɪndz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

The	Wind's	Grandfather	had	saved	him	.
这	风的	祖父	有	已保存	他	.

是风的祖父救了他。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [kloʊz] [baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	hastened	to	the	old	man	,	who	told	him	that	close	by	there	was	a
他	加快	到	这	老的	男人	,	WHO	讲述	他	那	关闭	经过	那里	曾是	一个

[lɑːrdʒ] ['set(ə)lmənt] ,

large	settlement	,
大的	沉降	,

他赶紧去找老人，老人告诉他附近有个大村落。

[huːz] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] “ - . ” [-]

whose	chief	was	the	Great	“	Culloo	.	”	[	19	]
谁	首席	曾是	这	伟大的	”	-	.	”	[	-	]

其首领是伟大的“库卢”。[19]

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [stoʊl] [jʊr; jər] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][jʊr; jər][bɜːrd] - .

“	It	is	he	that	stole	your	Rabbit	and	your	Bird	Wābīt	.
”	它	是	他	那	偷窃	你的	兔子	和	你的	鸟	-	.

“是他偷走了你的兔子和你的鸟儿Wābīt。”

” [ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd] [naʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

”	Northwest	Wind	now	turned	his	footsteps	toward	the	west	.
”	西北	风	现在	转向	他的	脚步声	朝向	这	西方	.

“西北风现在转身朝西走去。”

[hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [men] [ˈfelɪŋ] [triːz]

He	soon	heard	a	chopping	,	and	came	where	there	were	many	men	felling	trees
他	很快	听到	一个	切碎	,	和	来了	在哪里	那里	是	许多	男人	感觉	树木

.

:
.

他很快听到砍树的声音，循声而去，看到许多人正在砍树。

[hiː; hi] [æskt] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] : “ [frʌm; frəm]

He	asked	how	far	it	was	to	their	village	,	and	they	replied	:	“	From
他	问	如何	远的	它	曾是	到	他们的	村庄	,	和	他们	回复	:	“	从

[ˈsʌnraɪz] [tɪl] [nuːn] ,

sunrise	till	noon	,
日出	直到	中午	,

他问到他们村子有多远，他们回答说：“从日出到中午，

” [ˈmiːnɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] . { - }

”	meaning	half	a	day's	journey	.	{	90	}
”	意义	一半	一个	天	旅行	.	{	-	}

意思是半天的路程。{90}

[ðen] [hiː; hi] [met] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛðɚz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðiːz] [wer]

Then	he	met	men	with	feathers	on	their	heads	,	and	he	asked	these	where
然后	他	遇见	男人	和	羽毛	在	他们的	头部	,	和	他	问	这些	在哪里

[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ,

their	village	was	,
他们的	村庄	曾是	,

然后他遇到一些头上戴着羽毛的人，便问他们村庄在哪里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

where	they	were	going	,	and	what	they	were	doing	.
在哪里	他们	是	去	,	和	什么	他们	是	正在做	.

他们要去哪里，以及他们在做什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhʌntɪŋ] [geɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [tʃiːf] , - .

One	of	them	said	:	“	We	are	hunting	game	for	our	great	chief	,	Culloo	.
一	的	他们	说	:	“	我们	是	打猎	游戏	为了	我们的	伟大的	首席	,	-	.

其中一人说：“我们正在为我们伟大的酋长库卢狩猎。”

” [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ðə; ði][rest] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd]

”	While	he	was	talking	with	one	of	the	men	the	rest	went	on	,	and
”	尽管	他	曾是	说	和	一	的	这	男人	这	休息	去	在	,	和

[ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd] [sed] :

Northwest	Wind	said	:
西北	风	说	:

“当他正和其中一人交谈时，其他人继续交谈，西北风公司说道：”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tɜːrn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] [tʃiːf] ,
“ You had better turn back with me , for I am going to visit your chief ,
“ 你 有 更好的 转动 后退 和 我 , 为了 我 是 去 到 访问 你的 首席 ,
- . ”
Culloo . ”
- . ”

“你最好跟我一起回去，因为我要去拜访你们的首领库卢。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] ? ”
“ How shall I disguise myself so that he may not know me ? ”
“ 如何 将 我 伪装 我 所以 那 他 可能 不是 知道 我 ? ”

“我该如何伪装自己，才能让他认不出我呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I will do that for you , ” said the Wind .
“ 我 将要 做 那 为了 你 , ” 说 这 风 .

“我会为你做的，”风说道。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛðɚz] .
He took him by the hair , and pulled out all the feathers .
他 采取 他 经过 这 头发 , 和 拉 出去 全部 这 羽毛 .

他揪住他的头发，把所有的羽毛都拔了出来。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Now we can visit the chief .
“ 现在 我们 能 访问 这 首席 .

“现在我们可以去拜访酋长了。”

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['ɪntuː] “ - - , ”
” When they reached the village and were going into “ Māli Moninkwesswōl , ”
” 什么时候 他们 达到 这 村庄 和 是 去 进入 “ - - , ”
['mɪstrəs] ['mɑːli] ['wʊdˌtʃʌks] [hoʊl] ,
Mistress Molly Woodchuck's hole ,
情妇 莫莉 土拨鼠的 洞 ,

“当他们到达村庄，正要进入“Māli Moninkwesswōl”，也就是莫莉·伍德查克夫人的洞穴时，

[ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] [əˈlaʊd] .
she shrieked aloud .
她 尖叫 大声 .

她发出了一声尖叫。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][st'reɪndʒəz] ,
By this the chief knew that she was visited by strangers ,
经过 这 这 首席 知道 那 她 曾是 到访 经过 陌生人 ,

由此，酋长就知道有陌生人来访了。

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [lɜːrn] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
so he sent servants to learn who was there .
所以 他 发送 仆人 到 学习 WHO 曾是 那里 .

于是他派仆人去打听那里是谁。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] , “ [tuː] ['veri] ['hænsəm] [jʊθs] .
They returned and said , “ Two very handsome youths .
他们 返回 和 说 , ” 二 非常 英俊的 青年 .

他们回来后说：“两个非常英俊的年轻人。”

” [æt; ət] [ðɪs] , ['evri] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
” At this , every young woman in the village went at once to see them ,
” 在 这 , 每一个 年轻的 女士 在 这 村庄 去 在 一次 到 看 他们 ,

“于是，村里所有的年轻女子都立刻去看他们。”

[ðə; ði] ['tʃi:fs] ['dɔtɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ;

the	chief's	daughters	with	the	rest	;
这	酋长的	女儿们	和	这	休息	;

酋长的女儿们和其他人在一起;

[ænd; ənd] [ði:z] ['lætər] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['mærid] [ðem; ðəm] . { - }

and	these	latter	fell	in	love	with	the	strangers	and	married	them	.	{	91	}
和	这些	后者	跌倒	在	爱	和	这	陌生人	和	已婚	他们	.	{	-	}

而这些陌生人爱上了他们，并与他们结婚了。{91}

[ˌnɔ:rθ'west] [wɪnd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [frend] : " [wen] [wi:; wi][goʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [tu:; tə]

Northwest	Wind	said	to	his	new	friend	:	"	When	we	go	with	our	wives	to
西北	风	说	到	他的	新的	朋友	:	"	什么时候	我们	去	和	我们的	妻子们	到

[ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['wɪgwɑ:m] ,

their	father's	wigwam	,
他们的	父亲的	圆锥形帐篷	,

西北风对他的新朋友说："当我们带着妻子去她们父亲的帐篷时，

[ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [maɪn] , [ə; eɪ][bɜ:rd] ;

they	will	put	a	Rabbit	under	your	pillow	,	and	under	mine	,	a	Bird	;
他们	将要	放	一个	兔子	在下面	你的	枕头	,	和	在下面	矿	,	一个	鸟	;

他们会在你的枕头下放一只兔子，在我的枕头下放一只鸟;

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tɜ:rn][maɪ'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] .

then	I	will	turn	myself	into	a	Raven	.
然后	我	将要	转动	我	进入	一个	乌鸦	.

然后我将化身为一只渡鸦。

[du:][ju:; jʊ] [si:z] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][bɜ:rd] .

Do	you	seize	the	Rabbit	,	I	will	take	the	Bird	.
做	你	抢占	这	兔子	,	我	将要	拿	这	鸟	.

你若抓住兔子，我便抓住鸟。

[θroʊ] [jʊr; jər][ɑ:rmz][ə'baʊt][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][hoʊld][fæst][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Throw	your	arms	about	my	neck	,	and	hold	fast	to	me	.
扔	你的	武器	关于	我的	脖子	,	和	抓住	快速地	到	我	.

用你的双臂环住我的脖子，紧紧地抱住我。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi] [plænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] - [hoʊl] , ['kraɪɪŋ] :

"	They	did	as	he	planned	,	and	he	flew	out	through	the	smoke	-	hole	,	crying	:
"	他们	做过	作为	他	计划	,	和	他	飞翔	出去	通过	这	抽烟	-	洞	,	哭泣	:

" - - .

"	K'chī	Jagawk	.
"	-	-	.

"他们按照他的计划做了，他从烟囱里飞了出来，喊道：'K'chī Jagawk。

" [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;

"	When	he	reached	his	grandfather	,	he	found	his	wife	there	before	him	;
"	什么时候	他	达到	他的	祖父	,	他	成立	他的	妻子	那里	前	他	;

"当他找到祖父时，发现他的妻子已经在那里等着他了;

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɜ:r'self][tu:; tə] - , [ɔ:r] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['swɪftəst] [ʌv; əv][ɔ:l]

for	she	had	turned	herself	to	Litŭswāgan	,	or	Thought	,	the	swiftest	of	all
为了	她	有	转向	她自己	到	-	,	或者	想法	,	这	最快	的	全部

['trævələz] .

travellers	.
旅行者	.

因为她已将自己化作了思想（Litŭswāgan），即所有旅行者中最迅捷的一位。

[ðə; ði] ['i:stərn] [stɑ:r][toʊld] [ˌnɔ:rθ'west] [wɪnd] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;

The	Eastern	Star	told	Northwest	Wind	where	he	might	find	his	father	;
这	东	星星	讲述	西北	风	在哪里	他	可能	寻找	他的	父亲	;

东方之星告诉西北风，他可能在哪里找到他的父亲;

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [təˈbækoʊ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

then	he	took	out	his	tobacco	to	fill	his	pipe	.
然后	他	采取	出去	他的	烟草	到	充满	他的	管道	.

然后他拿出烟丝，准备装烟斗。

“ [oʊ] , [ˈgrænpɑː] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

“	Oh	,	Grandpa	,	give	me	some	of	that	.	”
”	哦	,	爷爷	,	给	我	一些	的	那	.	”

“哦，爷爷，给我来点儿吧。”

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

“	No	,	my	dear	,	I	have	had	this	ever	since	I	was	young	,
”	不	,	我的	亲爱的	,	我	有	有	这	曾经	自从	我	曾是	年轻的	,

“不，亲爱的，我从小就有这个毛病。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt] [left] . ”

and	I	have	but	a	small	bit	left	.	”
和	我	有	但	一个	小的	少量	左边	.	”

我只剩下一点点了。

“ [wel] , [ˈgrænpɑː] , [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Well	,	Grandpa	,	tell	me	where	I	may	go	to	find	it	.	”
”	出色地	,	爷爷	,	告诉	我	在哪里	我	可能	去	到	寻找	它	.	”

“爷爷，请告诉我哪里可以找到它。”

“ [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] - .

“	You	cannot	get	it	,	”	said	M'Sārtū	.
”	你	不能	得到	它	,	”	说	-	.

“你不可能得到它，”姆萨图说道。

“ [əˈweɪ] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] [haɪ] [pɔɪnt] [wer] [noʊ] [triːz] [groʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smuːð] [rɑːk] .

“	Away	off	on	that	high	point	where	no	trees	grow	,	there	is	a	smooth	rock	.
”	离开	离开	在	那	高的	观点	在哪里	不	树木	生长	,	那里	是	一个	光滑的	岩石	.

“在远离尘嚣的高处，没有树木生长的地方，有一块光滑的岩石。

[ɑːn] [ðæt] [rɑːk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [maɪ] [fuːtˈprints] .

On	that	rock	you	will	see	my	footprints	.
在	那	岩石	你	将要	看	我的	脚印	.

在那块岩石上你会看到我的脚印。

[ðens] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [mæn] { - }

Thence	you	will	see	a	man	{	92	}
因此	你	将要	看	一个	男人	{	-	}

然后你会看到一个人{92}

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

looking	about	him	all	the	time	.
寻找	关于	他	全部	这	时间	.

他总是四处张望。

[hiː; hi] [gɑːrdz] [ðə; ði] [spɑːt] [soʊ] [ˈfeɪθfəli] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [plʌk] [ə; eɪ] [liːf] .

He	guards	the	spot	so	faithfully	that	none	may	pluck	a	leaf	.
他	守卫	这	点	所以	忠实	那	没有任何	可能	采摘	一个	叶子	.

他忠实地守护着这片地方，以至于没有人能摘下一片叶子。

” [ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd] [æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [təˈbækoʊ] .

”	Northwest	Wind	at	once	set	out	in	search	of	the	tobacco	.
”	西北	风	在	一次	放	出去	在	搜索	的	这	烟草	.

“西北风号立即出发寻找烟草。”

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈgrændˌfɑːðɚz, ˈgrænˌfɑːðɚz] [træks] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] [ˈiːstwərd] ,

He	found	his	grandfather's	tracks	on	the	rock	,	and	,	gazing	eastward	,
他	成立	他的	祖父的	轨道	在	这	岩石	,	和	,	凝视	向东	,

他在岩石上发现了祖父的脚印，然后向东望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

he	saw	a	man	looking	in	every	direction	.
他	锯	一个	男人	寻找	在	每一个	方向	.

他看到一个人四处张望。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [wɪtʃ] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['kɔŋkəd] .

This	was	a	powerful	Witch	,	who	had	never	been	conquered	.
这	曾是	一个	强大的	巫婆	,	WHO	有	绝不	到过	征服	.

这是一个强大的女巫，从未被征服过。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] [wɪnd] [krept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,

Every	time	the	Witch	turned	his	back	,	the	Wind	crept	a	little	nearer	,
每一个	时间	这	巫婆	转向	他的	后退	,	这	风	悄悄地爬	一个	小的	更近	,

每当女巫转身，风就悄悄靠近一点。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

until	he	was	within	a	few	feet	of	his	enemy	.
直到	他	曾是	之内	一个	很少	脚	的	他的	敌人	.

直到他距离敌人只有几英尺远。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪnd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] ,

When	the	Witch	turned	and	found	the	Wind	close	behind	him	,	he	asked	,
什么时候	这	巫婆	转向	和	成立	这	风	关闭	在后面	他	,	他	问	,

巫师转身发现风就在身后，便问道：

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ðə; ði] ['rɑːks] , [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] .

in	a	voice	so	terrible	that	it	cracked	the	rocks	,	what	he	wanted	there	.
在	一个	嗓音	所以	糟糕的	那	它	裂纹	这	岩石	,	什么	他	通缉	那里	.

他用一种可怕到能震裂岩石的声音，说出了他想要的东西。

“ [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	I	want	a	piece	of	tobacco	,	”	said	the	Wind	.
”	我	想	一个	片	的	烟草	,	”	说	这	风	.

“我想要一块烟草，”风说道。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [dʌst] .

The	Witch	gave	him	a	pinch	of	dust	.
这	巫婆	给予	他	一个	捏	的	灰尘	.

女巫给了他一小撮尘土。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	I	don't	want	that	,	”	said	the	Wind	.
”	我	不	想	那	,	”	说	这	风	.

“我不要那样，”风说道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['betər] .

“	Give	me	better	.
”	给	我	更好的	.

“给我更好的。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [wɪtʃ] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

”	At	this	the	Witch	seized	him	,
”	在	这	这	巫婆	查获	他	,

“这时，女巫抓住了他，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] [boʊnz]

and	tried	to	throw	him	over	the	cliff	where	there	were	piles	of	bones
和	尝试	到	扔	他	超过	这	悬崖	在哪里	那里	是	堆	的	骨头

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəms] .

of	his	victims	.
的	他的	受害者	.

然后试图把他扔下悬崖，那里堆积着他受害者的骸骨。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ðə; ði][wɪnd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , [seɪld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][er]

As	he	threw	him	off	,	the	Wind	again	became	a	Raven	,	sailed	about	in	the	air
作为	他	扔	他	离开	,	这	风	再次	成为	一个	乌鸦	,	航行	关于	在	这	空气

,

,

,

当他把他甩开时，风又变成了一只渡鸦，在空中盘旋。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][tə'bækoʊ] [liːvz] , [ðen] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

until	he	got	the	tobacco	leaves	,	then	hastened	back	to	his	grandfather	.
直到	他	得到	这	烟草	树叶	,	然后	加快	后退	到	他的	祖父	.

直到他拿到烟叶，然后才匆匆赶回爷爷那里。

[ðə; ði] ['iːstərn] [stɑːr][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] [greɪt]

The	Eastern	Star	was	so	pleased	that	he	called	his	old	friend	the	Great
这	东	星星	曾是	所以	高兴	那	他	称为	他的	老的	朋友	这	伟大的

['græshɑːpər] [tuː; tə] { - }

Grasshopper	to	{	93	}
蚱蜢	到	{	-	}

东方之星非常高兴，于是打电话给他的老朋友大蚱蜢{93}

[kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

come	and	share	with	him	.
来	和	分享	和	他	.

过来和他一起分享。

“ - , ” [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [hæd; həd][noʊ][paɪp][bʌt; bət][hiː; hi] [tʃuːd] [tə'bækoʊ] . [-]

“	N'jāls	,	”	the	Grasshopper	,	had	no	pipe	but	he	chewed	tobacco	.	[	20	]
“	-	,	”	这	蚱蜢	,	有	不	管道	但	他	咀嚼	烟草	.	[	-	]

“蚱蜢”没有烟斗，但他嚼烟草。[20]

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [greɪt] [iːst] [wɪnd] ,

The	Northwest	Wind	then	set	out	to	visit	his	father	,	the	great	East	Wind	,
这	西北	风	然后	放	出去	到	访问	他的	父亲	,	这	伟大的	东方	风	,

西北风随后启程去拜访他的父亲，伟大的东风。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [sʌŋk] [fɔːr]

but	found	that	he	had	been	dead	so	long	that	the	ground	had	sunk	four
但	成立	那	他	有	到过	死的	所以	长的	那	这	地面	有	沉没	四

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

但人们发现他已经死了很久，以至于地面下沉了四英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪgwɑːm][wʌz; wəz][ɔːl] [dɪ'keɪd] .

and	the	wigwam	was	all	decayed	.
和	这	圆锥形帐篷	曾是	全部	腐烂的	.

圆锥形帐篷已经完全破败不堪。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

He	called	in	a	loud	voice	,
他	称为	在	一个	大声	嗓音	,

他大声喊道：

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] [fɪt][fɔːr; fər]

summoning	the	Hearts	of	All	the	Trees	to	help	him	build	a	wigwam	fit	for
召唤	这	红心	的	全部	这	树木	到	帮助	他	建造	一个	圆锥形帐篷	合身	为了

[ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] .

a	mighty	chief	.
一个	强大的	首席	.

他召唤所有树木之心来帮助他建造一座配得上强大酋长的圆锥形帐篷。

['ɪnstəntli] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni] ['biːɪŋs] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə; eɪ]

Instantly	**,**	**thousands**	**of**	**tiny**	**beings**	**appeared**	**,**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**a**
即刻	,	数千	的	微小的	生物	出现	,	和	在	一个	短的	时间	一个

['wɪgwɑːm][wʌz; wəz] [bɪlt] ,

wigwam	**was**	**built**	**,**
圆锥形帐篷	曾是	建造	,

瞬间，成千上万的小生物出现，很快便搭建起一座圆锥形帐篷。

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪpt] [triːz] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] .

made	**from**	**the**	**stripped**	**trees**	**,**	**all**	**shining**	**.**
制成	从	这	脱衣舞	树木	,	全部	灼灼	.

用剥去树皮的树木制成，闪闪发光。

[ə; eɪ] [tɔːl] [poʊl] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

A	**tall**	**pole**	**was**	**fastened**	**to**	**the**	**top**	**,**
一个	高的	极	曾是	系紧	到	这	顶部	,

顶部固定着一根高高的杆子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nest] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	**a**	**large**	**nest**	**for**	**his**	**Bird**	**and**	**a**	**basket**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**
和	一个	大的	巢	为了	他的	鸟	和	一个	篮子	在	这	底部	的	这

[poʊl] .

pole	**.**
极	.

杆子底部有一个大鸟巢和一个篮子，里面放着他的鸟。

['evri] [taɪm] [ðə; ði][bɜːrd] [sæŋ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] “ - ” [-] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [biːk]

Every	**time**	**the**	**Bird**	**sang**	**,**	**the**	**beautiful**	**“**	**Wābap**	**”**	**[**	**21**	**]**	**dropped**	**from**	**his**	**beak**
每一个	时间	这	鸟	唱	,	这	美丽的	“	-	”	[	-	]	掉落	从	他的	喙

['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .

into	**the**	**basket**	**.**
进入	这	篮子	.

每当鸟儿歌唱时，美丽的“Wābap”[21]就会从它的嘴里掉进篮子里。

[ðə; ði] [greɪt] [iːst] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

The	**great**	**East**	**Wind**	**came**	**to**	**life**	**again**	**,**
这	伟大的	东方	风	来了	到	生活	再次	,

伟大的东风再次吹拂而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['wɪndz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

and	**the**	**Northwest**	**Wind's**	**son**	**was**	**nearly**	**a**	**year**	**old**	**.**
和	这	西北	风的	儿子	曾是	几乎	一个	年	老的	.

西北风的儿子快一岁了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [wɔːrm] ,

It	**was**	**hard**	**to**	**get**	**firewood**	**to**	**keep**	**the**	**old**	**man**	**and**	**the**	**child**	**warm**	**,**
它	曾是	难的	到	得到	柴	到	保持	这	老的	男人	和	这	孩子	温暖的	,

要弄到足够的柴火来给老人和孩子取暖很困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [fel] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] ; [soʊ][ðə; ði] { - }

for	**the**	**snow**	**was**	**very**	**deep**	**and**	**fell**	**nearly**	**every**	**day**	**;**	**so**	**the**	**{**	**94**	**}**
为了	这	雪	曾是	非常	深的	和	跌倒	几乎	每一个	天	;	所以	这	{	-	}

因为雪很深，几乎每天都下雪；所以{94}

[ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ;

Northwest	**Wind**	**said**	**to**	**his**	**father**	**:**	**“**	**I**	**am**	**going**	**to**	**stop**	**this**	**;**
西北	风	说	到	他的	父亲	:	“	我	是	去	到	停止	这	;

西北风对他的父亲说：“我要阻止这一切；

[aɪ] ['kænɑːt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	**cannot**	**stand**	**it**	**any**	**longer**	**.**
我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] [wɪnd] .

I	will	fight	the	great	North	Wind	.
我	将要	斗争	这	伟大的	北	风	.

我将与北风搏斗。

〃 [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['jɪrz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] ; [wen]

〃	He	bade	his	wife	prepare	a	year's	supply	of	snowshoes	and	moccasins	;	when
〃	他	巴德	他的	妻子	准备	一个	年	供应	的	雪鞋	和	鹿皮鞋	;	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] ,

they	were	ready	,
他们	是	准备好	,

他吩咐妻子准备一年的雪鞋和鹿皮鞋；准备就绪后，

[hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] , [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːrθ]

he	moved	with	his	warriors	,	the	Hearts	of	All	the	Trees	,	against	the	North
他	已搬	和	他的	战士	,	这	红心	的	全部	这	树木	,	反对	这	北

[wɪnd] ,

Wind	,
风	,

他率领他的战士——众树之心——逆着北风前进。

[huːz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

whose	army	was	made	up	of	the	Tops	of	the	Trees	.
谁	军队	曾是	制成	向上	的	这	最高额	的	这	树木	.

他们的军队由树梢组成。

[snoʊ] [fel] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [fɔːr; fər] - ([koʊld]) , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ælaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Snow	fell	throughout	the	battle	,	for	K'taiūk	(	Cold	)	,	was	the	ally	of	the
雪	跌倒	自始至终	这	战斗	,	为了	-	(	寒冷的	)	,	曾是	这	盟友	的	这

[nɔːrθ] [wɪnd] ,

North	Wind	,
北	风	,

战斗期间一直下雪，因为寒冷之神克泰乌克是北风的盟友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

and	the	carnage	was	fearful	.
和	这	屠杀	曾是	可怕	.

这场屠杀令人恐惧。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [meɪk] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd]

At	last	the	East	Wind	told	his	daughter	-	in	-	law	to	make	moccasins	and
在	最后的	这	东方	风	讲述	他的	女儿	-	在	-	法律	到	制作	鹿皮鞋	和

[s'nəʊʃuːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

snowshoes	for	the	child	,
雪鞋	为了	这	孩子	,

最后，东风告诉他的儿媳妇给孩子做鹿皮鞋和雪鞋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] ['feðər] , [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] .

and	he	gave	the	little	one	a	partridge	feather	,	a	part	of	the	tail	.
和	他	给予	这	小的	一	一个	鹧鸪	羽毛	,	一个	部分	的	这	尾巴	.

他把一根鹧鸪羽毛，也就是鹧鸪尾巴的一部分，送给了那个小男孩。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['paʊər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

In	an	instant	,	the	child	received	his	magic	power	from	his	grandfather	.
在	一个	立即的	,	这	孩子	已收到	他的	魔法	力量	从	他的	祖父	.

瞬间，孩子从祖父那里获得了魔法力量。

[ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] [meltid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

The	snow	about	the	camp	melted	away	,	and	the	boy	followed	his	father	.
这	雪	关于	这	营	融化	离开	,	和	这	男生	随后	他的	父亲	.

营地周围的积雪融化了，男孩跟在父亲身后。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈʃʌvld] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [meltid] .

As	he	shovelled	the	snow	with	his	feather	,	it	melted	.
作为	他	铲	这	雪	和	他的	羽毛	,	它	融化	.

他用羽毛铲雪，雪就融化了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

The	little	boy	is	the	South	Wind	.
这	小的	男生	是	这	南	风	.

这个小男孩就是南风。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈberid] [ɪn] [snoʊ] , [wɪtʃ] [meltid] [æt; ət]

When	he	reached	his	father	,	the	father	was	buried	in	snow	,	which	melted	at
什么时候	他	达到	他的	父亲	,	这	父亲	曾是	埋葬	在	雪	,	哪个	融化	在

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [əˈproʊtʃ] .

the	child's	approach	.
这	孩子的	方法	.

当他找到父亲时，父亲已被埋在雪里，孩子走近时，雪就融化了。

[ðʌs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈkɔŋkəd] , [ænd; ənd] [əˈgriːd] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Thus	the	North	Wind	was	conquered	,	and	agreed	,	if	they	would	spare	his	life	,
因此	这	北	风	曾是	征服	,	和	同意	,	如果	他们	会	空闲的	他的	生活	,

于是北风被征服了，并同意如果他们饶他一命的话。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪts] [les] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtər] .

to	make	his	visits	less	frequent	and	shorter	.
到	制作	他的	访问	较少的	频繁	和	较短	.

减少他来访的次数和每次来访的时间。

[naʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ˈoʊnli] [kʌmz] [ɪn] [ˈwɪntər] . { - }

Now	the	North	Wind	only	comes	in	winter	.	{	95	}
现在	这	北	风	仅有的	来	在	冬天	.	{	-	}

现在北风只在冬天出现。{95}

[bɪg] [ˈbeli]

BIG	BELLY
大的	腹部

大肚子

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld] [ˈhʌntər] [kɔːld] “ - ,

There	was	once	an	old	hunter	called	“	Mawquejess	,
那里	曾是	一次	一个	老的	猎人	称为	“	-	,

从前有一位名叫“莫奎杰斯”的老猎人，

” [huː] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] “ - , ” [fuːd] .

”	who	always	carried	a	kettle	to	cook	his	“	michwāgan	,	”	food	.
”	WHO	总是	携带	一个	壶	到	厨师	他的	“	-	,	”	食物	.

他总是带着一个水壶来煮他的“michwāgan”(食物)。

[wen] [hiː; hi] [kɪld] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

When	he	killed	an	animal	,	he	would	build	a	wigwam	on	the	spot	,
什么时候	他	被杀	一个	动物	,	他	会	建造	一个	圆锥形帐篷	在	这	点	,

他每猎杀一只动物，就会就地搭建一个圆锥形帐篷。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈiːtn] .

and	stay	there	until	the	meat	was	all	eaten	.
和	停留	那里	直到	这	肉	曾是	全部	吃	.

一直待在那里，直到肉全部吃完为止。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [suːp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , “ - , ” [maɪ] [suːp] .

He	always	made	it	into	soup	,	and	called	it	,	“	M'Kessābūm	,	”	my	soup	.
他	总是	制成	它	进入	汤	,	和	称为	它	,	“	-	,	”	我的	汤	.

他总是把它做成汤，并称之为“M'Kessābūm”，意为我的汤。

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [suːp] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [dɪ'stendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [saɪz] .

He	had	eaten	soup	until	his	stomach	was	distended	to	a	monstrous	size	.
他	有	吃	汤	直到	他的	胃	曾是	膨胀	到	一个	滔天	尺寸	.

他喝汤喝到肚子鼓得像个怪物一样大。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv] - , [bɪg] ['beli] .

From	this	he	took	his	name	of	Mawquejess	,	Big	Belly	.
从	这	他	采取	他的	姓名	的	-	,	大的	腹部	.

由此，他给自己取了个名字，叫 Mawquejess，意为“大肚子”。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [huː] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

One	day	he	saw	a	wigwam	,	and	went	to	the	door	to	see	who	lived	in	it
一	天	他	锯	一个	圆锥形帐篷	,	和	去	到	这	门	到	看	WHO	居住地	在	它

.

:

.

有一天，他看到一个印第安圆锥形帐篷，便走到门口看看里面住着谁。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ;

He	found	a	boy	,	who	made	friends	with	him	and	invited	him	in	;
他	成立	一个	男生	,	WHO	制成	朋友们	和	他	和	受邀	他	在	;

他遇到一个男孩，男孩和他成了朋友，并邀请他进屋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪg] ['stʌmək] ,

but	the	door	was	too	small	for	his	big	stomach	,
但	这	门	曾是	也	小的	为了	他的	大的	胃	,

但是门太小了，塞不进他那硕大的肚子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm][tuː; tə]

and	the	boy	was	forced	to	remove	the	side	of	the	wigwam	to
和	这	男生	曾是	强制	到	消除	这	边	的	这	圆锥形帐篷	到

[ə'kɑːmədeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

accommodate	it	.
容纳	它	.

于是，男孩被迫拆掉圆锥形帐篷的一侧来容纳它。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [tə'geðər] [ænd; ənd] - [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	were	very	happy	together	and	Mawquejess	did	nothing	but	care	for	the
他们	是	非常	快乐的	一起	和	-	做过	没有什么	但	关心	为了	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他们在一起非常幸福，莫奎杰斯除了照顾营地之外什么也没做。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] .

while	the	boy	did	the	hunting	.
尽管	这	男生	做过	这	打猎	.

男孩则去打猎。

[æt; ət][læst] - [toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ]

At	last	Mawquejess	told	the	boy	to	go	to	a	certain	place	and	kill	a
在	最后的	-	讲述	这	男生	到	去	到	一个	肯定	地方	和	杀	一个

[waɪt] [ber] . { - }

white	bear	.	{	96	}
白色的	熊	.	{	-	}

最后，莫奎杰斯告诉男孩去某个地方杀死一头白熊。{96}

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [waɪt] [ber] - [skɪn] , [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['tʃi:fs]

His	intention	was	,	if	he	could	get	a	white	bear	-	skin	,	to	marry	a	chief's
他的	意图	曾是	,	如果	他	可以	得到	一个	白色的	熊	-	皮肤	,	到	结婚	一个	酋长的

['dɔ:tər] .

daughter	.
女儿	.

他的计划是，如果能弄到一张白熊皮，就娶酋长的女儿。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] [waɪt] [ber] [ænd; ənd]

The	chief	had	offered	her	to	any	one	who	would	kill	a	white	bear	and
这	首席	有	提供	她	到	任何	一	WHO	会	杀	一个	白色的	熊	和

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][skɪn] . [-]

bring	him	the	skin	.	[	22	]
带来	他	这	皮肤	.	[	-	]

酋长曾将她许配给任何能杀死一头白熊并把熊皮带给他的人。[22]

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ber] [fɔ:r; fər] - , [bʌt; bət] [feɪld] ; [ænd; ənd] -

The	boy	tried	to	kill	the	bear	for	Mawquejess	,	but	failed	;	and	Mawquejess
这	男生	尝试	到	杀	这	熊	为了	-	,	但	失败的	;	和	-

[bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ;

began	to	be	discouraged	;
开始	到	是	灰心	;

男孩试图为莫奎杰斯杀死那头熊，但失败了；莫奎杰斯开始灰心丧气；

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] : " [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self] .

then	he	thought	:	"	I	will	go	myself	.
然后	他	想法	:	"	我	将要	去	我	.

然后他想："我亲自去吧。"

" [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [bɪg][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:] .

"	He	found	he	was	too	big	to	get	into	the	canoe	.
"	他	成立	他	曾是	也	大的	到	得到	进入	这	独木舟	.

他发现自己体型太大，进不了独木舟。

[hɪz; ɪz] [legz] ['dæŋgəld][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['pæd(ə)l] ,

His	legs	dangled	in	the	water	so	that	he	could	not	paddle	,
他的	腿	悬挂着	在	这	水	所以	那	他	可以	不是	桨	,

他的双腿悬在水里，无法划水。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

and	he	had	to	give	it	up	.
和	他	有	到	给	它	向上	.

他不得不放弃。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lændɪd] [hɪm; ɪm] ,

When	the	boy	landed	him	,
什么时候	这	男生	登陆	他	,

当男孩把他放下来的时候，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] - [ə'sli:p] ,

he	made	up	his	mind	that	the	first	time	he	could	catch	Mawquejess	asleep	,
他	制成	向上	他的	头脑	那	这	第一的	时间	他	可以	抓住	-	睡着了	,

他下定决心，要抓住莫奎杰斯第一次睡着的机会，

[hɪz; ɪz] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [su:p] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

his	friend	should	be	cut	open	and	the	soup	allowed	to	escape	.
他的	朋友	应该	是	切	打开	和	这	汤	允许	到	逃脱	.

应该把他的朋友剖开，让里面的汤流出来。

[soʊ][hi:; hi] ['ʃa:pənd] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [æks][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌt] [hɪz; ɪz] [frend] ['oʊpən] ;

So	he	sharpened	his	stone	axe	and	quickly	cut	his	friend	open	;
所以	他	锋利	他的	石头	斧头	和	迅速地	切	他的	朋友	打开	;

于是他磨利了石斧，迅速剖开了朋友的肚子；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [striːm] [ʌv; əv] [suːp] [floʊd] [aʊt] .

a	large	stream	of	soup	flowed	out	.
一个	大的	溪流	的	汤	流动	出去	.

一大股汤流了出来。

- [ə'woʊk] , ['kraɪɪŋ] : “ - !

Mawquejess	awoke	,	crying	:	“	M'Kessābūmisā	!
-	醒来	,	哭泣	:	”	-	!

Mawquejess 醒来，哭着说：“M'Kessābūmisā!

” ([ə'læs] , [maɪ] [suːp] !)

”	(	Alas	,	my	soup	!	)
”	(	唉	,	我的	汤	!	)

（唉，我的汤！）

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

He	went	on	crying	and	mourning	until	the	boy	said	:
他	去	在	哭泣	和	丧	直到	这	男生	说	:

他一直哭泣哀悼，直到男孩说道：

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ber] .

“	You	had	better	stop	crying	and	try	to	kill	the	white	bear	.
”	你	有	更好的	停止	哭泣	和	尝试	到	杀	这	白色的	熊	.

“你最好别哭了，赶紧去杀掉那只白熊。”

” [nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ; [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [kwaɪt] ['iːzəli] ,

”	Next	day	they	started	;	he	got	into	the	canoe	quite	easily	,
”	下一个	天	他们	开始	;	他	得到	进入	这	独木舟	相当	容易地	,

第二天他们就出发了；他很轻松地就上了独木舟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] .

and	they	killed	the	white	bear	the	first	time	of	trying	.
和	他们	被杀	这	白色的	熊	这	第一的	时间	的	尝试	.

他们第一次尝试就成功猎杀了那头白熊。

“ [naʊ] , ” [sed] - , “ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] { - }

“	Now	,	”	said	Mawquejess	,	“	we	will	go	to	the	{	97	}
”	现在	,	”	说	-	,	“	我们	将要	去	到	这	{	-	}

“现在，”莫奎杰斯说，“我们将前往{97}

['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

village	,	to	the	playground	of	the	boys	.
村庄	,	到	这	操场	的	这	男孩们	.

村庄，到男孩们的游乐场。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [sʌn] [-] .

When	they	come	to	play	,	I	will	try	to	kill	the	chief's	son	[	Sāgmasis	]	.
什么时候	他们	来	到	玩	,	我	将要	尝试	到	杀	这	酋长的	儿子	[	-	]	.

当他们来玩耍时，我会试图杀死酋长的儿子[Sāgmasis]。

” [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

”	When	they	got	there	,	the	boys	came	to	play	as	usual	.
”	什么时候	他们	得到	那里	,	这	男孩们	来了	到	玩	作为	通常	.

“他们到达那里后，孩子们像往常一样开始玩耍。”

- , [huː] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

Mawquejess	,	who	was	hiding	behind	a	bush	,
-	,	WHO	曾是	隐藏	在后面	一个	衬套	,

躲在灌木丛后面的莫奎杰斯

[strʌk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] .

struck	the	young	chief	and	killed	him	at	the	first	blow	.
击	这	年轻的	首席	和	被杀	他	在	这	第一的	吹	.

一击毙命，年轻酋长当场毙命。

[ðə; ði] [rest] [fled] .

The	rest	fled	.
这	休息	逃亡	.

其余的人都逃走了。

[ðen] [hiː; hi] [skɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪn] [hɪm'self] ,

Then	he	skinned	the	young	chief	,	and	put	on	the	skin	himself	,
然后	他	去皮	这	年轻的	首席	,	和	放	在	这	皮肤	他自己	,

然后他剥了年轻酋长的皮，自己披上了皮。

[ðʌs] [əˈpiəriŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːr] [tʃiːf] .

thus	appearing	like	a	war	chief	.
因此	出现	喜欢	一个	战争	首席	.

看起来就像一位战争首领。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] - [skɪn] .

He	called	his	little	friend	to	follow	with	the	bear	-	skin	.
他	称为	他的	小的	朋友	到	跟随	和	这	熊	-	皮肤	.

他叫来他的小伙伴，让他带着熊皮跟上。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːfs] ['wɪgwɑːm] , [wer] [ðə; ði] [ber] - [skɪn] [wʌz; wəz]

Together	they	went	to	the	great	chief's	wigwam	,	where	the	bear	-	skin	was
一起	他们	去	到	这	伟大的	酋长的	圆锥形帐篷	,	在哪里	这	熊	-	皮肤	曾是

[əkˈseptɪd] , [ænd; ənd] ,

accepted	,	and	,
公认	,	和	,

他们一起去了酋长的帐篷，熊皮在那里被接受了，然后，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] , [ə; eɪ] [bɪg] [dæns] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

according	to	ancient	custom	,	a	big	dance	was	given	to	celebrate	the	marriage
根据	到	古老的	风俗	,	一个	大的	舞蹈	曾是	给定	到	庆祝	这	婚姻

.

:

.

按照古代习俗，人们会举行盛大的舞会来庆祝婚礼。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [naɪts] .

It	lasted	for	many	nights	.
它	持续	为了	许多	夜晚	.

这场冲突持续了许多个夜晚。

“ - , ” [ðə; ði] ['tʃiːfs] [waɪf] , [mɪs'trʌstid] [hɜːr; hər] [nuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

“	Pūkjinsquess	,	”	the	chief's	wife	,	mistrusted	her	new	son	-	in	-	law	from	the
“	-	,	”	这	酋长的	妻子	,	不信任	她	新的	儿子	-	在	-	法律	从	这

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

酋长的妻子“普金斯奎斯”从一开始就不信任她的新女婿。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	called	the	attention	of	others	to	him	.
和	称为	这	注意力	的	其他的	到	他	.

并引起了其他人的注意。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [skɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] ;

About	this	time	the	skin	which	he	had	put	on	began	to	decay	;
关于	这	时间	这	皮肤	哪个	他	有	放	在	开始	到	衰变	;

大约就在这个时候，他披上的那层皮开始腐烂了；

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [stʊd] [rɪˈviːld] , [noʊ] [jʌŋ] [tʃiːf] , [bʌt; bət] - [hɪm'self] .

and	soon	he	stood	revealed	,	no	young	chief	,	but	Mawquejess	himself	.
和	很快	他	站立	揭晓	,	不	年轻的	首席	,	但	-	他自己	.

很快，他现身了，不是年轻的酋长，而是莫奎杰斯本人。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .

They	began	to	kick	and	beat	him	.
他们	开始	到	踢	和	打	他	.

他们开始踢打他。

- [kɔːld] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ;

Mawquejess	called	aloud	to	his	little	friend	to	help	him	;
-	称为	大声	到	他的	小的	朋友	到	帮助	他	;

莫奎杰斯大声呼唤他的小伙伴来帮助他；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

but	his	little	friend	could	not	help	him	,	for	he	was	running	for	his	life	,
但	他的	小的	朋友	可以	不是	帮助	他	,	为了	他	曾是	跑步	为了	他的	生活	,

但他的小伙伴帮不了他，因为他正在拼命逃命。

['kraɪɪŋ] : “ [let] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] . ” { - }

crying	:	“	Let	me	always	belong	to	the	woods	.	”	{	98	}
哭泣	:	“	让	我	总是	属于	到	这	树林	.	”	{	-	}

哭着说：“让我永远属于这片森林吧。”{98}

[ðʌs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ;

Thus	he	was	changed	to	a	Partridge	,	and	flew	away	;
因此	他	曾是	已更改	到	一个	鹧鸪	,	和	飞翔	离开	;

于是他变成了一只鹧鸪，飞走了；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	his	pursuers	were	forced	to	give	up	the	chase	.
和	他的	追击者	是	强制	到	给	向上	这	追赶	.

追捕者被迫放弃追捕。

[pʊr] - [tuː] [kraɪd] [aʊt] : “ [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [ə; eɪ] [kroʊ] ; ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Poor	Mawquejess	too	cried	out	:	“	Let	me	be	a	crow	;	”	and	he	was	.
贫穷的	-	也	哭	出去	:	“	让	我	是	一个	乌鸦	;	”	和	他	曾是	.

可怜的莫奎杰斯也喊道：“让我变成一只乌鸦吧！”然后他就真的变成了一只乌鸦。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [fluː] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] : “ ['sɜːrkə] , ['sɜːrkə] , ['sɜːrkə] !

He	also	flew	away	,	saying	:	“	Ca	,	ca	,	ca	!
他	还	飞翔	离开	,	说	:	“	ca	,	ca	,	ca	!

他也飞走了，边飞边说：“嘎嘎嘎！”

” ([aɪ] [flaɪ] [ə'weɪ]) ; [ænd; ənd] [soʊ] [bəuθ] [ɪ'skeɪpt] . { - }

”	(	I	fly	away	)	;	and	so	both	escaped	.	{	99	}
”	(	我	飞	离开	)	;	和	所以	两个都	逃脱	.	{	-	}

“我飞走了”；于是两人都逃脱了。{99}

- , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er]

CHĪBALOCH	,	THE	SPIRIT	OF	THE	AIR
-	,	这	精神	的	这	空气

希巴洛赫，空中之灵

[ðɪs] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [noʊ] ['bɑːdi] , [bʌt; bət] [hed] , [legz] , [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪŋz] .

This	being	has	no	body	,	but	head	,	legs	,	heart	,	and	wings	.
这	存在	有	不	身体	,	但	头	,	腿	,	心	,	和	翅膀	.

这个生物没有身体，但有头、腿、心脏和翅膀。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['paʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃriːk] , “ - , ” [tuː; tə] [sleɪ] ['eni] [huː] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

He	has	power	in	his	shriek	,	“	wāsquīlāmitt	,	”	to	slay	any	who	hear	him	.
他	有	力量	在	他的	尖叫	,	“	-	,	”	到	杀戮	任何	WHO	听到	他	.

他的尖叫声“wāsquīlāmitt”拥有杀死任何听到它的人的力量。

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːr; ər][soʊ][hjuːdʒ][ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ɔːf][ə; eɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ]

His	claws	are	so	huge	and	so	strong	that	he	can	carry	off	a	whole	village
他的	爪子	是	所以	巨大的	和	所以	强的	那	他	能	携带	离开	一个	所有的	村庄

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

他的爪子又大又强，一次就能把整个村庄的人都抓走。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

He	is	sometimes	seen	in	the	crotch	of	a	tree	,
他	是	有时	已见	在	这	裆	的	一个	树	,

人们有时会看到他出现在树杈上。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [flaɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz] [klʌtʃ] .

and	often	flies	away	with	an	Indian	in	his	clutch	.
和	经常	苍蝇	离开	和	一个	印度	在	他的	离合器	.

经常带着一个印第安人飞走。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] ['æftər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Some	have	become	blind	until	sunset	after	seeing	him	.
一些	有	变得	瞎的	直到	日落	后	看到	他	.

有些人见到他之后，直到日落时分都看不见了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [faɪts] [wɪð; wɪθ] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] - - , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ɔːf] [vɪk'tɔːriəs] .

In	his	fights	with	witches	and	kiawākq	'	,	he	always	comes	off	victorious	.
在	他的	战斗	和	女巫	和	-	-	,	他	总是	来	离开	胜利者	.

在与女巫和基亚瓦克的战斗中，他总是取得胜利。

[hiː; hi] ['nevər] [iːts] [ɔːr] [drɪŋks] , [bʌt; bət][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑːm][ɪn][mɪd] - [er] .

He	never	eats	or	drinks	,	but	lives	in	a	wigwam	in	mid	-	air	.
他	绝不	吃	或者	饮料	,	但	生活	在	一个	圆锥形帐篷	在	中	-	空气	.

他从不吃东西，也不喝水，而是住在半空中的圆锥形帐篷里。

[wʌns] - , [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [bɜːrd] , [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : " [aɪ][hæv; həv]

Once	Wūchowsen	,	the	great	Wind	Bird	,	went	to	visit	him	,	saying	:	"	I	have
一次	-	,	这	伟大的	风	鸟	,	去	到	访问	他	,	说	:	"	我	有

['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

always	heard	of	you	,
总是	听到	的	你	,

有一次，伟大的风鸟五朝仙去拜访他，说道："我一直都听说过你，

[bʌt; bət]['nevər][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] ; [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] . "

but	never	had	time	to	visit	you	;	I	have	always	been	too	busy	.	"
但	绝不	有	时间	到	访问	你	;	我	有	总是	到过	也	忙碌的	.	"

但我一直没时间去看你；我总是太忙了。

" [wel] , " [sed] - , " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [wel] .

"	Well	,	"	said	Chībaloch	,	"	I	am	glad	to	see	you	,	and	like	you	very	well	.
"	出色地	,	"	说	-	,	"	我	是	高兴的	到	看	你	,	和	喜欢	你	非常	出色地	.

"嗯，"奇巴洛赫说，"我很高兴见到你，也很喜欢你。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] ['vɪzɪtər] [aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd] .

You	are	the	first	and	only	visitor	I	have	ever	had	.
你	是	这	第一的	和	仅有的	游客	我	有	曾经	有	.

你是我接待过的第一位也是唯一一位访客。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	have	but	one	fault	to	find	with	you	.
我	有	但	一	过错	到	寻找	和	你	.

我只能挑出你一个缺点。

[juː; jʊ] [muːv] [jʊr; jər] { - }

You	move	your	{	100	}
你	移动	你的	{	-	}

你移动你的{100}

[wɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

wings	a	little	too	fast	for	me	.
翅膀	一个	小的	也	快速地	为了	我	.

翅膀飞得太快了，我跟不上。

['sʌmtaɪmz] [maɪ]['wɪgwɑːm][ɪz]['ɔːlmoʊst] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

Sometimes	my	wigwam	is	almost	blown	to	pieces	.
有时	我的	圆锥形帐篷	是	几乎	吹	到	件	.

有时候我的印第安帐篷几乎会被炸得粉碎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在印第安帐篷里，(In Indian Tents Stories Told by)

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][flaɪ][ɔːf][fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] . ”

I	have	to	fly	off	for	fear	it	will	fall	,	and	I	shall	be	killed	.	”
我	有	到	飞	离开	为了	害怕	它	将要	落下	,	和	我	将	是	被杀	.	”

我必须飞走，否则它会坠落，我会丧命。

“ [wel] , ” [sed] - , “ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , [ɪz][tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] .

“	Well	,	”	said	Wūchowsen	,	“	the	only	thing	for	you	to	do	,	is	to	move	away	.
“	出色地	,	”	说	-	,	“	这	仅有的	事物	为了	你	到	做	,	是	到	移动	离开	.

“好吧，”吴楚森说，“你唯一能做的就是离开。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [tuː] [nɪr] [ˌem 'iː] .

You	are	rather	too	near	me	.
你	是	相当	也	靠近	我	.

你离我太近了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪbər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

You	are	the	nearest	neighbor	that	I	have	.
你	是	这	最近的	邻居	那	我	有	.

你是我最近的邻居。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp] ['flæpɪŋ] [maɪ] [wɪŋz] , [maɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɔːl][daɪ] . ”

If	I	should	stop	flapping	my	wings	,	my	people	would	all	die	.	”
如果	我	应该	停止	扑	我的	翅膀	,	我的	人们	会	全部	死	.	”

如果我停止扇动翅膀，我的族人都会死去。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [muːv] , ” [sed] - ; “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt][duː] .

“	I	cannot	move	,	”	said	Chībaloch	;	“	that	is	the	one	thing	that	I	cannot	do	.
“	我	不能	移动	,	”	说	-	;	“	那	是	这	一	事物	那	我	不能	做	.

“我不能动，”奇巴洛赫说；“这是我唯一做不到的事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [jʊr; jər] [wɪŋz] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][laɪk] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] . ”

If	you	move	your	wings	faster	than	I	like	,	I	will	destroy	you	and	all	your	people	.	”
如果	你	移动	你的	翅膀	快点	比	我	喜欢	,	我	将要	破坏	你	和	全部	你的	人们	.	”

如果你扇动翅膀的速度超过我的预期，我将毁灭你和你的所有族人。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [sed] - , “ - - - [wɪl] [dɪ'fend] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn] . ”

“	Ha	,	ha	!	”	said	Wūchowsen	,	“	Glūs	-	kābé	will	defend	me	and	mine	.	”
“	哈	,	哈	!	”	说	-	,	“	-	-	-	将要	保卫	我	和	矿	.	”

“哈哈！”武楚森说道，“格鲁斯卡贝会保护我和我的家人。”

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] ; [fɔːr; fər] - - - [der] [nɑːt] [faɪt] [ˌem 'iː] ,

“	There	you	are	mistaken	;	for	Glūs	-	kābé	dare	not	fight	me	,
“	那里	你	是	错误	;	为了	-	-	-	敢	不是	斗争	我	,

“你错了；因为格鲁斯卡贝不敢与我战斗，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][jʊr; jər] [wɪŋz] ['eni] [tuː] [wel] [hɪm'self] .

and	he	does	not	like	your	wings	any	too	well	himself	.
和	他	做	不是	喜欢	你的	翅膀	任何	也	出色地	他自己	.

他本人也不太喜欢你的翅膀。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə] [kɪl] [waɪld] [faʊl] ,

He	often	says	that	he	cannot	go	out	in	his	canoe	to	kill	wild	fowl	,
他	经常	说道	那	他	不能	去	出去	在	他的	独木舟	到	杀	荒野	鸡	,

他经常说他不能划着独木舟出去猎杀野禽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [wɪŋz] [goʊ][soʊ][fæst] .

because	your	wings	go	so	fast	.
因为	你的	翅膀	去	所以	快速地	.

因为你的翅膀扇动速度太快了。

[dɪd][nɑːt] - - - ['vɪzɪt][juː; jʊ][wʌns][ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] ? ”

Did	not	Glūs	-	kābé	visit	you	once	and	throw	you	down	?	”
做过	不是	-	-	-	访问	你	一次	和	扔	你	向下	?	”

格鲁斯卡贝不是曾经来拜访过你，把你打倒在地吗?

“ [jes] , [hiː; hi][dɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] ,

“	Yes	,	he	did	;	but	he	soon	came	back	and	set	me	up	again	,
”	是的	,	他	做过	;	但	他	很快	来了	后退	和	放	我	向上	再次	,

“是的，他确实这么做了；但他很快又回来，重新栽赃陷害我。”

” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] ['spɪrɪt] . { - }

”	said	the	Wind	Spirit	.	{	101	}
”	说	这	风	精神	.	{	-	}

风神说道。{101}

['stɔːri] [ʌv; əv] [tiːm] , [ðə; ði] [muːs]

STORY	OF	TEAM	,	THE	MOOSE
故事	的	团队	,	这	驼鹿

团队的故事，麋鹿队

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntər] .

There	was	once	a	young	Indian	,	a	very	successful	hunter	.
那里	曾是	一次	一个	年轻的	印度	,	一个	非常	成功的	猎人	.

从前有个年轻的印第安人，他是一位非常成功的猎人。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ɔːf] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

He	always	went	off	alone	in	the	Fall	,
他	总是	去	离开	独自的	在	这	落下	,

秋天他总是独自一人外出，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] [sprɪŋ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] .

and	came	back	in	Spring	loaded	with	fish	and	game	.
和	来了	后退	在	春天	已加载	和	鱼	和	游戏	.

春天回来的时候，他们满载着鱼和猎物而来。

[bʌt; bət][wʌns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['loʊnli] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

But	once	when	he	was	off	hunting	,	he	began	to	feel	lonely	;	and	he
但	一次	什么时候	他	曾是	离开	打猎	,	他	开始	到	感觉	孤独	;	和	他

[sed] ,

said	,
说	,

但有一次他外出打猎时，开始感到孤独；于是他说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .

“	I	wish	I	had	a	partner	.
”	我	希望	我	有	一个	伙伴	.

“我希望我能有个伴侣。”

” [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] , ['sʌpər]

”	When	he	went	back	to	his	wigwam	that	night	,	the	fire	was	burning	,	supper
”	什么时候	他	去	后退	到	他的	圆锥形帐篷	那	夜晚	,	这	火	曾是	燃烧	,	晚餐

[kʊkt] ,

cooked	,
煮熟	,

“那天晚上他回到自己的帐篷时，火已经烧好了，晚饭也做好了。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn] .

and	everything	ready	for	him	,	though	he	saw	no	one	.
和	一切	准备好	为了	他	,	尽管	他	锯	不	一	.

一切都为他准备妥当，尽管他没有见到任何人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪərd] ,

When	he	had	eaten	,	he	fell	asleep	,	being	very	tired	,
什么时候	他	有	吃	,	他	跌倒	睡着了	,	存在	非常	疲劳的	,

他吃完饭后，因为非常疲倦而睡着了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['weɪkɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ɔːl][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['brekfəst] [prɪ'perd] .

and	on	waking	next	morning	found	all	in	order	and	breakfast	prepared	.
和	在	醒来	下一个	早晨	成立	全部	在	命令	和	早餐	准备	.

第二天早上醒来发现一切井然有序，早餐也已准备好。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

This	went	on	for	some	days	.
这	去	在	为了	一些	天	.

这种情况持续了好几天。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [naɪt] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

The	seventh	night	,	on	his	return	,	he	saw	a	woman	in	the	wigwam	.
这	第七	夜晚	,	在	他的	返回	,	他	锯	一个	女士	在	这	圆锥形帐篷	.

第七天晚上，他返回时，看到帐篷里有个女人。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [meɪd] [ɔːl]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

She	did	not	speak	,	but	made	all	comfortable	,
她	做过	不是	说话	,	但	制成	全部	舒服的	,

她没有说话，但让所有人都感到舒适。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [meɪd] [hɜːr; hər][bed][æt; ət][wʌn][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] .

and	when	the	work	was	done	made	her	bed	at	one	side	opposite	his	.
和	什么时候	这	工作	曾是	完毕	制成	她	床	在	一	边	对面的	他的	.

工作完成后，她把床铺在床边，与他对面。

[ðɪs] ['læstɪd] [ɔːl] ['wɪntər] ; [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] [spoʊk] ; [bʌt; bət] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] ,

This	lasted	all	Winter	;	she	seldom	or	never	spoke	;	but	when	Spring	came	,
这	持续	全部	冬天	;	她	很少	或者	绝不	辐	;	但	什么时候	春天	来了	,

整个冬天她都这样，很少说话，甚至从不说话；但春天来临时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] { - }

and	it	was	time	for	him	{	102	}
和	它	曾是	时间	为了	他	{	-	}

轮到他了{102}

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

to	return	to	his	village	,	she	said	,	“	Remember	me	,	always	think	of	me	,
到	返回	到	他的	村庄	,	她	说	,	“	记住	我	,	总是	思考	的	我	,

她对他说，让他回到村子里去，“记住我，永远想着我。”

[ænd; ənd][duː][nɑːt] ['mæri] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

and	do	not	marry	another	woman	.
和	做	不是	结婚	其他	女士	.

而且不要再娶其他女人。

” [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ænd; ənd] [miːt] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]

” When	he	got	home	loaded	with	skins	and	meat	,	his	father	had	chosen	a
” 什么时候	他	得到	家	已加载	和	皮肤	和	肉	,	他的	父亲	有	选定	一个

[waɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

wife	for	him	;
妻子	为了	他	;

”当他带着满满的兽皮和肉回到家时，他的父亲已经为他选好了妻子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	he	would	have	nothing	to	say	to	her	.
但	他	会	有	没有什么	到	说	到	她	.

但他却什么也不愿跟她说。

[nekst] [fɔːl] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] ,

Next	Fall	he	went	back	into	the	woods	,	and	as	he	approached	his	wigwam	,
下一个	落下	他	去	后退	进入	这	树林	,	和	作为	他	接近	他的	圆锥形帐篷	,

第二年秋天，他又回到了树林里，当他走近他的圆锥形帐篷时，

[hiː; hi] [sɔː] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entərd] ,

he	saw	smoke	coming	out	of	it	,	and	when	he	entered	,
他	锯	抽烟	未来	出去	的	它	,	和	什么时候	他	进入	,

他看到里面冒出烟，于是走了进去。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd] .

there	sat	the	silent	woman	with	a	little	boy	at	her	side	.
那里	卫星	这	沉默的	女士	和	一个	小的	男生	在	她	边	.

那里坐着一位沉默寡言的女人，身边依偎着一个小男孩。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

She	told	him	to	shake	hands	with	his	father	.
她	讲述	他	到	摇	双手	和	他的	父亲	.

她让他和父亲握手。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]

Unlike	most	children	,	he	was	born	large	and	strong	enough	to	hunt	with
与此不同	最多	孩子们	,	他	曾是	出生	大的	和	强的	足够的	到	打猎	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

与大多数孩子不同，他生来就身材高大强壮，足以和父亲一起打猎。

[ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [help] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

and	be	of	much	help	to	him	,	so	that	they	got	a	double	quantity	of
和	是	的	很多	帮助	到	他	,	所以	那	他们	得到	一个	双倍的	数量	的

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

并对他大有帮助，以至于他们获得了双倍数量的猎物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]

and	in	the	Spring	the	man	went	back	to	the	village	so	rich	that	the	Chief
和	在	这	春天	这	男人	去	后退	到	这	村庄	所以	富有的	那	这	首席

['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ;

wanted	him	for	a	son	-	in	-	law	;
通缉	他	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	;

到了春天，这个人回到村子时已经非常富有，以至于村长想让他做女婿；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] [wɜːrdz] , “ [duː][nɑːt] [fər'get] [ˌem 'iː] .

but	still	he	remembered	his	partner's	words	,	“	Do	not	forget	me	.
但	仍然	他	记得	他的	合伙人的	字	,	“	做	不是	忘记	我	.

但他仍然记得搭档的话：“不要忘记我。”

['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [held] [fɜːrm] .

Always	think	of	me	,	”	and	held	firm	.
总是	思考	的	我	,	”	和	握住	公司	.

“永远想着我，”并坚定地说。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] .

On	his	return	to	the	woods	he	found	a	second	son	.
在	他的	返回	到	这	树林	他	成立	一个	第二	儿子	.

回到森林后，他发现了第二个儿子。

[ðʌs] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [geɪm] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] , [əˈlæs] , [ɑːn][ˈgoʊɪŋ]

Thus	he	succeeded	in	getting	more	game	than	ever	,	and	,	alas	,	on	going
因此	他	成功了	在	获得	更多的	游戏	比	曾经	,	和	,	唉	,	在	去

[hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,

home	to	his	village	,
家	到	他的	村庄	,

因此，他成功地猎获了比以往任何时候都多的猎物，然而，当他回到家乡时，却发现……

[hiː; hi][fərˈgɑːt][hɪz; ɪz] [ˈwʊdlənd] [meit] , [ænd; ənd] , [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

he	forgot	his	woodland	mate	,	and	,	yielding	to	the	solicitations	of	the	Chief
他	忘了	他的	林地	伴侣	,	和	,	屈服	到	这	征集	的	这	首席

, [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

,	married	his	daughter	.
,	已婚	他的	女儿	.

他忘记了他的林中伴侣，并屈服于酋长的请求，娶了他的女儿。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

In	the	Fall	he	took	his	wife	,	his	father	-	in	-	law	,
在	这	落下	他	采取	他的	妻子	,	他的	父亲	-	在	-	法律	,

秋天，他带着妻子和岳父，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	his	own	father	to	the	woods	with	him	,
和	他的	自己的	父亲	到	这	树林	和	他	,

他还带着自己的父亲一起去了树林里。

[wer] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [tuː] { - }

where	this	time	they	found	not	only	the	two	{	103	}
在哪里	这	时间	他们	成立	不是	仅有的	这	二	{	-	}

这一次，他们不仅发现了两个{103}

[bɔɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

boys	but	a	little	girl	.
男孩们	但	一个	小的	女孩	.

男孩们，但有一个小女孩。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf] [geɪzd] [ˈæŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈseɪɪŋ] ,

The	new	wife	gazed	angrily	at	the	mother	and	children	saying	,
这	新的	妻子	凝视	愤怒地	在	这	母亲	和	孩子们	说	,

新婚妻子怒视着母亲和孩子们，说道：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][hæd; həd] [əˈnʌðər] [waɪf] . ”

“	You	should	have	told	me	you	had	another	wife	.	”
“	你	应该	有	讲述	我	你	有	其他	妻子	.	”

“你应该早点告诉我你还有另一个妻子。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .

“	I	have	not	,	”	answered	the	man	.
“	我	有	不是	,	”	回答	这	男人	.

“我没有，”那人回答道。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [roʊz] [ʌp] , [ˈseɪɪŋ] ,

At	these	words	the	mother	of	the	children	rose	up	,	saying	,
在	这些	字	这	母亲	的	这	孩子们	玫瑰	向上	,	说	,

听到这话，孩子们的母亲站了起来，说道：

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] .

“	I	will	leave	my	children	with	you	;	but	you	must	treat	them	well	.
“	我	将要	离开	我的	孩子们	和	你	;	但	你	必须	对待	他们	出色地	.

“我会把我的孩子留给你；但是你必须善待他们。”

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [wer] ,

Be	kind	to	them	,	give	them	plenty	to	eat	and	to	wear	,
是	种类	到	他们	,	给	他们	很多	到	吃	和	到	穿	,

善待他们，给他们充足的食物和衣物。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

for	you	have	abundance	of	everything	.
为了	你	有	丰富	的	一切	.

因为你们拥有丰富的一切。

['nevər] [ə'bjuːs][ðem; ðəm] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] .

Never	abuse	them	,	”	and	she	vanished	.
绝不	虐待	他们	,	”	和	她	消失了	.

“千万不要虐待他们，”说完，她就消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [went] ['hʌntɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ]

The	boys	and	men	went	hunting	every	day	,	and	the	little	girl	was	left	with
这	男孩们	和	男人	去	打猎	每一个	天	,	和	这	小的	女孩	曾是	左边	和

[hɜːr; hər] ['stepmʌðər] ,

her	stepmother	,
她	后妈	,

男孩和男人们每天都去打猎，小女孩则被留给了继母。

[huː] [biːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [drʌdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

who	beat	her	and	made	a	drudge	of	her	.
WHO	打	她	和	制成	一个	苦力	的	她	.

谁殴打了她，让她做苦力。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə]

She	bore	it	patiently	as	long	as	she	could	,	but	at	last	complained	to
她	钻孔	它	耐心	作为	长的	作为	她	可以	,	但	在	最后的	抱怨	到

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,

her	brothers	,
她	兄弟	,

她一直默默忍受，直到实在忍无可忍，最终还是向她的兄弟们抱怨了一番。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

who	promised	to	help	her	.
WHO	承诺	到	帮助	她	.

谁答应帮助她?

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['stepmʌðər] [tʊk] [hɑːt] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [bɜːrnt][hɜːr; hər][ɪn]

Next	day	the	stepmother	took	hot	ashes	from	the	fire	and	burnt	her	in
下一个	天	这	后妈	采取	热的	灰烬	从	这	火	和	烧焦的	她	在

['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

several	places	,
一些	地方	,

第二天，继母从火堆里抓起滚烫的灰烬，烫伤了她好几处地方。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] .

so	that	she	cried	aloud	.
所以	那	她	哭	大声	.

于是她放声大哭。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] , [ɔːl][ɪn] [veɪn] .

Her	father	came	in	and	remonstrated	,	all	in	vain	.
她	父亲	来了	在	和	抗议	,	全部	在	徒劳	.

她父亲进来劝说，但一切都是徒劳。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] , [huː] [ɪk'sprest] [rɪ'gret] , [bʌt; bət] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm]

Then	he	consulted	the	old	grandfather	,	who	expressed	regret	,	but	advised	him
然后	他	咨询	这	老的	祖父	,	WHO	表达	后悔	,	但	建议	他

[tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] ,

to	wait	patiently	,
到	等待	耐心	,

然后他去请教了老爷爷，老爷爷表示遗憾，但建议他耐心等待。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['betər] [ɪn] [taɪm] .

that	the	woman	might	become	better	in	time	.
那	这	女士	可能	变得	更好的	在	时间	.

随着时间的推移，这位女士的病情可能会好转。

[soʊ][ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd]['sɪstər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [slɪpt] [aʊt] [fɜːrst] ,

So	the	brothers	and	sister	resolved	to	run	away	;	the	boys	slipped	out	first	,
所以	这	兄弟	和	姐姐	已解决	到	跑步	离开	;	这	男孩们	滑倒了	出去	第一的	,

于是兄妹俩决定私奔；男孩们先溜了出去。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .

and	waited	for	the	girl	.
和	等待	为了	这	女孩	.

然后等着那个女孩。

[wen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ɪ'skeɪpt] , [ðeɪ] [fled] ;

When	she	,	too	,	escaped	,	they	fled	;
什么时候	她	,	也	,	逃脱	,	他们	逃亡	;

当她也逃走后，他们也逃走了；

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [huː] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [siːn] { - }

but	any	one	who	looked	from	the	hut	would	only	have	seen	{	104	}
但	任何	一	WHO	看起来	从	这	小屋	会	仅有的	有	已见	{	-	}

但任何从小屋里往外看的人都只会看到{104}

[θriː] [jʌŋ] [muːs] ['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .

three	young	moose	bounding	over	the	snow	.
三	年轻的	驼鹿	边界	超过	这	雪	.

三只小驼鹿在雪地上奔跑。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

When	the	father	came	home	,	he	asked	for	the	children	;
什么时候	这	父亲	来了	家	,	他	问	为了	这	孩子们	;

父亲回家后，要回孩子们；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

his	wife	said	they	had	just	stepped	out	;	but	when	he	went	to	look	for
他的	妻子	说	他们	有	只是	步	出去	;	但	什么时候	他	去	到	看	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他妻子说他们刚出门；但当他去找他们时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːs] [træks] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

he	saw	the	moose	tracks	,	and	knew	what	had	happened	.
他	锯	这	驼鹿	轨道	,	和	知道	什么	有	发生	.

他看到了驼鹿的脚印，就知道发生了什么事。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

He	at	once	took	his	snowshoes	and	tomahawk	,	and	started	in	pursuit	of
他	在	一次	采取	他的	雪鞋	和	钺	,	和	开始	在	追逐	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他立刻穿上雪鞋，拿起战斧，开始追赶他们。

[hiː; hi] ['trævld] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] , ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] .

He	travelled	three	days	and	three	nights	,	always	following	the	tracks	.
他	旅行	三	天	和	三	夜晚	,	总是	下列的	这	轨道	.

他走了三天三夜，始终沿着铁轨走。

['evri] [naɪt] ,

Every	night	,
每一个	夜晚	,

每晚，

[hiː; hi] [sɔː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪbəld] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ]

he	saw	where	they	had	nibbled	the	bark	from	the	trees	and	where	they
他	锯	在哪里	他们	有	轻咬	这	吠	从	这	树木	和	在哪里	他们

[hæd; həd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

had	rested	in	the	snow	.
有	休息	在	这	雪	.

他看到了它们啃食树皮的地方，以及它们在雪地里休息的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wer] [fɔːr] [muːs] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ,

On	the	fourth	day	he	came	to	a	clearing	where	four	moose	were	feeding	,
在	这	第四	天	他	来了	到	一个	清理	在哪里	四	驼鹿	是	喂养	,

第四天，他来到一片空地，那里有四头驼鹿正在觅食。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	he	knew	the	children	had	found	their	mother	.
和	他	知道	这	孩子们	有	成立	他们的	母亲	.

他知道孩子们找到了他们的母亲。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][æks]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	struck	his	axe	into	a	tree	and	hung	his	snowshoes	on	it	,
他	击	他的	斧头	进入	一个	树	和	悬挂	他的	雪鞋	在	它	,

他用斧头砍了一棵树，然后把雪鞋挂在树上。

[ðen] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

then	went	to	her	and	pleaded	to	be	allowed	to	go	with	them	;
然后	去	到	她	和	恳求	到	是	允许	到	去	和	他们	;

然后她走到她面前，恳求允许她和他们一起走；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [muːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

so	she	turned	him	into	a	moose	,	and	they	journeyed	away	together	.
所以	她	转向	他	进入	一个	驼鹿	,	和	他们	旅程	离开	一起	.

于是她把他变成了一头驼鹿，他们一起离开了。

['miːntaɪm] , [hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðər] [æt; ət] [hoʊm] [mɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] ,

Meantime	,	his	old	father	at	home	missed	his	son	and	his	grandchildren	,
与此同时	,	他的	老的	父亲	在	家	错过	他的	儿子	和	他的	孙辈	,

与此同时，他年迈的父亲在家中思念着儿子和孙辈们。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	went	to	look	for	them	.
和	去	到	看	为了	他们	.

然后去找他们。

[hiː; hi] ['trævld] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [dʌn] ,

He	travelled	three	days	and	three	nights	,	as	his	son	had	done	,
他	旅行	三	天	和	三	夜晚	,	作为	他的	儿子	有	完毕	,

他像他儿子一样，走了三天三夜。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ʌn'tɪl] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] ,

following	the	foot	-	prints	and	the	tracks	until	,	towards	the	fourth	night	,
下列的	这	脚	-	印刷	和	这	轨道	直到	,	向	这	第四	夜晚	,

循着脚印和车辙，直到第四个晚上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

he	saw	the	tomahawk	in	the	tree	,	with	the	snowshoes	hanging	on	it	,
他	锯	这	钺	在	这	树	,	和	这	雪鞋	绞刑	在	它	,

他看到树上挂着战斧，雪鞋也挂在上面。

['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ,

recognized	them	as	his	son's	,
认可	他们	作为	他的	儿子的	,

他认出这些是他儿子的，

[sɔː] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][faɪv] [muːs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː]

saw	that	now	there	were	the	marks	of	five	moose	in	the	snow	instead	of	three
锯	那	现在	那里	是	这	标记	的	五	驼鹿	在	这	雪	反而	的	三

, { - }

,	{	105	}

, { - }

看到雪地上现在有五只驼鹿的足迹，而不是三只了，{105}

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .

and	knew	that	he	had	come	too	late	.
和	知道	那	他	有	来	也	晚的	.

他知道自己来晚了。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] , [ænd; ənd] [went] ['sædli] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

He	took	down	the	axe	and	snowshoes	,	and	went	sadly	home	to	tell	the
他	采取	向下	这	斧头	和	雪鞋	,	和	去	令人遗憾的是	家	到	告诉	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

他取下斧头和雪鞋，垂头丧气地回家去讲述这个故事。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [muːs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [naʊ] .

These	were	the	parents	of	all	the	moose	that	we	see	now	.
这些	是	这	父母	的	全部	这	驼鹿	那	我们	看	现在	.

这些就是我们现在看到的驼鹿的父母。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðə; ði]['indiəns] [juːst] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . { - }

In	old	times	the	Indians	used	to	turn	into	animals	in	this	way	.	{	106	}
在	老的	时代	这	印度人	用过的	到	转动	进入	动物	在	这	方式	.	{	-	}

古代印第安人就是这样变成动物的。{106}

[ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn]

THE	SNAKE	AND	THE	PORCUPINE
这	蛇	和	这	豪猪

蛇与豪猪

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [tuː] [men] [huː] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ə'pɑːrt] :

There	were	once	two	men	who	lived	a	long	way	apart	:
那里	是	一次	二	男人	WHO	居住地	一个	长的	方式	除	:

从前有两个男人，他们住在相距很远的地方：

[wʌn][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ; [ðə; ði] ['ʌðər]

one	was	poor	and	had	nothing	but	his	hunting	-	grounds	;	the	other
一	曾是	贫穷的	和	有	没有什么	但	他的	打猎	-	理由	;	这	其他

[wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,

was	rich	,
曾是	富有的	,

一个贫穷，除了猎场一无所有；另一个富有。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz][lænd] .

but	he	wanted	the	poor	man's	land	.
但	他	通缉	这	贫穷的	男人的	土地	.

但他想要的是穷人的土地。

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] - , [ɔːr] [ə'tendənt] ['spɪrɪt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz]

The	poor	man's	poohegan	,	or	attendant	spirit	,	was	a	snake	;	the	rich	man's
这	贫穷的	男人的	-	,	或者	服务员	精神	,	曾是	一个	蛇	;	这	富有的	男人的

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] .

poohegan	was	a	porcupine	.
-	曾是	一个	豪猪	.

穷人的守护神是蛇；富人的守护神是豪猪。

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sneɪk] ; [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let][hɪm; ɪm][ɪn] ,

The	Porcupine	went	to	visit	the	Snake	;	but	at	first	the	Snake	refused	to	let	him	in	,
这	豪猪	去	到	访问	这	蛇	;	但	在	第一的	这	蛇	拒绝	到	让	他	在	,

豪猪去拜访蛇；但起初蛇拒绝让他进去。

['seɪɪŋ] : " [aɪ] [wɪl] [stɪk] [maɪ] ['æroʊ] ['ɪntuː][juː; jʊ] .

saying	:	"	I	will	stick	my	arrow	into	you	.
说	:	"	我	将要	戳	我的	箭	进入	你	.

他说："我会把我的箭射进你体内。"

" [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [sed] : " [ðen] [aɪ] [wɪl] [stæb][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] .

"	The	Porcupine	said	:	"	Then	I	will	stab	you	with	my	sword	.
"	这	豪猪	说	:	"	然后	我	将要	刺	你	和	我的	剑	.

豪猪说："那我就用我的剑刺你。"

" [ðə; ði] [sneɪk] [sed] : " [maɪ] ['æroʊ] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn][bɑːrb] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

"	The	Snake	said	:	"	My	arrow	has	only	one	barb	;	but	it	is	a	good	one	.
"	这	蛇	说	:	"	我的	箭	有	仅有的	一	倒钩	;	但	它	是	一个	好的	一	.

蛇说："我的箭只有一个倒钩，但却是一支好箭。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][bɑːrb] .

"	And	he	ran	out	his	tongue	to	show	the	barb	.
"	和	他	跑	出去	他的	舌头	到	展示	这	倒钩	.

"然后他伸出舌头，露出倒钩。"

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [sed] : " [maɪ][teɪl][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][swɔːdz] ;

The	Porcupine	said	:	"	My	tail	is	full	of	swords	;
这	豪猪	说	:	"	我的	尾巴	是	满的	的	剑	;

豪猪说："我的尾巴上插满了剑；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ,

but	I	will	guard	them	very	carefully	if	you	will	let	me	come	in	,
但	我	将要	警卫	他们	非常	小心	如果	你	将要	让	我	来	在	,

但如果你让我进去，我会非常仔细地守护它们。

[fɔːr; fər][maɪ] [hoʊm] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .

for	my	home	is	far	away	.
为了	我的	家	是	远的	离开	.

因为我家很远。

" [ðə; ði] [sneɪk] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [pʊr] .

"	The	Snake	said	:	"	I	am	here	with	my	children	,	and	am	very	poor	.
"	这	蛇	说	:	"	我	是	这里	和	我的	孩子们	,	和	是	非常	贫穷的	.

蛇说："我和我的孩子们在这里，我们很穷。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] { - }

It	is	not	for	the	rich	{	107	}
它	是	不是	为了	这	富有的	{	-	}

这不是富人的专属{107}

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər][help] ; [bʌt; bət]['ræðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
to come to the poor for help ; but rather for the poor man to visit the
到 来 到 这 贫穷的 为了 帮助 ; 但 相当 为了 这 贫穷的 男人 到 访问 这
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

向穷人求助；反而是穷人去拜访富人。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
If one of my children were to go to your house , you would kill him .
如果 一 的 我的 孩子们 是 到 去 到 你的 房子 , 你 会 杀 他 .

如果我的孩子去了你家，你会杀了他。

[ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Then why do you come here ?
然后 为什么 做 你 来 这里 ?

那你为什么来这里?

" [haʊ'evər] , [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ['prɑːmɪst] [soʊ] ['ferli] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət] [læst] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
" However , the Porcupine promised so fairly that the Snake at last let him in .
" 然而 , 这 豪猪 承诺 所以 相当 那 这 蛇 在 最后的 让 他 在 .

“然而，豪猪的承诺如此美好，蛇最终还是让他进去了。”

[ɔːl] [went] [wel] [æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɑːrəl] ,
All went well at first ; but in the morning the Porcupine began to quarrel ,
全部 去 出色地 在 第一的 ; 但 在 这 早晨 这 豪猪 开始 到 争吵 ,

起初一切都很顺利；但到了早上，豪猪们开始争吵起来。

[kɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [sneɪk] ['fæməli] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] . [-] { - }
killed the whole Snake family , and took possession of their land . [23] { 108 }
被杀 这 所有的 蛇 家庭 , 和 采取 拥有 的 他们的 土地 . [-] { - }

杀死了整个蛇族，并占领了他们的土地。[23]{108}

[waɪ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [noʊz] [ɪz] [splɪt]
WHY THE RABBIT'S NOSE IS SPLIT
为什么 这 兔子的 鼻子 是 分裂

为什么兔子的鼻子裂开了

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðə; ði] [red] ['hedɪd] ['wʊdpekər] [wʌns] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ræbɪt] .
In old times the Red Headed Woodpecker once went to visit the Rabbit .
在 老的 时代 这 红色的 标题 啄木鸟 一次 去 到 访问 这 兔子 .

从前，红头啄木鸟曾去拜访兔子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
He saw the Rabbit was very poor , and had nothing to eat ,
他 锯 这 兔子 曾是 非常 贫穷的 , 和 有 没有什么 到 吃 ,

他看到兔子很穷，什么吃的都没有。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
so he thought he would help him out .
所以 他 想法 他 会 帮助 他 出去 .

所以他想帮帮他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [griːn] [wɪð] , [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [sed] :
He took a green withe , tied it round his waist , and said :
他 采取 一个 绿色的 枝条 , 系 它 圆形的 他的 腰部 , 和 说 :

他取了一根绿麻绳，系在腰间，说道：

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [sʌm; səm] ['iːlz] .
“ Now I will catch some eels .
“ 现在 我 将要 抓住 一些 鳗鱼 .

“现在我要去抓些鳗鱼。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [triː] , [ænd; ənd] [pɪk] , [pɪk] ;

"	He	went	to	the	side	of	a	rotten	tree	,	and	pick	,	pick	;
"	他	去	到	这	边	的	一个	烂	树	,	和	挑选	,	挑选	;

他走到一棵枯树旁，开始采摘，采摘；

['ræbɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊl] [aʊt] [iːl] ['æftər] [iːl] , [-] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .

Rabbit	saw	him	pull	out	eel	after	eel	,	[	24	]	and	string	them	on	a	stick	.
兔子	锯	他	拉	出去	鳗鱼	后	鳗鱼	,	[	-	]	和	细绳	他们	在	一个	戳	.

兔子看到他一条接一条地拉出鳗鱼，[24] 并把它们串在棍子上。

[wen] [ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz] [fʊl] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm] .

When	the	stick	was	full	,	he	brought	them	to	camp	and	cooked	them	.
什么时候	这	戳	曾是	满的	,	他	带来	他们	到	营	和	煮熟	他们	.

当木棍装满食物后，他把它们带回营地煮熟。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['ræbɪt] [eɪt] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [felt] ['hæpi] .

When	they	were	cooked	,	he	and	Rabbit	ate	supper	,	and	felt	happy	.
什么时候	他们	是	煮熟	,	他	和	兔子	吃	晚餐	,	和	毛毡	快乐的	.

饭菜煮熟后，他和兔子一起吃了晚饭，感到很开心。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['vɪzɪt] [suːn] .

Then	the	Woodpecker	took	his	leave	,	inviting	Rabbit	to	return	the	visit	soon	.
然后	这	啄木鸟	采取	他的	离开	,	邀请	兔子	到	返回	这	访问	很快	.

然后啄木鸟告辞了，并邀请兔子尽快再来拜访。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ['ræbɪt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

In	about	three	weeks	Rabbit	thought	it	was	time	he	should	accept	this	invitation	,
在	关于	三	周	兔子	想法	它	曾是	时间	他	应该	接受	这	邀请	,

大约三周后，兔子觉得是时候接受这个邀请了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['wʊdpekər] .

so	he	went	to	see	Woodpecker	.
所以	他	去	到	看	啄木鸟	.

于是他去看啄木鸟了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [sed] : " [maɪ][tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə][get] ['sʌpər] ; " [fɔːr; fər][hiː; hi] { - }

When	he	got	there	he	said	:	"	My	turn	now	to	get	supper	;	"	for	he	{	109	}
什么时候	他	得到	那里	他	说	:	"	我的	转动	现在	到	得到	晚餐	;	"	为了	他	{	-	}

他到那儿后说："现在轮到我吃晚饭了；"因为他{109}

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['iːlz] [dʒʌst][æz; əz] ['wʊdpekər] [dɪd] .

thought	he	could	catch	eels	just	as	Woodpecker	did	.
想法	他	可以	抓住	鳗鱼	只是	作为	啄木鸟	做过	.

他以为自己也能像啄木鸟一样抓鳗鱼。

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [wɪð] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [pɪk] , [pɪk] , [pɪk] , ['hɑːrdər]

He	tied	a	withe	about	him	,	went	to	a	tree	,	and	pick	,	pick	,	pick	,	harder
他	系	一个	枝条	关于	他	,	去	到	一个	树	,	和	挑选	,	挑选	,	挑选	,	更难

,

,

,

他用细绳裹住自己，走到一棵树旁，开始用力地、一下一下地、一下一下地敲打着树枝。

[ðen] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['flætnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪp] [splɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt]

then	so	hard	that	his	nose	was	flattened	and	his	lip	split	;	but	he	caught
然后	所以	难的	那	他的	鼻子	曾是	扁平的	和	他的	唇	分裂	;	但	他	捕捉

[noʊ] ['iːlz] .

no	eels	.
不	鳗鱼	.

用力过猛，鼻子被压扁，嘴唇裂开了；但他一条鳗鱼也没抓到。

[oʊld][mæn]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['wʊdpekər] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] .

Old	**man**	**Turtle**	**was**	**visiting**	**Woodpecker**	**at**	**this**	**same**	**time**	**.**
老的	男人	龟	曾是	访问	啄木鸟	在	这	相同的	时间	.

与此同时，老乌龟正在拜访啄木鸟。

[hiː; hi] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] ['ræbɪt] , [taɪd][ðə; ði] [wɪð] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] ,

He	**took**	**pity**	**on**	**Rabbit**	**,**	**tied**	**the**	**withe**	**round**	**his**	**own**	**body**	**,**
他	采取	遗憾	在	兔子	,	系	这	枝条	圆形的	他的	自己的	身体	,

他怜悯兔子，便用细绳把自己绑了起来。

[ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæk] - [loʊd] [ʌv; əv] ['iːlz] .

and	**dived**	**down**	**into**	**the**	**lake**	**,**	**coming**	**up**	**with**	**a**	**back**	**-**	**load**	**of**	**eels**	**.**
和	潜水	向下	进入	这	湖	,	未来	向上	和	一个	后退	-	加载	的	鳗鱼	.

然后潜入湖中，带回了一大堆鳗鱼。

['ræbɪt] [θɔːt] : “ [wel] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] .

Rabbit	**thought**	**:**	**“**	**Well**	**,**	**I**	**can**	**do**	**that**	**.**
兔子	想法	:	“	出色地	,	我	能	做	那	.

兔子心想：“嗯，我可以做到。”

['tɜːrt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [oʊld] ['feloʊ] ,

Turtle	**is**	**a**	**very**	**good**	**old**	**fellow**	**,**
龟	是	一个	非常	好的	老的	同伴	,

乌龟是个非常好的老家伙，

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

I	**guess**	**I**	**will**	**ask**	**him**	**to**	**come**	**over**	**to**	**see**	**me**	**.**
我	猜测	我	将要	问	他	到	来	超过	到	看	我	.

我想我会请他过来见我。

” [soʊ][hiː; hi] [sed] : “ [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] .

”	**So**	**he**	**said**	**:**	**“**	**Come**	**to**	**see**	**me**	**where**	**I**	**live**	**.**
”	所以	他	说	:	“	来	到	看	我	在哪里	我	居住	.

于是他说：“到我住的地方来看我吧。”

” [oʊld][mæn]['tɜːrt(ə)l] [went] [tuː; tə] [siː] ['ræbɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] ['trævələr] ,

”	**Old**	**man**	**Turtle**	**went**	**to**	**see**	**Rabbit**	**;**	**but**	**he**	**is**	**such**	**a**	**slow**	**traveller**	**,**
”	老的	男人	龟	去	到	看	兔子	;	但	他	是	这样的	一个	慢的	游客	,

“老龟去看兔子了；可是他走得太慢了。”

[ðæt] [wen] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

that	**when**	**Rabbit**	**saw**	**him**	**coming**	**,**	**he**	**thought**	**,**
那	什么时候	兔子	锯	他	未来	,	他	想法	,

当兔子看到他走过来时，他想：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['iːlz] ['redi] ,

“	**I**	**shall**	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**get**	**the**	**eels**	**ready**	**,**
”	我	将	有	很多	的	时间	到	得到	这	鳗鱼	准备好	,

“我有充足的时间准备鳗鱼。”

” [soʊ][hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [wɪð] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

”	**so**	**he**	**tied**	**the**	**withe**	**round**	**him**	**,**	**and**	**jumped**	**into**	**the**	**water**	**,**
”	所以	他	系	这	枝条	圆形的	他	,	和	跳了起来	进入	这	水	,

于是他用柳条把自己绑起来，跳进了水里。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [hiː; hi] [baʊnst] [raɪt] [bæk] .

but	**every**	**time**	**he**	**jumped**	**,**	**he**	**bounced**	**right**	**back**	**.**
但	每一个	时间	他	跳了起来	,	他	弹跳	正确的	后退	.

但他每次跳跃后都会立刻弹回来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][daɪv] [æt; ət] [ɔːl] .

He	**could**	**not**	**dive**	**at**	**all**	**.**
他	可以	不是	潜水	在	全部	.

他根本不会潜水。

['tɜːrt(ə)l] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

Turtle	**saw**	**him**	**,**	**went**	**to**	**the**	**lake**	**.**
龟	锯	他	,	去	到	这	湖	.

乌龟看见了他，就去了湖边。

['ræbɪt] [sed] : “ [aɪ][hæv; həv][traɪd][ænd; ənd][traɪd] ; [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [get] ['iːlz] .

Rabbit	**said**	**:**	**“**	**I**	**have**	**tried**	**and**	**tried**	**;**	**but**	**I**	**can't**	**get**	**eels**	**.**
兔子	说	:	”	我	有	尝试	和	尝试	;	但	我	不能	得到	鳗鱼	.

兔子说：“我试了很多次，但我就是抓不到鳗鱼。”

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [hɪr] .

I	**guess**	**there**	**are**	**none**	**here**	**.**
我	猜测	那里	是	没有任何	这里	.

我猜这里没有。

” [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] { - }

”	**The**	**Turtle**	**knew**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**;**	**but**	**{**	**110**	**}**
”	这	龟	知道	什么	这	麻烦	曾是	;	但	{	-	}

“乌龟知道问题出在哪里；但是{110}

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [wɪð] ;

he	**only**	**said**	**:**	**“**	**Let**	**me**	**have**	**the**	**withe**	**;**
他	仅有的	说	:	”	让	我	有	这	枝条	;

他只说：“把白柳给我吧；

” [ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [bæk] - [loʊd] .

”	**and**	**in**	**no**	**time**	**he**	**brought**	**up**	**a**	**back**	**-**	**load**	**.**
”	和	在	不	时间	他	带来	向上	一个	后退	-	加载	.

没过多久，他就运来了一批回程货物。

[ðeɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm] ;

They	**went**	**home**	**and**	**cooked**	**them**	**;**
他们	去	家	和	煮熟	他们	;

他们回家后把它们煮了；

[ænd; ənd] ['ræbɪt] [laɪkt] ['tɜːrt(ə)l][soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] [fər'evər] ['æftər] . [-] {

and	**Rabbit**	**liked**	**Turtle**	**so**	**well**	**that**	**they**	**were**	**good**	**friends**	**forever**	**after**	**.**	**[**	**25**	**]**	**{**
和	兔子	喜欢	龟	所以	出色地	那	他们	是	好的	朋友们	永远	后	.	[	-	]	{

- }

111	**}**
-	}

兔子非常喜欢乌龟，从此他们就成了好朋友。[25]{111}

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəl]

STORY	**OF**	**THE**	**SQUIRREL**
故事	的	这	松鼠

松鼠的故事

[wen] [greɪt] - , [lɔːrd][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [biːsts] ,

When	**great**	**Glūskap**	**,**	**lord**	**of**	**men**	**and**	**beasts**	**,**
什么时候	伟大的	-	,	主	的	男人	和	野兽	,

当伟大的格鲁斯卡普，人类和野兽之主，

[hæd; həd] [brɔːt] ['ɔːrdər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪɑːs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

had	**brought**	**order**	**out**	**of**	**the**	**chaos**	**in**	**which**	**the**	**world**	**was**	**at**	**the**
有	带来	命令	出去	的	这	混乱	在	哪个	这	世界	曾是	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	**,**
开始	,

他为世界之初的混乱局面带来了秩序，

[hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

he	called	together	the	animals	and	assigned	to	each	the	position	he	should
他	称为	一起	这	动物	和	分配	到	每个	这	位置	他	应该

[hoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

hold	in	the	future	.
抓住	在	这	未来	.

他把动物们召集起来，给每只动物分配了将来应该担任的职位。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [tuː; tə] [ˈʌðər] [ðə; ði] [lænd] ,

To	some	he	gave	the	water	,	to	others	the	land	,
到	一些	他	给予	这	水	,	到	其他的	这	土地	,

他给一些人水，给另一些人土地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	to	others	wings	to	fly	through	the	air	.
和	到	其他的	翅膀	到	飞	通过	这	空气	.

并赋予他人翅膀，让他们在空中飞翔。

[ˈoʊvər] [iːtʃ] [traɪb] [hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [kɔːld] - , [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] .

Over	each	tribe	he	appointed	a	leader	called	K'chī	,	the	Great	One	.
超过	每个	部落	他	任命	一个	领导者	称为	-	,	这	伟大的	一	.

他为每个部落任命了一位领袖，名叫克奇（K'chī），意为“伟大的人”。

[ðiːz] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] [help] [ɔːr] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [kɔːld] [ðer; ðər] - .

These	could	command	help	or	power	from	others	called	their	poohegans	.
这些	可以	命令	帮助	或者	力量	从	其他的	称为	他们的	-	.

这些生物可以向被称为“poohegans”的其他生物寻求帮助或力量。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈænɪmlz] - [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfɪrsnəs] , [wɪtʃ] , [wen] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [saɪz]

In	some	animals	Glūskap	found	a	fierceness	,	which	,	when	combined	with	size
在	一些	动物	-	成立	一个	凶猛	,	哪个	,	什么时候	合并	和	尺寸

[ænd; ənd] [streŋθ] ,

and	strength	,
和	力量	,

格鲁斯卡普在某些动物身上发现了一种凶猛的特质，这种特质与体型和力量相结合时，

[wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [ˈindiəns] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] .

would	make	them	dangerous	for	Indians	to	encounter	.
会	制作	他们	危险的	为了	印度人	到	遇到	.

这将使它们对印度人来说非常危险。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [bɪˈlɔːŋd] - , [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] , — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf]

To	this	class	belonged	Mīko	,	the	Squirrel	,	—	at	that	time	as	large	as	a	wolf
到	这	班级	属于	-	,	这	松鼠	,	—	在	那	时间	作为	大的	作为	一个	狼

.

:

.

松鼠米科就属于这一类——当时它体型和狼一样大。

[ˈðerfɔːr] - [stroʊkt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [saɪz] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ]

Therefore	Glūskap	stroked	him	on	the	back	until	he	became	the	size	that	he	now
所以	-	抚摸	他	在	这	后退	直到	他	成为	这	尺寸	那	他	现在

[ɪz] .

is	.
是	.

因此，格鲁斯卡普抚摸着他的背，直到他长成了现在这样大。

[ðɪs] [ˈhʌmbld] [ðə; ði] [praʊd] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [veɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,

This	humbled	the	proud	Mīko	,	who	had	been	so	vain	of	his	appearance	,
这	谦卑	这	自豪的	-	,	WHO	有	到过	所以	徒劳	的	他的	外貌	,

这使骄傲的巫女感到惭愧，他之前一直非常注重自己的外表。

[ænd; ənd][soʊ] ['boʊstfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] { - }

and	so	boastful	of	his	{	112	}
和	所以	自夸	的	他的	{	-	}

并因此而自夸他的{112}

[streŋθ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [wei]

strength	,	that	he	would	scratch	down	the	trees	which	happened	to	be	in	his	way
力量	,	那	他	会	划痕	向下	这	树木	哪个	发生	到	是	在	他的	方式

.

:

.

他力气很大，能把挡路的树木都刨倒。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

But	,	as	a	compensation	,
但	,	作为	一个	赔偿	,

但作为补偿，

- [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [klaɪm] ['haɪər] [ænd; ənd]['træv(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən]

Glūskap	told	him	that	he	could	now	climb	higher	and	travel	faster	than
-	讲述	他	那	他	可以	现在	爬	更高	和	旅行	快点	比

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

格鲁斯卡普告诉他，他现在可以爬得更高，走得更快了。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv] [wɪŋz] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

besides	which	he	could	at	times	have	wings	to	suit	the	situation	.
除了	哪个	他	可以	在	时代	有	翅膀	到	套装	这	情况	.

除此之外，他有时还能长出翅膀来适应不同的情况。

- [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Mīko	was	comforted	,	and	concluded	to	travel	and	become	acquainted	with
-	曾是	安慰	,	和	结束	到	旅行	和	变得	熟人	和

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

the	world	of	Nature	.
这	世界	的	自然	.

米科感到安慰，决定去旅行，了解大自然。

“ - - , ” [ðə; ði]['mɑːrtn] , [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

“	K'chī	Megūsawess	,	”	the	Martin	,	taught	him	the	language	of	other	animals	,
“	-	-	,	”	这	马丁	,	教授	他	这	语言	的	其他	动物	,

“K'chī Megūsawess”，马丁，教会了他其他动物的语言，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] - - , ['mɪstrəs] [ber] ,

to	enable	him	to	keep	out	of	danger	,	and	Mūinsq	'	,	Mistress	Bear	,
到	使能够	他	到	保持	出去	的	危险	,	和	-	-	,	情妇	熊	,

- [ə'dɑːptɪd] ['grænmʌðər] ,

Glūskap's	adopted	grandmother	,
-	已采用	祖母	,

为了让他远离危险，还有 Mūinsq'，熊夫人，Glūskap 的养祖母，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɔː] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] ; [fɔːr; fər][ɔːl] [berz] [ɑːr; ər][waɪz] ,

gave	him	the	Law	,	with	much	good	advice	;	for	all	Bears	are	wise	,
给予	他	这	法律	,	和	很多	好的	建议	;	为了	全部	熊	是	明智的	,

他给了他律法，并附上了许多有益的建议；因为所有的熊都很聪明。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	she	was	wisest	of	them	all	.
和	她	曾是	最明智的	的	他们	全部	.

她是他们中最睿智的。

[ʃiː; ʃi] [sed] : —
She said : —
她 说 : —

她说：——

“ [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [spiːk] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,
“ You must never speak in praise of yourself ,
〃 你 必须 绝不 说话 在 称赞 的 你自己 ,

你绝对不能自夸，

[bʌt; bət] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but pay attention to all that is said to you .
但 支付 注意力 到 全部 那 是 说 到 你 .

但你要留意别人对你说的话。

“ ['ɔːlweɪz] [kən'troʊl][jʊr; jər] ['tempər] ; [ænd; ənd] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , [seɪ] , [tʃɪm] , [tʃɪm] , [tʃɪm] , [-]
“ Always control your temper ; and , when enraged , say , chim , chim , chim , [26]
〃 总是 控制 你的 脾气 ; 和 , 什么时候 愤怒 , 说 , 烟囱 , 烟囱 , 烟囱 , [-]
['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
over and over ,
超过 和 超过 ,

“要时刻控制你的脾气；当你生气时，就一遍又一遍地说，叮叮叮[26]，

[æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ʌn'tɪl] [jʊr; jər]['æŋgər][ɪz]['oʊvər] .
as fast as you can , until your anger is over .
作为 快速地 作为 你 能 , 直到 你的 愤怒 是 超过 .

尽快平息怒气。

“ [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] : - [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] . -
“ The Law is : ' Mind your own business . '
〃 这 法律 是 : - 头脑 你的 自己的 商业 . -

“法律是：‘管好你自己的事。’”

“ [duː] [ðɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] ['welθi] . ” { - }
“ Do this and you will be wise and wealthy . ” { 113 }
〃 做 这 和 你 将要 是 明智的 和 富裕 . ” { - }

“这样做，你就会变得聪明富有。”{113}

- [ðen] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
Mīko then started out on his travels ,
- 然后 开始 出去 在 他的 旅行 ,

随后，弥子开始了游历。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ][bɜːrd] [neɪmd] “ ['læfi] - ,
but had not gone far when he remembered a bird named “ Laffy Latwin ,
但 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 记得 一个 鸟 命名 “ 拉菲 - ,

但他还没走多远，就想起了一只名叫“拉菲·拉特温”的鸟。

” [-] [huːz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [bɜːrtʃ] - [triː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['envi] .
” [27] whose home in a tall birch - tree was his especial envy .
〃 [-] 谁 家 在 一个 高的 桦木 - 树 曾是 他的 特别的 嫉妒 .

[27] 他特别羡慕住在高大的白桦树上的那位。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] - [set] - - ,
He said to himself : “ Now is my chance to try the wings of ' Set - cāto ,
他 说 到 他自己 : “ 现在 是 我的 机会 到 尝试 这 翅膀 的 - 放 - - ,

他自言自语道：“现在是我尝试‘Set-cāto’之翼的机会了，

- [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , ” [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi][hæf] [klaɪmd] , [hæf] [fluː] , [ʌp][ðə; ði] [triː] ,
' the Flying Squirrel , ” and at once he half climbed , half flew , up the tree ,
- 这 飞行 松鼠 , ” 和 在 一次 他 一半 攀登 , 一半 飞翔 , 向上 这 树 ,

“飞鼠！”他立刻半爬半飞地爬上了树。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] ['læfi] - [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] .

where	he	found	Laffy	Latwin	still	at	home	.
在哪里	他	成立	拉菲	-	仍然	在	家	.

他发现拉菲·拉特温还在家里。

['læfi] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Laffy	Latwin	was	always	good	-	natured	;	and	all	the	little	birds	as	well	as
拉菲	-	曾是	总是	好的	-	自然	;	和	全部	这	小的	鸟类	作为	出色地	作为

['ɪnsekts] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] .

insects	visited	his	abode	.
昆虫	到访	他的	住所	.

拉菲·拉特温性情温和，所有的小鸟和昆虫都经常光顾他的住所。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wəːmz, vɔːrms] [tuː] [wʊd] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bɜːrtʃ] - [triː] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [frend] .

The	little	worms	too	would	crawl	up	the	birch	-	tree	to	see	their	friend	.
这	小的	蠕虫	也	会	爬行	向上	这	桦木	-	树	到	看	他们的	朋友	.

小虫子们也会爬上白桦树去看望它们的朋友。

[hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ðɪ] ['vespər] [sɔːŋ] ['evri] [naɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]

He	sang	the	vesper	song	every	night	,	as	a	signal	to	them	all	to	go	to
他	唱	这	黄昏	歌曲	每一个	夜晚	,	作为	一个	信号	到	他们	全部	到	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他每晚都会唱晚祷歌，作为提醒大家该睡觉的信号。

[wen] [hiː; hi] [sɪŋz] :

When	he	sings	:
什么时候	他	唱歌	:

当他唱歌时：

“ - [-] - , ['læfi] - , - ,

“	Woffy	[	28	]	Latwin	,	Laffy	Latwin	,	wickīūtūwit	,
”	-	[	-	]	-	,	拉菲	-	,	-	,

“Woffy[28] Latwin, Laffy Latwin, wickīūtūwit,

” [hiː; hi] [ʃʌts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] ;

”	he	shuts	his	eyes	for	the	night	;
”	他	关闭	他的	眼睛	为了	这	夜晚	;

他闭上眼睛，准备入睡；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [ə'gen] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	all	the	little	birds	are	silent	until	his	voice	is	again	heard	in	the	morning	,
和	全部	这	小的	鸟类	是	沉默的	直到	他的	嗓音	是	再次	听到	在	这	早晨	,

所有的小鸟都保持沉默，直到清晨再次听到他的声音。

[wen] [ɔːl] [ə'weɪk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [dɔːnd] .

when	all	awake	,	for	they	know	that	another	day	has	dawned	.
什么时候	全部	醒	,	为了	他们	知道	那	其他	天	有	黎明	.

当所有人都醒来时，因为他们知道新的一天已经到来。

[wen] - , [huː] [naʊ] [staɪld] [hɪm'self] [set] - - , [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] ['læfi] - ,

When	Mīko	,	who	now	styled	himself	Set	-	cāto	,	reached	the	home	of	Laffy	Latwin	,
什么时候	-	,	WHO	现在	风格	他自己	放	-	-	,	达到	这	家	的	拉菲	-	,

[hiː; hi] [sed] : — { - }

he	said	:	—	{	114	}
他	说	:	—	{	-	}

当自称为塞特卡托的米科到达拉菲·拉特温的家时，他说：——{114}

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [triː] ? ”

“	How	long	have	you	lived	in	this	tree	?	”
”	如何	长的	有	你	居住地	在	这	树	?	”

“你在这棵树上住了多久了？”

“ ['evər] [sɪns] [jʊr; jər] [greɪt] ['grænfɑːðər] , - - - ,
“ Ever since your great grandfather , ' K'chī Mūsos ,
“ 曾经 自从 你的 伟大的 祖父 , - - - ,

“自从你的曾祖父，‘K'chī Mūsos，

- [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] ['siːdər] - [triː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dʒʌst] [left] , ” [rɪ'plaɪd] ['læfi] - .
' was born in that hollow cedar - tree which you just left , ” replied Laffy Latwin .
- 曾是 出生 在 那 空洞的 雪松 - 树 哪个 你 只是 左边 , ” 回复 拉菲 - .

“它就诞生在你刚才离开的那棵空心雪松树里，”拉菲·拉特温回答道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? ”
“ How long do you mean to stay here ? ”
“ 如何 长的 做 你 意思是 到 停留 这里 ? ”

你打算在这里待多久？

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [triː] ['læsts] .
“ As long as this tree lasts .
“ 作为 长的 作为 这 树 持续时间 .

“只要这棵树还活着。”

[wen] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [gɔːn] , [aɪ] [wɪl] [muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['læfi] - .
When this one is gone , I will move to another , ” replied Laffy Latwin .
什么时候 这 一 是 已消失 , 我 将要 移动 到 其他 , ” 回复 拉菲 - .

“等这间房子搬走后，我会搬到另一间去，”拉菲·拉特温回答道。

[bʌt; bət] - , [ɔːr] [set] - - , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,
But Mīko , or Set - cāto , as we must now call him ,
但 - , 或者 放 - - , 作为 我们 必须 现在 称呼 他 ,

但是米科，或者我们现在必须称他为塞特卡托，

[hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ;
had never before been so high above the ground ;
有 绝不 前 到过 所以 高的 多于 这 地面 ;

此前从未到过如此高的地方；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['læfi] - [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dæmp] ,
and though the home of Laffy Latwin was cold and damp ,
和 尽管 这 家 的 拉菲 - 曾是 寒冷的 和 潮湿 ,

尽管拉菲·拉特温的家又冷又潮湿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
he was greatly pleased with the situation ,
他 曾是 非常 高兴 和 这 情况 ,

他对这种情况非常满意。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [hoʊl] , [soʊ][hiː; hi] [sed]
and wished to build a house for himself in the very same hole , so he said
和 希望 到 建造 一个 房子 为了 他自己 在 这 非常 相同的 洞 , 所以 他 说
:
:
:

他想在同一个洞里给自己盖一座房子，于是他说：

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
“ My friend , you have lived here long enough .
“ 我的 朋友 , 你 有 居住地 这里 长的 足够的 .

我的朋友，你在这里住的时间够长了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [muːv] [aʊt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [muːv] [ɪn] .
You had better move out , and let me move in .
你 有 更好的 移动 出去 , 和 让 我 移动 在 .

你最好搬出去，让我搬进来。

" ['læfi] - [wʌz; wəz] ['trʌbld] , [jet] [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [weɪ] : —
" Laffy Latwin was troubled , yet he answered in his usual good - natured way : —
" 拉菲 - 曾是 麻烦 , 然而 他 回答 在 他的 通常 好的 - 自然 方式 : —

拉菲·拉特温虽然有些不安，但他还是以一贯和蔼可亲的方式回答道：——

" - [[maɪ] ['græntʃaɪld]] , [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] .
" M'Quensis [my grandchild] , I cannot go .
" - [我的 孙子] , 我 不能 去 .

"M'Quensis（我的孙子），我不能去。"

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] , [ɔːl][maɪ] [frendz] [wʊd] [mɪs] [ˌem 'iː] .
If I were to move away , all my friends would miss me .
如果 我 是 到 移动 离开 , 全部 我的 朋友们 会 错过 我 .

如果我搬走，我的朋友们都会想念我。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [maɪ] [sɔːŋ] [æz; əz] [wel] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [triː] .
They could not hear my song as well from any other tree .
他们 可以 不是 听到 我的 歌曲 作为 出色地 从 任何 其他 树 .

他们从其他任何树上都听不到我的歌声。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['nɪmblə(r)][ðæn; ðən][aɪ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [jʊr; jər]
Besides , you are young , and are nimbler than I ; you can build your
除了 , 你 是 年轻的 , 和 是 更灵活 比 我 ; 你 能 建造 你的
[haʊs] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] .
house almost anywhere .
房子 几乎 任何地方 .

此外，你还年轻，比我灵活；你几乎可以在任何地方建房子。

" [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [meɪd] [set] - - [mɔːr] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['kæriŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
" This opposition only made Set - cāto more desirous of carrying out his purpose .
" 这 反对 仅有的 制成 放 - - 更多的 渴望 的 携带 出去 他的 目的 .

"这种反对只会让塞特卡托更加渴望实现他的目标。"

[ðə; ði][oʊld] { - }
The old { 115 }
这 老的 { - }

旧的{115}

['spɪrɪt][ʌv; əv] [də'mɪnjən] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ]
spirit of dominion was aroused within him , and though his great strength
精神 的 统治权 曾是 被唤醒 之内 他 , 和 尽管 他的 伟大的 力量
[wʌz; wəz] [gɔːn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,

他心中燃起了统治的欲望，虽然他强大的力量已经消失殆尽，

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
his teeth were unchanged .
他的 牙齿 是 未更改 .

他的牙齿没有变化。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ɔːf][ðə; ði] [lɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] ['læfi] - [haʊs] [stʊd] .
He at once began to gnaw off the limb on which Laffy Latwin's house stood .
他 在 一次 开始 到 啃 离开 这 肢 在 哪个 拉菲 - 房子 站立 .

他立刻开始啃咬拉菲·拉特温家所在的树枝。

[ɑːn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [lɪvd] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] " - - - , " [ɔːr] ['hɔːnɪts] , [ɔːl] ['wɒrɪrz] ,
On a neighboring tree lived a tribe of " Ām - wessok , " or Hornets , all warriors ,
在 一个 邻接 树 居住地 一个 部落 的 " - - - , " 或者 黄蜂队 , 全部 战士 ,

在邻近的一棵树上，居住着一群"Ām-wessok"（黄蜂）部落，他们都是战士。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [əˈlaɪk] .

male	and	female	alike	.
男性	和	女性	同样	.

男女皆如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['jeloʊ] [straɪps]

They	were	always	in	training	;	and	their	glittering	armor	,	with	its	yellow	stripes
他们	是	总是	在	训练	;	和	他们的	闪闪发光	盔甲	,	和	它是	黄色的	条纹

,

,

,

他们一直都在训练；他们闪闪发光的盔甲上带有黄色条纹，

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [laɪk]['taɪni][spɑːrks] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] .

shone	in	the	sunlight	like	tiny	sparks	,	as	they	flew	among	the	leaves	.
闪耀	在	这	阳光	喜欢	微小的	火花	,	作为	他们	飞翔	之中	这	树叶	.

它们在阳光下闪闪发光，像细小的火花，在树叶间飞舞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][set] - - [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	had	been	watching	the	movements	of	Set	-	cāto	all	the	morning	,
他们	有	到过	观看	这	移动	的	放	-	-	全部	这	早晨	,

他们整个上午都在观察塞特卡托的动向。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['mɪstʃɪf] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [traɪb] , [æz; əz][wʌn][mæn] ,

and	when	they	saw	that	he	meant	mischief	,	the	whole	tribe	,	as	one	man	,
和	什么时候	他们	锯	那	他	意思是	恶作剧	,	这	所有的	部落	,	作为	一	男人	,

当他们看出他意图作恶时，整个部落就像一个人一样，

['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [triː] , [əˈlaɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

darted	from	their	tree	,	alighting	on	his	back	,
飞镖	从	他们的	树	,	下车	在	他的	后退	,

它们从树上飞身而下，落在了他的背上。

[ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['ɔːlmoʊst] [ded] .

and	stinging	him	until	he	fell	to	the	ground	almost	dead	.
和	刺痛	他	直到	他	跌倒	到	这	地面	几乎	死的	.

并用毒刺蜇他，直到他倒在地上奄奄一息。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [suːn] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [traɪb] ; [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] , [ðə; ðɪ] [greɪ] , [ðə; ðɪ]

The	news	soon	spread	throughout	the	Squirrel	tribe	;	the	flying	,	the	gray	,	the
这	消息	很快	传播	自始至终	这	松鼠	部落	;	这	飞行	,	这	灰色的	,	这

[straɪpt] ,

striped	,
有条纹的	,

消息很快传遍了松鼠族；飞翔的、灰色的、条纹的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] ['skwɪrəlz] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

and	the	red	squirrels	hastened	to	his	rescue	.
和	这	红色的	松鼠	加快	到	他的	救援	.

红松鼠们赶紧前来营救他。

[ðeɪ] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] ['læfi] - [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,

They	held	a	council	,	and	resolved	that	Laffy	Latwin	must	be	removed	,
他们	握住	一个	理事会	,	和	已解决	那	拉菲	-	必须	是	已移除	,

他们召开会议，决议必须撤换拉菲·拉特温。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

even	if	they	had	to	kill	him	.
甚至	如果	他们	有	到	杀	他	.

即使他们不得不杀了他。

[ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] - [triː] ,

They	all	marched	to	the	foot	of	the	birch	-	tree	,
他们	全部	行军	到	这	脚	的	这	桦木	-	树	,

他们全都列队来到白桦树下，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	found	that	the	only	way	to	reach	him	was	from	the	trunk	of	the
但	成立	那	这	仅有的	方式	到	抵达	他	曾是	从	这	树干	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

但发现唯一能接近他的方法是从树干上去。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðer; ðər] [frendz] , [ðə; ði] [blæk] [flaɪz] , [ðə; ði] [mɪdʒ] ,

Meantime	the	Hornets	had	summoned	their	friends	,	the	Black	Flies	,	the	Midges	,
与此同时	这	黄蜂队	有	被召唤	他们的	朋友们	,	这	黑色的	苍蝇	,	这	小飞虫	,

[ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] . { - }

and	Mosquitoes	.	{	116	}
和	蚊子	.	{	-	}

与此同时，黄蜂们召唤了它们的朋友：黑蝇、蠓和蚊子。{116}

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

When	the	chief	of	the	Squirrels	gave	orders	for	the	battle	to	begin	,
什么时候	这	首席	的	这	松鼠	给予	订单	为了	这	战斗	到	开始	,

当松鼠首领下令开始战斗时，

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kʊd; kəd][goʊ][ʌp][æt; ət]

his	followers	made	a	rush	for	the	tree	,	but	only	a	few	could	go	up	at
他的	追随者	制成	一个	匆忙	为了	这	树	,	但	仅有的	一个	很少	可以	去	向上	在

[wʌns] ;

once	;
一次	;

他的追随者们蜂拥而至，冲向那棵树，但一次只能爬上去几个人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] , [flaɪz] , [ænd; ənd] [mɪdʒ] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [spiə] ,

and	the	Bees	,	Flies	,	and	Midges	would	strike	them	with	sharp	spears	,
和	这	蜜蜂	,	苍蝇	,	和	小飞虫	会	罢工	他们	和	锋利的	长矛	,

蜜蜂、苍蝇和蠓虫会用锋利的尖刺攻击它们。

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] - [wei] [ʌp] .

forcing	the	Squirrels	to	retreat	before	they	were	half	-	way	up	.
强制	这	松鼠	到	撤退	前	他们	是	一半	-	方式	向上	.

迫使松鼠们在爬到一半之前就撤退了。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

Thus	the	battle	went	on	until	sunset	.
因此	这	战斗	去	在	直到	日落	.

于是战斗一直持续到日落。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['læfi] - [hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['saɪlənt] ; [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Up	to	this	time	,	Laffy	Latwin	had	been	absolutely	silent	;	he	knew	his	situation
向上	到	这	时间	,	拉菲	-	有	到过	绝对地	沉默的	;	他	知道	他的	情况

,

,
,

在此之前，拉菲·拉特温一直保持沉默；他很清楚自己的处境。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ;

and	saw	all	that	was	going	on	;
和	锯	全部	那	曾是	去	在	;

并目睹了所有发生的事情；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɒrɪrz] [wʊd] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] ,

but	he	had	faith	that	his	little	warriors	would	defend	him	,
但	他	有	信仰	那	他的	小的	战士	会	保卫	他	,

但他坚信他的小战士们会保护他。

[soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] : —

so	he	sang	his	evening	song	as	usual	:	—
所以	他	唱	他的	晚上	歌曲	作为	通常	:	—

于是他像往常一样唱起了晚祷歌：——

" - - , ['læfi] - , - .

"	Woffy	Latwin	,	Laffy	Latwin	,	wickīūtūwit	.
"	-	-	,	拉菲	-	,	-	.

"Woffy Latwin, Laffy Latwin, wickīūtūwit.

" ['ɪnstəntli] [bəuθ] ['ɑːmiz] [əu'beid] [ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['wigwæmz]

"	Instantly	both	armies	obeyed	the	call	,	and	went	to	their	respective	wigwams
"	即刻	两个都	军队	服从	这	称呼	,	和	去	到	他们的	各自	印第安圆锥形帐篷

[tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

to	rest	for	the	night	.
到	休息	为了	这	夜晚	.

"两军立刻响应号召，各自回到自己的帐篷里休息过夜。"

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['lidər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .

Next	day	,	the	leaders	decided	to	fight	again	.
下一个	天	,	这	领导人	决定	到	斗争	再次	.

第二天，领导人决定再次开战。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] : " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [les]

The	Squirrel	chief	said	to	his	men	:	"	We	must	be	more	cautious	and	less
这	松鼠	首席	说	到	他的	男人	:	"	我们	必须	是	更多的	谨慎	和	较少的

[fɪrs] .

fierce	.
凶猛的	.

松鼠首领对他的手下说："我们必须更加谨慎，少些凶猛。"

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [tʌtʃ] ['læfi] - [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɪŋz] - - - , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

If	we	can	only	touch	Laffy	Latwin	before	he	sings	'	Woffy	Latwin	,	'	we	shall
如果	我们	能	仅有的	触碰	拉菲	-	前	他	唱歌	-	-	-	,	-	我们	将

[wɪn] ;

win	;
赢	;

如果我们能在拉菲·拉特温唱出"沃菲·拉特温"之前碰到他，我们就赢了；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [jiːld] .

but	if	we	fail	to	reach	him	before	then	,	we	may	as	well	yield	.
但	如果	我们	失败	到	抵达	他	前	然后	,	我们	可能	作为	出色地	屈服	.

但如果我们在那之前无法联系到他，我们或许只能放弃了。

" [bəuθ] ['ɑːmiz] [fɔːt] [mɔːr] ['despərətli] [ðæn; ðən]['evər] .

"	Both	armies	fought	more	desperately	than	ever	.
"	两个都	军队	战斗	更多的	绝望地	比	曾经	.

"双方军队的战斗比以往任何时候都更加激烈。"

[ðə; ði] [flaɪz] [hæd; həd][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðer; ðər] [spiə] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

The	Flies	had	to	sharpen	their	spears	,	and	many	were	killed	on	both	sides
这	苍蝇	有	到	锐化	他们的	长矛	,	和	许多	是	被杀	在	两个都	侧面

;

;
;

苍蝇们不得不磨利长矛，双方都有许多人丧生；

[jet] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɑːn][ɔːl] [ðæt] [deɪ] . { - }
yet the battle went on all that day . { 117 }
然而 这 战斗 去 在 全部 那 天 . { - }

然而，战斗持续了一整天。{117}

[ðə; ði] ['skwirəlz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['læfi] - , [ænd; ənd]
The Squirrels found it impossible to reach the home of Laffy Latwin , and
这 松鼠 成立 它 不可能的 到 抵达 这 家 的 拉菲 - , 和
[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] : —
when the evening song : —
什么时候 这 晚上 歌曲 : —

松鼠们发现自己根本无法到达拉菲·拉特温的家，这时晚祷响起：——

“ - - , ['læfi] - , - ,
“ Woffy Latwin , Laffy Latwin , wicklootoowit ,
“ - - , 拉菲 - , - ,

“Woffy Latwin，Laffy Latwin，wicklootoowit，

” [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜːrd] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [fər'evər] [ɪn] [piːs] .
” was again heard , they agreed to retire and leave him forever in peace .
” 曾是 再次 听到 , 他们 同意 到 退休 和 离开 他 永远 在 和平 .

“再次听到这个消息后，他们同意退休，让他永远安宁。”

- [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi]
Mīko now had time for reflection ; and remembered that he had already
- 现在 有 时间 为了 反射 ; 和 记得 那 他 有 已经
['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] ,
broken the Law ,
破碎的 这 法律 ,

米科现在有时间反思；他想起自己已经触犯了律法。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] - - , [ðə; ði][oʊld] [lɔː] ['meɪkər] .
as given him by Mūinsq ' , the old Law Maker .
作为 给定 他 经过 - - , 这 老的 法律 制造商 .

这是古老的立法者穆因斯克赐予他的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['welθi] [ænd; ənd] [waɪz] .
This was a bad beginning for getting wealthy and wise .
这 曾是 一个 坏的 开始 为了 获得 富裕 和 明智的 .

这可不是通往财富和智慧的良好开端。

[wen] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [hiːld] , [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
When his wounds were healed , he once more set out on his travels ,
什么时候 他的 伤口 是 已治愈 , 他 一次 更多的 放 出去 在 他的 旅行 ,

伤口痊愈后，他再次踏上旅途。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æz; əz] [set] - - .
hoping to gain from the experiences he had had as Set - cāto .
希望 到 获得 从 这 经历 他 有 有 作为 放 - - .

希望从他作为塞特卡托的经历中获益。

[hiː; hi] [met] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] , [ænd; ənd]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃeɪndʒd]
He met many of his tribe , hard at work , and content with their changed
他 遇见 许多 的 他的 部落 , 难的 在 工作 , 和 内容 和 他们的 已更改
[kən'dɪʃ(ə)n] ;
condition ;
状况 ;

他遇到了许多族人，他们都在辛勤劳作，对改变后的生活感到满意；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

but	he	could	not	rest	until	he	reached	the	Witch	Mountain	,	the	home	of
但	他	可以	不是	休息	直到	他	达到	这	巫婆	山	,	这	家	的

-

,

Mawquejess	,
-	,

但他直到抵达女巫山，也就是莫奎杰斯的家乡，才得以安息。

[ðə; ði] [greɪt] ['iːtər] , [ʌv; əv] [huːm] - - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

the	Great	Eater	,	of	whom	Mūinsq	'	had	told	him	.
这	伟大的	食客	,	的	谁	-	-	有	讲述	他	.

穆因斯克曾告诉他的那个大吞噬者。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['næroʊ] [pæðz] , ['trɑːdn] [baɪ] ['meni] [fiːt] ;

On	reaching	it	,	he	noticed	a	number	of	narrow	paths	,	trodden	by	many	feet	;
在	到达	它	,	他	注意到	一个	数字	的	狭窄的	路径	,	践踏	经过	许多	脚	;

到达目的地后，他注意到有很多狭窄的小路，上面有很多脚印；

[jet] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

yet	seeing	no	one	,	and	night	coming	on	,
然而	看到	不	一	,	和	夜晚	未来	在	,

然而，却不见任何人，夜幕也渐渐降临。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['siːdər] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [suːn] [fel]

he	crawled	into	a	hollow	cedar	which	stood	near	a	large	rock	,	and	soon	fell
他	爬行	进入	一个	空洞的	雪松	哪个	站立	靠近	一个	大的	岩石	,	和	很快	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他爬进一块大石头附近的一棵空心雪松树里，很快就睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['pɜːrɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] “ - , ” [ðə; ði]

He	was	awakened	by	a	loud	purring	;	and	he	knew	that	“	Alnūset	,	”	the
他	曾是	觉醒	经过	一个	大声	呼噜声	;	和	他	知道	那	“	-	,	”	这

[blæk] [kæt] ,

Black	Cat	,
黑色的	猫	,

他被一阵响亮的呼噜声吵醒；他知道那是“阿尔努塞特”，那只黑猫。

[mʌst; məst][biː; bi] { - }

must	be	{	118	}
必须	是	{	-	}

必须是{118}

['kæmpɪŋ] [kloʊz][baɪ] .

camping	close	by	.
野营	关闭	经过	.

附近有露营地。

[æt; ət][fɜːrst] - [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪr] [suːn] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt]

At	first	Mīko	was	frightened	;	but	his	fear	soon	turned	to	wonder	what
在	第一的	-	曾是	害怕	;	但	他的	害怕	很快	转向	到	想知道	什么

[kʊd; kəd] [brɪŋ] - ,

could	bring	Alnūset	,
可以	带来	-	,

起初米科感到害怕；但他的恐惧很快转变为好奇，究竟是什么会给阿尔努塞特带来麻烦。

[soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['enəmi] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] - - ['goʊ] - [gɔːk] ,

so	near	to	the	home	of	his	greatest	enemy	;	for	though	Chī	-	gau	-	gawk	,
所以	靠近	到	这	家	的	他的	最	敌人	;	为了	尽管	-	-	高	-	盯着看	,

[ðə; ði] [greɪt] [kroʊ] ,

the	Great	Crow	,
这	伟大的	乌鸦	,

离他最大的敌人的家园如此之近；因为尽管奇高高，大乌鸦，

[stiːlz] [ðə; ði] [geɪm] [frʌm; frəm] [blæk] ['kæts] “ - , ” [ɔːr] ['wʊd(ə)n] [ded] - [fɔːl][træp] , [jet]

steals	the	game	from	Black	Cat's	“	ketīgnul	,	”	or	wooden	dead	-	fall	trap	,	yet
偷窃	这	游戏	从	黑色的	猫的	“	-	,	”	或者	木制的	死的	-	落下	陷阱	,	然而

- [ɪz] [wɜːrs] ,

Mawquejess	is	worse	,
-	是	更糟	,

它窃取了黑猫的“ketīgnul”（木制落石陷阱）的精髓，但 Mawquejess 更胜一筹。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ɪz] ['empti] , [ðen] ['entərz][ænd; ənd] [iːts] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən]

for	he	watches	until	the	wigwam	is	empty	,	then	enters	and	eats	all	he	can
为了	他	手表	直到	这	圆锥形帐篷	是	空的	,	然后	进入	和	吃	全部	他	能

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

因为他会一直观察，直到帐篷空了，然后进去吃掉所有能找到的东西。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] .

for	his	appetite	is	never	satisfied	.
为了	他的	食欲	是	绝不	使满意	.

因为他的胃口永远无法满足。

- [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['biːɪŋ] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Mīko's	curiosity	was	aroused	;	and	,	the	morning	being	cloudy	,	and	his
-	好奇心	曾是	被唤醒	;	和	,	这	早晨	存在	多云	,	和	他的

['lɑːdʒɪŋz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

lodgings	very	comfortable	,
住宿	非常	舒服的	,

米科的好奇心被激发了；而且，由于早晨阴天，他的住处又非常舒适，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

he	decided	to	stay	where	he	was	and	watch	the	course	of	events	.
他	决定	到	停留	在哪里	他	曾是	和	手表	这	课程	的	活动	.

他决定留在原地，观察事态发展。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , “ - , ” [ðə; ði] ['ræbɪt]

Soon	he	saw	that	Alnūset	had	a	friend	with	him	,	“	Mātigwess	,	”	the	Rabbit
很快	他	锯	那	-	有	一个	朋友	和	他	,	“	-	,	”	这	兔子

,

,
,

他很快发现阿尔努塞特身边有个朋友，名叫“玛蒂格韦斯”，是一只兔子。

[ə; eɪ] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [blæk] [kæt] [seɪ] :

a	hunter	of	the	same	metal	;	and	he	heard	Black	Cat	say	:
一个	猎人	的	这	相同的	金属	;	和	他	听到	黑色的	猫	说	:

一位同样猎取金属的猎人；他听到黑猫说：

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] .

“	This	will	be	a	good	day	for	hunting	.
“	这	将要	是	一个	好的	天	为了	打猎	.

今天是个适合打猎的好日子。

['stɔːrmi] [deɪz] [ɑːr; ər] [best] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

Stormy	days	are	best	for	such	work	.
暴风雨	天	是	最好的	为了	这样的	工作	.

暴风雨天最适合做这类工作。

" - [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [wɪl] [set] [ðə; ði] [træp] .

"	Mātigwess	replied	:	"	I	will	set	the	trap	.
"	-	回复	:	"	我	将要	放	这	陷阱	.

“马蒂格韦斯回答说：‘我会设下陷阱。’

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [bɪg] [geɪm] .

You	can	go	up	the	mountain	and	hunt	for	big	game	.
你	能	去	向上	这	山	和	打猎	为了	大的	游戏	.

你可以上山去猎捕大型猎物。

" - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɪr] , [noʊ] ['mætər] [wer]

"	Mīko	thought	to	himself	:	"	I	can	see	them	from	here	,	no	matter	where
"	-	想法	到	他自己	:	"	我	能	看	他们	从	这里	,	不	事情	在哪里

[ðeɪ] [goʊ] .

they	go	.
他们	去	.

米科心想：“无论他们去哪里，我都能从这里看到他们。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['groʊɪŋ] [tuː] [koʊld] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] .

It	is	growing	too	cold	to	venture	out	.
它	是	生长	也	寒冷的	到	风险投资	出去	.

天气越来越冷，不适合出门了。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] ,

"	He	watched	their	movements	,	and	saw	that	they	must	be	very	hungry	,
"	他	观看	他们的	移动	,	和	锯	那	他们	必须	是	非常	饥饿的	,

[ænd; ənd] [geɪm] [skers] .

and	game	scarce	.
和	游戏	稀少	.

他观察着他们的行动，发现他们一定非常饥饿，而且猎物稀少。

[æt; ət] [læst] - [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] , [æt; ət] { - }

At	last	Alnūset	came	across	a	big	Bear	,	at	{	119	}
在	最后的	-	来了	穿过	一个	大的	熊	,	在	{	-	}

最后，阿尔努塞特遇到了一只大熊，在{119}

[wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪmd]

which	he	aimed
哪个	他	旨在

他的目标是

; [bʌt; bət] [ðə; ði] [frɔːst] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ænd; ənd] [broʊk] [æz; əz] [hiː; hi]

;	but	the	Frost	had	got	into	his	bow	,	it	snapped	and	broke	as	he
;	但	这	霜	有	得到	进入	他的	弓	,	它	啪啪	和	打破	作为	他

[bent] [ˌaɪ 'tiː] .

bent	it	.
弯曲	它	.

但霜冻侵入了他的弓，当他弯曲弓弦时，弓弦断了。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] ,

The	Bear	was	too	big	for	him	to	attack	with	his	tomahawk	,
这	熊	曾是	也	大的	为了	他	到	攻击	和	他的	钺	,

那头熊体型太大，他用战斧根本无法攻击到它。

[soʊ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] .

so	he	returned	discouraged	to	the	Big	Rock	.
所以	他	返回	灰心	到	这	大的	岩石	.

于是他垂头丧气地回到了大岩石那里。

[ðɪs] [rɑːk] [riˈzembld] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [feɪs] ,
This Rock resembled a human face ,
这 岩石 类似 一个 人类 脸 ,

这块岩石酷似一张人脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [lʊkt] [laɪk] [lɔːŋ] [her] ,
and the moss which grew on the top looked like long hair ,
和 这 苔藓 哪个 生长 在 这 顶部 看起来 喜欢 长的 头发 ,

生长在顶部的苔藓看起来像长长的头发。

[soʊ] - [wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] - [əˈdres] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] : “ - - , ” [maɪ]
so Mīko was not surprised to hear Alnūset address it as : “ Mūs mī , ” my
所以 - 曾是 不是 惊讶 到 听到 - 地址 它 作为 : “ - - , ” 我的
[ˈgrænfɑːðər] .
grandfather .
祖父 .

所以，当阿努塞特称呼它为“Mūs mī”，即我的祖父时，米科并不感到惊讶。

“ - - , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈgrænˈtʃɪldrən] ,
“ Mūs mī , if you have any pity for your grandchildren ,
“ - - , 如果 你 有 任何 遗憾 为了 你的 孙辈 ,

“穆斯米，如果你对你的孙辈还有一丝怜悯之心，

[sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒɪk] [ˈsɔŋz] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [təˈgeðər] .
sing one of your magic songs to call the animals together .
唱歌 一 的 你的 魔法 歌曲 到 称呼 这 动物 一起 .

唱一首你的魔法歌，把动物们召唤到一起。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈstoʊni][oʊld][mæn][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd][bɜːrdz] , [muːs] , [dɪr] , [ænd; ənd]
” At this the stony old man began to sing , and Birds , Moose , Deer , and
” 在 这 这 石质的 老的 男人 开始 到 唱歌 , 和 鸟类 , 驼鹿 , 鹿 , 和
[ber] ,
Bear ,
熊 ,

“这时，那面容冷峻的老人开始唱歌，鸟儿、麋鹿、鹿和熊也跟着唱了起来。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frend] - , [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [sɔːŋ] .
as well as friend Mātigwess , came hurrying to hear the song .
作为 出色地 作为 朋友 - , 来了 匆忙 到 听到 这 歌曲 .

朋友马蒂格韦斯也急忙赶来听歌。

[naʊ] - [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] - [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæriz] [tuː] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [θriː] [sets] [ʌv; əv]
Now Mātigwess is unlike Alnūset in that he carries two bows and three sets of
现在 - 是 与此不同 - 在 那 他 携带 二 弓 和 三 套 的
[ˈærəus] ;
arrows ;
箭头 ;

与阿尔努塞特不同的是，马蒂格韦斯携带两张弓和三组箭；

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈdedli] [wɜːrk] , [ˈkɪlɪŋ] [muːs] , [dɪr] , [ænd; ənd] [ber] [ɑːn]
and he at once began his deadly work , killing Moose , Deer , and Bear on
和 他 在 一次 开始 他的 致命 工作 , 杀 驼鹿 , 鹿 , 和 熊 在
[ˈevri] [hænd] ,
every hand ,
每一个 手 ,

他立刻开始了杀戮，所到之处，麋鹿、鹿和熊都被他残忍杀害。

- [ˈdrægɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Alnūset dragging them to his camp as quickly as he could .
- 拖拽 他们 到 他的 营 作为 迅速地 作为 他 可以 .

阿努塞特以最快的速度把他们拖到自己的营地。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] - [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen]

The	hungry	and	mischievous	Mawquejess	was	watching	him	,	and	when
这	饥饿的	和	恶作剧	-	曾是	观看	他	,	和	什么时候

- [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [loʊd] ,

Alnūset	went	for	a	fresh	load	,
-	去	为了	一个	新鲜的	加载	,

饥饿又调皮的莫奎杰斯一直在看着他，当阿尔努塞特去取新一车货物时，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] - [fʊl] .

he	would	rush	in	and	eat	until	he	was	over	-	full	.
他	会	匆忙	在	和	吃	直到	他	曾是	超过	-	满的	.

他会冲进去狼吞虎咽，直到吃得撑为止。

- , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] , [sɔː] [ðɪs] [θiːf] [æt; ət][wɜːrk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [seɪ]

Mīko	,	from	his	hole	in	the	tree	,	saw	this	thief	at	work	;	but	he	dared	say
-	,	从	他的	洞	在	这	树	,	锯	这	贼	在	工作	;	但	他	敢于	说

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

米科从树洞里看见了小偷作案，但他不敢吭声。

[ænd; ənd][ðer; ðər] { - }

and	there	{	120	}
和	那里	{	-	}

并且那里{120}

[wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ded] ['ænɪmlz] [paɪld] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [wʊd]

were	so	many	dead	animals	piled	together	that	he	thought	the	two	hunters	would
是	所以	许多	死的	动物	堆积	一起	那	他	想法	这	二	猎人	会

['nevər] [mɪs] [wʌt] - [eɪt] .

never	miss	what	Mawquejess	ate	.
绝不	错过	什么	-	吃	.

堆积如山的动物尸体让他觉得，那两个猎人肯定不会怀念莫奎杰斯吃掉的东西。

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] .

But	Mawquejess	could	not	be	content	to	let	well	enough	alone	.
但	-	可以	不是	是	内容	到	让	出色地	足够的	独自的	.

但莫奎杰斯并不满足于现状。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ænd; ənd] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - ,

He	went	up	to	the	Rock	in	his	turn	,	and	,	imitating	the	voice	of	Alnūset	,
他	去	向上	到	这	岩石	在	他的	转动	,	和	,	模仿	这	嗓音	的	-	,

[sed] : —

said	:	—
说	:	—

他随后也来到岩石前，模仿着阿尔努塞特的声音说道：

“ - - , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,

“	Mūs	mī	,	if	you	feel	a	spark	of	pity	for	your	children	,
”	-	-	,	如果	你	感觉	一个	火花	的	遗憾	为了	你的	孩子们	,

“Mūs mī，如果你对你的孩子感到一丝怜悯，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [kɔːl] [jʊr; jər] ['ænɪmlz] [tə'geðər] .

you	will	sing	a	song	and	call	your	animals	together	.
你	将要	唱歌	一个	歌曲	和	称呼	你的	动物	一起	.

你要唱首歌，把你的动物们召集起来。

” [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'gen] [broʊk] ['ɪntuː] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [leɪ] [ded] ,

”	So	the	old	man	again	broke	into	song	,	and	all	the	animals	that	lay	dead	,
”	所以	这	老的	男人	再次	打破	进入	歌曲	,	和	全部	这	动物	那	躺	死的	,

于是老人又开始唱歌，所有死去的动物都跟着唱了起来。

[sleɪn] [baɪ] - , [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [rɑːk] , [naʊ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
slain **by** **Mātigwess** **,** **came** **to** **life** **and** **stood** **around** **the** **Rock** **,** **now** **listening** **to**
被杀 经过 - , 来了 到 生活 和 站立 大约 这 岩石 , 现在 聆听 到
[hɪz; ɪz] [wɪrd] [sɔːŋ] .
his **weird** **song** **.**
他的 诡异的 歌曲 .

被马蒂格维斯杀死后复活，站在岩石周围，聆听着他怪异的歌声。

[wen] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] ['siːst] , [iːtʃ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌns] [mɔːr] .
When **the** **song** **ceased** **,** **each** **went** **his** **way** **once** **more** **.**
什么时候 这 歌曲 停止 , 每个 去 他的 方式 一次 更多的 .

歌声停止后，他们各自散去。

[wen] - [ænd; ənd] - [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['wɪgwɑːm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ðer; ðər] [geɪm] [gɔːn] ,
When **Alnūset** **and** **Mātigwess** **reached** **the** **wigwam** **,** **they** **found** **all** **their** **game** **gone** **,**
什么时候 - 和 - 达到 这 圆锥形帐篷 , 他们 成立 全部 他们的 游戏 已消失 ,

当阿尔努塞特和马蒂格韦斯到达帐篷时，他们发现所有的猎物都不见了。

[ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [træks] [ænd; ənd] [prɪnts] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['mɔkəsɪnz] .
and **saw** **nothing** **but** **tracks** **and** **prints** **of** **large** **moccasins** **.**
和 锯 没有什么 但 轨道 和 印刷 的 大的 鹿皮鞋 .

除了大型鹿皮鞋的脚印和脚印外，什么也没看到。

[baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trɪks] [ʌv; əv] - .
By **this** **they** **knew** **that** **this** **was** **one** **of** **the** **tricks** **of** **Mawquejess** **.**
经过 这 他们 知道 那 这 曾是 一 的 这 技巧 的 - .

由此他们知道，这是莫奎杰斯的一个诡计。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] ;
They **were** **disgusted** **and** **depressed** **;**
他们 是 厌恶 和 郁闷 ;

他们感到厌恶和沮丧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [wʌt] [boʊnz] [ænd; ənd] ['bɪts] [wɜːr; wər] [left] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['priːviəs]
but **they** **cooked** **and** **ate** **what** **bones** **and** **bits** **were** **left** **from** **the** **previous**
但 他们 煮熟 和 吃 什么 骨头 和 比特 是 左边 从 这 以前的
[deɪ] .
day **.**
天 .

但他们把前一天剩下的骨头和碎肉煮熟吃了。

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɔblɪnz] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
Night **coming** **on** **,** **they** **did** **not** **hear** **the** **songs** **of** **the** **goblins** **as** **usual** **,**
夜晚 未来 在 , 他们 做过 不是 听到 这 歌曲 的 这 哥布林 作为 通常 ,

夜幕降临，他们没有像往常一样听到妖精的歌声。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [wʊlvz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['blʌdi] [træks] . { - }
nothing **but** **the** **howl** **of** **wolves** **following** **the** **bloody** **tracks** **.** **{** **121** **}**
没有什么 但 这 嗥 的 狼 下列的 这 血腥 轨道 . { - }

除了狼群循着血迹嚎叫之外，什么也没有。{121}

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] , [sed]
Next **morning** **Mātigwess** **,** **who** **was** **the** **more** **powerful** **in** **magic** **of** **the** **two** **,** **said**
下一个 早晨 - , WHO 曾是 这 更多的 强大的 在 魔法 的 这 二 , 说
[tuː; tə] - :
to **Alnūset** **:**
到 - :

第二天早上，魔法能力更强的玛蒂格维斯对阿尔努塞特说：

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] [læst] [naɪt] ,
“ **I** **had** **a** **dream** **last** **night** **,**
“ 我 有 一个 梦 最后的 夜晚 ,

我昨晚做了一个梦，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [-] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] - [hæd; həd]

and	our	Grandfather	of	the	Mountain	[	29	]	told	me	that	Mawquejess	had
和	我们的	祖父	的	这	山	[	-	]	讲述	我	那	-	有

[trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['sɪŋɪŋ] ,

tricked	him	into	singing	,
被骗了	他	进入	歌唱	,

我们的山中祖父[29]告诉我，莫奎杰斯骗他唱歌，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sed] : - - [wɪl] ['vɪzɪt][jʊr; jər][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] ! - ' "

and	also	said	:	'	Mawquejess	will	visit	your	camp	to	-	day	while	you	are	away	!	'
和	还	说	:	-	-	将要	访问	你的	营	到	-	天	尽管	你	是	离开	!	-

"

"

"

他还说："你不在的时候，莫奎杰斯今天会来你的营地！"

" ['veri] [wel] , " [sed] - , " [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] .

"	Very	well	,	"	said	Alnūset	,	"	then	he	will	not	go	away	.
"	非常	出色地	,	"	说	-	,	"	然后	他	将要	不是	去	离开	.

"很好，"阿尔努塞特说，"那他就不会走了。"

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "

We	will	fight	,	and	kill	him	if	we	can	.	"
我们	将要	斗争	,	和	杀	他	如果	我们	能	.	"

我们会战斗，如果可以的话，我们会杀了他。

" [noʊ] , [duː][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][træp] , " [sed] - .

"	No	,	do	you	go	down	the	river	and	look	to	the	trap	,	"	said	Mātigwess	.
"	不	,	做	你	去	向下	这	河	和	看	到	这	陷阱	,	"	说	-	.

"不，你要顺着河往下走，看看陷阱在哪里，"马蒂格韦斯说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eni]['deɪndʒər] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

"	If	there	should	be	any	danger	,	you	will	hear	from	me	.
"	如果	那里	应该	是	任何	危险	,	你	将要	听到	从	我	.

"如果出现任何危险，我会通知你们。"

" [soʊ] - [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd] - [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ,

"	So	Alnūset	set	out	at	once	;	and	Mātigwess	cut	down	a	hollow	tree	,
"	所以	-	放	出去	在	一次	;	和	-	切	向下	一个	空洞的	树	,

于是阿尔努塞特立刻出发；玛蒂格维斯砍倒了一棵空心树，

[ðə; ði] ['veri] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] - [leɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæklɔːg] .

the	very	one	in	which	Mīko	lay	,	and	placed	it	on	the	fire	for	a	backlog	.
这	非常	一	在	哪个	-	躺	,	和	放置	它	在	这	火	为了	一个	积压	.

就是米科躺过的那只，把它放在火上烧掉，用来存放积压的木柴。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	then	put	out	the	fire	,	so	that	there	should	be	no	smoke	from	the
他	然后	放	出去	这	火	,	所以	那	那里	应该	是	不	抽烟	从	这

['wɪgwɑːm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

然后他把火扑灭了，这样帐篷里就不会冒烟了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	it	might	seem	deserted	.
和	它	可能	似乎	荒凉的	.

它看起来可能很荒凉。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][set][ə; eɪ] [sner] [fɔːr; fər] - ,

He	also	set	a	snare	for	Mawquejess	,
他	还	放	一个	圈套	为了	-	,

他还为莫奎杰斯设下了陷阱。

[baɪ] ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː] [lɑːrdʒ] [triː] [fɔːks] [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

by	bending	down	two	large	tree	forks	and	fastening	them	in	place	with	a
经过	弯曲	向下	二	大的	树	叉子	和	紧固	他们	在	地方	和	一个

['twɪstɪd] [bɜːrtʃ] [wɪð] .

twisted	birch	withe	.
扭曲	桦木	枝条	.

将两根粗大的树叉弯曲下来，用一根扭曲的桦树枝将它们固定住。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - .

This	done	,	he	crawled	into	the	hollow	log	to	await	the	coming	of	Mawquejess	.
这	完毕	,	他	爬行	进入	这	空洞的	日志	到	等待	这	未来	的	-	.

完成这一切后，他爬进空心树干里，等待莫奎杰斯的到来。

[pʊr] - , ['miːntaɪm] , [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] ['ʌndər] [sʌm; səm][oʊld] [ruːts] . { - }

Poor	Mīko	,	meantime	,	had	taken	refuge	under	some	old	roots	.	{	122	}
贫穷的	-	,	与此同时	,	有	已采取	避难所	在下面	一些	老的	根	.	{	-	}

与此同时，可怜的米科躲到了一些古树根下避难。{122}

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] - , [huː] [wʌz; wəz] [suːn] [hɜːrd] ['stiːlɪŋ]

They	had	not	long	to	wait	for	Mawquejess	,	who	was	soon	heard	stealing
他们	有	不是	长的	到	等待	为了	-	,	WHO	曾是	很快	听到	偷窃

['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] ,

cautiously	along	,
谨慎地	沿着	,

他们没等多久，就听到莫奎杰斯小心翼翼地蹑手蹑脚地走来。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [sə'spɪʃəsli] .

examining	everything	suspiciously	.
检查	一切	可疑地	.

对所有事物都抱有怀疑态度。

[hiː; hi][spaɪd] - , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ; [bʌt; bət] -

He	spied	Mīko	,	and	asked	him	where	the	two	hunters	were	;	but	Mīko
他	间谍	-	,	和	问	他	在哪里	这	二	猎人	是	;	但	-

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

他发现了米科，便问他那两个猎人在哪里；但米科回答说：

“ [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

“	I	saw	them	early	this	morning	going	towards	the	mountain	.
“	我	锯	他们	早期的	这	早晨	去	向	这	山	.

“今天清晨我看到他们朝山的方向走去。”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ['truːθfəli] [hæv; həv] [dʌn] : “ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

”	He	did	not	add	,	as	he	might	truthfully	have	done	:	“	One	of	them
”	他	做过	不是	添加	,	作为	他	可能	说实话	有	完毕	:	“	一	的	他们

[keɪm] [bæk] ,

came	back	,
来了	后退	,

他没有像他本可以真实地补充的那样说：“他们中的一个回来了，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

hoping	to	catch	you	.
希望	到	抓住	你	.

希望能抓住你。

〃 - [dəˈrektɪd] - [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]

〃	Mawquejess	directed	Mīko	to	keep	watch	,	and	warn	him	if	he	saw	them
〃	-	指导	-	到	保持	手表	,	和	警告	他	如果	他	锯	他们

[rɪˈtɜːrnɪŋ] .

returning	.
返回	.

“莫奎杰斯指示米科放哨，如果看到他们回来就警告他。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

He	then	put	his	head	into	the	wigwam	,	saw	that	the	fire	had	gone	out	,
他	然后	放	他的	头	进入	这	圆锥形帐篷	,	锯	那	这	火	有	已消失	出去	,

然后他把头探进帐篷里，发现火已经熄灭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sʌm; səm] [draɪd] [miːt] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [poʊlz] ;

and	that	there	was	only	some	dried	meat	hanging	on	poles	;
和	那	那里	曾是	仅有的	一些	干燥	肉	绞刑	在	杆子	;

只有一些干肉挂在杆子上；

[bʌt; bət] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ˈentər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [kiːn] [ðɪs] [koʊld]

but	this	gave	him	courage	to	enter	,	for	his	appetite	was	keen	this	cold
但	这	给予	他	勇气	到	进入	,	为了	他的	食欲	曾是	敏锐的	这	寒冷的

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但这给了他勇气进去，因为在这个寒冷的早晨，他胃口很好。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	found	that	his	body	was	too	big	to	go	through	the	small	door	of	the
他	成立	那	他的	身体	曾是	也	大的	到	去	通过	这	小的	门	的	这

[ˈwɪgwɑːm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

他发现自己的体型太大，无法穿过圆锥形帐篷的小门。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [ˈkæriz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃɑːp] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər]

so	he	took	the	hatchet	which	he	always	carries	and	began	to	chop	a	larger
所以	他	采取	这	斧头	哪个	他	总是	携带	和	开始	到	劈	一个	更大的

[ˈentrəns] .

entrance	.
入口	.

于是他拿起一直随身携带的斧头，开始砍出一个更大的入口。

[ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [stɪks] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [wɪð] [ðæt] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [sner] , [ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ]

In	cutting	away	the	sticks	,	he	cut	the	withes	that	fastened	the	snare	,	thus	making
在	切割	离开	这	棍子	,	他	切	这	威斯	那	系紧	这	圈套	,	因此	制作

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈjuːsləs] .

it	useless	.
它	无用	.

在砍掉木棍的同时，他也砍断了固定陷阱的细绳，使陷阱失去了作用。

[ðɪs] [əˈlɑːrmd] - , [huː] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sner] ,

This	alarmed	Mātigwess	,	who	had	hoped	to	see	him	caught	in	the	snare	,
这	惊慌	-	,	WHO	有	希望	到	看	他	捕捉	在	这	圈套	,

这让马蒂格维斯感到震惊，她原本希望看到他落入陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] .

and	then	kill	him	with	his	bow	and	arrow	.
和	然后	杀	他	和	他的	弓	和	箭	.

然后用他的弓箭杀了他。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , - { - }
After working for several hours , Mawquejess { 123 }
后 在职的 为了 一些 小时 , - { - }

工作几个小时后，Mawquejess{123}

[gɑːt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɪgwɑːm] , [siːzd] [ðə; ðɪ] ['fætɪst] [piːs] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
got into the wigwam , seized the fattest piece of venison , and making a
得到 进入 这 圆锥形帐篷 , 查获 这 最胖的 片 的 鹿肉 , 和 制作 一个
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

进了帐篷，抓起最肥的一块鹿肉，然后生起火来，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
began to cook it .
开始 到 厨师 它 .

开始烹饪。

- [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ðɪ] [hiːt] [noʊ][lɔːŋgər] .
Mātigwess in the hollow log could bear the heat no longer .
- 在 这 空洞的 日志 可以 熊 这 热 不 更长 .

空心木头里的马蒂格韦斯再也忍受不了高温了。

[wen] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skɔːrtʃ] , [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] .
When his long tail began to scorch , he sprang out .
什么时候 他的 长的 尾巴 开始 到 烧焦 , 他 弹簧 出去 .

当他长长的尾巴开始灼烧时，他猛地跳了出来。

- [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][teɪl] , [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['faɪər] ;
Mawquejess caught him by the tail , and strove to hold him in the fire ;
- 捕捉 他 经过 这 尾巴 , 和 努力 到 抓住 他 在 这 火 ;

莫奎杰斯抓住他的尾巴，拼命把他按在火里；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][teɪl] [broʊk] [ɔːf] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːdi] , [-] [ænd; ənd] - [ɪ'skeɪpt] .
but the tail broke off close to the body , [30] and Mātigwess escaped .
但 这 尾巴 打破 离开 关闭 到 这 身体 , [-] 和 - 逃脱 .

但尾巴在靠近身体的地方断了，[30] 马蒂格韦斯逃脱了。

[hiː; hi] [faʊnd] - , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] - [ðæt] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]
He found Mīko , and sent him to tell Alnūset that Mawquejess was in the
他 成立 - , 和 发送 他 到 告诉 - 那 - 曾是 在 这
['wɪgwɑːm] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['evrɪθɪŋ] .
wigwam devouring everything .
圆锥形帐篷 吞噬 一切 .

他找到了米科，并派他去告诉阿尔努塞特，莫奎杰斯正在帐篷里吞噬一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mædənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [teɪl] ,
He was nearly maddened by the loss of his dear tail ,
他 曾是 几乎 疯狂的 经过 这 损失 的 他的 亲爱的 尾巴 ,

失去心爱的尾巴让他几乎发疯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] : —
and he sang a magic song with great energy : —
和 他 唱 一个 魔法 歌曲 和 伟大的 活力 : —

他充满活力地唱了一首神奇的歌：——

“ ['bɛm] [jæk] , ['bɛm] [jæk] , ['bɛm] [jæk] — - [etʃ] - ['aɪˌpiː'piː] - . ” [-]
“ Bem yak , bem yak , bem yak — bes'm etch kīmek ipp Sānetch . ” [31]
“ 贝姆 牦牛 , 贝姆 牦牛 , 贝姆 牦牛 — - 蚀刻 - ipp - . ” [-]

“Bem yak，bem yak，bem yak——bes'm etch kīmek ipp Sanetch。”[31]

[ðɪs] [sɔːŋ] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snoʊ] [skwɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	song	caused	a	sudden	snow	squall	,	and	the	woods	were	filled	with	the
这	歌曲	导致	一个	突然	雪	暴风雨	,	和	这	树林	是	已填	和	这

[fleɪks] .

flakes	.
薄片	.

这首歌引起了一场突如其来的暴雪，树林里漫天飞舞着雪花。

[iːtʃ] [fleɪk] [kən'siːld] [ə; eɪ]['taɪni] ['ræbɪt] , [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [tʃiːf] [kraɪd] [aʊt] : —

Each	flake	concealed	a	tiny	Rabbit	,	to	whom	their	chief	cried	out	:	—
每个	薄片	暗	一个	微小的	兔子	,	到	谁	他们的	首席	哭	出去	:	—

每片薄片雪花里都藏着一只小兔子，它们的首领会向它们喊叫：——

“ - - ” ([kʌm] [ðɪs] [wei]) .

“	Yoat	elguen	”	(	Come	this	way	)	.
”	-	-	”	(	来	这	方式	)	.

“Yoat elguen”(请走这边)。

[ɔːl][ðə; ði] ['snəufleiks] [keɪm] [tɔːrd] - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] - [riːtʃt] [ðə; ði]

All	the	snowflakes	came	toward	Mātigwess	,	and	by	the	time	Alnūset	reached	the
全部	这	雪花	来了	朝向	-	,	和	经过	这	时间	-	达到	这

['wɪgwɑːm] , { - }

wigwam	,	{	124	}
圆锥形帐篷	,	{	-	}

所有的雪花都飘向了马蒂格韦斯，当阿尔努塞特到达圆锥形帐篷时，{124}

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [wɜːr; wər] ['stæbɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] - , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][beg]

the	little	Rabbits	were	stabbing	and	choking	Mawquejess	,	who	began	to	beg
这	小的	兔子	是	刺	和	窒息	-	,	WHO	开始	到	求

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

for	his	life	,
为了	他的	生活	,

小兔子们用刀刺伤并掐住莫奎杰斯的脖子，莫奎杰斯开始乞求饶命。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðem; ðəm] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

when	he	felt	them	cut	off	his	feet	.
什么时候	他	毛毡	他们	切	离开	他的	脚	.

当他感觉双脚被砍断时。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [tʃiːf] [sed] : “ [jes] , [hiː; hi][ɪz] ['hɑːrmləs] [naʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	Rabbit	chief	said	:	“	Yes	,	he	is	harmless	now	;	we	will	spare	his	life	,
这	兔子	首席	说	:	“	是的	,	他	是	无害	现在	;	我们	将要	空闲的	他的	生活	,

兔子首领说：“是的，他现在无害了；我们会饶他一命。”

” [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

”	and	turning	to	Alnūset	,	he	asked	what	should	be	done	with	him	.
”	和	转弯	到	-	,	他	问	什么	应该	是	完毕	和	他	.

他转向阿尔努塞特，问他该如何处置阿尔努塞特。

- [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [wɪð] ,

Alnūset	advised	them	to	bind	him	with	strong	withes	,
-	建议	他们	到	绑定	他	和	强的	威斯	,

阿努塞特建议他们用结实的绳索捆绑他。

[ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , ['ædɪŋ] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

and	tie	him	to	the	corner	of	the	wigwam	,	adding	,	loud	enough	for
和	领带	他	到	这	角落	的	这	圆锥形帐篷	,	添加	,	大声	足够的	为了

- [tuː; tə] [hɪr] :

Mawquejess	to	hear	:
-	到	听到	:

然后把他绑在圆锥形帐篷的角落里，并大声说道，确保莫奎杰斯能听到：

“ [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [beɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [træps] [wen] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [hɪm; ɪm] ;

“	He	will	make	good	bait	for	our	traps	when	we	need	to	use	him	;
”	他	将要	制作	好的	饵	为了	我们的	陷阱	什么时候	我们	需要	到	使用	他	;

“我们需要用他的时候，他会是我们陷阱的好诱饵；

” [ænd; ənd] - [pɜːd] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [pɜːz] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frʌm; frəm] [saɪd]

”	and	Alnūset	purred	,	with	long	purrs	,	and	swinging	his	tail	from	side
”	和	-	咕噜咕噜	,	和	长的	呼噜声	,	和	摇摆	他的	尾巴	从	边

[tuː; tə] [saɪd] ,

to	side	,
到	边	,

“然后阿尔努塞特发出长长的呼噜声，尾巴左右摇摆着，

[lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

looked	out	of	the	corners	of	his	eyes	,
看起来	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,

他用眼角瞥了一眼，

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒoʊk] ; [bʌt; bət]

expecting	the	others	to	enjoy	what	he	thought	a	very	good	joke	;	but
期待	这	其他的	到	享受	什么	他	想法	一个	非常	好的	开玩笑	;	但

- ,

Mātigwess	,
-	,

他以为其他人会喜欢他自认为非常精彩的笑话；但是马蒂格韦斯，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['hjuːmər] [fɔːr; fər] ['dʒoʊkɪŋ] .

with	the	loss	of	his	tail	,	was	in	no	humor	for	joking	.
和	这	损失	的	他的	尾巴	,	曾是	在	不	幽默	为了	开玩笑	.

失去了尾巴后，他一点也笑不出来了。

[hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['snəufleiks] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [wʌns]

He	sang	his	song	for	the	snowflakes	to	disappear	,	and	the	snow	at	once
他	唱	他的	歌曲	为了	这	雪花	到	消失	,	和	这	雪	在	一次

['siːst] [tuː; tə] [fɔːl] .

ceased	to	fall	.
停止	到	落下	.

他唱起歌来，希望雪花消失，雪立刻停止了飘落。

[ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,

The	game	had	all	been	frightened	away	,
这	游戏	有	全部	到过	害怕	离开	,

游戏全被吓跑了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

and	nothing	was	to	be	heard	but	the	howl	of	wolves	.
和	没有什么	曾是	到	是	听到	但	这	嗥	的	狼	.

除了狼嚎声，什么也听不到。

- [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tendər] [liːf] [ʃuːts] , ['ɔːfərd] [baɪ] -

Mātigwess	was	very	hungry	,	and	the	young	tender	leaf	shoots	,	offered	by	Mīko
-	曾是	非常	饥饿的	,	和	这	年轻的	投标	叶子	芽	,	提供	经过	-

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] ,

from	his	storehouse	,
从	他的	库	,

马蒂格韦斯非常饥饿，米科从他的仓库里拿出一些嫩叶嫩芽给他吃。

[dɪd] [nɑːt] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] .

did	not	satisfy	him	.
做过	不是	满足	他	.

但这并没有让他满意。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] [koʊld] ; [ɔːl][ðə; ði] [brʊks] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n]['oʊvər] , [ænd; ənd]

The	weather	had	grown	very	cold	;	all	the	brooks	were	frozen	over	,	and
这	天气	有	生长	非常	寒冷的	;	全部	这	布鲁克斯	是	冷冻	超过	,	和

[æz; əz][ðə; ði] ['biːvər] ,

as	the	Beaver	,
作为	这	海狸	,

天气变得非常寒冷；所有的小溪都结冰了，而海狸，

['mʌskræt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔːtər] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][nɑːt] { - }

Muskrat	,	and	other	water	animals	could	not	{	125	}
麝鼠	,	和	其他	水	动物	可以	不是	{	-	}

麝鼠和其他水生动物不能{125}

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] , [ðer; ðər][træps][wɜːr; wər] ['juːsləs] , ['ðerfɔːr] - [dʒoʊk] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

come	out	to	feed	,	their	traps	were	useless	,	therefore	Alnūset's	joke	fell	short	of
来	出去	到	喂养	,	他们的	陷阱	是	无用	,	所以	-	开玩笑	跌倒	短的	的

[ðə; ði][mɑːrk] .

the	mark	.
这	标记	.

出来觅食的猎物都落空了，所以阿尔努塞特的玩笑并不奏效。

- [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [miːt] [hɪm'self] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] :

Mīko	did	not	care	for	meat	himself	;	but	he	suggested	to	the	friends	:
-	做过	不是	关心	为了	肉	他自己	;	但	他	建议	到	这	朋友们	:

米科本人并不喜欢吃肉，但他向朋友们建议：

“ [juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] - [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːrkəs] [fɔːr; fər] [beɪt] .

“	You	might	kill	Mawquejess	and	catch	a	Wolf	,	with	his	carcass	for	bait	.
”	你	可能	杀	-	和	抓住	一个	狼	,	和	他的	尸体	为了	饵	.

“你可能会杀死莫奎杰斯，然后用它的尸体做诱饵去抓一匹狼。”

” - [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [tuː; tə] [straɪk] ; [bʌt; bət] - [kraɪd] [aʊt] : —

”	Mātigwess	raised	his	tomahawk	to	strike	;	but	Mawquejess	cried	out	:	—
”	-	提高	他的	钺	到	罢工	;	但	-	哭	出去	:	—

“马蒂格韦斯举起战斧准备攻击；但莫奎杰斯却喊道：——

“ [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] !

“	Don't	kill	me	!
”	不	杀	我	!

“别杀我！”

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [kʌt] [sɪks][bɪg] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

Take	me	to	the	lake	,	and	cut	six	big	holes	in	the	ice	.
拿	我	到	这	湖	,	和	切	六	大的	孔	在	这	冰	.

带我到湖边，在冰上凿六个大洞。

[aɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ] [jet] .

I	may	help	you	yet	.
我	可能	帮助	你	然而	.

或许我还能帮到你。

” [hɪz; ɪz] ['enəmi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃərmən] ;

”	His	enemies	thought	that	he	might	be	a	good	fisherman	;
”	他的	敌人	想法	那	他	可能	是	一个	好的	渔夫	;

他的敌人认为他可能是一位优秀的渔夫；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][plæn] .

and	as	they	knew	nothing	about	such	work	,	they	decided	to	try	his	plan	.
和	作为	他们	知道	没有什么	关于	这样的	工作	,	他们	决定	到	尝试	他的	计划	.

由于他们对这类工作一无所知，所以决定试一试他的计划。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [təˈbɑːgən] , [hɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [sɪks]

They put him on a toboggan , hauled him to the lake , and cut the six

他们 放 他 在 一个 雪橇 , 拖拽 他 到 这 湖 , 和 切 这 六

[hoʊlz] ,

holes ,

孔 ,

他们把他放在雪橇上，拉到湖边，然后凿了六个洞。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .

as he ordered .

作为 他 订购 .

遵照他的命令。

[ðen] - [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːl] .

Then Mawquejess began to whistle and call .

然后 - 开始 到 哨 和 称呼 .

然后莫奎杰斯开始吹口哨和呼唤。

[foʊm] [ænd; ənd] [ˈbʌblz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] [suːn]

Foam and bubbles could be seen through the holes in the ice , and soon

泡沫 和 气泡 可以 是 已见 通过 这 孔 在 这 冰 , 和 很快

- ,

Kiūnik ,

- ,

透过冰面上的孔洞可以看到泡沫和气泡，很快，基尤尼克（Kiūnik）

[ðə; ði] [ˈɔtəz] , [poʊkt] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈhoʊldɪŋ] [fɪʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] .

the Otters , poked out their heads , holding fish in their mouths .

这 水獭 , 戳 出去 他们的 头部 , 保持 鱼 在 他们的 嘴 .

水獭们探出头来，嘴里叼着鱼。

- [ænd; ənd] - [naʊ] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

Alnūset and Mātigwess now thought better of their foe , and when they

- 和 - 现在 想法 更好的 的 他们的 敌人 , 和 什么时候 他们

[hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɪʃ] ,

had enough fish ,

有 足够的 鱼 ,

阿努塞特和马蒂格韦斯现在对他们的敌人有了新的看法，当他们捕获了足够的鱼后，

[ðeɪ] [ˈloʊdɪd] [ðə; ði] [təˈbɑːgən] [ænd; ənd] [hɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] , [wɪð; wɪθ]

they loaded the toboggan and hauled it back to the wigwam , with

他们 已加载 这 雪橇 和 拖拽 它 后退 到 这 圆锥形帐篷 , 和

- [ɑːn] [tɑːp] .

Mawquejess on top .

- 在 顶部 .

他们把雪橇装好，拉回了圆锥形帐篷，莫奎杰斯就坐在雪橇顶上。

[ðeɪ] [ɔːl] [spent] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈiːvnɪŋ] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] { - }

They all spent a very happy evening together , and became { 126 }

他们 全部 花费 一个 非常 快乐的 晚上 一起 , 和 成为 { - }

他们一起度过了一个非常愉快的夜晚，并成为了{126}

[gʊd] [frendz] , [ɔːlˈðoʊ] - [kʊd; kəd] [ˈnevər] [əˈgen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] .

good friends , although Mātigwess could never again have a long tail .

好的 朋友们 , 虽然 - 可以 绝不 再次 有 一个 长的 尾巴 .

好朋友，尽管玛蒂格维斯再也无法拥有长尾巴了。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['wɔːrmər] , - [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər]

When	the	weather	grew	warmer	,	Mīko	grew	tired	of	hearing	them	tell	of	their
什么时候	这	天气	生长	更温暖	,	-	生长	疲劳的	的	听力	他们	告诉	的	他们的

[her] - [bredθ] [əd'ventʃəz] ,

hair	-	breadth	adventures	,
头发	-	宽度	冒险	,

天气转暖后，米科听他们讲述那些惊险刺激的冒险经历感到厌倦了。

[ænd; ənd] [is'keips] [frʌm; frəm] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] .

and	escapes	from	witches	and	goblins	.
和	逃脱	从	女巫	和	哥布林	.

并逃离女巫和妖精的追捕。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][noʊ] [lɔː] ,

He	left	them	,	congratulating	himself	that	this	time	he	had	broken	no	law	,
他	左边	他们	,	祝贺	他自己	那	这	时间	他	有	破碎的	不	法律	,

他离开了他们，暗自庆幸这次自己没有触犯任何法律。

[kwaɪt] [fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] “ [maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ” [ænd; ənd][hæd; həd]

quite	forgetting	that	he	had	failed	to	“	mind	his	own	business	”	and	had
相当	遗忘	那	他	有	失败的	到	“	头脑	他的	自己的	商业	”	和	有

[ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv] - .

incurred	the	ill	-	will	of	Mawquejess	.
已发生	这	患病的	-	将要	的	-	.

他完全忘记了自己没有“管好自己的事”，从而得罪了莫奎杰斯。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [bʌdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdiŋz] [wɜːr; wər] [swiːt]

The	trees	were	putting	forth	buds	,	the	young	roots	of	the	seedlings	were	sweet
这	树木	是	推杆	前进	花蕾	,	这	年轻的	根	的	这	幼苗	是	甜的

[ænd; ənd] ['tendər] ,

and	tender	,
和	投标	,

树木正在抽芽，幼苗的嫩根香甜可口。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [leɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['hevist] [fɜːr] [koʊt] ,

and	Mīko	,	having	laid	off	his	heaviest	fur	coat	,
和	-	,	拥有	铺设	离开	他的	最重	毛皮	外套	,

米科脱下了他最厚重的皮毛大衣，

[lʊkt] ['ɔːf(ə)n][ɪn]['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [left] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] .

looked	often	in	little	pools	of	water	left	by	the	spring	rains	.
看起来	经常	在	小的	游泳池	的	水	左边	经过	这	春天	雨	.

他经常在春雨过后留下的小水洼里寻找水的踪迹。

[hiː; hi] ['nevər] [felt] ['betər] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [held] [baɪ]

He	never	felt	better	in	his	life	;	and	when	he	came	upon	a	council	held	by
他	绝不	毛毡	更好的	在	他的	生活	;	和	什么时候	他	来了	之上	一个	理事会	握住	经过

- ,

m'téūlins	,
-	,

他一生中从未感觉如此之好；当他偶然遇到一场由m'téūlins召开的会议时，

[ɔːr] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] ['mædʒɪk] ['paʊɝz] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

or	animals	having	magic	powers	,	he	entered	the	circle	unnoticed	,
或者	动物	拥有	魔法	权力	,	他	进入	这	圆圈	未被察觉	,

或者拥有魔法力量的动物，他悄无声息地进入了魔法阵。

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði]['iːkwəl] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

feeling	himself	the	equal	of	any	of	them	.
感觉	他自己	这	平等的	的	任何	的	他们	.

他觉得自己与他们中的任何人都一样优秀。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd][met][tuː; tə][kənˈsɪdər][haʊ][ðeɪ][maɪt][dɪˈstrɔɪ]“-”[ðə; ði]

The	council	had	met	to	consider	how	they	might	destroy	“	K'chī	Molsom	”	the
这	理事会	有	遇见	到	考虑	如何	他们	可能	破坏	“	-	莫尔索姆	”	这

[greɪt][wʊlf],

Great	Wolf	,
伟大的	狼	,

议会召开会议，商讨如何才能消灭“K'chī Molsom”，也就是大狼。

[huː][lɪvd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪt][bæt],“-”,

who	lived	with	the	Great	Bat	,	“	K'chī	Medsk'weges	,
WHO	居住地	和	这	伟大的	蝙蝠	,	“	-	-	,

与大蝙蝠一起生活的人，“K'chī Medsk'weges,

”[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd][wɪtʃ][nʌn][derd]['vɪzɪt][fɔːr; fər][fɪr][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][wʊlf].

”	on	a	large	island	which	none	dared	visit	for	fear	of	the	Great	Wolf	.
”	在	一个	大的	岛	哪个	没有任何	敢于	访问	为了	害怕	的	这	伟大的	狼	.

“在一个大岛上，由于害怕大狼，没有人敢去那里。”

-[rɪˈmembər][ðə; ði][wʊlf][æz; əz][æn; ən][oʊld]['enəmi],[ænd; ənd][hoʊpt][tuː; tə][siː][hɪm; ɪm][sleɪn]

Mīko	remembered	the	Wolf	as	an	old	enemy	,	and	hoped	to	see	him	slain
-	记得	这	狼	作为	一个	老的	敌人	,	和	希望	到	看	他	被杀

.

:
.

米科记得狼是他的老敌人，希望看到他被杀死。

[hiː; hi]['tʃætəd][əˈpruːv(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðæt]{-}

He	chattered	approval	to	all	that	{	127	}
他	喋喋不休	赞同	到	全部	那	{	-	}

他喋喋不休地表示赞同{127}

[wʌz; wəz][sed].

was	said	.
曾是	说	.

据说。

[ɑːn][wʌn][əˈkeɪʒn],

On	one	occasion	,
在	一	场合	,

有一次，

[ɔːl][ðə; ði]['wɪtʃɪz][met][ɪn]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][siː][wʌt][ðeɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə]['kɑːŋkər][ðə; ði][wʊlf];

all	the	witches	met	in	council	to	see	what	they	could	do	to	conquer	the	Wolf	;
全部	这	女巫	遇见	在	理事会	到	看	什么	他们	可以	做	到	征服	这	狼	;

所有女巫齐聚一堂，商讨如何才能战胜狼；

[haʊ][ðeɪ][maɪt][kənˈtraɪv][tuː; tə][kɪl][hɪm; ɪm].

how	they	might	contrive	to	kill	him	.
如何	他们	可能	精心策划	到	杀	他	.

他们会如何策划杀害他。

--,[ðə; ði][bɪg]['tɜːrt(ə)l],[meɪd][ðə; ði][fɜːrst][spiːtʃ].

K'chī	Quēnocktsh	,	the	Big	Turtle	,	made	the	first	speech	.
-	-	,	这	大的	龟	,	制成	这	第一的	演讲	.

大乌龟K'chī Quēnocktsh发表了第一次演讲。

[sed][hiː; hi]:“[ðə; ði]['oʊnli][weɪ][wiː; wi][kæn; kən][kɪl]-

Said	he	:	“	The	only	way	we	can	kill	K'chī
说	他	:	”	这	仅有的	方式	我们	能	杀	-

他说：“我们杀死克奇的唯一方法就是……”

[ɪz][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Molsom is to dig a passage under the water to the island ,
莫尔索姆 是 到 挖 一个 通道 在下面 这 水 到 这 岛 ,

莫尔索姆的任务是挖掘一条通往岛屿的水下通道。

[ðen] [dɪg][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] , [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [stɪks] [ænd; ənd]
then dig a big hole right under his wigwam , fill the hole with sharp sticks and
然后 挖 一个 大的 洞 正确的 在下面 他的 圆锥形帐篷 , 充满 这 洞 和 锋利的 棍子 和
[stoʊnz] ;
stones ;
石头 ;

然后在他的帐篷正下方挖一个大坑，用尖锐的树枝和石头填满这个坑；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪg] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
then we will dig out the rest of the ground .
然后 我们 将要 挖 出去 这 休息 的 这 地面 .

然后我们将挖出剩下的土。

[ðə; ði]['wɪgwɑːm] [wɪl] [fɔːl] ,
The wigwam will fall ,
这 圆锥形帐篷 将要 落下 ,

圆锥形帐篷会倒塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] [wɪl] [biː; bi] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
and the Great Wolf will be dashed in pieces on the sticks and stones .
和 这 伟大的 狼 将要 是 虚线 在 件 在 这 棍子 和 石头 .

大狼将被棍棒和石头砸得粉碎。

" [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [θɔːt] [ðɪs] [aɪ'diːə][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" The witches thought this idea a good one ,
" 这 女巫 想法 这 主意 一个 好的 一 ,

女巫们觉得这个主意不错，

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['paʊər] [ðæt] [huː'evər] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]
but felt that the Wolf had such power that whoever stepped upon the island
但 毛毡 那 这 狼 有 这样的 力量 那 谁 步 之上 这 岛
[wʊd] ['perɪʃ] .
would perish .
会 沦 .

但他觉得狼的力量如此强大，任何踏上这座岛屿的人都会丧命。

- - , [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] , [spoʊk] [nekst] : " [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] [hiː; hi] ,
K'chī Atōsis , the Great Snake , spoke next : " My opinion , " said he ,
- - , 这 伟大的 蛇 , 辐 下一个 : " 我的 观点 , " 说 他 ,

接下来，大蛇克奇·阿托西斯开口说道："我的意见是……"

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['witʃɪz] [huː] [kæn; kən][flai][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ðer; ðər][sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] ,
" is that all the witches who can fly should go there some dark night ,
" 是 那 全部 这 女巫 WHO 能 飞 应该 去 那里 一些 黑暗的 夜晚 ,

"也就是说，所有会飞的女巫都应该在某个漆黑的夜晚去那里。"

[flai] [daʊn] [ðə; ði] ['smoʊkˌhoʊl] , [baɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [wɪð] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [faɪt] ,
fly down the smokehole , bind him with strong withes before he can fight ,
飞 向下 这 烟孔 , 绑定 他 和 强的 威斯 前 他 能 斗争 ,

飞下烟囱，在他反抗之前用结实的绳索捆住他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wer] [ɔːl] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and bring him out where all may enjoy seeing him put to death .
和 带来 他 出去 在哪里 全部 可能 享受 看到 他 放 到 死亡 .

把他带到外面，让所有人都能看到他被处死。

" [nekst] [spoʊk] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] :

"	**Next**	**spoke**	**the**	**Alligator**	**:**
"	下一个	辐	这	鳄鱼	:

"接下来开口的是鳄鱼:"

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] [ɪz][tuː; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

"	**The**	**only**	**way**	**to**	**kill**	**the**	**Great**	**Wolf**	**is**	**to**	**lie**	**in**	**wait**	**for**	**him**	**on**	**the**	**other**
"	这	仅有的	方式	到	杀	这	伟大的	狼	是	到	说谎	在	等待	为了	他	在	这	其他

['aɪlənd] .

island	**.**
岛	.

"杀死大狼的唯一方法是在另一个岛上埋伏它。"

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [kætʃ] [siːlz] ;

When	**he**	**is**	**hungry**	**,**	**he**	**will**	**go**	**there**	**to**	**catch**	**seals**	**;**
什么时候	他	是	饥饿的	,	他	将要	去	那里	到	抓住	封印	;

他饿了的时候，就会去那里捕海豹;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] ['aʊər; ɑːr] [best] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] . " { - }

and	**we**	**will**	**send**	**our**	**best**	**warriors**	**and**	**capture**	**him**	**alive**	**.**	**"**	**{**	**128**	**}**
和	我们	将要	发送	我们的	最好的	战士	和	捕获	他	活	.	"	{	-	}

我们将派出最精锐的战士，活捉他。"{128}

[naʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][bæt]

Now	**the**	**Wolf**	**knew**	**that**	**they**	**had**	**evil**	**designs**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**sent**	**the**	**Bat**
现在	这	狼	知道	那	他们	有	邪恶的	设计	之上	他	,	和	发送	这	蝙蝠

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

to	**watch**	**,**
到	手表	,

狼知道他们对他心怀不轨，便派蝙蝠去监视。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

and	**to**	**listen**	**to**	**what**	**they**	**had**	**to**	**say**	**,**	**and**	**so**	**was**	**prepared**	**for**
和	到	听	到	什么	他们	有	到	说	,	和	所以	曾是	准备	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

并且认真倾听他们的意见，这样就做好了准备。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] , [ə; eɪ] ['herləs] [ber] , [ðen] [sed] : " [aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl]

The	**chief**	**of**	**the**	**witches**	**,**	**a**	**hairless**	**bear**	**,**	**then**	**said**	**:**	**"**	**I**	**have**	**listened**	**to**	**all**
这	首席	的	这	女巫	,	一个	无毛	熊	,	然后	说	:	"	我	有	听着	到	全部

[jʊr; jər][plænz] ,

your	**plans**	**,**
你的	计划	,

女巫首领，一只无毛熊，说道："我已经听完了你们所有的计划，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɔːl] [gʊd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]['suːts][ˌem 'iː] [best] .

and	**think**	**all**	**good**	**;**	**but**	**the**	**first**	**one**	**suits**	**me**	**best**	**.**
和	思考	全部	好的	;	但	这	第一的	一	西装	我	最好的	.

我觉得都不错；但我最喜欢第一个。

[wiː; wi] [wɪl] [get] - - - - - - - - - - - , - [ðə; ði] [greɪt] ['wʊdpekər] , [ænd; ənd] - ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |

[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

to	do	the	work	.
到	做	这	工作	.

去做这项工作。

〃 [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][dɪg][ðə; ði]

〃	So	all	the	woodpeckers	and	all	the	worms	set	to	work	to	dig	the
〃	所以	全部	这	啄木鸟	和	全部	这	蠕虫	放	到	工作	到	挖	这

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

于是，所有的啄木鸟和所有的蚯蚓都开始工作，挖掘通道。

[ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

The	Great	Wolf	knew	all	that	was	going	on	,
这	伟大的	狼	知道	全部	那	曾是	去	在	,

大狼知道所有发生的事情，

[ænd; ənd][sent][ðə; ði][bæt] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɑːgres] [ðeɪ] [meɪd] .

and	sent	the	Bat	every	night	to	see	what	progress	they	made	.
和	发送	这	蝙蝠	每一个	夜晚	到	看	什么	进步	他们	制成	.

并每晚派蝙蝠去查看他们取得了什么进展。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ðə; ði][ænts] , [tuː; tə] [prɪ'per] [flɪnt][ænd; ənd] [pʌŋk] , - - - - - - - -

He	ordered	his	troops	,	the	Ants	,	to	prepare	flint	and	punk	,	Chū	-	gā	-	gā	-	sīq
他	订购	他的	军队	,	这	蚂蚁	,	到	准备	燧石	和	朋克	,	-	-	-	-	-	-	-

- ,

'	,

- ,

他命令他的军队，蚂蚁们，准备燧石和朋克，Chū-gā-gā-sīq'，

— ['jeloʊ] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] [faʊnd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] . [-]

—	yellow	rotten	wood	found	in	hollow	trees	.	[	32	]
—	黄色的	烂	木头	成立	在	空洞的	树木	.	[	-	]

—在空心树中发现的黄色腐木。[32]

[ðə; ði][ænts] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][wɪð; wɪθ] [pʌŋk] , [ðə; ði][bæt] , ['miːntaɪm]

The	Ants	went	to	work	and	filled	the	wigwam	with	punk	,	the	Bat	,	meantime
这	蚂蚁	去	到	工作	和	已填	这	圆锥形帐篷	和	朋克	,	这	蝙蝠	,	与此同时

,

,

,

蚂蚁们开始工作，把帐篷里塞满了朋克，与此同时，蝙蝠.....

['goʊɪŋ] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['prɑːgres] .

going	every	few	moments	to	watch	the	enemy's	progress	.
去	每一个	很少	时刻	到	手表	这	敌人的	进步	.

每隔几分钟就出去观察敌军的进展。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

At	last	he	said	that	they	had	landed	on	the	island	.
在	最后的	他	说	那	他们	有	登陆	在	这	岛	.

最后他说他们已经登陆了这座岛屿。

[ðə; ði] [wʊlf] ['ɔːrdərd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , — [hɪz; ɪz]['baʊz, 'boʊz]

The	Wolf	ordered	everything	to	be	removed	from	the	wigwam	,	—	his	bows
这	狼	订购	一切	到	是	已移除	从	这	圆锥形帐篷	,	—	他的	弓

, ['ærəus] , [stoʊn]['æksɪz] , { - }

,	arrows	,	stone	axes	,	{	129	}
,	箭头	,	石头	轴	,	{	-	}

狼命令把帐篷里的所有东西都搬走——他的弓箭、石斧.....{129}

[spiə] , [paɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [stoʊn] [kə'nuː] ,

spears	,	pipes	,	and	the	paddles	of	his	great	stone	canoe	,
长矛	,	管道	,	和	这	桨	的	他的	伟大的	石头	独木舟	,

长矛、笛子和他那艘巨大石独木舟的桨，

— [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌŋk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] .

—	then	he	took	the	flint	and	set	fire	to	the	punk	inside	the	wigwam	.
—	然后	他	采取	这	燧石	和	放	火	到	这	朋克	里面	这	圆锥形帐篷	.

然后他拿起燧石，点燃了帐篷里的朋克。

[ðə; ði] [ænts] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [fɪld] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [wɪð; wɪθ]

The	Ants	had	also	filled	the	mouth	of	the	passage	on	the	mainland	with
这	蚂蚁	有	还	已填	这	嘴	的	这	通道	在	这	大陆	和

[pʌŋk] ,

punk	,
朋克	,

蚂蚁们还在大陆通道的入口处堆满了朋克音乐。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [huː] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] - [maɪt] [nɑːt]

so	that	all	the	witches	who	went	to	see	the	killing	of	K'chī	Molsom	might	not
所以	那	全部	这	女巫	WHO	去	到	看	这	杀	的	-	莫尔索姆	可能	不是

[ɪ'skeɪp] [bʌt; bət] ['perɪʃ] .

escape	but	perish	.
逃脱	但	沦	.

这样，所有去观看 K'chī Molsom 被杀的女巫都无法逃脱，只能丧命。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] , ['wʊdpekər] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði]

When	all	was	ready	,	Woodpecker	gave	the	signal	,	and	the	wigwam	fell	into	the
什么时候	全部	曾是	准备好	,	啄木鸟	给予	这	信号	,	和	这	圆锥形帐篷	跌倒	进入	这

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

一切准备就绪后，啄木鸟发出信号，圆锥形帐篷便落入了洞穴中。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ;

to	be	sure	;
到	是	当然	;

的确如此；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bleɪz] [suːn] [fɪld] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['faɪər]

but	the	blaze	soon	filled	the	passage	and	all	their	hiding	-	places	with	fire
但	这	火焰	很快	已填	这	通道	和	全部	他们的	隐藏	-	地方	和	火

[ænd; ənd] [smoʊk] .

and	smoke	.
和	抽烟	.

但很快，大火就充满了通道和他们所有的藏身之处，到处都是火焰和浓烟。

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] , ['veɪnli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑːn]

The	witches	,	vainly	hoping	to	escape	,	ran	to	the	mouth	of	the	passage	on
这	女巫	,	徒劳地	希望	到	逃脱	,	跑	到	这	嘴	的	这	通道	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	mainland	,
这	大陆	,

女巫们徒劳地希望逃脱，她们跑到大陆上的通道口。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .

but	found	it	also	stopped	with	fire	;	and	they	were	all	burned	to	death	.
但	成立	它	还	停止	和	火	;	和	他们	是	全部	烧伤	到	死亡	.

[-]
[33]
[-]

但发现火势也使其熄灭；他们都被烧死了。[33]

- [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz][stoʊn] [kə'nuː] ,

K'chī	Molsom	took	all	his	men	and	his	goods	in	his	stone	canoe	,
-	莫尔索姆	采取	全部	他的	男人	和	他的	商品	在	他的	石头	独木舟	,

K'chī Molsom 带着他所有的人和货物，乘坐他的石独木舟。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['aɪlənd] , [wer] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['wɪgwɑːm][ænd; ənd]

and	went	to	the	next	island	,	where	they	built	a	strong	wigwam	and
和	去	到	这	下一个	岛	,	在哪里	他们	建造	一个	强的	圆锥形帐篷	和

[ˌðens'fɔːrθ] [lɪvd] ,

thenceforth	lived	,
此后	居住地	,

然后他们去了邻近的岛屿，在那里建造了一个坚固的圆锥形帐篷，从此就住在那里。

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

more	powerful	and	more	to	be	dreaded	than	before	,
更多的	强大的	和	更多的	到	是	令人恐惧的	比	前	,

比以往更加强大，更加令人畏惧。

['faɪtɪŋ] ['meni] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . { - }

fighting	many	battles	with	the	spirits	of	the	water	.	{	130	}
斗争	许多	战斗	和	这	烈酒	的	这	水	.	{	-	}

与水神进行了多次战斗。{130}

- , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts]

WAWBĀBAN	,	THE	NORTHERN	LIGHTS
-	,	这	北方	灯

WAWBĀBAN，北极光

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [æn; ən][oʊld] [tʃiːf] , [kɔːld] “ - , ” [ɔːr][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .

There	once	lived	an	old	chief	,	called	“	M'Sūrtū	,	”	or	the	Morning	Star	.
那里	一次	居住地	一个	老的	首席	,	称为	“	-	,	”	或者	这	早晨	星星	.

从前住着一位老酋长，名叫“M'Sūrtū”，意为“晨星”。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] ,

He	had	an	only	son	,
他	有	一个	仅有的	儿子	,

他只有一个儿子，

[soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stres] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

so	unlike	all	the	other	boys	of	the	tribe	as	to	distress	the	old	chief	.
所以	与此不同	全部	这	其他	男孩们	的	这	部落	作为	到	痛苦	这	老的	首席	.

他与部落里其他所有男孩都截然不同，这让老酋长感到不安。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːr] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	would	not	stay	with	the	others	or	play	with	them	,	but	,	taking	his
他	会	不是	停留	和	这	其他的	或者	玩	和	他们	,	但	,	采取	他的

[baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ,

bow	and	arrows	,
弓	和	箭头	,

他不愿和其他孩子待在一起，也不愿和他们一起玩耍，而是拿起弓箭，

[wʊd] [liːv] [hoʊm] , ['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] ['meni] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ]

would	leave	home	,	going	towards	the	north	,	and	stay	away	many	days	at	a
会	离开	家	,	去	向	这	北	,	和	停留	离开	许多	天	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们会离开家乡，向北而去，一走就是好几天。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ;

When	he	came	home	,	his	relations	would	ask	him	where	he	had	been	;
什么时候	他	来了	家	,	他的	关系	会	问	他	在哪里	他	有	到过	;

他回家后，亲戚们会问他去了哪里；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

but	he	made	no	answer	.
但	他	制成	不	回答	.

但他没有回答。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : " [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] .

At	last	the	old	chief	said	to	his	wife	:	"	The	boy	must	be	watched	.
在	最后的	这	老的	首席	说	到	他的	妻子	:	"	这	男生	必须	是	观看	.

最后，老酋长对妻子说："必须看管好这个孩子。"

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

I	will	follow	him	.
我	将要	跟随	他	.

我会跟随他。

" [soʊ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [treɪl] , [ænd; ənd] ['trævld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	So	Morning	Star	kept	in	the	boy's	trail	,	and	travelled	for	a	long	time	.
"	所以	早晨	星星	保留	在	这	男孩们	踪迹	,	和	旅行	为了	一个	长的	时间	.

于是晨星就一直跟着那男孩，走了很久。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

Suddenly	his	eyes	closed	,	and	he	could	not	hear	.
突然	他的	眼睛	关闭	,	和	他	可以	不是	听到	.

突然，他双眼闭上，也听不见了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

He	had	a	strange	sensation	,
他	有	一个	奇怪的	感觉	,

他有一种奇怪的感觉，

[ænd; ənd] [ðen] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] ['braɪtli]

and	then	knew	nothing	until	his	eyes	opened	in	an	unknown	and	brightly
和	然后	知道	没有什么	直到	他的	眼睛	打开	在	一个	未知	和	明亮地

['laɪtɪd] [lænd] .

lighted	land	.
照明	土地	.

然后他一无所知，直到睁开双眼，发现自己身处一个陌生而灯火通明的世界。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] [sʌn] , [muːn] , [nɔːr][stɑːrz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [i'ljuːmind] [baɪ][ə; eɪ]

There	were	neither	sun	,	moon	,	nor	stars	;	but	the	land	was	illumined	by	a
那里	是	两者都不	太阳	,	月亮	,	也不	明星	;	但	这	土地	曾是	照明	经过	一个

['sɪŋgjələr] [laɪt] . { - }

singular	light	.	{	131	}
单数	光	.	{	-	}

既没有太阳，也没有月亮，更没有星星；但大地却被一种奇异的光芒照亮。{131}

[hiː; hi] [sɔː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

He	saw	human	beings	very	unlike	his	own	people	.
他	锯	人类	生物	非常	与此不同	他的	自己的	人们	.

他看到的人类与他自己的人民截然不同。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

They	gathered	about	him	,	and	tried	to	talk	with	him	;	but	he	could
他们	聚集	关于	他	,	和	尝试	到	讲话	和	他	;	但	他	可以

[nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

not	understand	their	language	.
不是	理解	他们的	语言	.

他们围拢在他身边，试图与他交谈；但他听不懂他们的语言。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][goʊ][nɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	knew	not	where	to	go	nor	what	to	do	.
他	知道	不是	在哪里	到	去	也不	什么	到	做	.

他不知道该去哪里，也不知道该做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['triːtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] ; [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]

He	was	well	treated	by	this	marvellous	tribe	of	Indians	;	he	watched	their
他	曾是	出色地	治疗	经过	这	奇妙	部落	的	印度人	;	他	观看	他们的

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

他受到了这群了不起的印第安人的热情款待；他观看了他们的游戏，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

and	was	attracted	by	a	wonderful	game	of	ball	which	seemed	to	change
和	曾是	吸引	经过	一个	精彩的	游戏	的	球	哪个	似乎	到	改变

[ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

the	light	to	all	the	colors	of	the	rainbow	,
这	光	到	全部	这	颜色	的	这	彩虹	,

他被一场精彩的球赛吸引住了，那球赛似乎能把光线变成彩虹的所有颜色。

— ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

—	colors	which	he	had	never	seen	before	.
—	颜色	哪个	他	有	绝不	已见	前	.

——他从未见过的颜色。

[ðə; ði] ['pleɪɚz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [laɪts] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] ['kjʊriəs]

The	players	all	seemed	to	have	lights	on	their	heads	,	and	they	wore	curious
这	玩家	全部	似乎	到	有	灯	在	他们的	头部	,	和	他们	穿着	好奇的

['gɜːdlz] ,

girdles	,
腰带	,

球员们头上似乎都戴着灯，而且穿着奇特的腰带。

[kɔːld] “ - , ” [ɔːr] ['reɪnboʊ] [belts] .

called	“	Memquon	-	,	”	or	Rainbow	belts	.
称为	“	-	-	,	”	或者	彩虹	腰带	.

被称为“Memquon”，或彩虹腰带。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

After	a	few	days	,	an	old	man	came	to	him	,
后	一个	很少	天	,	一个	老的	男人	来了	到	他	,

几天后，一位老人来找他。

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] , ['æskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	spoke	to	him	in	his	own	tongue	,	asking	if	he	knew	where	he	was	.
和	辐	到	他	在	他的	自己的	舌头	,	问	如果	他	知道	在哪里	他	曾是	.

他用自己的语言问他是否知道自己在哪里。

[hiː; hi] ['ænsər] : “ [noʊ] .

He	answered	:	“	No	.
他	回答	:	“	不	.

他回答说：“不。”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [laɪts] .

”	The	old	man	then	said	:	“	You	are	in	the	land	of	Northern	Lights	.
”	这	老的	男人	然后	说	:	“	你	是	在	这	土地	的	北方	灯	.

老人接着说：“你现在身处北极光之地。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	came	here	many	years	ago	.
我	来了	这里	许多	年	前	.

我很多年前就来过这里。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['loʊər] ['kʌntri] , - [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ;

I	was	the	only	one	here	from	the	'	Lower	Country	,	'	as	we	call	it	;
我	曾是	这	仅有的	一	这里	从	这	-	降低	国家	,	-	作为	我们	称呼	它	;

我是这里唯一一个来自我们称之为“低地”的地方的人；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['vɪzɪts] [ˌjuː 'es] ['evri] [fjuː] [deɪz] .

but	**now**	**there**	**is**	**a**	**boy**	**who**	**visits**	**us**	**every**	**few**	**days**	**.**
但	现在	那里	是	一个	男生	WHO	访问	我们	每一个	很少	天	.

但现在有个男孩每隔几天就会来看我们。

" [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [inˈkwaiəd] [haʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn][gɑːt][ðer; ðər] , [wʌt] [wei] [hiː; hi] [keɪm] .

"	**At**	**this**	**,**	**the**	**chief**	**inquired**	**how**	**the**	**old**	**man**	**got**	**there**	**,**	**what**	**way**	**he**	**came**	**.**
"	在	这	,	这	首席	询问	如何	这	老的	男人	得到	那里	,	什么	方式	他	来了	.

“于是，酋长询问老人是如何到达那里的，他走了哪条路来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在印第安帐篷里，(In Indian Tents Stories Told by)
第5/5页

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] : “ [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [kɔːld] - - ,
The old man said : “ I followed the path called ' Ketagūswōt ,
这 老的 男人 说 : “ 我 随后 这 小路 称为 - - ,

老人说：“我沿着一条叫做'Ketagūswōt'的道路走，

- [ɔːr] - [ðə; ði] ['spɪrɪts] - [pæθ] - ([ðə; ði] ['mɪlki] [wei]) . ”
' or ' the Spirits ' Path ' (the Milky Way) . ”
- 或者 - 这 烈酒 - 小路 - (这 乳白色 方式) . ”

或“灵魂之路”(银河)。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [aɪ] [tʊk] , ” [sed] { - }
“ That must be the same path I took , ” said { 132 }
“ 那 必须 是 这 相同的 小路 我 采取 , ” 说 { - }

“那一定是我走过的路，”他说{132}

[ðə; ði] [tʃiːf] .
the chief .
这 首席 .

首领。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] , [waɪl]
“ Did you have a strange feeling , as if you had lost all knowledge , while
“ 做过 你 有 一个 奇怪的 感觉 , 作为 如果 你 有 丢失的全部 知识 , 尽管
[juː; jʊ] ['trævld] ? ”
you travelled ? ”
你 旅行 ? ”

“你在旅行途中有没有一种奇怪的感觉，好像失去了所有的知识？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; “ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [nɔːr] [hɪr] . ”
“ Yes , ” said the old man ; “ I could not see nor hear . ”
“ 是的 , ” 说 这 老的 男人 ; “ 我 可以 不是 看 也不 听到 . ”

“是的，”老人说，“我既看不见也听不见。”

“ [ðen] [juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
“ Then you did come by the same path .
“ 然后 你 做过 来 经过 这 相同的 小路 .

“那么，你们也是走同一条路来的。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə'gen] ?
Can you tell me how I may return home again ?
能 你 告诉 我 如何 我 可能 返回 家 再次 ?

请问我该如何才能回家?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] : “ [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] , [frend]
” The old man said : “ The Chief of the Northern Lights will send you home , friend
” 这 老的 男人 说 : “ 这 首席 的 这 北方 灯 将要 发送 你 家 , 朋友
. ”
: ”
. ”

老人说：“朋友，北极光之王会送你回家的。”

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ɔːr] [wen] [aɪ] [meɪ] [siː] [maɪ] [sʌn] ?
“ Well , can you tell me where or when I may see my son ?
“ 出色地 , 能 你 告诉 我 在哪里 或者 什么时候 我 可能 看 我的 儿子 ?

“那么，您能告诉我我什么时候或在哪里可以见到我的儿子吗？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['vɪzɪts] [juː; jʊ] [ɪz] [maɪn] .

The	boy	who	visits	you	is	mine	.
这	男生	WHO	访问	你	是	矿	.

来看望你的那个男孩是我的孩子。

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] : " [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] .

"	The	old	man	said	:	"	You	will	see	him	playing	ball	,	if	you	watch	.
"	这	老的	男人	说	:	"	你	将要	看	他	玩耍	球	,	如果	你	手表	.

老人说："如果你仔细观察，就会看到他打球。"

" ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] ,

"	Morning	Star	was	very	glad	to	hear	this	,	and	a	few	moments	later	,
"	早晨	星星	曾是	非常	高兴的	到	听到	这	,	和	一个	很少	时刻	之后	,

"晨星听到这话非常高兴，片刻之后，

[ə; eɪ] [mæn] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wigwæmz] , ['telɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] .

a	man	went	around	to	the	wigwams	,	telling	all	to	go	and	have	a	game	of	ball	.
一个	男人	去	大约	到	这	印第安圆锥形帐篷	,	讲述	全部	到	去	和	有	一个	游戏	的	球	.

一个男人走到各个印第安帐篷前，告诉大家去玩球。

[ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] ; [wen] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] ,

The	old	chief	went	with	the	rest	;	when	the	game	began	,
这	老的	首席	去	和	这	休息	;	什么时候	这	游戏	开始	,

老酋长和其他人一起去了；比赛开始时，

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

he	saw	many	most	beautiful	colors	on	the	playground	.
他	锯	许多	最多	美丽的	颜色	在	这	操场	.

他在操场上看到了许多美丽的颜色。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pleɪɚz] ,

The	old	man	asked	him	if	he	saw	his	son	among	the	players	,
这	老的	男人	问	他	如果	他	锯	他的	儿子	之中	这	玩家	,

老人问他是否在球员中看到了他的儿子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .

and	he	said	that	he	did	.
和	他	说	那	他	做过	.

他说他确实这么做了。

" [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [maɪ] [sʌn] .

"	The	one	with	the	brightest	light	on	his	head	is	my	son	.
"	这	一	和	这	最亮的	光	在	他的	头	是	我的	儿子	.

"头上最亮的灯是我的儿子。"

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :

"	Then	they	went	to	the	Chief	of	the	Northern	Lights	,	and	the	old	man	said	:
"	然后	他们	去	到	这	首席	的	这	北方	灯	,	和	这	老的	男人	说	:

然后他们去见了北极光之首领，老人说道：

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [sʌn] . " { - }

"	The	Chief	of	the	Lower	Country	wishes	to	go	home	,	and	he	also	wants	his	son	.	"	{	133	}
"	这	首席	的	这	降低	国家	愿望	到	去	家	,	和	他	还	想要	他的	儿子	.	"	{	-	}

"下国的首领想回家，他也想带回他的儿子。"{133}

[ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

The	chief	asked	him	to	stay	a	few	days	longer	;	but	he	longed	to	go	home
这	首席	问	他	到	停留	一个	很少	天	更长	;	但	他	渴望	到	去	家

,

;

,

酋长请求他多留几天，但他渴望回家。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] [kɔːld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [traɪb] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv]

so	the	Chief	of	the	Northern	Lights	called	together	his	tribe	to	take	leave	of
所以	这	首席	的	这	北方	灯	称为	一起	他的	部落	到	拿	离开	的

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,

M'Sūrtū	and	his	son	,
-	和	他的	儿子	,

于是，北极光之首领召集他的族人，向姆苏尔图和他的儿子告别。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː] [greɪt] [bɜːrdz][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

and	ordered	two	great	birds	to	carry	them	home	.
和	订购	二	伟大的	鸟类	到	携带	他们	家	.

于是命令两只大鸟把它们带回家。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ]

As	they	travelled	over	the	Milky	Way	,	Morning	Star	had	the	same	strange
作为	他们	旅行	超过	这	乳白色	方式	,	早晨	星星	有	这	相同的	奇怪的

[sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

sensation	as	before	,
感觉	作为	前	,

当他们飞越银河系时，晨星再次感受到了之前那种奇怪的感觉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] .

and	when	he	came	to	his	senses	,	he	found	himself	at	his	own	door	.
和	什么时候	他	来了	到	他的	感官	,	他	成立	他自己	在	他的	自己的	门	.

当他回过神来时，发现自己站在了家门口。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;

His	wife	rejoiced	to	see	him	;
他的	妻子	欣喜若狂	到	看	他	;

他的妻子见到他非常高兴；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]

for	when	the	boy	had	told	her	that	his	father	was	safe	,	she	had	not
为了	什么时候	这	男生	有	讲述	她	那	他的	父亲	曾是	安全的	,	她	有	不是

[hiːdid] [hɪm; ɪm] ,

heeded	him	,
听从了	他	,

因为当男孩告诉她他父亲平安无事时，她并没有听从他的话。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] . { - }

but	feared	that	he	was	lost	.	{	134	}
但	害怕	那	他	曾是	丢失的	.	{	-	}

但他担心自己迷路了。{134}

[ðə; ði] [wʊd] ['wɜːmz] ['stɔːri] , ['ʃoʊɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['reɪvənz] ['fɛðɝz] [ɑːr; ər] [blæk]

THE	WOOD	WORM'S	STORY	,	SHOWING	WHY	THE	RAVEN'S	FEATHERS	ARE	BLACK
这	木头	蠕虫的	故事	,	显示	为什么	这	渡鸦的	羽毛	是	黑色的

蛀木虫的故事，揭示了乌鸦羽毛为何是黑色的

[lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [dwelt] - , [ðə; ði] [wʊd] [wɜːrm] .

Long	years	ago	,	in	a	hollow	tree	dwelt	Mosique	,	the	Wood	Worm	.
长的	年	前	,	在	一个	空洞的	树	居住	-	,	这	木头	蠕虫	.

很久以前，在一棵空心树里住着木虫莫西克。

- [ɪz][ə; eɪ] ['klevər] ['bɪldər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪldz] ['wigwæmz] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mosique	**is**	**a**	**clever**	**builder**	**,**	**and**	**he**	**builds**	**wigwams**	**for**	**many**	**of**	**his**
-	是	一个	聪明的	建筑商	,	和	他	建造	印第安圆锥形帐篷	为了	许多	的	他的

['nebəz] .

neighbors	**.**
邻居	.

莫西克是一位心灵手巧的建筑师，他为许多邻居建造了圆锥形帐篷。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [oʊld][mæn] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pliːzd]

Moreover	**,**	**he**	**is**	**a**	**very**	**proud**	**old**	**man**	**,**	**so**	**that**	**he**	**was**	**anything**	**but**	**pleased**
而且	,	他	是	一个	非常	自豪的	老的	男人	,	所以	那	他	曾是	任何事物	但	高兴

[wen] “ - ,

when	**“**	**Hūhuss**	**,**
什么时候	“	-	,

此外，他是一位非常骄傲的老人，所以当听到“呼呼”时，他一点也不高兴。

” [ðə; ði] [hen] [hɔːk] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [let] [ˌem 'iː][ɪn] , -

”	**the**	**Hen**	**Hawk**	**,**	**came**	**to**	**visit**	**him**	**,**	**saying**	**:**	**“**	**Let**	**me**	**in**	**,**	**Mūsmī**
”	这	母鸡	鹰	,	来了	到	访问	他	,	说	:	“	让	我	在	,	-

母鹰前来拜访他，说道：“让我进去，穆斯米。”

[[maɪ] ['grænfɑːðər]] .

[	**my**	**grandfather**	**]**	**.**
[	我的	祖父	]	.

[我的祖父]

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	**have**	**a**	**little**	**bird**	**here**	**for**	**you**	**.**
我	有	一个	小的	鸟	这里	为了	你	.

我这里有一只小鸟送给你。

” [naʊ] - [heitid] [ðə; ði] [hɔːk] ,

”	**Now**	**Mosique**	**hated**	**the**	**Hawk**	**,**
”	现在	-	憎恨	这	鹰	,

“现在莫西克恨透了霍克，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] ,

because	**only**	**a**	**short**	**time**	**before**	**he**	**had**	**killed**	**one**	**of**	**his**	**best**	**friends**	**,**
因为	仅有的	一个	短的	时间	前	他	有	被杀	一	的	他的	最好的	朋友们	,

['lɪt(ə)l] “ - - - - - ,

little	**“**	**Getchkī**	**-**	**kī**	**-**	**lāssis**	**,**
小的	“	-	-	-	-	-	,

因为就在不久前，他杀死了他最好的朋友之一，小“Getchkī-kī-lāssis”，

” [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tɔːnt] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] .

”	**the**	**Chickadeedee**	**,**	**and**	**now**	**he**	**came**	**back**	**to**	**taunt**	**Mosique**	**with**	**the**	**fact**	**.**
”	这	-	,	和	现在	他	来了	后退	到	嘲讽	-	和	这	事实	.

“小山雀”，现在他又回来用这件事嘲讽莫西克。

“ [kʌm] , - , [let] [ˌem 'iː][ɪn] .

“	**Come**	**,**	**Mūsmī**	**,**	**let**	**me**	**in**	**.**
“	来	,	-	,	让	我	在	.

“来吧，穆斯米，让我进去。”

” - [ɪz][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['faɪtər] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] ;

”	**Mosique**	**is**	**a**	**skilful**	**fighter**	**when**	**he**	**is**	**angry**	**;**
”	-	是	一个	熟练	战斗机	什么时候	他	是	生气的	;

“莫西克生气的时候是个技术高超的战士；

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [hɔːk] ['nevər] [bi'liːvd] [ðæt] [ðæt] [oʊld][wɜːrm][kʊd; kəd][hɜːrt] ['eniθɪŋ] .

but	**the**	**powerful**	**Hawk**	**never**	**believed**	**that**	**that**	**old**	**worm**	**could**	**hurt**	**anything**	**.**
但	这	强大的	鹰	绝不	相信	那	那	老的	蠕虫	可以	伤害	任何事物	.

但强大的鹰始终不相信那条老虫子能伤到任何东西。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ['oʊpənd] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] { - }

His	house	opened	just	wide	enough	for	Hūhuss	to	put	in	{	135	}
他的	房子	打开	只是	宽的	足够的	为了	-	到	放	在	{	-	}

他的房子只开了一条缝，刚好够胡胡斯进去{135}

[hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

his	head	;	but	it	opened	into	a	large	room	where	he	kept	his	tools	of	every	kind	.
他的	头	;	但	它	打开	进入	一个	大的	房间	在哪里	他	保留	他的	工具	的	每一个	种类	.

他的头；但头通向一个大房间，里面存放着他各种各样的工具。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːk] [goʊ] [tuː; tə] - [haʊs] ,

The	Little	Birds	were	glad	to	see	the	Hawk	go	to	Mosique's	house	,
这	小的	鸟类	是	高兴的	到	看	这	鹰	去	到	-	房子	,

小鸟们很高兴看到鹰去了莫西克家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɝːmz] ['kʌnɪŋ] .

for	they	trusted	in	the	Worm's	cunning	.
为了	他们	可信	在	这	蠕虫的	狡猾	.

因为他们相信了蠕虫的狡猾。

“ [kʌm] , - , [let] [ˌem 'iː] [ɪn] .

“	Come	,	Mūsmī	,	let	me	in	.
”	来	,	-	,	让	我	在	.

“来吧，穆斯米，让我进去。”

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] [haʊs] .

I	want	you	to	build	me	a	good	warm	house	.
我	想	你	到	建造	我	一个	好的	温暖的	房子	.

我希望你给我盖一座温暖舒适的房子。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	will	pay	you	well	for	it	.	”
我	将要	支付	你	出色地	为了	它	.	”

我会付你丰厚的报酬。

“ [jes] , ” [sez] - , “ [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊld] [skʌl] .

“	Yes	,	”	says	Mosique	,	“	I	will	build	a	house	for	my	grandchildren	in	your	old	skull	.
”	是的	,	”	说道	-	,	“	我	将要	建造	一个	房子	为了	我的	孙辈	在	你的	老的	颅骨	.

“是的，”莫西克说，“我将用你那颗旧头骨为我的孙子们盖一座房子。”

” [ðə; ði] [hɔːk] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [spæt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

”	The	Hawk	laughed	at	him	,	and	spat	on	him	.
”	这	鹰	笑了	在	他	,	和	争吵	在	他	.

“鹰嘲笑他，并朝他吐了口唾沫。”

“ [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [maɪ] [skʌl] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	build	a	house	in	my	skull	,	indeed	,	”	said	he	.
”	你	建造	一个	房子	在	我的	颅骨	,	的确	,	”	说	他	.

“你真是在我的脑袋里建了一座房子，”他说。

“ [wel] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ,

“	Well	,	let	me	see	what	you	can	do	,
”	出色地	,	让	我	看	什么	你	能	做	,

“好吧，让我看看你能做到什么程度。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɪn] .

"	and	he	poked	his	head	a	little	farther	in	.
"	和	他	戳	他的	头	一个	小的	更远	在	.

“然后他又把头探了进去一点。”

- [stræpt] [hɪz; ɪz] ['ɔːgər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪt] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

Mosique	strapped	his	auger	to	the	top	of	his	pate	,	turned	and	twisted	,
-	绑带	他的	螺旋钻	到	这	顶部	的	他的	肉酱	,	转向	和	扭曲	,

莫西克把钻头绑在头顶上，转动扭动着，

[ænd; ənd] [skruːd] [hɪm'self] [ə'raʊnd] ['ɪntuː] [hɔːks] [hed] .

and	screwed	himself	around	into	Hawk's	head	.
和	螺丝	他自己	大约	进入	鹰的	头	.

然后他把自己拧进了霍克的脑袋里。

[hiː; hi] [suːn] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [skʌl] , [ænd; ənd] - [ʃriːkt] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [help] , [bʌt; bət][noʊ] [help] [keɪm] .

He	soon	penetrated	his	skull	,	and	Hūhuss	shrieked	aloud	for	help	,	but	no	help	came	.
他	很快	渗透	他的	颅骨	,	和	-	尖叫	大声	为了	帮助	,	但	不	帮助	来了	.

他很快就刺穿了他的头骨，胡胡斯大声呼救，但没有人来救他。

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ɪn] ['ægəni] ; [hiː; hi] [fluː] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

He	flew	up	in	agony	;	he	flew	so	high	that	he	almost	reached	the	blue	sky	.
他	飞翔	向上	在	痛苦	;	他	飞翔	所以	高的	那	他	几乎	达到	这	蓝色的	天空	.

他痛苦地飞了起来；他飞得那么高，几乎触碰到了蓝天。

[ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

All	the	birds	,	and	all	the	animals	,	looked	at	him	,
全部	这	鸟类	,	和	全部	这	动物	,	看起来	在	他	,

所有的鸟儿和所有的动物都看着他。

[bʌt; bət] [nʌn] [nuː] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	none	knew	what	would	become	of	him	.
但	没有任何	知道	什么	会	变得	的	他	.

但谁也不知道他会遭遇什么。

- [kept] ['twɪstɪŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːks] [breɪn] .

Mosique	kept	twisting	himself	around	,	and	soon	reached	the	Hawk's	brain	.
-	保留	扭曲	他自己	大约	,	和	很快	达到	这	鹰的	脑	.

莫西克不停地扭动身体，很快就到达了鹰的脑部。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [hɔːk] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] { - }

Of	course	,	the	Hawk	could	not	endure	this	,	and	he	fell	{	136	}
的	课程	,	这	鹰	可以	不是	忍受	这	,	和	他	跌倒	{	-	}

当然，鹰无法承受这一切，它倒下了{136}

['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kæriɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

heavily	to	the	ground	,	carrying	Mosique	with	him	.
重度	到	这	地面	,	携带	-	和	他	.

他重重地摔倒在地，莫西克也跟着倒了下去。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [flɑːkt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] [wɪtʃ] ['læstɪd] ['meni] [deɪz] , ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] ,

Then	all	the	birds	flocked	together	,	and	had	a	feast	which	lasted	many	days	,	singing	songs	,
然后	全部	这	鸟类	成群结队的	一起	,	和	有	一个	盛宴	哪个	持续	许多	天	,	歌唱	歌曲	,

于是，所有的鸟儿都聚集在一起，举行了一场持续多日的盛宴，边吃边唱。

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] - [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['grætɪtuːd]

and	dancing	,	and	shaking	hands	with	Mosique	in	token	of	their	gratitude
和	跳舞	,	和	摇晃	双手	和	-	在	令牌	的	他们的	感激

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

他们载歌载舞，并与莫西克握手，以表达他们的感激和喜悦。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ænts]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [greɪt] [fiːst] ; [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

The	Little	Ants	also	came	to	attend	this	great	feast	;	and	after	it	was	over	,
这	小的	蚂蚁	还	来了	到	出席	这	伟大的	盛宴	;	和	后	它	曾是	超过	,

小蚂蚁们也来参加这场盛宴；宴席结束后，

- [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] : “ [tel] [ɔːl][ðə; ði] [hɔːks] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

Mosique	made	a	long	speech	,	bidding	them	:	“	Tell	all	the	Hawks	,	his	brothers	,
-	制成	一个	长的	演讲	,	投标	他们	:	“	告诉	全部	这	老鹰队	,	他的	兄弟	,

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

his	sisters	,
他的	姐妹	,

莫西克发表了长篇演讲，他告诫他们：“告诉所有老鹰队成员，他的兄弟姐妹们，

[hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] , [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] .

his	sons	,	and	his	daughters	,	to	insult	me	no	more	.
他的	儿子们	,	和	他的	女儿们	,	到	侮辱	我	不	更多的	.

他命令他的儿子和女儿们不要再侮辱我。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] .

If	they	do	,	they	must	share	the	same	fate	as	their	chief	.
如果	他们	做	,	他们	必须	分享	这	相同的	命运	作为	他们的	首席	.

如果他们这样做，他们必将和他们的首领遭受同样的命运。

[juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ded] .

You	see	him	now	dead	.
你	看	他	现在	死的	.

你现在看到的是他，他已经死了。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [skʌl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] , [ðə; ði][ænts] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['wɪgwɑːm] ,

I	will	give	his	skull	to	our	neighbors	,	the	ants	,	for	their	wigwam	,
我	将要	给	他的	颅骨	到	我们的	邻居	,	这	蚂蚁	,	为了	他们的	圆锥形帐篷	,

我会把他的头骨送给我们的邻居——蚂蚁们，用来建造它们的帐篷。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['kɑːrkəs] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	also	a	part	of	his	old	carcass	for	food	.
和	还	一个	部分	的	他的	老的	尸体	为了	食物	.

还有一部分他以前的尸体可以用来充饥。

” [ðə; ði][ænts][ræn] ['heɪstɪli] ['ɪntuː] [hɔːks] [skʌl] , [ænd; ənd] [fed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] .

”	The	ants	ran	hastily	into	Hawk's	skull	,	and	fed	upon	his	brain	.
”	这	蚂蚁	跑	草草	进入	鹰的	颅骨	,	和	美联储	之上	他的	脑	.

“蚂蚁们匆匆跑进霍克的头骨，啃食他的脑髓。”

“ [naʊ] , ” ['ædɪd] - , “ [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] ,

“	Now	,	”	added	Mosique	,	“	my	dear	Little	Birds	,
“	现在	,	”	额外	-	,	“	我的	亲爱的	小的	鸟类	,

“现在，”莫西克补充道，“我亲爱的小鸟们，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][maɪ]['wɪgwɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

you	know	I	have	lived	in	my	wigwam	for	a	long	time	.
你	知道	我	有	居住地	在	我的	圆锥形帐篷	为了	一个	长的	时间	.

你知道我已经在我的印第安帐篷里住了很久了。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] ['trʌbld] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .

I	have	never	troubled	any	one	,	and	no	one	has	troubled	me	.
我	有	绝不	麻烦	任何	一	,	和	不	一	有	麻烦	我	.

我从未给任何人带来麻烦，也没有人给我带来麻烦。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] ['evər] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] .

This	is	the	first	one	who	ever	came	to	disturb	me	.
这	是	这	第一的	一	WHO	曾经	来了	到	打扰	我	.

这是第一个来打扰我的人。

[hɪr] [hiː; hi][laɪz] .

Here	he	lies	.
这里	他	谎言	.

他长眠于此。

[tel] [jʊr; jər] ['liːdər] , [ðə; ði] [greɪt] ['wʊdpekər] , [maɪ][wɜːrst] ['enəmi] , [-] [wʌt] [aɪ][seɪ] .

Tell	your	leader	,	the	great	Woodpecker	,	my	worst	enemy	,	[	34	]	what	I	say	.
告诉	你的	领导者	,	这	伟大的	啄木鸟	,	我的	最差	敌人	,	[	-	]	什么	我	说	.

把我的话告诉你们的领袖，伟大的啄木鸟，我的死敌[34]。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ; [bʌt; bət] { - }

I	have	never	talked	so	much	before	in	all	my	life	;	but	{	137	}
我	有	绝不	谈话	所以	很多	前	在	全部	我的	生活	;	但	{	-	}

我这辈子从来没有说过这么多话；但是{137}

[duː][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [kʌmz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ]['wɪgwɑːm] ,

do	you	tell	him	that	if	he	ever	comes	to	try	to	destroy	my	wigwam	,
做	你	告诉	他	那	如果	他	曾经	来	到	尝试	到	破坏	我的	圆锥形帐篷	,

你要不要告诉他，如果他胆敢来拆我的帐篷，

[aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [hɔːk] .

I	will	serve	him	the	same	as	that	Hawk	.
我	将要	服务	他	这	相同的	作为	那	鹰	.

我会像对待那只鹰一样对待他。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɪm; ɪm][maɪ'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	do	not	wish	to	defy	him	myself	,	but	you	can	tell	him	for	me	.
我	做	不是	希望	到	违抗	他	我	,	但	你	能	告诉	他	为了	我	.

我本人并不想违抗他，但你可以替我告诉他。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] ['soʊd] [liːvz] [tə'geðər] , [pleɪst] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] - [ɑːn][ðem; ðəm] ,

"	The	Little	Birds	sewed	leaves	together	,	placed	the	Honorable	Mosique	on	them	,
"	这	小的	鸟类	缝制的	树叶	一起	,	放置	这	尊敬的	-	在	他们	,

[reɪzd] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn] [er] ,

raised	him	high	in	air	,
提高	他	高的	在	空气	,

"小鸟们把树叶缝在一起，把尊贵的莫西克放在上面，把他高高举起，

[ænd; ənd] [sæŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] : —

and	sang	songs	of	rejoicing	over	him	:	—
和	唱	歌曲	的	欢欣鼓舞	超过	他	:	—

他们唱着歌，赞美他：

" - - - ['kiːsiː] - [oʊ] - [juːsəl] - - - - - - - ,

"	K'mūs'm	S'n	nāhā	kisi	nāhāhāt	ō	-	usell	ennīt	kīlon	wecki	w'litt	hassūl	tīgiqu	'	,
"	-	-	-	基西	-	ō	-	usell	-	-	-	-	-	-	-	,

"K'mūs'm S'n nāhā kisi nāhāhāt ō-usell ennīt kīlon wecki w'litt hassūl tīgiqu',

" [ɔːr] " ['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [wʊd] [wɜːrm] [hæz; həz] [kɪld] - .

"	or	"	our	Grandfather	Wood	Worm	has	killed	Hūhuss	.
"	或者	"	我们的	祖父	木头	蠕虫	有	被杀	-	.

"或者"我们的祖父木虫杀死了胡胡斯。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ˌjuː 'es][soʊ] ['hæpi] .
This is what makes us so happy .
这 是 什么 制作 我们 所以 快乐的 .

这就是让我们如此快乐的原因。

〃 [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ʌp]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [keɪm] [daʊn] [ə'gen] ,
〃 Then they flew up almost to the sky , came down again ,
〃 然后 他们 飞翔 向上 几乎 到 这 天空 , 来了 向下 再次 ,

“然后它们飞得几乎到了天上，又落了下来。”

[left] - [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] - , [ɔːr]
left Mosique in his wigwam and presented him with a tiny Wīsūwīgesisl , or
左边 - 在 他的 圆锥形帐篷 和 呈现 他 和 一个 微小的 - , 或者
['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,
Little Yellow Bird ,
小的 黄色的 鸟 ,

离开时，莫西克还待在他的圆锥形帐篷里，并送给他一只小小的 Wīsūwīgesisl，或者叫小黄鸟。

— [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][best] ['sɪŋərz] , — [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['kɑːmræd][ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] .
— one of their best singers , — to be his comrade and musician .
— 一 的 他们的 最好的 歌手 , — 到 是 他的 同志 和 音乐家 .

——他们最好的歌手之一，——成为他的战友和音乐家。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] : “ - - - - !
Every morning she sings : “ Ētuch ūlināgusk tīke ūspesswin !
每一个 早晨 她 唱歌 : “ - - - - !

每天早上她都唱：“Ētuch ūlināgusk tīke ūspesswin!

〃 ([oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] , [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] !
〃 (Oh , what a lovely , bright morning !
〃 (哦 , 什么 一个 迷人的 , 明亮的 早晨 !

（哦，多么美好、明媚的早晨啊！

[ə'weɪk] , [ɔːl][jiː; ji] [huː] [sliːp] !)
Awake , all ye who sleep !)
醒 , 全部 是的 WHO 睡觉 !)

醒来吧，所有沉睡的人！

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] - .
This delighted Mosique .
这 高兴极了 - .

这让莫西克非常高兴。

[taɪm] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['fænsɪd] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] - ['sɪŋər] ,
Time passed , and the Raven fancied the looks of Mosique's Singer ,
时间 通过了 , 和 这 乌鸦 幻想 这 看起来 的 - 歌手 ,

时间流逝，乌鸦被莫西克的歌手的外貌所吸引。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [braɪt] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [goʊld] .
with her bright yellow feathers shining like gold .
和 她 明亮的 黄色的 羽毛 灼灼 喜欢 金子 .

她那明亮的黄色羽毛闪闪发光，如同黄金一般。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋər] ,
He said : “ There is but one way to get the beautiful Singer ,
他 说 : “ 那里 是 但 一 方式 到 得到 这 美丽的 歌手 ,

他说：“只有一种方法可以得到这位美丽的歌手，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] - . { - }
and that is to kill Mosique . { 138 }
和 那 是 到 杀 - . { - }

那就是杀死莫西克。{138}

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

“	**But**	**that**	**is**	**well**	**-**	**nigh**	**impossible**	**.**
”	但	那	是	出色地	-	夜	不可能的	.

但这几乎是不可能的。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɪgwɑːm] , [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

While	**he**	**is**	**in**	**his**	**wigwam**	**,**	**no**	**living**	**creature**	**can**	**destroy**	**him**	**.**
尽管	他	是	在	他的	圆锥形帐篷	,	不	活的	生物	能	破坏	他	.

当他待在自己的帐篷里时，没有任何生物能够摧毁他。

[ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [wei] ,

There	**is**	**but**	**one**	**way**	**to**	**kill**	**him**	**;**	**but**	**it**	**is**	**a**	**sure**	**way**	**,**
那里	是	但	一	方式	到	杀	他	;	但	它	是	一个	当然	方式	,

只有一种方法可以杀死他；但这种方法绝对有效。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [feɪl] .

I	**never**	**knew**	**it**	**to**	**fail**	**.**
我	绝不	知道	它	到	失败	.

我从没想过它会失败。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pʌŋk] [wɪtʃ] [maɪ] ['grænfɑːðər] , [ðə; ði] [waɪt] ['ɑːtər] , [geɪv] [ˌem 'iː] ,

I	**have**	**a**	**piece**	**of**	**punk**	**which**	**my**	**grandfather**	**,**	**the**	**White**	**Otter**	**,**	**gave**	**me**	**,**
我	有	一个	片	的	朋克	哪个	我的	祖父	,	这	白色的	獭	,	给予	我	,

我有一件朋克风格的小玩意儿，是我爷爷，人称“白水獭”送给我的。

[ðæt] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

that	**will**	**do**	**the**	**work**	**.**
那	将要	做	这	工作	.

这样就能解决问题了。

” [soʊ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['wɪndi] ,

”	**So**	**next**	**morning**	**,**	**it**	**being**	**very**	**windy**	**,**
”	所以	下一个	早晨	,	它	存在	非常	刮风	,

“第二天早上，风很大，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [wer] - [lɪvd] ,

he	**went**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**big**	**tree**	**where**	**Mosique**	**lived**	**,**
他	去	到	这	脚	的	这	大的	树	在哪里	-	居住地	,

他走到莫西克居住的那棵大树下，

[pʊt] [ðə; ði] [pʌŋk] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bleizd] [ʌp] .

put	**the**	**punk**	**close**	**against**	**the**	**tree**	**,**	**set**	**it**	**on**	**fire**	**,**	**and**	**it**	**soon**	**blazed**	**up**	**.**
放	这	朋克	关闭	反对	这	树	,	放	它	在	火	,	和	它	很快	燃烧的	向上	.

把朋克放在树旁，点燃它，它很快就燃起了熊熊大火。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [deθ] [tuː; tə] - .

Now	**this**	**was**	**sure**	**death**	**to**	**Mosique**	**.**
现在	这	曾是	当然	死亡	到	-	.

这下莫西克肯定要死了。

([hɪr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] , ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrm] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs]

(	**Here**	**part**	**of**	**the**	**story**	**seems**	**to**	**be**	**missing**	**,**	**telling**	**how**	**the**	**Worm**	**escaped**	**this**
(	这里	部分	的	这	故事	似乎	到	是	丢失的	,	讲述	如何	这	蠕虫	逃脱	这

“ [ʃʊr] [deθ] ,

“	**sure**	**death**	**,**
”	当然	死亡	,

（这里似乎缺少一部分故事，讲述蠕虫是如何逃脱这种“必死无疑”的，

” [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['efərts] . — [ə; eɪ] .

”	but	I	have	been	unable	to	recover	it	,	in	spite	of	all	my	efforts	.	—	A	.
”	但	我	有	到过	无法	到	恢复	它	,	在	尽管如此	的	全部	我的	努力	.	—	一个	.

[el] . [ə; eɪ] .)

L	.	A	.	)
L	.	一个	.	)

“但我尽管尽了一切努力，仍然无法找回它。（ALA）

- , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz][sæd]

Mosique	,	in	his	rage	,	gathered	together	all	the	Little	Birds	,	and	told	his	sad
-	,	在	他的	愤怒	,	聚集	一起	全部	这	小的	鸟类	,	和	讲述	他的	伤心

['stɔːri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

story	to	them	.
故事	到	他们	.

莫西克怒不可遏，把所有的小鸟都召集起来，向它们讲述了他的悲惨遭遇。

“ [ðæt] [waɪt] [bɜːrd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæz; həz][nɑːt] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]

“	That	White	Bird	,	”	said	he	,	“	has	not	treated	me	right	;	but	I	will	have
“	那	白色的	鸟	,	”	说	他	,	“	有	不是	治疗	我	正确的	;	但	我	将要	有

[maɪ] [rɪ'vendʒ] .

my	revenge	.
我的	复仇	.

“那只白鸟，”他说，“对我不好；但我一定会报复的。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . ”

I	want	you	to	take	me	where	he	lives	.	”
我	想	你	到	拿	我	在哪里	他	生活	.	”

我想让你带我去他住的地方。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] , ['grænpɑː] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] .

“	We	will	take	you	to	his	wigwam	,	Grandpa	,	”	said	the	Little	Birds	.
“	我们	将要	拿	你	到	他的	圆锥形帐篷	,	爷爷	,	”	说	这	小的	鸟类	.

“我们会带您去他的帐篷，爷爷，”小鸟们说。

[soʊ] [ðeɪ] ['soʊd] [ðə; ði] [liːvz] [tə'geðər] [ə'gen] , [-] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] - [ɑːn][ðem; ðəm] ,

So	they	sewed	the	leaves	together	again	,	[	35	]	and	placing	Mosique	on	them	,
所以	他们	缝制的	这	树叶	一起	再次	,	[	-	]	和	放置	-	在	他们	,

[fluː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

flew	off	with	him	.
飞翔	离开	和	他	.

于是他们把树叶重新缝在一起，[35]把莫西克放在上面，然后带着他飞走了。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] { - }

They	soon	reached	the	{	139	}
他们	很快	达到	这	{	-	}

他们很快到达了{139}

['rezɪdəns] [ʌv; əv]['reɪv(ə)n] .

residence	of	Raven	.
住宅	的	乌鸦	.

渡鸦的住所。

- [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] “ - , ” [ɔːr] ['ɪndiən] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk]

Mosique	had	with	him	a	lot	of	“	tebequenignel	,	”	or	Indian	birch	-	bark
-	有	和	他	一个	很多	的	“	-	,	”	或者	印度	桦木	-	吠

[tɔːtʃiz] .

torches	.
火炬	.

莫西克随身带着很多“tebequenignel”，也就是印度桦树皮火把。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [spruːs] - [triː] [wer]

The	Little	Birds	set	him	down	within	a	few	feet	of	the	tall	spruce	-	tree	where
这	小的	鸟类	放	他	向下	之内	一个	很少	脚	的	这	高的	云杉	-	树	在哪里

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [lɪvd] .

the	Raven	lived	.
这	乌鸦	居住地	.

小鸟们把他放在离乌鸦居住的高大云杉树几英尺远的地方。

[naʊ] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːrli] ['raɪzər] , [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [bed] ['iːkwəli] ['ɜːrli] ; [soʊ] ,

Now	the	Raven	is	an	early	riser	,	and	goes	to	bed	equally	early	;	so	,
现在	这	乌鸦	是	一个	早期的	立管	,	和	去	到	床	同样地	早期的	;	所以	,

渡鸦早起也早睡；所以，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , - [krɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm]

as	soon	as	it	was	dark	,	Mosique	crawled	up	the	tree	,	and	soon	came
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	-	爬行	向上	这	树	,	和	很快	来了

[tuː; tə] ['reɪvənz] [dɔːr] .

to	Raven's	door	.
到	渡鸦的	门	.

天一黑，莫西克就爬上树，很快就来到了雷文的门前。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [baʊnd] ['reɪv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .

He	slipped	in	without	being	seen	or	heard	,	and	bound	Raven	while	he	slept	.
他	滑倒了	在	没有	存在	已见	或者	听到	,	和	边界	乌鸦	尽管	他	睡着了	.

他悄无声息地溜了进去，趁着雷文睡觉时把他绑了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['iːzəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ə'gen] , ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃiz] ,

Then	he	easily	made	his	way	down	again	,	lighted	his	torches	,
然后	他	容易地	制成	他的	方式	向下	再次	,	照明	他的	火炬	,

然后他轻松地又走了下去，点燃了火把。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [fleɪmz] .

and	soon	had	the	tree	in	flames	.
和	很快	有	这	树	在	火焰	.

很快，那棵树就着火了。

[wen] [ðə; ði] ['faɪər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] , [hiː; hi] [ə'weikt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : “ [oʊ] , - ,

When	the	fire	reached	the	Raven	,	he	awaked	and	cried	out	:	“	Oh	,	Mosique	,
什么时候	这	火	达到	这	乌鸦	,	他	醒来	和	哭	出去	:	“	哦	,	-	,

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,

have	pity	on	me	,
有	遗憾	在	我	,

当火焰烧到渡鸦身上时，它醒了过来，哭喊道：“哦，莫西克，可怜我吧！”

[ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [ˌem 'iː] !

and	untie	me	!
和	解开	我	!

解开我的绳子！

” [bʌt; bət] - [hiːdid] [hɪm; ɪm] [nɑːt] .

”	but	Mosique	heeded	him	not	.
”	但	-	听从了	他	不是	.

但莫西克没有理会他。

[ðiːz] [bɑːrk] [tɔːtʃiz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [dens] [smoʊk] , [wɪtʃ] [suːn] ['blækənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .

These	bark	torches	always	make	a	dense	smoke	,	which	soon	blackened	the	Raven	.
这些	吠	火炬	总是	制作	一个	稠密	抽烟	,	哪个	很快	变黑	这	乌鸦	.

这些树皮火炬总是产生浓烟，很快就把渡鸦熏黑了。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði][kɔːrdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɜːr; wər] [bəːnd] [ə'weɪ] ,

As	the	flames	drew	nearer	,	the	cords	which	bound	the	Raven	were	burned	away	,
作为	这	火焰	画	更近	,	这	绳索	哪个	边界	这	乌鸦	是	烧伤	离开	,

[ɔːr] [snæpt] [ə'sʌndər] ,

or	snapped	asunder	,
或者	啪啪	分离	,

随着火焰逼近，捆绑渡鸦的绳索被烧毁或折断。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'ɪndʒərd] .

and	he	escaped	uninjured	.
和	他	逃脱	未受伤	.

他毫发无损地逃脱了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fər'evər] .

But	his	beauty	was	gone	forever	.
但	他的	美丽	曾是	已消失	永远	.

但他的美貌已永远消失了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [bɜːrd] ;

Up	to	this	time	,	he	was	a	snow	-	white	bird	;
向上	到	这	时间	,	他	曾是	一个	雪	-	白色的	鸟	;

在此之前，他是一只雪白的鸟儿；

[bʌt; bət]['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['tʃɑːrkoʊl] , [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

but	ever	since	he	has	been	as	black	as	charcoal	,	down	to	this	very	day	.
但	曾经	自从	他	有	到过	作为	黑色的	作为	木炭	,	向下	到	这	非常	天	.

但从那时起，他的肤色就一直像木炭一样黑，直到今天依然如此。

[ðə; ði] [end] . { - } { - }

THE	END	.	{	140	}	{	141	}
这	结尾	.	{	-	}	{	-	}

结束。{140}{141}

['mesərz] . ['rɑːbərts] ['brʌðərz] - [prbli'keiʃnz] .

Messrs	.	Roberts	Brothers	'	Publications	.
先生们	.	罗伯茨	兄弟	-	出版物	.

罗伯茨兄弟出版社。

[fɑːr] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] .

FAR	FROM	TO	-	DAY	.
远的	从	到	-	天	.

与今天相去甚远。

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['stɔːriz] .

A	Volume	of	Stories	.
一个	体积	的	故事	.

故事集。

[baɪ] ['gɜːrtruːd] [hɔːl] ,

By	GERTRUDE	HALL	,
经过	格特鲁德	大厅	,

作者：格特鲁德·霍尔

16mo .

16mo	.
16mo	.

16个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd] ['pəʊər] .
These stories are marked with originality and power .
这些 故事 是 标记 和 独创性 和 力量 .

这些故事充满原创性和感染力。

[ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [vɪz] . ,
The titles are as follows : viz . ,
这 标题 是 作为 跟随 : 即 . ,

标题如下：即，

- , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][fi'liːmɔn; fai-] , - , ['sɪlvənɪs] , - , ['ʃepərdz] .
Tristiane , The Sons of Philemon , Servirol , Sylvanus , Theodolind , Shepherds .
- , 这 儿子们 的 菲利蒙 , - , 西尔瓦努斯 , - , 牧羊人 .

特里斯坦、菲利蒙的儿子们、塞尔维罗尔、西尔瓦努斯、狄奥多林德、牧羊人。

[mɪs] [hɔːl] [hæz; həz] [pʊt] [tə'geðər] [hɪr] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] [teɪlz; 'teɪˌliz] , — [teɪlz; 'teɪˌliz]
Miss Hall has put together here a set of gracefully written tales , — tales
错过 大厅 有 放 一起 这里 一个 放 的 优雅地 书面 故事 , — 故事
[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
of long ago .
的 长的 前 .

霍尔小姐在这里汇编了一系列文笔优美的故事——很久以前的故事。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][oʊld] - [wɜːrld] [ˌmiːdi'iːvəl] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [sɔːft] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'viːnɪŋ]
They have an old - world mediæval feeling about them , soft with intervening
他们 有 一个 老的 - 世界 中世纪 感觉 关于 他们 , 柔软的 和 介入
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

它们散发着一种古老中世纪的气息，柔和而又不失距离感。

[laɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['fjuːd(ə)l]['kæs(ə)l] [wɔːl] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
like the light upon some feudal castle wall , seen through the openings of the
喜欢 这 光 之上 一些 封建 城堡 墙 , 已见 通过 这 开口 的 这
['fɔːrɪst] .
forest .
森林 .

就像透过森林的缝隙看到的，照在封建城堡墙上的光线。

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['fænsi] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [tʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [ə'pɑːn][ðə; ði]
A refined fancy and many an artistic touch has been spent upon the
一个 精制 想要 和 许多 一个 艺术 触碰 有 到过 花费 之上 这
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] . — ['lʌndən] ['bʊkselər] .
composition with good result . — London Bookseller .
作品 和 好的 结果 . — 伦敦 书商 .

这部作品倾注了大量的巧思和艺术巧思，取得了良好的效果。——伦敦书商

" [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [sɪks] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsti] [pæst] ,
" Although these six stories are dreams of the misty past ,
" 虽然 这些 六 故事 是 梦境 的 这 蒙蒙 过去的 ,

"尽管这六个故事都是对迷雾重重的往事的梦境，

[ðer; ðər] ['mɔrəlz] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst][də'rekt] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
their morals have a most direct bearing on the present .
他们的 德 有 一个 最多 直接的 轴承 在 这 展示 .

他们的道德观念与现在有着最直接的关系。

[æn; ən] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][soʊl][tuː; tə] [kən'siːv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɪz] ['wɜːrði] [tuː; tə][ræŋk] [ə'mʌŋ]

An	author	who	has	the	soul	to	conceive	such	stories	is	worthy	to	rank	among
一个	作者	WHO	有	这	灵魂	到	构想	这样的	故事	是	值得	到	秩	之中

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

the	highest	.
这	最高	.

能够构思出这样故事的作家，堪称一代宗师。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['lɪtərəri] ['krɪtɪks] , ['mɪsɪz] . ['luːɪs] ['tʃændlər] ['moʊltən] , [sez] :

One	of	our	best	literary	critics	,	Mrs	.	Louise	Chandler	Moulton	,	says	:
一	的	我们的	最好的	文学	评论家	,	太太	.	路易丝	钱德勒	莫尔顿	,	说道	:

我们最优秀的文学评论家之一，路易丝·钱德勒·莫尔顿夫人说：

- [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs] , [hoʊ'merɪk][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

'	I	think	it	is	a	work	of	real	genius	,	Homeric	in	its	simplicity	,	and	beautiful
-	我	思考	它	是	一个	工作	的	真实的	天才	,	荷马史诗	在	它是	简单	,	和	美丽的

[ɪk'siːdɪŋli] . -

exceedingly	.	'
非常	.	-

“我认为这是一部真正的天才之作，它简洁得如同荷马史诗，而且极其优美。”

” ['mɪsɪz] . ['hɛriːət] ['preskət] ['spɑːfɝd] , [ɪn][ðə; ði] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['herəld] : —

”	Mrs	.	Harriet	Prescott	Spofford	,	in	the	Newburyport	Herald	:	—
”	太太	.	哈丽特	普雷斯科特	斯波福德	,	在	这	纽伯里波特	先驱报	:	—

哈丽特·普雷斯科特·斯波福德夫人，《纽伯里波特先驱报》：——

“ [ə; eɪ] ['vɑːljəm] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] ['dʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks][teɪlz; 'teɪˌliz][baɪ]

“	A	volume	giving	evidence	of	surprising	genius	is	a	collection	of	six	tales	by
“	一个	体积	给予	证据	的	奇怪	天才	是	一个	收藏	的	六	故事	经过

['gɜːrtruːd] [hɔːl] ,

Gertrude	Hall	,
格特鲁德	大厅	,

“格特鲁德·霍尔的六个故事集展现了她惊人的才华，

[kɔːld] - [fɑːr][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] .

called	'	Far	from	To	-	day	.
称为	-	远的	从	到	-	天	.

名为“远离今日”。

- [aɪ] [rɪ'kɔːl] [noʊ] ['stɔːriz] [æt; ət] [wʌns] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] .

'	I	recall	no	stories	at	once	so	powerful	and	subtle	as	these	.
-	我	记起	不	故事	在	一次	所以	强大的	和	微妙的	作为	这些	.

“我印象中没有哪部作品能像这部作品一样，既如此震撼人心又如此精妙绝伦。”

[ðer; ðər] ['lɪtərəri] [tʃɑːrm] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][væst] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Their	literary	charm	is	complete	,	their	range	of	learning	is	vast	,	and	their
他们的	文学	魅力	是	完全的	,	他们的	范围	的	学习	是	广阔的	,	和	他们的

['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪn'tens] .

human	interest	is	intense	.
人类	兴趣	是	激烈的	.

他们具有完整的文学魅力，他们的学识渊博，他们的人文情怀浓厚。

- - , - [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [ɪz][æz; əz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,

'	Tristiane	,	'	the	first	one	,	is	as	brilliant	and	ingenious	,	to	say	the	least	,
-	-	,	-	这	第一的	一	,	是	作为	杰出的	和	巧妙	,	到	说	这	至少	,

第一部《特里斯蒂安娜》精彩绝伦，毫不夸张地说，它同样才华横溢。

[æz; əz][ðə; ði][best] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['hɑːrdiːz] - [pæ'seɪ] [roʊz] ; -

as	the	best	chapter	of	Arthur	Hardy's	'	Passe	Rose	;	'
作为	这	最好的	章	的	亚瑟	哈迪的	-	帕斯	玫瑰	;	-

如同亚瑟·哈代《玫瑰花开》中最精彩的一章；

- ['sɪlvənɪs] - [telz] [ə; eɪ] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [teɪl] ,
' Sylvanus ' tells a heart - breaking tale ,
- 西尔瓦努斯 - 讲述 一个 心 - 打破 故事 ,

《西尔瓦努斯》讲述了一个令人心碎的故事。

[fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɪlz] [ænd; ənd]['waɪndz][ænd; ənd] [skaɪz] , [fʊl] [ʌv; əv]['peɪθɑːs][ænd; ənd]['poʊətri]
full of wild delight in hills and winds and skies , full of pathos and poetry
满的 的 荒野 喜 在 丘陵 和 风 和 天空 , 满的 的 感伤 和 诗
;
;
;

充满了对山峦、微风和天空的狂野喜悦，充满了悲怆和诗意；

[ɪn] - [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][fi'liːmɔn; fai-] - [ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt][ɪz] ['pɜːrfɪkt] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ˌæbsə'luːtli] ['bjuːtɪf(ə)l]
in ' The Sons of Philemon ' the Greek spirit is perfect , the story absolutely beautiful
在 - 这 儿子们 的 菲利蒙 - 这 希腊语 精神 是 完美的 , 这 故事 绝对地 美丽的
; - - ,
; ' Theodolind ,
; - - ,

在《菲利蒙之子》中，希腊精神体现得淋漓尽致，故事也美得令人窒息；《狄奥多林德》

- [ə'gen] , [ri'piːts] [ðə; ði] [nɔːrs] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['ekoʊ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
' again , repeats the Norse life to the echo , even to the very measure of the
- 再次 , 重复 这 北欧 生活 到 这 回声 , 甚至 到 这 非常 措施 的 这
[ruːnz] ;
runes ;
符文 ;

“再次重复，北欧的生活回荡着，甚至连符文的尺度都精准无误；

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['ʃepərdz] - ['gɪvz] [ə'nʌðər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['stætʃuː]
and ' The Shepherds ' gives another reading to the meaning of ' The Statue
和 - 这 牧羊人 - 给予 其他 阅读 到 这 意义 的 - 这 雕像
[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌst] .
and the Bust .
和 这 摔碎 .

《牧羊人》这幅画对《雕像和半身像》的含义给出了另一种解读。

- ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɑːr'keɪɪk] [sɪm'plɪsəti] ,
' Portions of these stories are told with an almost archaic simplicity ,
- 部分 的 这些 故事 是 讲述 和 一个 几乎 古老的 简单 ,

这些故事的部分叙述方式近乎古老而简洁，

[waɪl] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [maʊnt] [ɑːn] [greɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv]['poʊətri] , - [fɑːr][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ,
while other portions mount on great wings of poetry , ' Far from To - day ,
尽管 其他 部分 山 在 伟大的 翅膀 的 诗 , - 远的 从 到 - 天 ,

而其他部分则乘着诗歌的巨翼翱翔，“远离今日，

- [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪz] [pleɪst] ;
' as the time of the stories is placed ;
- 作为 这 时间 的 这 故事 是 放置 ;

故事发生的时代背景；

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [biːt] [ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
the hearts that beat in them are the hearts of to - day ,
这 心 那 打 在 他们 是 这 心 的 到 - 天 ,

它们里面跳动的心脏，就是当今世界的心脏。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [briːðz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][laɪf] ,
and each one of these stories breathes the joy and the sorrow of life ,
和 每个 一 的 这些 故事 呼吸 这 喜悦 和 这 悲哀 的 生活 ,

这些故事无一不流露出生活的喜悦与悲伤。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	is	rich	with	the	beauty	of	the	world	.
和	是	富有的	和	这	美丽	的	这	世界	.

它充满了世界之美。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ə'kædəmi] , [dɪ'sembər] 24th : —

"	From	the	London	Academy	,	December	24th	:	—
"	从	这	伦敦	学院	,	十二月	24th	:	—

“伦敦学院，12月24日：——

“ [ðə; ði][sɪks] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnti] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] - [fɑːr][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] - [ɑːr; ər][ʌv; əv]

“	The	six	stories	in	the	dainty	volume	entitled	'	Far	from	To	-	day	'	are	of
“	这	六	故事	在	这	纤巧	体积	标题	-	远的	从	到	-	天	-	是	的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːl] [kəm'pækt] .

imagination	all	compact	.
想像力	全部	袖珍的	.

“这本名为《远离今日》的精美小册子中的六个故事，都是充满想象力的，而且篇幅都很短小。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔːrt] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvd]

The	American	short	tales	,	which	have	of	late	attained	a	wide	and	deserved
这	美国人	短的	故事	,	哪个	有	的	晚的	已达到	一个	宽的	和	应得的

[ˌpɑːpju'lærəti][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

popularity	in	this	country	,
人气	在	这	国家	,

近年来，美国短篇小说在我国获得了广泛而当之无愧的受欢迎程度。

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['vaitəlaizɪŋ] ['kwɑːləti] ;

have	not	been	lacking	in	this	vitalizing	quality	;
有	不是	到过	缺乏	在	这	活力	质量	;

一直以来都不缺乏这种活力品质；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['slɒsən] [ænd; ənd] [mɪs] ['wɪlkɪnz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['riːəlɪzəm] ,

but	the	art	of	Mrs	.	Slosson	and	Miss	Wilkins	is	that	of	imaginative	realism	,
但	这	艺术	的	太太	.	斯洛森	和	错过	威尔金斯	是	那	的	富有想象力的	现实主义	,

但斯洛森夫人和威尔金斯小姐的艺术风格是富有想象力的现实主义。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪs] ['gɜːrtruːd] [hɔːl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['roʊmæns] ;

while	that	of	Miss	Gertrude	Hall	is	that	of	imaginative	romance	;
尽管	那	的	错过	格特鲁德	大厅	是	那	的	富有想象力的	浪漫	;

而格特鲁德·霍尔小姐的故事则是充满想象力的浪漫故事；

[ðerz] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [hɜːrz][ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

theirs	is	the	work	of	impassioned	observation	,	hers	of	impassioned	invention	.
他们的	是	这	工作	的	热情洋溢	观察	,	她的	的	热情洋溢	发明	.

他们的作品是充满激情的观察，她的作品是充满激情的创造。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [bʊk] [ə; eɪ][faɪn] ,

There	is	in	her	book	a	fine	,
那里	是	在	她	书	一个	美好的	,

她的书中有一篇精彩的文章，

['delɪkət] ['fæntəsi] [ðæt] [ri'maindz] [wʌn][ʌv; əv] ['hɔθɔrn] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [mudz] ;

delicate	fantasy	that	reminds	one	of	Hawthorne	in	his	sweetest	moods	;
精美的	幻想	那	提醒	一	的	霍桑	在	他的	最甜美的	情绪	;

细腻的幻想，让人想起霍桑最温柔的笔触；

[ænd; ənd] [waɪl] ['hɔθɔrn] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)n][gɪfts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz][oʊn] ,

and	while	Hawthorne	had	certain	gifts	which	were	all	his	own	,
和	尽管	霍桑	有	肯定	礼物	哪个	是	全部	他的	自己的	,

虽然霍桑拥有一些他独有的天赋，

[ðə; ði] [nuː] ['raɪtər] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɪnɪŋ] ['tendərnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]
the **new** **writer** **exhibits** **a** **certain** **winning** **tenderness** **in** **which** **he** **was** **generally**
这 新的 作家 展品 一个 肯定 获胜 压痛 在 哪个 他 曾是 一般来说
[dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
deficient **.**
不足 .

这位新作家展现出一种他以往所缺乏的、令人动容的温柔。

[ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [pjʊr] ['roʊmæns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [soʊ]
In **the** **domain** **of** **pure** **romance** **it** **is** **long** **since** **we** **have** **had** **anything** **so**
在 这 领域 的 纯的 浪漫 它 是 长的 自从 我们 有 有 任何事物 所以
[rɪtʃ] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌvərz]
rich **in** **simple** **beauty** **as** **is** **the** **work** **which** **is** **to** **be** **found** **between** **the** **covers**
富有的 在 简单的 美丽 作为 是 这 工作 哪个 是 到 是 成立 之间 这 封面
[ʌv; əv] - [fɑːr][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] . -
of **'** **Far** **from** **To** **-** **day** **.** **'**
的 - 远的 从 到 - 天 . -

在纯粹的浪漫领域，我们已经很久没有看到像《远离今日》这本书中所展现的那样，充满简单之美的作品了。

" [soʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] .
" **Sold** **by** **all** **booksellers** **.**
" 卖 经过 全部 书店 .

“所有书店均有售。”

[meɪld] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
Mailed **,** **post** **-** **paid** **,** **on** **receipt** **of** **price** **,** **by** **the** **publishers** **,**
邮寄 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 , 经过 这 出版商 ,

出版商收到价款后，将商品以邮资已付的方式寄出。

['rɑːbərts] ['brʌðərz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . { - }
ROBERTS **BROTHERS** **,** **Boston** **.** **{** **142** **}**
罗伯茨 兄弟 , 波士顿 . { - }

罗伯茨兄弟，波士顿。{142}

[ðə; ði] ['kiːnəʊts] ['sɪriːz] .
The **Keynotes** **Series** **.**
这 主题演讲 系列 .

主题演讲系列。

16mo .
16mo **.**
16mo .

16个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

[praɪs] , $1 . - .
Price **,** **$1** **.** **00** **.**
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[aɪ] . ['kiːnəʊts] .
I **.** **KEYNOTES** **.**
我 . 主题演讲 .

一、主题演讲。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['ɛgɜtən] .
By **George** **Egerton** **.**
经过 乔治 埃格顿 .

作者：乔治·埃格顿。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɔːn] .

THE	**DANCING**	**FAUN**	**.**
这	跳舞	牧神	.

跳舞的牧神。

[baɪ] [ˈflɔrəns] ['fɑːr] .

By	**Florence**	**Farr**	**.**
经过	佛罗伦萨	法尔	.

作者：弗洛伦斯·法尔

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[pʊr] [foʊk] .

POOR	**FOLK**	**.**
贫穷的	民间	.

穷人。

[baɪ] ['fɛdɚ] [dɔstɔɪɛvski] .

By	**Fedor**	**Dostoievsky**	**.**
经过	费多尔	陀思妥耶夫斯基	.

作者：费奥多尔·陀思妥耶夫斯基。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [baɪ]['liːnə; 'leɪnə] ['mɪlmən] .

Translated	**from**	**the**	**Russian**	**by**	**Lena**	**Milman**	**.**
翻译	从	这	俄语	经过	莉娜	米尔曼	.

由 Lena Milman 从俄语翻译。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [muə; mɔː] .

With	**an**	**Introduction**	**by**	**George**	**Moore**	**.**
和	一个	介绍	经过	乔治	摩尔	.

由乔治·摩尔作序。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

A	**CHILD**	**OF**	**THE**	**AGE**	**.**
一个	孩子	的	这	年龄	.

时代的产物。

[baɪ] ['frænsɪs] ['ædəmz] .

By	**Francis**	**Adams**	**.**
经过	弗朗西斯	亚当斯	.

作者：弗朗西斯·亚当斯。

[viː] . [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [pæn]

V	**.**	**THE**	**GREAT**	**GOD**	**PAN**
V	.	这	伟大的	上帝	平底锅

五、伟大的潘神

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnmoʊst] [laɪt] .

AND	**THE**	**INMOST**	**LIGHT**	**.**
和	这	最	光	.

以及最深处的光芒。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['mækən] .
By **Arthur** **Machen** **.**
经过 亚瑟 马亨 .

作者：亚瑟·梅钦。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['dɪskɔːrdz] .
DISCORDS **.**
不和谐 .

混乱。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['ɛgɘtən] .
By **George** **Egerton** **.**
经过 乔治 埃格顿 .

作者：乔治·埃格顿。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[prɪns] [zə'lɛski] .
PRINCE **ZALESKI** **.**
王子 扎莱斯基 .

扎列斯基王子。

[baɪ][em] . [piː] . [ʃiːl] .
By **M** **.** **P** **.** **Shiel** **.**
经过 M . P . 希尔 .

由议员希尔撰写。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [dɪd] .
THE **WOMAN** **WHO** **DID** **.**
这 女士 WHO 做过 .

那个女人。

[baɪ] [grænt] ['ælən] .
By **Grant** **Allen** **.**
经过 授予 艾伦 .

作者：格兰特·艾伦。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['wɪmənz] ['trædʒədi] .
WOMEN'S **TRAGEDIES** **.**
女性的 悲剧 .

女性悲剧。

[baɪ][eɪtʃ] . [diː] . ['laʊri] .
By **H** **.** **D** **.** **Lowry** **.**
经过 H . D . 洛瑞 .

作者：HD Lowry。

[eks] . [greɪ] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

X	.	GREY	ROSES	AND	OTHER	STORIES	.
X	.	灰色的	玫瑰	和	其他	故事	.

X. 灰玫瑰和其他故事。

[baɪ] ['henri] ['hɑːrlənd] .

By	Henry	Harland	.
经过	亨利	哈兰德	.

作者：亨利·哈兰德。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːrst] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

AT	THE	FIRST	CORNER	AND	OTHER	STORIES	.
在	这	第一的	角落	和	其他	故事	.

在第一个街角和其他故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['mɛriːət] ['wɑːtsn] .

By	H	.	B	.	Marriott	Watson	.
经过	H	.	B	.	万豪酒店集团	沃森	.

作者：HB Marriott Watson。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['mɑːnoʊˌkroʊmz] .

MONOCHROMES	.
单色	.

单色。

[baɪ] ['elə] ['dɑːrˌsiː] .

By	Ella	D'Arcy	.
经过	艾拉	达西	.

作者：艾拉·达西。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[æt; ət][ðə; ði] [rɛltən] [ɑːrmz] .

AT	THE	RELTON	ARMS	.
在	这	雷尔顿	武器	.

在雷尔顿武器酒店。

[baɪ] ['evlɪn] [ʃɑːrp] .

By	Evelyn	Sharp	.
经过	伊芙琳	锋利的	.

作者：伊芙琳·夏普。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [gɜːrl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɑːrm] .

THE	GIRL	FROM	THE	FARM	.
这	女孩	从	这	农场	.

来自农场的女孩。

[baɪ] ['gɜːrtruːd] [diːs] .

By	Gertrude	Dix	.
经过	格特鲁德	迪克斯	.

作者：格特鲁德·迪克斯。

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

THE	MIRROR	OF	MUSIC	.
这	镜子	的	音乐	.

音乐之镜。

[baɪ] ['stænli] [viː] . ['mɑːˌkaʊər] .

By	Stanley	V	.	Makower	.
经过	斯坦利	V	.	马科沃	.

作者：斯坦利·V·马科沃。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .

YELLOW	AND	WHITE	.
黄色的	和	白色的	.

黄色和白色。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['kɑːrltən] ['dɔ] .

By	W	.	Carlton	Dawe	.
经过	W	.	卡尔顿	道	.

作者：W·卡尔顿·道。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['lʌvəz] .

THE	MOUNTAIN	LOVERS	.
这	山	恋人	.

山中恋人。

[baɪ][fiːˈoʊnə] [məˈklaʊd] .

By	Fiona	Macleod	.
经过	菲奥娜	麦克劳德	.

作者：菲奥娜·麦克劳德。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [dɪd] [nɑːt] .

THE	WOMAN	WHO	DID	NOT	.
这	女士	WHO	做过	不是	.

那个没有这么做的女人。

[baɪ] [vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] .

By	Victoria	Crosse	.
经过	维多利亚	克罗斯	.

作者：维多利亚·克罗斯。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[ðə; ði] [θriː] [ɪmˈpɑːstər] .

THE	**THREE**	**IMPOSTORS**	**.**
这	三	冒名顶替者	.

三个冒名顶替者。

[baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈmækən] .

By	**Arthur**	**Machen**	**.**
经过	亚瑟	马亨	.

作者：亚瑟·梅钦。

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[ˈnoʊˌbɑːˌdiːz, ˈnoʊbədiːz] [fɔːlt] .

NOBODY'S	**FAULT**	**.**
没有人	过错	.

这并非任何人的错。

[baɪ] [ˈnetə] [sɪˈrɛt] .

By	**Netta**	**Syrett**	**.**
经过	内塔	西雷特	.

作者：内塔·西雷特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[pləˈtɑːnɪk] [əˈfekʃənz] .

PLATONIC	**AFFECTIONS**	**.**
柏拉图式的	情感	.

柏拉图式的感情。

[baɪ][dʒɑːn] [smɪθ] .

By	**John**	**Smith**	**.**
经过	约翰	史密斯	.

作者：约翰·史密斯。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ɪn] [ˈhoʊmspʌn] .

IN	**HOMESPUN**	**.**
在	质朴的	.

家常风格。

[baɪ][iː] . ['nɛsbɪt] .

By	**E**	**.**	**Nesbit**	**.**
经过	E	.	内斯比特	.

作者：E. Nesbit。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[nets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] .

NETS	**FOR**	**THE**	**WIND**	**.**
网	为了	这	风	.

防风网。

[baɪ][ju ɛn 'e][ə; eɪ] . ['teilə] .

By	**Una**	**A**	**.**	**Taylor**	**.**
经过	乌娜	一个	.	泰勒	.

作者：尤娜·A·泰勒。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[wer] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [miːts] [ðə; ði] [lænd] .

WHERE	**THE**	**ATLANTIC**	**MEETS**	**THE**	**LAND**	**.**
在哪里	这	大西洋	满足	这	土地	.

大西洋与陆地交汇之处。

[baɪ]['kɔːldwəl] ['lɪpsɪt] .

By	**Caldwell**	**Lipsett**	**.**
经过	卡德威尔	利普塞特	.

作者：卡德威尔·利普塞特。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

[deɪ] - [bʊks] .

DAY	**-**	**BOOKS**	**.**
天	-	图书	.

日记账。

['krɔniklz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

Chronicles	**of**	**Good**	**and**	**Evil**	**.**
编年史	的	好的	和	邪恶的	.

善恶编年史。

[baɪ]['meɪbəl][iː] . ['wɑːtən] .

By	**Mabel**	**E**	**.**	**Wotton**	**.**
经过	梅布尔	E	.	沃顿	.

作者：梅布尔·E·沃顿。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

[ɪn] ['skɑːrlət] [ænd; ənd] [greɪ] .

IN	**SCARLET**	**AND**	**GREY**	**.**
在	猩红	和	灰色的	.

猩红色和灰色。

['stɔːriz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ʌðər] .

Stories	**of**	**Soldiers**	**and**	**Others**	**.**
故事	的	士兵	和	其他的	.

士兵和其他人的故事。

[baɪ] ['flɔrəns] ['hɛnɪkər] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] , [baɪ] ['tɔməs] ['hɑːrdi][ænd; ənd]

By	Florence	Henniker	;	with	THE	SPECTRE	OF	THE	REAL	,	by	Thomas	Hardy	and
经过	佛罗伦萨	亨尼克	;	和	这	幽灵	的	这	真实的	,	经过	托马斯	哈迪	和

['flɔrəns] ['hɛnɪkər] ([ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n]) .

Florence	Henniker	(	in	collaboration	)	.
佛罗伦萨	亨尼克	(	在	合作	)	.

弗洛伦斯·亨尼克著；以及托马斯·哈代和弗洛伦斯·亨尼克（合作）合著的《真实的幽灵》。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

['merɪs] ['stelə] .

MARIS	STELLA	.
海	斯特拉	.

玛丽丝·斯特拉。

[baɪ] [mə'riː] ['klɑːθɪld] ['bælfuə] .

By	Marie	Clothilde	Balfour	.
经过	玛丽	克洛蒂尔德	贝尔福	.

作者：玛丽·克洛蒂尔德·贝尔福。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

['ʌgli] ['aɪdl] .

UGLY	IDOL	.
丑陋的	偶像	.

丑陋的偶像。

[baɪ] [klɔːd] ['nɪkəlsən] .

By	Claud	Nicholson	.
经过	克劳德	尼科尔森	.

作者：克劳德·尼科尔森。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[ʃeɪps] [ɪn] [ðə; ði]['faɪər] .

SHAPES	IN	THE	FIRE	.
形状	在	这	火	.

火焰中的形状。

[ə; eɪ][mɪd] - ['wɪntər] [ˌentər'teɪnmənt] .

A	Mid	-	Winter	Entertainment	.
一个	中	-	冬天	娱乐	.

仲冬娱乐。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntərluːd] .

With	an	Interlude	.
和	一个	插曲	.

中间穿插一段插曲。

[baɪ][em] . [piː] . [ʃiːl] .

By	M	.	P	.	Shiel	.
经过	M	.	P	.	希尔	.

由议员希尔撰写。

[soʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] .
Sold by all Booksellers .
卖 经过 全部 书店 .

各大书店均有售。

[meɪld] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][praɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
Mailed , postpaid , on receipt of price , by the Publishers ,
邮寄 , 后付费 , 在 收据 的 价格 , 经过 这 出版商 ,

出版商收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

['rɑːbərts] ['brʌðərz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
ROBERTS BROTHERS , Boston , Mass .
罗伯茨 兄弟 , 波士顿 , 大量的 .

罗伯茨兄弟公司，波士顿，马萨诸塞州

[dʒɑːn] [leɪn] , [ðə; ði] ['bɔdli] [hed] , ['viːˆəj, 'biːˆɔː] [striːt] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . { - }
John Lane , The Bodley Head , Vigo Street , London , W . { 143 }
约翰 车道 , 这 博德利 头 , 维戈 街道 , 伦敦 , W . { - }

John Lane，博德利出版社，维戈街，伦敦，W.{143}

[nuː] ['ɪŋglənd] ['ledʒəndz] [ænd; ənd] [foʊk] [lɔːr] .
NEW ENGLAND LEGENDS AND FOLK LORE .
新的 英格兰 传说 和 民间 知识 .

新英格兰传说和民间故事。

[baɪ]['sæmjuəl]['ædəmz] [dreɪk] ,
By SAMUEL ADAMS DRAKE ,
经过 塞缪尔 亚当斯 德雷克 ,

作者：塞缪尔·亚当斯·德雷克

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [oʊld] ['lændmɑːks] [ʌv; əv] - ['bɔːstən; 'bɑːstən] - [ænd; ənd] - ['mɪdlseks] , - ”
Author of “ Old Landmarks of ' Boston ' and ' Middlesex , ' ”
作者 的 “ 老的 地标 的 - 波士顿 - 和 - 米德尔塞克斯 , - ”

《波士顿和米德尔塞克斯的古老地标》一书的作者

“ [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌb] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Around the Hub , ” etc .
“ 大约 这 中心 , ” ETC .

“围绕枢纽”等等。

[wʌn] ['vɑːljəm] , 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
One volume , 12mo , cloth , illustrated .
一 体积 , 12mo , 布 , 插图 .

一卷，12开，精装，带插图。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 00 .
价格 , $2 . - .

价格：2.00美元。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [brɪŋz] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðə; ði] ['skætərd] ['ledʒənderi] [ænd; ənd][foʊk]
This volume brings together , for the first time , the scattered Legendary and Folk
这 体积 带来 一起 , 为了 这 第一的 时间 , 这 疏散 传奇 和 民间
[lɔːr] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] .
Lore of New England .
知识 的 新的 英格兰 .

本书首次将散落在各处的新英格兰传奇故事和民间传说汇集在一起。

[noʊ]['sʌbdʒekt][ɪz][soʊ] ['θɜːrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
No subject is so thoroughly fascinating as this is ,
不 主题 是 所以 彻底 迷人 作为 这 是 ,

没有哪个话题比这更引人入胜了。

[waɪl] ['veri] [fjuː] [ɪn'diːd] [ə'fɔːrd] [mə'tɪriəlz] [æt; ət] [wʌns] [soʊ] [rɪtʃ] , [soʊ] ['verid] , [ænd; ənd] [soʊ]

while	very	few	indeed	afford	materials	at	once	so	rich	,	so	varied	,	and	so
尽管	非常	很少	的确	买得起	材料	在	一次	所以	富有的	,	所以	多种多样	,	和	所以

[ˌpɪktʃə'resk] .

picturesque	.
如画	.

而能同时提供如此丰富、如此多样、如此优美的材料的，确实非常少。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːnfɪdəntli] [bi'liːvd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [siːz] [haʊ] ['fɜːrtl] [ɪz] [ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['ɔθɝz]

It	is	confidently	believed	that	every	one	who	sees	how	fertile	is	the	field	the	author's
它	是	自信地	相信	那	每一个	一	WHO	看到	如何	沃	是	这	场地	这	作者的

['riːsɜːrtʃ] [hæz; həz] ['oʊpənd] ,

research	has	opened	,
研究	有	打开	,

人们深信，凡是看到作者的研究开辟了多么广阔的研究领域的人，都会认同这一点。

[wɪl] [naʊ] ['wʌndər] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ˌʌndər'teɪkən] .

will	now	wonder	why	such	a	work	was	not	long	ago	undertaken	.
将要	现在	想知道	为什么	这样的	一个	工作	曾是	不是	长的	前	已	.

现在人们会纳闷，为什么这项工作没有早些开展。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

The	collection	,	preservation	,
这	收藏	,	保存	,

收藏、保存、

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ðen]

and	effective	presentation	of	the	Legendary	Tales	of	New	England	is	then
和	有效的	推介会	的	这	传奇	故事	的	新的	英格兰	是	然后

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ;

the	purpose	of	this	book	;
这	目的	的	这	书	;

因此，本书的目的就是有效地呈现新英格兰的传奇故事；

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['vælјuː] .

and	that	purpose	presupposes	a	work	of	permanent	interest	and	value	.
和	那	目的	预设	一个	工作	的	永恒的	兴趣	和	价值	.

而这一目的的前提是作品具有永久的趣味性和价值。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [noʊ] [mæn] [ɪz] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd] [ðæn; ðən] ['mɪstər] . ['sæmjuəl]

For	a	work	of	this	character	no	man	is	better	qualified	than	Mr	.	Samuel
为了	一个	工作	的	这	特点	不	男人	是	更好的	合格的	比	先生	.	塞缪尔

['ædəmz] [dreɪk] ,

Adams	Drake	,
亚当斯	德雷克	,

对于这样一部作品而言，没有比塞缪尔·亚当斯·德雷克先生更合适的人选了。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	author	who	has	already	a	high	reputation	as	a	writer	of	History	,
这	作者	WHO	有	已经	一个	高的	名声	作为	一个	作家	的	历史	,

[baɪ'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] ,

Biography	,	and	Travel	,
传	,	和	旅行	,

这位作者在历史、传记和旅游领域已经享有很高的声誉。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['θɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] [oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd]

and	who	is	thoroughly	at	home	in	any	and	every	phase	of	Old	New	England
和	WHO	是	彻底	在	家	在	任何	和	每一个	阶段	的	老的	新的	英格兰

[laɪf] .

Life	.
生活	.

他完全融入了新英格兰古老生活的各个方面。

[hɪz; ɪz] “ [oʊld] ['lændmɑ:ks] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ” [hɪz; ɪz] “ [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

His	“	Old	Landmarks	of	Boston	,	”	his	“	Nooks	and	Corners	of	the	New
他的	“	老的	地标	的	波士顿	,	”	他的	“	角落	和	角落	的	这	新的

['ɪŋglənd] [koʊst] ,

England	Coast	,
英格兰	海岸	,

他的《波士顿古迹》、他的《新英格兰海岸的角落》

” [ɑ:r; ər] [ju'ni:k] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,

”	are	unique	works	of	their	kind	,
”	是	独特的	作品	的	他们的	种类	,

“是同类作品中独一无二的作品”，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] “ [nu:] ['ɪŋglənd] ['ledʒəndz] ” [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'proʊpriət]

to	which	his	“	New	England	Legends	”	will	unquestionably	be	the	appropriate
到	哪个	他的	“	新的	英格兰	传说	”	将要	毫无疑问	是	这	合适的

[kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kleɪmənt] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] ['feɪvər] .

companion	and	claimant	for	public	favor	.
伴侣	和	索赔	为了	民众	偏爱	.

毫无疑问，他的《新英格兰传奇》将是与之相配且最能赢得公众喜爱的作品。

['hævɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [sə:tʃt] [aʊt] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒənderi] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [kəm'poʊz] [ðɪs]

Having	diligently	searched	out	the	origin	of	the	Legendary	Tales	that	compose	this
拥有	勤勉地	搜索	出去	这	起源	的	这	传奇	故事	那	撰写	这

['vɑ:ljəm] ,

volume	,
体积	,

经过仔细考证，我终于找到了本书所收录的传奇故事的起源。

['mɪstər] . [dreɪks] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] ['ri:raɪt] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['mænər]

Mr	.	Drake's	method	has	been	to	rewrite	them	in	an	entertaining	manner
先生	.	德雷克的	方法	有	到过	到	改写	他们	在	一个	娱乐	方式

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ri:dɝz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ;

for	his	readers	of	to	-	day	;
为了	他的	读者	的	到	-	天	;

德雷克先生的方法是将它们改写成适合当代读者的有趣版本；

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:sɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd]

and	as	some	of	these	pieces	have	been	the	theme	of	poetry	and
和	作为	一些	的	这些	件	有	到过	这	主题	的	诗	和

['roʊmæns] ,

romance	,
浪漫	,

而其中一些作品的主题正是诗歌和爱情，

[hi:; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [proʊz] [ænd; ənd][poʊ'etɪk]['vɜ:rʒ(ə)nz][saɪd][baɪ][saɪd] ,

he	has	placed	the	prose	and	poetic	versions	side	by	side	,
他	有	放置	这	散文	和	诗意的	版本	边	经过	边	,

他将散文版和诗歌版并排摆放。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə] [hu:m] “ [ðə; ði]['skɑ:rlət] ['letər] , ”

in	order	that	the	thousands	to	whom	“	The	Scarlet	Letter	,	”
在	命令	那	这	数千	到	谁	“	这	猩红	信	,	”

以便让成千上万的《红字》读者……

“ [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] ,

“	The	Buccaneer	,
“	这	海盗	,

“海盗，

" [ɔːr] " [ðə; ðɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɪn]['ɑːrmər] " [ɑːr; ər][æz; əz] [fə'mɪliər] [æz; əz] ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] ,

"	or	"	The	Skeleton	in	Armor	"	are	as	familiar	as	household	words	,
"	或者	"	这	骨骼	在	盔甲	"	是	作为	熟悉的	作为	家庭	字	,

“骷髅兵”或“盔甲里的骷髅”等词语已家喻户晓。

[meɪ] [hæv; həv][æz; əz] ['redi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] [æz; əz] [ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

may	have	as	ready	access	to	the	truth	as	hitherto	they	have	had	to
可能	有	作为	准备好	使用权	到	这	真相	作为	迄今为止	他们	有	有	到

[ðə; ðɪ]['roʊmæns][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	romance	of	history	.
这	浪漫	的	历史	.

他们或许能像以往接触历史的浪漫故事一样，轻易地接触到真相。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [poʊ'etɪkl] ['dʒɛmz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːθəz] [æz; əz] ['lɔŋfeləu] , ['hwitiə] ,

In	this	way	many	of	the	poetical	gems	of	such	authors	as	Longfellow	,	Whittier	,
在	这	方式	许多	的	这	诗意的	宝石	的	这样的	作者	作为	朗费罗	,	惠提尔	,

[hoʊlmz] ,

Holmes	,
福尔摩斯	,

如此一来，朗费罗、惠蒂埃、霍姆斯等作家的许多诗歌瑰宝便得以流传下来。

['deɪnə] , ['loʊəl] , ['breɪnɚd] , [sɪ'gɔrni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɑːr; ər] ['nuːli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Dana	,	Lowell	,	Brainard	,	Sigourney	,	and	others	,	are	newly	interpreted	for	the
达娜	,	洛厄尔	,	布雷纳德	,	西格妮	,	和	其他的	,	是	新	翻译	为了	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

达纳、洛厄尔、布雷纳德、西格妮等人的作品被重新诠释，呈现在公众面前。

[bɪ'saɪdz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

besides	going	to	enrich	the	collection	.
除了	去	到	丰富	这	收藏	.

除了丰富馆藏之外。

['mɑːtli] , ['hɔθɔrn] , [sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] , ['ɔːstən] , [ðə; ðɪ] ['mæðɚz] ,

Motley	,	Hawthorne	,	Sir	Walter	Scott	,	Austin	,	the	Mathers	,
杂色	,	霍桑	,	先生	沃尔特	斯科特	,	奥斯汀	,	这	马瑟斯	,

莫特利、霍桑、沃尔特·斯科特爵士、奥斯汀、马瑟斯家族

— [huː'evər] [ɪn][fækt] [meɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , — [ɑːr; ər]['kwoʊtɪd]

—	whoever	in	fact	may	have	drawn	upon	this	subject	for	inspiration	,	—	are	quoted
—	谁	在	事实	可能	有	绘制	之上	这	主题	为了	灵感	,	—	是	引

[fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

for	its	illustration	.
为了	它是	插图	.

—无论谁实际上从这个主题中汲取了灵感，—都引用他们的话来说明这一点。

[ðə; ðɪ]['pɑːpjələr] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːf] [ɪn]

The	popular	superstitions	of	our	ancestors	,	which	included	a	firm	belief	in
这	受欢迎的	迷信	的	我们的	祖先	,	哪个	包括	一个	公司	信仰	在

['wɪtʃkræft] ,

Witchcraft	,
巫术	,

我们祖先流行的迷信，包括对巫术的坚定信仰，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l]

in	the	Special	Providences	of	God	,	and	in	the	Manifestations	of	the	Invisible
在	这	特别的	天意	的	上帝	,	和	在	这	表现	的	这	无形的

[wɜːrld] ,

World	,
世界	,

在上帝的特殊眷顾中，以及在不可见世界的显现中，

— [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['əʊmənz] , [tʃɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

—	not	to	speak	of	Omens	,	Charms	,	and	the	like	,
—	不是	到	说话	的	预兆	,	魅力	,	和	这	喜欢	,

——更不用说预兆、护身符之类的东西了。

— [ɑːr; ər][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .

—	are	an	unfailing	source	of	interest	to	our	age	.
—	是	一个	永不失败	来源	的	兴趣	到	我们的	年龄	.

——一直是这个时代人们关注的焦点。

['mɪstər] . [dreɪk] [ʃoʊz] [juː 'es] [wʌt] [ðoʊz] [bɪ'liːfs] [wɜːr; wər] ,

Mr	.	Drake	shows	us	what	those	beliefs	were	,
先生	.	德雷克	演出	我们	什么	那些	信仰	是	,

德雷克先生向我们展示了这些信念是什么，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , [æz; əz]['mɔːrəl][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənts] ,

and	in	what	way	they	worked	for	good	or	evil	,	as	moral	or	physical	agents	,
和	在	什么	方式	他们	工作	为了	好的	或者	邪恶的	,	作为	道德	或者	身体的	代理人	,

他们作为道德或物质力量，以何种方式行善或作恶?

[ænd; ənd][soʊ] ['məʊldɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

and	so	moulded	the	history	of	the	times	.
和	所以	模制	这	历史	的	这	时代	.

从而塑造了时代的历史。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [pə'zes] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

Although	they	possess	all	the	charm	of	romance	,
虽然	他们	具有	全部	这	魅力	的	浪漫	,

虽然它们具备浪漫的所有魅力，

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði]['soʊbər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ɔːr] ['mɑːrvələs]

these	stories	are	really	the	sober	record	of	the	startling	or	marvellous
这些	故事	是	真的	这	清醒	记录	的	这	令人震惊	或者	奇妙

[ə'kʌrənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['næreɪt] .

occurrences	that	they	narrate	.
发生	那	他们	叙事	.

这些故事实际上是对它们所描述的惊人或奇妙事件的冷静记录。

[wʌn] ['kænɑːt] [raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ,

One	cannot	rise	from	a	perusal	of	this	most	fascinating	book	without	saying	,
一	不能	上升	从	一个	仔细阅读	的	这	最多	迷人	书	没有	说	,

读完这本引人入胜的书，没有人会不这样说：

“ [aɪ] [naʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ['riːəli]

“	I	now	know	what	kind	of	men	and	women	the	founders	of	New	England	really
“	我	现在	知道	什么	种类	的	男人	和	女性	这	创始人	的	新的	英格兰	真的

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

“我现在终于明白新英格兰的创始人究竟是怎样的人了。”

[truːθ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] !

Truth	is	indeed	stranger	than	fiction	!
真相	是	的确	陌生人	比	小说	!

事实的确比小说更离奇!

” ['rɑːbərts] ['brʌðərz] ,

”	ROBERTS	BROTHERS	,
”	罗伯茨	兄弟	,

“罗伯茨兄弟，

[θriː]['sʌməsit, -set] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . { - }

3	Somerset	Street	,	Boston	,	Mass	.	{	144	}
3	萨默塞特郡	街道	,	波士顿	,	大量的	.	{	-	}

马萨诸塞州波士顿萨默塞特街3号。{144}

['mesərz] . ['rɑːbərts] ['brʌðərz] - [prbli'keiʃnz] .

Messrs	.	Roberts	Brothers	'	Publications	.
先生们	.	罗伯茨	兄弟	-	出版物	.

罗伯茨兄弟出版社。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'rɪr] .

A	STRANGE	CAREER	.
一个	奇怪的	职业	.

一段奇特的职业生涯。

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]

LIFE	AND	ADVENTURES	OF
生活	和	冒险	的

生活与冒险

[dʒɑːn] ['glæd,wɪn] [dʒɛb] .

JOHN	GLADWYN	JEBB	.
约翰	格拉德温	杰布	.

约翰·格拉德温·杰布。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] .

BY	HIS	WIDOW	.
经过	他的	寡妇	.

由其遗孀所作。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɛb] .

With	an	Introduction	by	H	.	Rider	Haggard	,	and	a	portrait	of	Mr	.	Jebb	.
和	一个	介绍	经过	H	.	骑士	枯槁	,	和	一个	肖像	的	先生	.	杰布	.

由 H. Rider Haggard 作序，并附有杰布先生的肖像。

12mo , [klɔːθ] .

12mo	,	cloth	.
12mo	,	布	.

12个月，布衣。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	25	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.25美元。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['roʊmæns][ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] . — ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] .

A	remarkable	romance	of	modern	life	.	—	Daily	Chronicle	.
一个	卓越	浪漫	的	现代的	生活	.	—	日常的	编年史	.

一段非凡的现代生活爱情故事。——《每日纪事报》

[ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] . — [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Exciting	to	a	degree	.	—	Black	and	White	.
激动人心	到	一个	程度	.	—	黑色的	和	白色的	.

有点刺激。——黑白电影

[fʊl] [ʌv; əv] ['breθləs] ['ɪntrəst] . — [taɪmz] .

Full	of	breathless	interest	.	—	Times	.
满的	的	喘不过气	兴趣	.	—	《时代周刊》	.

引人入胜，令人屏息。——《时代周刊》

[riːdz] [laɪk] ['fɪkʃ(ə)n] . — ['deɪli] ['græfɪk] .

Reads	like	fiction	.	—	Daily	Graphic	.
阅读	喜欢	小说	.	—	日常的	形象的	.

读起来像小说一样。——《每日画报》

['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [hoʊld][ðer; ðər] ['ri:dɝz] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [end] . — ['græfɪk] .

Pages	**which**	**will**	**hold**	**their**	**readers**	**fast**	**to**	**the**	**very**	**end**	**.**	**—**	**Graphic**	**.**
页	哪个	将要	抓住	他们的	读者	快速地	到	这	非常	结尾	.	—	形象的	.

引人入胜的页面，让读者一直读到最后。——图文并茂。

[ə; eɪ] ['betər] [toʊld][ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɑ:rvələs] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [laɪf][wʌz; wəz]['nevər] [pʊt]['ɪntu:]

A	**better**	**told**	**and**	**more**	**marvellous**	**narrative**	**of**	**a**	**real**	**life**	**was**	**never**	**put**	**into**
一个	更好的	讲述	和	更多的	奇妙	叙述	的	一个	真实的	生活	曾是	绝不	放	进入

[ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəm] . — [tu:; tə] - [deɪ] .

the	**covers**	**of**	**a**	**small**	**octavo**	**volume**	**.**	**—**	**To**	**-**	**Day**	**.**
这	封面	的	一个	小的	八开本	体积	.	—	到	-	天	.

从未有比这更精彩绝伦、更令人叹为观止的真实人生故事被收录在一本小小的八开本书籍中。——今日报

[æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['roʊmæns] . . . .

As	**fascinating**	**as**	**any**	**romance**	**.**	**.**	**.**	**.**
作为	迷人	作为	任何	浪漫	.	.	.	.

就像任何浪漫故事一样引人入胜.....

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] ['ɪntrəst] . — [ˌes 'ti:] .

The	**book**	**is**	**of**	**the**	**most**	**entrancing**	**interest**	**.**	**—**	**St**	**.**
这	书	是	的	这	最多	迷人的	兴趣	.	—	英石	.

这本书非常引人入胜。——圣

['dʒeɪmzɪz] ['bʌdʒɪt] .

James's	**Budget**	**.**
詹姆斯的	预算	.

詹姆斯的预算。

[ðoʊz] [hu:] [lʌv] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə][ðer; ðər] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] “

Those	**who**	**love**	**stories**	**of**	**adventure**	**will**	**find**	**a**	**volume**	**to**	**their**	**taste**	**in**	**the**	**“**
那些	WHO	爱	故事	的	冒险	将要	寻找	一个	体积	到	他们的	品尝	在	这	“

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['glædˌwɪn] [dʒɛb] ,

Life	**and**	**Adventures**	**of**	**John**	**Gladwyn**	**Jebb**	**,**
生活	和	冒险	的	约翰	格拉德温	杰布	,

喜欢冒险故事的人会在《约翰·格拉德温·杰布的生平与冒险》一书中找到自己喜欢的版本。

” [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['raɪdər] ['hægərd] .

”	**just**	**published**	**,**	**and**	**to**	**which**	**an**	**introduction**	**is**	**furnished**	**by**	**Rider**	**Haggard**	**.**
”	只是	已发布	,	和	到	哪个	一个	介绍	是	提供	经过	骑士	枯槁	.

刚刚出版，并由莱德·哈格德作序。

[ðə; ði] ['lætər] [sez] [ðæt] ['rerli] , [ɪf] ['evər] , [ɪn] [ðɪs] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	**latter**	**says**	**that**	**rarely**	**,**	**if**	**ever**	**,**	**in**	**this**	**nineteenth**	**century**	**,**
这	后者	说道	那	很少	,	如果	曾经	,	在	这	第十九	世纪	,

后者指出，在十九世纪，这种情况即使有，也极为罕见。

[hæz; həz][ə; eɪ][mæn] [lɪvd] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['verid] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][dɪd]['mɪstər] . [dʒɛb] .

has	**a**	**man**	**lived**	**so**	**strange**	**and**	**varied**	**an**	**existence**	**as**	**did**	**Mr**	**.**	**Jebb**	**.**
有	一个	男人	居住地	所以	奇怪的	和	多种多样	一个	存在	作为	做过	先生	.	杰布	.

杰布先生的一生如此奇特而丰富多彩，世上真有这样的人吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['mænhʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɑ:ndərər] ;

From	**the**	**time**	**that**	**he**	**came**	**to**	**manhood**	**he**	**was**	**a**	**wanderer**	**;**
从	这	时间	那	他	来了	到	男子气概	他	曾是	一个	流浪者	;

他自成年起便四处漂泊;

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['meni] ['perilz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪstəri] . .

and	**how**	**he**	**survived**	**the**	**many**	**perils**	**of**	**his**	**daily**	**life**	**is**	**certainly**	**a**	**mystery**	**.**	**.**
和	如何	他	幸存下来	这	许多	危险	的	他的	日常的	生活	是	当然	一个	神秘	.	.

. .

: :

. .

他究竟是如何在日常生活中躲过重重险阻的，至今仍是个谜.....

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðɪs]

The	strange	and	remarkable	adventures	of	which	we	have	an	account	in	this
这	奇怪的	和	卓越	冒险	的	哪个	我们	有	一个	帐户	在	这

['vɑːljəm] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

volume	were	in	Guatemala	,
体积	是	在	危地马拉	,

本书所记载的奇特而非凡的冒险经历发生在危地马拉。

[brə'zɪl] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɑːr] [west] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

Brazil	,	in	our	own	far	West	with	the	Indians	on	the	plains	,
巴西	,	在	我们的	自己的	远的	西方	和	这	印度人	在	这	平原	,

巴西，在我们遥远的西部，与平原上的印第安人在一起，

[ɪn] ['maɪnɪŋ] [kæmps] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪn] ['teksəs] , [ɪn] ['kjuːbə] [ænd; ənd]

in	mining	camps	in	Colorado	and	California	,	in	Texas	,	in	Cuba	and
在	矿业	营地	在	科罗拉多州	和	加利福尼亚州	,	在	德克萨斯州	,	在	古巴	和

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

在科罗拉多州和加利福尼亚州的矿区，在德克萨斯州，在古巴和墨西哥，

[wer] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌmɑːntə'zuːməz] , [ɔːr] ['ræðər] - ['treʒər] ,

where	occurred	the	search	for	Montezuma's	,	or	rather	Guatemoc's	treasure	,
在哪里	发生	这	搜索	为了	蒙特祖玛的	,	或者	相当	-	宝藏	,

寻找蒙特祖玛（或者更确切地说是危地莫克）宝藏的行动发生在哪里?

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hægərd] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒɛb] [held] [ðə; ði] [kiː] ,

to	which	Mr	.	Haggard	believes	that	Mr	.	Jebb	held	the	key	,
到	哪个	先生	.	枯槁	相信	那	先生	.	杰布	握住	这	钥匙	,

哈格德先生认为杰布先生掌握着关键信息。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [naʊ] [fər'evər] [lɔːst] .

but	which	through	his	death	is	now	forever	lost	.
但	哪个	通过	他的	死亡	是	现在	永远	丢失的	.

但他的去世使这一切都永远消失了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	story	is	one	of	thrilling	interest	from	beginning	to	end	,	the	story	of	a
这	故事	是	一	的	惊险	兴趣	从	开始	到	结尾	,	这	故事	的	一个

[bɔːrn] [əd'ventʃərər] ,

born	adventurer	,
出生	冒险家	,

这是一个从头到尾都扣人心弦的故事，讲述了一个天生冒险家的故事。

[ʌn'selfɪʃ] , ['sæŋgwɪn] , [roʊ'mæntɪk] ,

unselfish	,	sanguine	,	romantic	,
无私	,	乐观	,	浪漫的	,

无私的、乐观的、浪漫的

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [tuː] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] [poʊ'etɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [proʊ'zeɪɪk] [ˌnaɪn'tiːnθ]

of	a	man	too	mystical	and	poetic	in	his	nature	for	this	prosaic	nineteenth
的	一个	男人	也	神秘	和	诗意的	在	他的	自然	为了	这	平淡无奇	第十九

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

他天性神秘而富有诗意，与平庸的十九世纪格格不入。

[bʌt; bət] [huː] , [æz; əz][ə; eɪ][kruːˈseɪdər][ɔːr][ə; eɪ] [naɪt] ['erənt] , [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [dɪˈstɪŋgwɪʃt]

but	who	,	as	a	crusader	or	a	knight	errant	,	would	have	won	distinguished
但	WHO	,	作为	一个	十字军战士	或者	一个	骑士	错误的	,	会	有	韩元	杰出的

[səkˈses] .

success	.
成功	.

但作为十字军战士或游侠骑士，他又能取得怎样的辉煌成就呢?

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [əd'ventʃər] . —

The	volume	is	a	notable	addition	to	the	literature	of	adventure	.	—
这	体积	是	一个	值得注意的	添加	到	这	文学	的	冒险	.	—

['bɔːstən; 'bɑːstən]['ædvərtaɪzər] .

Boston	Advertiser	.
波士顿	广告商	.

这部作品是冒险文学领域的一部杰出新作。——《波士顿广告报》

[soʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] .

Sold	by	all	Booksellers	.
卖	经过	全部	书店	.

各大书店均有售。

[meɪld] , [ˌpoʊstˈpeɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

Mailed	,	postpaid	,	by	the	publishers	,
邮寄	,	后付费	,	经过	这	出版商	,

由出版商邮寄，邮资已付。

['rɑːbərts] ['brʌðərz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

ROBERTS	BROTHERS	,	Boston	.
罗伯茨	兄弟	,	波士顿	.

罗伯茨兄弟，波士顿。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注:

[[wʌn]] [ðɪs] [plænt][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [traɪb] [ɪn] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] [huː] [ɑːr; ər] [sed]

[	1	]	This	plant	is	much	used	by	an	Indian	tribe	in	Lower	California	who	are	said
[	1	]	这	植物	是	很多	用过的	经过	一个	印度	部落	在	降低	加利福尼亚州	WHO	是	说

[tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

to	live	to	a	great	age	,
到	居住	到	一个	伟大的	年龄	,

[1] 加利福尼亚州南部的一个印第安部落经常使用这种植物，据说他们因此长寿。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['jɪrz] ['biːɪŋ] [noʊ] [ʌnˈkɑːmən] [tɜːrm][ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

one	hundred	and	eighty	years	being	no	uncommon	term	of	life	with	them	.
一	百	和	八十	年	存在	不	罕见	学期	的	生活	和	他们	.

一百八十年对他们来说并不罕见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['indiəns] .

It	is	not	now	known	to	exist	among	the	Eastern	Indians	.
它	是	不是	现在	已知	到	存在	之中	这	东	印度人	.

目前已知东部印度人中不存在这种生物。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laɪk] [meɪz] , [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

It	grew	like	maize	,	about	two	feet	high	,	and	was	always	in	motion	,
它	生长	喜欢	玉米	,	关于	二	脚	高的	,	和	曾是	总是	在	运动	,

它像玉米一样生长，大约两英尺高，而且总是动个不停。

['iːv(ə)n] [wen] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .

even	when	boiling	in	the	pot	.
甚至	什么时候	沸腾	在	这	锅	.

即使在锅里沸腾的时候。

['luːɪs]	['mɪtʃəlz]	['mʌðər]	,	[huːm]	[aɪ]	[nuː]	[wel]	,	[rɪ'siːvd]	[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]	[æn; ən]	['ɪndiən]	[huː]			
Louis	**Mitchell's**	**mother**	**,**	**whom**	**I**	**knew**	**well**	**,**	**received**	**it**	**from**	**an**	**Indian**	**who**		
路易斯	米切尔的	母亲	,	谁	我	知道	出色地	,	已收到	它	从	一个	印度	WHO		
[wɪʃt]	[tuː; tə]	['mæri]	,													
wished	**to**	**marry**	**,**													
希望	到	结婚	,													

我认识路易斯·米切尔的母亲，她收到这件礼物是一位想娶她的印度人送给她的。

[ænd; ənd][tuː; tə]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[ɪn]	[rɪ'tɜːrn]	[ɪ'nʌf]	[gʊdz]	[tuː; tə]	[set]	[ʌp]	['haʊskiːpɪŋ]	.				
and	**to**	**whom**	**she**	**gave**	**in**	**return**	**enough**	**goods**	**to**	**set**	**up**	**housekeeping**	**.**			
和	到	谁	她	给予	在	返回	足够的	商品	到	放	向上	家政	.			

她还给了他足够的物品，让他安顿下来。

[ʃiː; ʃi][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]	[fɔːr]	['sɪstər]	,	[bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər]	[deθ]	[noʊ]	[treɪs]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]								
She	**divided**	**it**	**with**	**her**	**four**	**sisters**	**,**	**but**	**at**	**their**	**death**	**no**	**trace**	**of**	**it**	
她	分割	它	和	她	四	姐妹	,	但	在	他们的	死亡	不	痕迹	的	它	
[wʌz; wəz]	[faʊnd]	.														
was	**found**	**.**														
曾是	成立	.														

她将财产分给了她的四个姐妹，但她们去世后，财产却踪迹全无。

[ˌaɪ 'tiː]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[huː]	[dræŋk][ˌaɪ 'tiː]	[greɪt]	[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]	[laɪf]	.		
It	**gave**	**him**	**who**	**drank**	**it**	**great**	**length**	**of**	**life**	**.**
它	给予	他	WHO	喝	它	伟大的	长度	的	生活	.

它使饮用者长寿。

[[ˌtuː'tuː]]	[siː]	.	[dʒiː]	.	['liːlənd]	['gɪvz]	[ə; eɪ]['sɪmələr]	['stɔːri]	[ɪn][hɪz; ɪz]	"	[æl'gɔŋkwin]	['ledʒəndz]	[ʌv; əv]	[nuː]		
[2]	**C**	**.**	**G**	**.**	**Leland**	**gives**	**a**	**similar**	**story**	**in**	**his**	**"**	**Algonquin**	**Legends**	**of**	**New**
[2]	C	.	G	.	利兰	给予	一个	相似的	故事	在	他的	"	阿尔冈昆	传说	的	新的
['ɪŋgləndˌ]	.															
England	**.**															
英格兰	.															

[2] CG Leland 在他的《新英格兰的阿尔冈昆传说》中讲述了一个类似的故事。

"	[[θriː]]	[mə'dʒɪʃn]	.	
"	**[3]**	**Magician**	**.**	
"	[3]	魔术师	.	

[3] 魔术师。

[[fɔːr]]	[ə; eɪ]	[pæk]	['ket(ə)l]	[meɪd]	[ʌv; əv]	[bɜːrtʃ]	[bɑːrk]	,	[juːst]	[baɪ][ðə; ði]	['ɪndiən]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	
[4]	**A**	**pack**	**kettle**	**made**	**of**	**birch**	**bark**	**,**	**used**	**by**	**the**	**Indian**	**before**	**the**	**days**	**of**
[4]	一个	盒	壶	制成	的	桦木	吠	,	用过的	经过	这	印度	前	这	天	的
[trʌŋks]	.															
trunks	**.**															
树干	.															

[4] 用桦树皮制成的驮壶，是印第安人在树干出现之前使用的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]	[tɔɪ]	[wʌn][ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	[oʊld][ɔːr]	[mɔːr]	.				
I	**have**	**a**	**toy**	**one**	**a**	**hundred**	**years**	**old**	**or**	**more**	**.**
我	有	一个	玩具	一	一个	百	年	老的	或者	更多的	.

我有一个玩具，已经有100多年历史了。

[[faɪv]]	['grænmʌðər]	.	
[5]	**Grandmother**	**.**	
[5]	祖母	.	

[5] 祖母。

[[sɪks]]	[ðɪs]	['ɪnsɪdənt]	[ə'kɜːrz]	[ɪn]	['sevrəl]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	.
[6]	**This**	**incident**	**occurs**	**in**	**several**	**tales**	**.**
[6]	这	事件	发生	在	一些	故事	.

[6] 这件事在好几个故事中都有发生。

[['sɛvən]] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wen] [red] - [hɑːt] ,

[	7	]	Stones	were	heated	in	a	fire	on	the	ground	,	when	red	-	hot	,
[	7	]	石头	是	加热	在	一个	火	在	这	地面	,	什么时候红色的		-	热的	,

[7] 将石头放在地上用火加热，直到石头烧得通红，

[koʊld]['wɔːtər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stiːm] .

cold	water	was	thrown	on	them	to	make	a	steam	.
寒冷的	水	曾是	抛掷	在	他们	到	制作	一个	蒸汽	.

为了产生蒸汽，人们向它们泼洒冷水。

[[eɪt]] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][siː] . [dʒiː] . ['liːləndz] “ [æl'gɔŋkwin]

[	8	]	A	different	version	of	this	story	is	given	in	C	.	G	.	Leland's	“	Algonquin
[	8	]	一个	不同的	版本	的	这	故事	是	给定	在	C	.	G	.	利兰的	“	阿尔冈昆

['ledʒəndz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

Legends	of	New	England	,
传说	的	新的	英格兰	,

[8] CG Leland 的《新英格兰的阿尔冈昆传说》中给出了这个故事的另一个版本，

” ['hɔtən, 'haʊtən] & ['mɪflɪn] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

”	Houghton	&	Mifflin	,	Boston	,	1884	.
”	霍顿	&	米夫林	,	波士顿	,	-	.

“霍顿·米夫林出版社，波士顿，1884年。

[[naɪn]] [red] - ['hedɪd] [dʌk] .

[	9	]	Red	-	headed	duck	.
[	9	]	红色的	-	标题	鸭子	.

[9] 红头鸭。

[-] ['leðər] [paʊtʃ] .

[	10	]	Leather	pouch	.
[	-	]	皮革	小袋	.

[10] 皮革袋。

[-] [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɔːnz]

[	11	]	A	kiawākq's	little	finger	possesses	the	power	of	speech	,	and	always	warns
[	-	]	一个	-	小的	手指	拥有	这	力量	的	演讲	,	和	总是	警告

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['deɪndʒər] .

him	of	approaching	danger	.
他	的	接近	危险	.

[11] kiawākq 的小指具有说话的能力，总是警告他即将到来的危险。

[-] [siː] . [dʒiː] . ['liːlənd] ['gɪvz] ['sɪmələr] ['stɔːriz] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [æl'gɔŋkwin]['ledʒəndz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˈ] .

[	12	]	C	.	G	.	Leland	gives	similar	stories	in	his	“	Algonquin	Legends	of	New	England	.
[	-	]	C	.	G	.	利兰	给予	相似的	故事	在	他的	“	阿尔冈昆	传说	的	新的	英格兰	.

[12] CG Leland 在他的《新英格兰的阿尔冈昆传说》中讲述了类似的故事。

” [-] [siː] ['ɔːlsoʊ][siː] . [dʒiː] . ['liːləndz] “ [æl'gɔŋkwin]['ledʒəndz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˈ] , ” ['hɔtən, 'haʊtən]

”	[	13	]	See	also	C	.	G	.	Leland's	“	Algonquin	Legends	of	New	England	,	”	Houghton
”	[	-	]	看	还	C	.	G	.	利兰的	“	阿尔冈昆	传说	的	新的	英格兰	,	”	霍顿

& ['mɪflɪn] ,

&	Mifflin	,
&	米夫林	,

[13]另见CG Leland的《新英格兰的阿尔冈昆传说》，霍顿和米夫林出版社，

[fɔːr; fər]['sɪmələr] ['stɔːriz] .

for	similar	stories	.
为了	相似的	故事	.

更多类似报道。

[-] [æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] , [siː] ['liːləndz] “ [æl'gɔŋkwin]['ledʒəndz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˈ] .

[	14	]	An	evil	witch	,	see	Leland's	“	Algonquin	Legends	of	New	England	.
[	-	]	一个	邪恶的	巫婆	,	看	利兰的	“	阿尔冈昆	传说	的	新的	英格兰	.

[14] 邪恶的女巫，参见利兰的《新英格兰阿尔冈昆传说》。

〃 [-] ['wɪloʊ] ['sæplɪŋz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fʌŋgəs] [groʊθ] , [faʊnd] [ə'baʊt] ['mɑːrʃi] ['pleɪsɪz] [wer]
〃 [15] Willow saplings , covered with fungus growth , found about marshy places where
〃 [-] 柳 树苗 , 涵盖 和 菌 生长 , 成立 关于 沼泽地 地方 在哪里
['frɑːgz][lɪv; laɪv] .
frogs live .
青蛙 居住 .

[15] 在青蛙居住的沼泽地附近，发现了长满真菌的柳树幼苗。

[-] [frend] .
[16] Friend .
[-] 朋友 .

[16] 朋友。

[-] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɪŋz] [wɔːrm] [reɪn] , [wɪtʃ] ['braɪtnz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
[17] The Southwest Wind usually brings warm rain , which brightens the face of
[-] 这 西南 风 通常 带来 温暖的 雨 , 哪个 亮 这 脸 的
['neɪtʃər] . [-]
Nature . [18]
自然 . [-]

[17] 西南风通常带来温暖的雨水，使大自然焕发光彩。[18]

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [bloʊz] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['veri] [kə'prɪʃəsli] , [laɪk] [ðə; ði] ['tɔːsɪŋ]
The Southwest Wind blows hither and thither , very capriciously , like the tossing
这 西南 风 打击 这里 和 那里 , 非常 反复无常 , 喜欢 这 抛掷
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːl] .
of a ball .
的 一个 球 .

西南风忽强忽弱，变化无常，就像抛球一样。

[-] [ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [bɜːrd] [huːz] [wɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə]['dɑːrkən][ðə; ði] [sʌn] [wen]
[19] A mythical bird whose wings are so large as to darken the sun when
[-] 一个 神话 鸟 谁 翅膀 是 所以 大的 作为 到 变暗 这 太阳 什么时候
[hiː; hi] [flaɪz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
he flies between it and the earth .
他 苍蝇 之间 它 和 这 地球 .

[19] 一只神话中的鸟，它的翅膀非常大，当它在地球和太阳之间飞行时，会遮蔽太阳。

['indiəns] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [flaɪz] [baɪ] ,
Indians believe that they must fall on their faces when he flies by ,
印度人 相信 那 他们 必须 落下 在 他们的 面孔 什么时候 他 苍蝇 经过 ,

印度人相信，当他飞过时，他们必须脸朝下趴在地上。

[ɔːr][biː; bi][blaɪnd] [tɪl] ['sʌnset] . [-]
or be blind till sunset . [20]
或者 是 瞎的 直到 日落 . [-]

或者直到日落时才会失明。[20]

[wen] [ˌpæsəmə'kwɒdi] ['indiəns] [kætʃ] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [ðeɪ] [hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv]
When Passamaquoddy Indians catch a grasshopper , they hold him in the palm of
什么时候 帕萨马科迪 印度人 抓住 一个 蚱蜢 , 他们 抓住 他 在 这 棕榈 的
[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [seɪ] ,
the hand and say ,
这 手 和 说 ,

帕萨马科迪印第安人捉到蚱蜢时，会把它捧在手心里说：

〃 [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃuː] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
〃 Give me a chew of tobacco .
〃 给 我 一个 嚼 的 烟草 .

给我一嚼烟草。

" [ðə; ði]['lɪkwɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnsekt] [spits] [lʊks] [laɪk] [tə'bækoʊ][dʒuːs] .
" The liquid that the insect spits looks like tobacco juice .
" 这 液体 那 这 昆虫 吐痰 看起来 喜欢 烟草 汁 .

"这种昆虫喷出的液体看起来像烟草汁。"

[-] ['wɑːmpəm] . [-]
[21] Wampum . [22]
[-] 贝壳串珠 . [-]

[21] 贝壳串珠。[22]

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ber] [ɪz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ɪn]['mædʒɪk] . [-]
The skin of a white bear is very powerful in magic . [23]
这 皮肤 的 一个 白色的 熊 是 非常 强大的 在 魔法 . [-]

白熊皮具有很强的魔法力量。[23]

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [toʊld] [ðɪs] [teɪl] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]
The Indian who told this tale explained it as being the story of the white man
这 印度 WHO 讲述 这 故事 解释 它 作为 存在 这 故事 的 这 白色的 男人
[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [mæn] .
and the red man .
和 这 红色的 男人 .

讲述这个故事的印第安人解释说，这是一个关于白人和红人的故事。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][swɔːdz]
The white man is the Porcupine who came from afar with an army of swords
这 白色的 男人 是 这 豪猪 WHO 来了 从 远方 和 一个 军队 的 剑
.
:
.

白人就像远道而来的豪猪，带着刀剑大军而来。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['ferli] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ; [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd]['oʊnli][hɪz; ɪz]['ærəus]
He promised fairly ; he had everything ; the Indian had only his arrows
他 承诺 相当 ; 他 有 一切 ; 这 印度 有 仅有的 他的 箭头
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lænd] .
and his land .
和 他的 土地 .

他承诺得非常周全；他拥有一切；而印第安人只有他的箭和土地。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['waɪzɪst][tuː; tə] [seɪ] : " [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .
He thought it was wisest to say : " Take what you will .
他 想法 它 曾是 最明智的 到 说 : " 拿 什么 你 将要 .

他认为最明智的做法是说："随你便吧。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz][lænd] .
" But the white man killed him , and took all his land .
" 但 这 白色的 男人 被杀 他 , 和 采取 全部 他的 土地 .

"但是白人杀了他，夺走了他所有的土地。"

[-] [wʊd] [wəːmz, vɔːrms] .
[24] Wood worms .
[-] 木头 蠕虫 .

[24] 蛀木虫。

[-] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] " [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃeɪndʒd]
[25] This version of " The Fox and the Crane " shows how the Indian changed
[-] 这 版本 的 " 这 狐狸 和 这 起重机 " 演出 如何 这 印度 已更改
[ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv] [ænd; ənd][lɑː] [fɔn'teɪn] ,
the fables of Æsop and La Fontaine ,
这 寓言 的 伊索 和 拉 方丹 ,

[25] 这个版本的《狐狸与鹤》展现了印度人如何改编伊索和拉封丹的寓言故事。

[toʊld][hɪm; ɪm][baɪ] [frentʃ] ['miʃənəriz] , [tu:; tə][su:t][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtɪv] [sə'raʊndɪŋz] .

told	him	by	French	missionaries	,	to	suit	his	own	native	surroundings	.
讲述	他	经过	法语	传教士	,	到	套装	他的	自己的	本国的	周围环境	.

法国传教士告诉他，要适应他自己的家乡环境。

[-] [oʊld] - ['deɪnə] , [ðə; ði] [ˌpæsəmə'kwɒdi] [skwɔ:] , [wen] [æskt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðiːz] [wɜːrdz]

[	26	]	Old	Māli	Dana	,	the	Passamaquoddy	squaw	,	when	asked	to	explain	these	words
[	-	]	老的	-	达娜	,	这	帕萨马科迪	印第安女人	,	什么时候	问	到	解释	这些	字

, [rɪ'plaɪd] :

,	replied	:
,	回复	:

[26] 当被问及这些话的含义时，帕萨马科迪族的老妇人马利·达纳回答说：

“ [ðæt] [wʌt] ['skwɜ:rəl] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ɔ:r] [krɔ:s] .

“	That	what	Squirrel	say	when	he	get	frightened	or	cross	.
“	那	什么	松鼠	说	什么时候	他	得到	害怕	或者	叉	.

“那是松鼠害怕或生气时会说的话。”

” [-] [ðɪs] [bɜ:rd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['rɑ:bɪn] .

”	[	27	]	This	bird	seems	to	be	the	robin	.
”	[	-	]	这	鸟	似乎	到	是	这	罗宾	.

[27] 这只鸟似乎是知更鸟。

[-] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['mi:nɪŋ] ,

[	28	]	This	appears	to	have	no	meaning	,
[	-	]	这	出现	到	有	不	意义	,

[28] 这似乎没有任何意义，

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][æn; ən] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] - ['telər] [tu:; tə]

but	to	be	only	an	attempt	on	the	part	of	the	Indian	story	-	teller	to
但	到	是	仅有的	一个	试图	在	这	部分	的	这	印度	故事	-	出纳员	到

['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] .

imitate	the	notes	of	the	bird	.
模拟	这	笔记	的	这	鸟	.

但这只是印度说书人试图模仿鸟儿的鸣叫声而已。

[-] - .

[	29	]	K'mūsamīs'n	.
[	-	]	-	.

[29] K'mūsamīs'n。

[-] ['ræbəts] ['evər] [sɪns] [hæv; həv][hæd; həd] [ʃɔ:rt] [teɪlz] .

[	30	]	Rabbits	ever	since	have	had	short	tails	.
[	-	]	兔子	曾经	自从	有	有	短的	尾巴	.

[30] 从此以后，兔子的尾巴就变短了。

[-] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑ:r; ər][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʌŋ] [hu:z] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [tu:; tə] [nʌn]

[	31	]	These	words	are	in	an	ancient	tongue	whose	meaning	is	now	known	to	none
[	-	]	这些	字	是	在	一个	古老的	舌头	谁	意义	是	现在	已知	到	没有任何

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

of	the	Indians	,
的	这	印度人	,

[31] 这些词语是用一种古老的语言写的，现在印第安人中没有人知道它们的意思。

[ðə; ði][wɜːrdz]['oʊnli] ['biːɪŋ] [ri'teind] .

the	words	only	being	retained	.
这	字	仅有的	存在	保留	.

只保留了文字。

[-] [ðə; ði]['indiəns] ['fɔ:rmərli] [ju:st] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] [tu:; tə] [laɪt] [ðer; ðər][fairz] .

[	32	]	The	Indians	formerly	used	this	with	flint	to	light	their	fires	.
[	-	]	这	印度人	以前	用过的	这	和	燧石	到	光	他们的	火灾	.

[32] 印第安人以前用这种材料和燧石来生火。

[-] - [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][gɑːt][tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] [wel] ;

[	33	]	Mīko	had	made	good	his	escape	before	the	fire	got	to	burning	well	;
[	-	]	-	有	制成	好的	他的	逃脱	前	这	火	得到	到	燃烧	出色地	;

[33] 弥子在火势蔓延开来之前成功逃脱了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlki] [koʊt][ʌv; əv] [braʊn] [fɜːr][wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] [red] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] ,

but	his	beautiful	silky	coat	of	brown	fur	was	scorched	red	by	the	heat	,
但	他的	美丽的	丝滑	外套	的	棕色的	毛皮	曾是	烧焦的	红色的	经过	这	热	,

但他那美丽的丝滑棕色皮毛却被烈日灼烧成了红色。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [soʊ]['evər] [sɪns] .

and	has	remained	so	ever	since	.
和	有	剩余	所以	曾经	自从	.

此后一直如此。

[-] ['wʊdpekər] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] [wʊd] [wəːmz, vɔːrms] .

[	34	]	Woodpeckers	devour	the	wood	worms	.
[	-	]	啄木鸟	吞食	这	木头	蠕虫	.

[34]啄木鸟吞食蛀木虫。

[-] [ə; eɪ][wɜːrm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][flai] .

[	35	]	A	worm	,	of	course	,	could	not	fly	.
[	-	]	一个	蠕虫	,	的	课程	,	可以	不是	飞	.

[35] 当然，虫子是不会飞的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神